

Dokumente Documents

Zeitschrift für den deutsch-französischen Dialog
Revue du dialogue franco-allemand

1-2/2018

Sommer/Été 2018 | ISSN 0012-5172 | 58876 | 10,00 Euro/euros



**Ein neuer Elysée-Vertrag!
Un nouveau traité de l'Elysée !**

Dokumente/Documents

Zeitschrift für den deutsch-französischen Dialog / Revue du dialogue franco-allemand

Gegründet/Fondée 1945 von/par Jean du Rivau †
Herausgeber/Editeur : Verlag Dokumente GmbH

Herstellung/Réalisation :
DCM Druck Center Meckenheim GmbH

Herausgeber-Gremium / Comité de direction :
Erik Bettermann, Gérard Foussier, Dr. Franz Schoser, Klaus Bernhard Hofmann, Dr. Fabien Théofilakis

Urheberrechte:
Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge, Abbildungen und Texte sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Redaktion unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und Einspeicherung, Verarbeitung und Übermittlung in, aus und zwischen elektronischen Systemen (inklusive Internet).

Chefredakteur / Rédacteur en chef :
Ute Schaeffer

Redaktion/Rédaction :
Audrey Parmentier

Droits de reproduction :
Toute reproduction ou représentation, intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, de la présente publication, faite sans l'autorisation de la rédaction est illicite et constitue une contrefaçon. Seules sont autorisées les analyses et courtes citations justifiées par le caractère scientifique ou d'information de l'œuvre dans laquelle elles sont incorporées.

Redaktionsassistentz / Assistante de rédaction :
Kerstin Harnisch

Neue Anschrift / Nouvelle adresse :

Verlag Dokumente GmbH
Birker Straße 1j
D-53797 Lohmar
Tel./Tél. : 00 49 (0) 2246 94 99 220
Fax: 00 49 (0) 2246 94 99 222
E-Mail: redaktion@dokumente-documents.info
Internet: www.dokumente-documents.info

Autorenhinweise / Avis aux auteurs :
Eine PDF-Datei informiert über die Vorgaben /
Un fichier pdf informe sur les conditions :
www.dokumente-documents.info

Bezugsbedingungen/Abonnement :
Vierteljahreszeitschrift / Revue trimestrielle,
4 Ausgaben / 4 numéros ;
Jahresregister / index annuel : <http://www.dokumente-documents.info/jahresregister.html>

© Verlag DOKUMENTE GmbH, Lohmar 2018
ISSN 0012-5172

Einzelheft / Vente au numéro
(ab / à partir de 2010) : 7,00 €
zzgl. Versandkosten Deutschland: 2,50 €
Supplément frais de port France : 3,50 €

Partner/Partenaire : 

Abonnement : 18,90 € p. a.
Studenten/Étudiants : 12,90 € p. a.
zzgl. Versandkosten Deutschland: 10,00 €
Supplément frais de port France : 14,00 €

Mit Unterstützung des Auswärtigen Amtes
Avec le soutien du ministère allemand
des Affaires étrangères

 Auswärtiges Amt

Kündigung bis sechs Wochen vor Ablauf
des Bezugszeitraums / Résiliation jusqu'à six
semaines avant échéance.



Es geht um die Zukunft ...

... nicht nur bei den deutsch-französischen Beziehungen, sondern auch bei *Dokumente/Documents*

Vielleicht fällt es Ihnen beim Lesen dieser Ausgabe auf: *Dokumente/Documents* stellt sich neu auf und verändert sich: junge JournalistInnen werden künftig öfter in unserer Zeitschrift schreiben. Wie bisher auch leisten wir uns Schwerpunkte zu wichtigen Themen. Doch wir werden verstärkt unterschiedlichen deutschen und französischen Positionen ein Forum bieten, denn Meinungsvielfalt und Austausch sind der Schlüssel, um sich besser zu verstehen. Wir mögen die Diskussion – und wollen ihr redaktionell einen Platz geben. Und durch eine konsequente Zweisprachigkeit die Texte für Lehrende und MultiplikatorInnen der deutsch-französischen Netzwerke noch besser nutzbar machen.

In diesem Jahr erscheint das erste Heft aufgrund der verzögerten Regierungsbildung und der vorläufigen Haushaltsführung auf Bundesebene mit einiger Verspätung – dafür aber als Doppelnummer. Gegen Jahresende wird eine weitere Doppelnummer erscheinen: Freuen Sie sich auf ein „Best of“ von *Dokumente/Documents*. Und im kommenden Jahr wird die gedruckte Zeitschrift dann von einer digitalen Plattform abgelöst. Dann wird es noch mehr Möglichkeiten für multimediale Beiträge und für Beteiligung geben. Darauf möchten wir Sie heute schon neugierig machen! Wir, das sind meine Kollegin Audrey Parmentier und ich – gemeinsam mit vielen schreibfreudigen und klugen KollegInnen aus Deutschland und Frankreich.

Auch inhaltlich geht es in diesem Heft vor allem um die Zukunft. Die Zukunft der deutsch-französischen Partnerschaft, und der europäischen

Il est question de l'avenir...

...non seulement pour les relations franco-allemandes, mais aussi pour *Dokumente/Documents*

Vous l'aurez sans doute remarqué en lisant ce numéro : *Dokumente/Documents* se réorganise et se transforme : à l'avenir, de jeunes journalistes vont écrire plus souvent dans notre magazine. Nous allons continuer, comme nous l'avons fait jusqu'à présent, à nous concentrer sur des sujets importants. Mais nous allons offrir de plus en plus un forum de discussions aux différentes positions allemandes et françaises, car la diversité des opinions et les échanges sont la clé d'une meilleure compréhension mutuelle. Nous aimons la discussion, et nous souhaitons lui donner une place sur le plan rédactionnel. Et grâce à un bilinguisme systématique, nous souhaitons rendre les textes encore plus exploitables pour les enseignants et les multiplicateurs des réseaux franco-allemands.

Cette année, en raison de la formation tardive du gouvernement, et de la gestion provisoire des finances qui en a découlé au niveau fédéral, le premier numéro sort avec un certain retard – mais sous la forme d'un numéro double. Un autre numéro double paraîtra vers la fin de l'année : vous pourrez retrouver un « best of » de *Dokumente/Documents*. L'an prochain, le magazine papier sera remplacé par une plate-forme numérique, ce qui permettra d'avoir encore plus de contributions multimédia ainsi qu'une plus grande participation. Nous aimerions vous mettre l'eau à la bouche dès aujourd'hui ! Nous, c'est à dire ma collègue Audrey Parmentier et moi – ainsi que de nombreux collègues de France et d'Allemagne, perspicaces et aimant écrire.

Le contenu de ce numéro concerne lui aussi l'avenir. L'avenir du partenariat franco-allemand

Integration. Es ist paradox: selten gab es im deutsch-französischen Verhältnis so viele Begegnungen, öffentlich geäußerte Wertschätzung wie in diesem Jahr. Mit seiner Rede an der Sorbonne hat der frisch gewählte französische Präsident Macron bereits direkt nach seiner Wahl deutlich gemacht, dass er sich für starke Reformen in Europa einsetzen will, gemeinsam mit Deutschland. Wo immer er auftrat, hielt er ein leidenschaftliches Plädoyer für Europa, erntete partiübergreifend so viel Unterstützung in Deutschland wie zuvor kaum ein französischer Präsident. Im Koalitionsvertrag bekam das Verhältnis zu Frankreich einen besonderen Platz. Für seine „kraftvolle Vision eines neuen Europas“ und die Überzeugungskraft mit der er das vertritt, bekam er vor einigen Monaten den Karlspreis. Eine große Auszeichnung!

Und in der Sache? Es liegen viele Themen auf dem Tisch, die sich gestalten lassen – pardon: die man gestalten muss, wenn es nicht so weitergehen soll wie bisher. Ein gemeinsames Unterhaken bei den europäischen Themen ist wichtig, damit Europa Reformen endlich anpackt – wenn Sie neugierig sind, worum es dabei geht, dann finden Sie in diesem Heft einigen Lesestoff.

et de l'intégration européenne. C'est paradoxal : jamais il n'y a eu autant de rencontres entre les deux pays que cette année, jamais les deux pays ne se sont autant exprimés leur reconnaissance publiquement. Dans le discours qu'il a prononcé à la Sorbonne, Emmanuel Macron, qui venait tout juste d'être élu, a clairement fait savoir qu'il voulait s'engager pour des réformes fortes en Europe, de concert avec l'Allemagne. Partout où il est allé, il a plaidé avec passion pour l'Europe, et il a obtenu en Allemagne plus de soutien – venu de tous bords – qu'aucun président français auparavant. L'accord de coalition a fait la part belle aux relations avec la France. Il y a quelques mois, le président français a reçu le prix Charlemagne pour « sa vision forte pour une nouvelle Europe » et la force de persuasion avec laquelle il la défend. Si ce n'est pas de la reconnaissance !

Et sur le fond ? Il y a beaucoup de questions qui peuvent être abordées – pardon : que l'on doit aborder si l'on ne veut pas que les choses continuent ainsi. Aborder bras dessus, bras dessous les sujets européens, c'est essentiel pour que l'Europe puisse enfin s'attaquer aux réformes – si vous êtes curieux de savoir de quoi il s'agit, lisez ce numéro : vous aurez quelques réponses.



Ute Schaeffer



Audrey Parmentier

Fotos: privat

Ehrgeizig, kreativ

„Und womit gehen wir heute in die Geschichte ein?“, so lautet die Frage auf dem Plakat an der Gedächtniskirche in Berlin auf dem Titelfoto. Eine gute Frage – mit Blick auf die Herausforderungen an die deutsch-französische Partnerschaft. Auf welche Reformen für Europa werden wir uns einigen können? Es wäre mehr als wichtig, darauf wirksame, bürgernahe und positive Antworten zu finden.

Wer an einem Austausch mit Frankreich teilgenommen hat oder wer sich aktiv in eine Städtepartnerschaft einbringt, weiß mit wenigen Worten und aus persönlichem Erleben zu beschreiben, warum sich Europa lohnt: Weil die Perspektive des Anderen meinen Horizont erweitert. Weil es spannend ist zu erfahren, wie Andere Probleme lösen, die ich aus meinem eigenen Umfeld kenne. Weil ich besser verstehe, was meinen Nachbarn bewegt. Es sind diese überzeugenden und lebendigen Geschichten, an denen es auf politischer Ebene oft fehlt. Wo sind die positiven Erzählungen über Europa und warum es sich lohnt? Wir sollten daran arbeiten, in die Geschichte einzugehen, weil wir Europa gegen die schützen, die es bekämpfen. Indem wir klar und deutlich vertreten, was es uns allen bringt. Denn in vielen Ländern Europas gewinnen die Populisten mit ihren Weltvereinfachungsformeln an Terrain: Fremde seien ein Grundübel, der Islam sei keine Religion sondern eine Gewaltideologie, unser Land stehe am Abgrund. Und Europa? Europa sei ohnehin ein Bürokratie-Monster, das den Nationalstaaten und ihren Bürgern die Luft zum Atmen nehmen. Es sind solche haarsträubenden demokratienschädlichen Erzählungen, die sich in Windeseile verbreiten und Wähler binden.

Eine starke Antwort darauf ist eine gemeinsame Antwort Deutschlands und Frankreichs. Selten gab es dazu so viele Gelegenheiten wie in diesem Jahr: mit der geplanten Novellierung des Élysée-Vertrages, mit den Reformideen zu Europa, die auf deutscher und französischer Seite intensiv diskutiert werden. Ehrgeizig, kreativ und geschlossen sollte das deutsch-französische Tandem gerade jetzt für ein Europa der Vielfalt und Partnerschaft werben und streiten, das vor 55 Jahren so viel weiter weg erschien als es das heute ist.

Ambitieux, créatif

« Comment entrons-nous dans l'histoire aujourd'hui ? » : c'est la question qui figure sur l'affiche de l'Eglise du Souvenir de Berlin sur la photo de couverture. Une bonne question si l'on considère les défis qui attendent le partenariat franco-allemand. Sur quelles réformes pour l'Europe allons-nous réussir à nous mettre d'accord ? Il est plus important que jamais de trouver à ces questions des réponses efficaces, positives et centrées sur le citoyen.

Quiconque a participé à un échange avec la France ou est engagé de manière active dans un jumelage peut décrire sur la base de son expérience personnelle pourquoi l'Europe en vaut la peine : parce que la perspective de l'autre élargit mon horizon. Parce que c'est passionnant de voir comment les autres résolvent des problèmes que je rencontre chez moi. Parce que je comprends mieux ce qui fait bouger mon voisin. Ce sont ces témoignages vivants et convaincants qui manquent souvent au niveau politique. Où sont les histoires positives sur l'Europe et les raisons pour lesquelles elle en vaut la peine ? Nous devrions travailler à entrer dans l'histoire parce que nous protégeons l'Europe contre ceux qui la combattent. En disant haut et fort, et sans équivoque, ce qu'elle nous apporte à tous. Car dans de nombreux pays européens, les populistes gagnent du terrain avec leurs formules toutes faites qui simplifient le monde : les étrangers sont un mal fondamental, notre pays est au bord du désastre. Et l'Europe ? Selon eux, l'Europe est un monstre bureaucratique qui fait suffoquer les États-nations et leurs citoyens. Ce sont ces affirmations consternantes et nuisibles à la démocratie qui se répandent en un rien de temps et relient les électeurs.

Une réponse forte à ces affirmations est une réponse conjointe de l'Allemagne et de la France. Il y a rarement eu autant d'occasions de la formuler que cette année : avec la modification prévue du traité de l'Élysée, et avec les idées de réforme de l'Europe. En étant ambitieux, créatif et uni, le tandem franco-allemand devrait, aujourd'hui plus que jamais, promouvoir et défendre une Europe de la diversité et du partenariat qui, il y a 55 ans, semblait encore si lointaine.

Ute Schaeffer



Dokumente Documents

Zeitschrift für den deutsch-französischen Dialog
Revue du dialogue franco-allemand

Editorial

- 1 Es geht um die Zukunft ... / Il est question de l'avenir... Ute Schaeffer

Meinung/Opinion

- 3 Ehrgeizig, kreativ / Ambitieux, créatif Ute Schaeffer

Im Fokus / Focus

55 Jahre Elysée-Vertrag – wie geht es weiter?
Le traité de l'Elysée a 55 ans. Et maintenant ?

- 6 Plus que du papier / Mehr als Papier Ute Schaeffer
7 M. et Mme Europe Oliver Philipp
Macron et Merkel face aux défis européens
- 12 Macron macht die Show – Merkel die Arbeit? Konstanze Fischer
Wie die deutsche und französische Presse die Beziehungen zu den USA kommentiert
- 15 Eine gemeinsame geostrategische Vision entwickeln Audrey Parmentier
Ein Interview mit Prof. Dr. Frank Baasner, Direktor des Deutsch-Französischen Instituts
- 21 „Die Instrumente, die im Elysée-Vertrag vor 55 Jahren geschaffen wurden, sind auch heute ganz zentral“ Ute Schaeffer
Der Politikwissenschaftler Andreas Marchetti im Interview
- 25 Labor für die europäische Integration Ute Schaeffer
Was zwischen Deutschland und Frankreich gelingt, kann Europa bewegen
- 31 Ein Vertrag für die Bürger? Audrey Parmentier
Der neue Elysée-Vertrag sollte über die bisherigen Austauschprogramme hinausgehen

Politik/Politique

- 37 Vorsichtige Entspannung Delphine Nerbollier
Das Verhältnis zur Türkei wird Frankreich und Deutschland weiter beschäftigen
- 45 L'Allemagne et la France s'envolent ensemble Ann Treisinger
De nouveaux projets pour une Europe de la défense
- 51 Macron, année 1 Nelly Deflisque
Comment le président français réforme le pays

Kultur/Culture

- 57 **Perspektivwechsel erwünscht – die deutsch-französischen Kulturgespräche in Freiburg** Ute Schaeffer
- 58 **„Unsere liberalen Demokratien wissen sehr wohl um die Bedeutung des charismatischen Führers“** Marie Laubenthal
Die Philosophin Catherine Colliot-Thélène im Interview
- 64 **„Es leben zu viele Ausländer in Deutschland“** Melina Lang
Die Sozialpsychologin Dr. Beate Küpper über Migration und Vorurteile
- 70 **Die andere Seite des Mai 68** Boris Granger
Regisseur Dominique Beaux und sein Filmporträt eines eigenartigen Frühlings
- 75 **Offene Debatten nützen der Demokratie** Annika Schubert
Frank Richter über die aktuelle Politisierung der Gesellschaft
- 81 **Präsidialer Auftrag** Ute Schaeffer
Die Rückgabe von Raubkunst aus Frankreich nach Afrika löst auch in Deutschland Diskussionen aus

Gesellschaft/Société

- 87 **Mit Gesetzen gegen Fake news ?** Benoît Faedo
Deutschland und Frankreich nehmen Netzbetreiber in die Pflicht
- 93 **Medien als Waffen im Informationskrieg** Ute Schaeffer
Janis Sarts vom StratCom-Zentrum in Riga erklärt die russische Medienpolitik für Europa
- 95 **Un nouvel antisémitisme ?** Julien Mechaussie
Une discussion entre l'historien français Dominique Vidal et Sigmound Königsberg, le délégué à l'antisémitisme de la communauté juive de Berlin

Geschichte/Histoire

- 102 **Gegen das Verdrehen und Vergessen von Geschichte** Clemens Klünemann
In Sigmaringen entsteht ein deutsch-französischer Erinnerungsparcours
- 110 **Streitbar für den Frieden** Cornelia Frenkel-Le Chuiton
Die vollständige Werkausgabe der deutsch-französischen Mittlerin Annette Kolb ist erschienen
- 116 **Highlight nicht nur für Bücherfreunde** Cornelia Frenkel-Le Chuiton
Die Humanistenbibliothek in Sélestat ist wieder geöffnet
- 120 **Fit für die Zukunft** Ute Schaeffer
Deutsch-französische Initiativen im Bereich künstlicher Intelligenz

Chronologie

- 121 **Oktober 2017 – März 2018 / octobre 2017 - mars 2018** Simona Gnade, Audrey Parmentier

Plus que du papier Mehr als Papier

Le traité de l'Élysée est considéré à juste titre comme le traité du XXème siècle, et comme une étape importante dans l'entente franco-allemande. Et pourtant, à l'époque, l'Allemagne et la France poursuivaient des objectifs complètement différents : la politique étrangère française voulait empêcher une prépondérance américaine en Europe, et surveiller l'émergence de la République fédérale après la Seconde guerre mondiale. De son côté, avec une alliance multilatérale et une politique européenne, le gouvernement allemand entendait regagner sa souveraineté limitée en matière de politique étrangère ainsi que la confiance à l'échelle internationale. Mais malgré toutes ces différences, en France comme en Allemagne, le pays voisin était considéré comme un partenaire fiable.

Une situation qui peut être comparée à celle qui prévaut actuellement : les deux pays sont d'accord sur leur conviction fondamentale, ils ont confiance dans le partenariat bilatéral, mais ils sont engagés dans un certain nombre de discussions sur la bonne voie à suivre. Les deux gouvernements partagent la conviction fondamentale qu'à l'avenir, l'Europe devra prendre en main son propre destin plus fermement, afin de relever les nombreux défis qui l'attendent. Il y a encore des discussions sur le « comment » – notamment en ce qui concerne les ressources financières de la zone euro, la question d'un budget d'investissement au niveau européen, l'avenir du fonds européen de crise et la question de savoir comment les pays peuvent être soutenus spécifiquement dans la mise en œuvre des réformes économiques.

On le sait : beaucoup de choses peuvent être discutées plus facilement et de manière plus controversée quand on se connaît mieux. Le traité de l'Élysée a créé les conditions pour cela, notamment au niveau de la société civile : environ 300 associations franco-allemandes, 22 partenariats régionaux et 2 200 jumelages, 4 300 partenariats scolaires et un réseau de 186 universités, collèges techniques et grandes écoles sous la tutelle de l'université franco-allemande. Il y a de quoi être fier ! Et dans les pages qui suivent, vous pourrez découvrir ce que ces acteurs du franco-allemand attendent de la nouvelle version du traité de l'Élysée.

Der Élysée-Vertrag gilt zu Recht als Jahrhundertvertrag und als Meilenstein der deutsch-französischen Verständigungspolitik. Dabei verfolgten Deutschland und Frankreich damals durchaus unterschiedliche Ziele: die französische Außenpolitik wollte ein amerikanisches Übergewicht in Europa verhindern und das Widererstarken der Bundesrepublik nach dem zweiten Weltkrieg kontrollieren. Die Bundesregierung zielte mit einer multilateralen Bündnis- und Europapolitik vor allem darauf, ihre eingeschränkte außenpolitische Souveränität wiederzuerlangen und international Vertrauen zurück zu gewinnen. Doch trotz aller Unterschiede: sowohl in Frankreich wie in Deutschland galt der jeweilige Nachbar als verlässlicher Partner.

Eine Konstellation, die sich mit der aktuellen Lage vergleichen lässt: einig in der Grundüberzeugung und mit Vertrauen in die bilaterale Partnerschaft, leistet man sich einiges an Diskussionen um den richtigen Weg: Beide Regierungen teilen die Grundüberzeugung, dass Europa künftig sein Schicksal selbst stärker in die Hand nehmen müsse, um die zahlreichen anstehenden Herausforderungen zu bewältigen. Diskussion gibt es noch um das „Wie?“ – wenn es um die finanzielle Ausstattung des Euroraums geht, die Frage eines Investivhaushalts auf europäischer Ebene, die Zukunft des europäischen Krisenfonds und die Frage, wie sich gezielt Länder bei der Verwirklichung von Wirtschaftsreformen unterstützen lassen.

Es lässt sich bekanntlich vieles leichter und auch strittig diskutieren, wenn man sich besser kennt. Der Elysée-Vertrag hat dafür – vor allem auf gesellschaftlicher Ebene – die Voraussetzungen geschaffen: Gut 300 deutsch-französische Vereinigungen, 22 Regional- und 2 200 Städtepartnerschaften, 4 300 Schulpartnerschaften sowie ein Netzwerk von 186 Universitäten, Fachhochschulen und Grandes Ecoles unter dem Dach der deutsch-französischen Hochschule. Das kann sich sehen lassen! Und auf den nächsten Seiten können Sie lesen, mit welchen Erwartungen diese Akteure die Neufassung des Élysée-Vertrags begleiten.

Ute Schaeffer

M. et Mme Europe

Macron et Merkel face aux défis européens

Par Oliver Philipp*

» Le discours-programme d'Emmanuel Macron sur l'Europe a marqué un nouveau départ, et la liste des idées auxquelles l'Allemagne et la France devaient s'attaquer était longue. Mais quels sont les thèmes qui occupent réellement le tandem franco-allemand actuellement ?

« L'amitié franco-allemande est un fondement même du processus d'intégration européenne et en est indissociable ». C'est ce qu'indique la déclaration commune des députés allemands et français sur le nouveau traité de l'Élysée, qui a été adoptée par les deux parlements à l'occasion du 55^e anniversaire de la signature du traité. Le signal envoyé par cet acte symbolique est clair : relever ensemble les défis, dans un dialogue riche et fructueux, et donner ensemble un nouvel élan à l'Europe.

Comme l'a dit Emmanuel Macron dans sa célèbre intervention à l'Université de la Sorbonne à Paris en septembre 2017. A cette occasion, le président français a également précisé à quoi cette impulsion franco-allemande devrait ressembler. Le renouvellement du traité d'amitié franco-allemand était l'une des nombreuses propositions présentées par Macron dans son discours intitulé *Initiative pour l'Europe*, un titre bien choisi. Avec des propositions de réformes pour l'Union européenne dans des domaines tels que l'immigration, la sécurité et la défense ainsi que l'économie et les finances, Macron a fait part de sa vision de l'Europe de demain et a placé l'Allemagne face à ses responsabilités. Mais que pense l'Allemagne de ces propositions ?

Macron a mis en avant des idées que de nombreux politiciens européens à Bruxelles gardent dans leurs tiroirs depuis longtemps. Il a été ques-

tion d'armée européenne, d'autorité européenne en matière d'asile, de taxe sur les transactions financières à l'échelle de l'UE ou encore d'un ministre des finances de la zone euro. La plupart de ces idées ne sont pas nouvelles. Ce qui est nouveau en revanche, c'est qu'un chef d'État, à contre-courant de toutes les tendances de l'opinion publique, exige comme solution à la crise en Europe davantage d'Europe. L'Allemagne soutient nombre de ces idées. L'accord de coalition stipule que le gouvernement souhaite aller dans le sens d'une « armée d'Européens ». Les intérêts des deux pays se sont également retrouvés dans la création d'un premier centre européen d'accueil des demandeurs d'asile. Ou encore dans la taxe sur les transactions boursières dans tous les États membres de l'UE: Berlin et Paris la défendent depuis longtemps au niveau européen.

En revanche, les revendications de Macron en faveur d'un approfondissement de l'union monétaire pourraient déboucher sur de grandes tensions entre les deux pays. Selon le président français, la zone euro doit avoir son propre budget géré par un ministre des Finances, ainsi qu'une garantie de dépôt auprès des banques sans minimisation préalable des risques. De son côté, l'Allemagne demande à ce que l'on ne dépense davantage d'argent au sein de l'UE que quand on en aura économisé. Et Berlin reste intransigeante en ce qui concerne les euro-obligations. Selon l'Allemagne, une dette commune et un taux d'intérêt commun

* Oliver Philipp travaille pour le département d'analyse des politiques internationales de la Friedrich-Ebert-Stiftung.

seraient néfastes. Elle va même jusqu'à remettre en question la poursuite du développement du mécanisme européen de stabilité et de l'union bancaire.

D'après Zaki Laïdi de Sciences Po Paris, cela montre que l'Allemagne aspire à une Europe minimaliste, liée à des mécanismes disciplinaires intergouvernementaux conçus par les pays les plus riches. La crise de l'euro est de retour – et l'Europe est de nouveau mise à contribution – en Italie cette fois, où les marchés réagissent déjà nerveusement après la formation d'un gouvernement anti-européen. Le taux des obligations d'État italiennes à deux ans est presque revenu au niveau de 2012 en pleine période de crise, les cours des actions baissent et l'euro perd nettement du terrain par rapport aux autres monnaies. Cela pourrait relancer les discussions sur la demande de Macron d'émettre des euro-obligations. Reste à voir si le président français sera en mesure de tirer parti de ce nouveau débat. De son côté, la chancelière semble avoir cédé aux pressions de sa propre faction. Des pressions qui se sont exprimées par des déclarations comme celle du leader du groupe parlementaire de la CSU, Alexander Dobrindt (« Je ne vois absolument aucune raison de faire du bonheur de Macron la base de notre programme politique »). En outre, le Mouvement cinq étoiles et la Ligue du Nord s'engagent sur une voie de confrontation évidente avec la politique d'austérité « allemande ». Des moments difficiles attendent tout particulièrement l'Allemagne et la France, des moments dans lesquels elles devraient faire face ensemble. C'est ce qui est ressorti de la déclaration du patron de la Ligue du Nord, Matteo Salvini, qui a mis les choses au clair : « nous ne

sommes pas les esclaves des Allemands ou des Français », a-t-il dit.

Il se pourrait en effet que les grands thèmes concernant le renouvellement de l'UE abordés par Emmanuel Macron dans son discours de la Sorbonne doivent céder la place à des questions bien plus pragmatiques. Savoir par exemple combien d'argent est à la disposition des États membres de l'UE pour les tâches communautaires, et dans quels domaines politiques il doit être dépensé. Les négociations sur le cadre financier pluriannuel 2019-2024 sont difficiles, et la proposition de la Commission européenne en appelle à la fois à l'Allemagne et la France. L'augmentation du budget, en particulier pour la protection des frontières extérieures de l'Europe ou pour la défense, entraînerait des dépenses supplémentaires de 12 milliards d'euros par an pour l'Allemagne, dont environ quatre milliards d'euros destinés uniquement à combler le manque que va entraîner le Brexit.

Dans une déclaration commune, le ministre des Affaires étrangères Heiko Maas et le ministre des Finances Olaf Scholz ont souligné la volonté fondamentale de l'Allemagne « d'assumer la responsabilité du renforcement de l'Union européenne ». Mais ils ont cité comme condition préalable un « partage équitable des charges entre tous les États membres ». Il est important de parvenir à un accord au plus vite. Un éventuel changement dans l'équilibre du pouvoir au Parlement européen suite aux élections européennes inquiète aussi bien Paris que Berlin. Les tendances politiques au sein des États membres – l'exemple le plus récent étant l'Italie – montrent que les



© Shutterstock

Emmanuel Macron et Angela Merkel à la réunion préparatoire du sommet du G20 à Berlin en juin 2017

mouvements populistes de droite et eurocritiques vont continuer à étendre leur présence au Parlement européen, tandis que les partis dits traditionnels, le PPE et l'alliance des socialistes et des démocrates, doivent s'attendre à de nouvelles pertes.

Par ailleurs, la formation d'un nouveau groupe comprenant les partisans d'une union des Etats nationaux et les opposants à un approfondissement européen est également envisageable, avec notamment le FPÖ autrichien, le PiS polonais et le Fidesz hongrois. Un tel adversaire pourrait compliquer la mise en œuvre de projets franco-allemands dans l'UE

Dans ce contexte, d'autres questions devraient donc préoccuper davantage l'Allemagne et la France: qui sera le nouveau président de la Commission européenne et comment va-t-il être nommé ? Le président actuel, Jean-Claude Juncker du groupe PPE, est loin de faire l'unanimité : il est considéré comme trop marqué politiquement, notamment par l'Allemagne. Si on reproduisait la procédure électorale de 2014 qui prévoit que le

groupe le plus fort nomme le président, les membres de La République En Marche qui n'ont pas de fraction, n'auraient aucune influence sur le choix du candidat. D'autre part, le président de la Commission pourrait continuer à être issu du groupe du parti populaire européen (démocrates-chrétiens) et des démocrates européens pendant des années. Sans parler du danger d'avoir un président critique à l'égard de l'UE.

Cette décision devrait également être une épreuve de force. La liste des défis mondiaux qui nécessitent d'urgence une dynamique franco-allemande commune est longue : les changements provoqués par les progrès technologiques, le changement climatique, les relations avec les Etats-Unis, la Russie, la Chine ou encore la Turquie. L'UE a besoin de l'Allemagne et de la France pour préparer l'Europe à l'avenir, pour stabiliser la zone euro et prévenir les divisions internes que pourraient causer les mouvements eurocritiques. A l'approche des élections européennes, le risque est grand de se consacrer aux détails, et de perdre de vue les grandes visions.

Mr. and Mrs. Europe

Macron und Merkel stehen vor wichtigen Aufgaben in Europa

Von Oliver Philipp*



Die Aufbruchstimmung nach Emmanuel Macrons Grundsatzrede zu Europa war groß und die Liste der Ideen, die Deutschland und Frankreich anpacken sollten, lang. Doch welche Themen beschäftigen das deutsch-französische Tandem derzeit wirklich?

„Die deutsch-französische Freundschaft ist ein Fundament der Europäischen Integration und zugleich untrennbar mit dieser verwoben“. So steht es in der gemeinsamen Erklärung der deutschen und französischen Abgeordneten zum neuen Elysée-Vertrag, die zum 55. Jahrestag der Vertragsunterzeichnung in beiden Parlamenten verabschiedet wurde. Das Signal, das von diesem symbolischen Akt ausgehen soll, ist deutlich: Herausforderungen gemeinsam begegnen, im reichen und fruchtbaren Dialog, und Europa zusammen einen neuen Impuls verleihen.

So formulierte es Emmanuel Macron in seinem viel beachteten Vortrag an der Pariser Sorbonne-Universität im September 2017. Die Antwort auf die Frage, wie dieser deutsch-französische Impuls aussehen soll, lieferte der französische Präsident gleich mit. Denn die Erneuerung des deutsch-französischen Freundschaftsvertrages war nur einer von mehreren Vorschlägen, die Macron in seiner Rede mit dem passenden Arbeitstitel „Initiative für Europa“ präsentierte. Mit Reformvorschlägen für die Europäische Union in Bereichen wie Migration, Sicherheit und Verteidigung sowie Wirtschaft und Finanzen erklärte Macron seine Vision vom Europa von Morgen und nahm Deutschland in die Pflicht. Doch wie verhält sich Deutschland zu seinen Visionen?

Macron preschte mit Ideen nach vorne, die viele Europapolitiker in Brüssel seit langem in ihren Schubladen bereithalten. Es fielen Begriffe wie europäische Armee, europäische Asylbehörde, EU-weite Finanztransaktionssteuer oder Euro-Finanzminister. Die meisten dieser Ideen sind nicht neu. Neu war jedoch, dass ein Staatschef, gegen alle

Meinungstrends, als Lösung für die Krise in Europa mehr Europa fordert. Und auch Deutschland befürwortet viele dieser Ideen. So ist im Koalitionsvertrag festgehalten, Schritte auf dem Weg zur „Armee der Europäer“ tun zu wollen und auch bei einer europäischen Erstaufnahmestelle für Asylbewerber kommen die Interessen beider Länder zusammen. Ähnlich harmonisch verhält es sich mit einer Steuer auf Börsengeschäfte in allen EU-Mitgliedstaaten, für die sich Berlin und Paris schon seit längerem auf europäischer Ebene einsetzen.

Ein enormes Spannungspotential haben dagegen Macrons Forderungen nach einer Vertiefung der Währungsunion. Die Eurozone soll ein eigenes Budget erhalten, über das ein Euro-Finanzminister wachen soll, sowie eine Einlagensicherung bei Banken ohne vorherige Risikominimierung. Deutschland plädiert jedoch dafür, zusätzliches Geld solle in der EU nur nach Einsparungen ausgeben werden. Und auch in Sachen Eurobonds bleibt Deutschland sich in seiner Argumentation treu. Eine gemeinsame Verschuldung und ein gemeinsames Zinsniveau wären schädlich. Mittlerweile stellt Deutschland sogar die Weiterentwicklung des Europäischen Stabilitätsmechanismus und der Bankenunion in Frage.

Das zeige, dass Deutschland ein minimalistisches Europa anstrebe, das an zwischenstaatliche disziplinarische Mechanismen gebunden ist, die von den wohlhabendsten Ländern konzipiert werden, analysiert Zaki Laïdi von der Science Po Paris die deutsche Position. Die Eurokrise ist zurück – auch das wird Europa fordern – diesmal in Italien, wo die Märkte nach der Bildung einer europa-

* Oliver Philipp arbeitet für das Referat Internationale Politikanalyse der Friedrich-Ebert-Stiftung in Berlin.

feindlichen Regierung bereits schon jetzt nervös reagieren. Die Rendite für zweijährige italienische Staatsanleihen ist fast wieder auf dem Niveau zu Krisenzeiten von 2012, die Börsenkurse fallen und der Euro verliert deutlich gegenüber anderen Währungen. Dies könnte die Diskussionen um Macrons Forderung nach Eurobonds wieder anheizen. Fraglich bleibt, ob Macron diese neuaufrückommende Debatte nutzen kann. Merkel scheint sich dem großen Druck aus der eigenen Fraktion, durch Äußerungen wie von CSU-Landesgruppenchef Dobrindt („Ich habe überhaupt keine Veranlassung, Macrons persönliche Glücksgefühle zu meinem politischen Programm zu machen“), zu beugen. Hinzu kommt, dass die Fünf-Sterne-Bewegung und Lega Nord sich mit ihren Vorhaben auf klaren Konfrontationskurs zur „deutschen“ Austeritätspolitik begeben. Dass insbesondere für Deutschland und Frankreich unbestimmte Zeiten bevorstehen, in denen man zusammenstehen müsste, machte die Aussage von Lega-Chef Salvini deutlich, der klarstellte „Wir sind nicht die Sklaven der Deutschen oder Franzosen“.

Doch es scheint tatsächlich, als würden die großen Fragen zur Erneuerung der EU aus Macrons Sorbonne-Rede erst einmal pragmatischeren Themen weichen. Zum Beispiel wieviel Geld den EU-Mitgliedstaaten für Gemeinschaftsaufgaben zur Verfügung steht und für welche Politikbereiche es ausgegeben werden soll. Die Verhandlungen zum mehrjährigen Finanzrahmen 2019 – 2024 gestalten sich schwierig und der Vorschlag der Europäischen Kommission ruft sowohl Deutschland als auch Frankreich auf den Plan. Die Etatserhöhung, insbesondere für den Schutz der europäischen Außengrenzen oder Verteidigung wäre für Deutschland gleichbedeutend mit zusätzlichen Ausgaben von 12 Milliarden Euro pro Jahr, davon alleine circa vier Milliarden Euro, um die „Brexit-Lücke“ zu schließen. In einer gemeinsamen Erklärung von Bundesaußenminister Maas und Bundesfinanzminister Scholz erklärten sie die grundsätzliche deutsche Bereitschaft, „für eine Stärkung der Europäischen Union Verantwortung zu übernehmen“, nannten als Voraussetzung hierfür jedoch eine „faire Lastenteilung aller Mitgliedstaaten“. Dabei ist es wichtig, zeitnah eine Einigung zu erzielen. Eine mögliche Verschiebung

der Machtverhältnisse im Europäischen Parlament durch die Europawahlen alarmiert Paris und Berlin gleichermaßen. Die politischen Trends in den Mitgliedstaaten, jüngstes Beispiel Italien, deuten darauf hin, dass rechtspopulistische und EU-kritische Bewegungen ihre Präsenz im Europaparlament weiter ausbauen werden, wohingegen sogenannte Traditionsparteien der EVP- und S&D-Fraktion mit weiteren Verlusten rechnen müssen. Möglich wäre auch die Neugründung einer Fraktion der Befürworter einer nationalstaatlichen Union und Gegner weiterer europäischer Vertiefungen mit unter anderem der österreichischen FPÖ, der polnischen PiS und der ungarischen Fidesz-Partei. Ein solcher Gegenspieler könnte die Umsetzung deutsch-französischer Vorhaben in der EU erschweren.

Allerdings dürften in diesem Zusammenhang Deutschland und Frankreich derzeit andere Fragen mehr beschäftigen: Wer wird neuer EU-Kommissionspräsident und wie wird dieser bestimmt? Der derzeitige Präsident, Jean-Claude Juncker von der EVP-Fraktion, ist nicht unumstritten, da er einigen, unter anderem Deutschland, als zu politisch gilt. Würde das Wahlverfahren von 2014 wiederholt werden, das vorsieht, dass die stärkste Fraktion den Präsidenten stellt, hätte die fraktionslose Bewegung En Marche keinen Einfluss auf den Präsidentschaftskandidaten. Auf der anderen Seite könnte die EVP-Fraktion den Kommissionspräsidenten auf Jahre stellen oder es besteht auch die Gefahr eines EU-kritischen Präsidenten.

Auch diese Entscheidung dürfte zu einer Machtprobe werden. Dabei ist die Liste der drängenden globalen Herausforderungen, die eine gemeinsame deutsch-französische Dynamik dringend brauchen, lang: die Veränderungen durch den technologischen Fortschritt, der Klimawandel, die Beziehungen zu den USA, Russland, China oder Türkei. Die EU braucht Deutschland und Frankreich, um Europa zukunftsfähig zu gestalten, die Eurozone zu stabilisieren und eine Spaltung von Innen durch EU-kritische Bewegungen zu verhindern. Die Gefahr, die großen Visionen aus den Augen zu verlieren und sich im Vorfeld der Europawahl dem Kleinklein hinzugeben, ist groß.

Macron macht die Show – Merkel die Arbeit?

Wie die deutsche und französische Presse die Beziehungen zu den USA kommentiert

»» **Wie geschlossen zeigen sich Deutschland und Frankreich beim Partner USA? Die innerhalb einer Woche aufeinander folgenden Besuche des französischen Präsidenten Emmanuel Macron und der deutschen Bundeskanzlerin Angela Merkel beim launischen US-Präsidenten wurden von der Presse in beiden Ländern genau beobachtet. Es ging um die Themen Atompolitik, Außenhandel, Verteidigung. Die Presseschau der Journalistin Konstanze Fischer fasst die Kommentare deutscher und französischer Medien zusammen – deshalb ist sie zweisprachig.**

« Ils se tiennent la main. Ils s'embrassent. Trump serre Macron par l'épaule. Macron murmure à l'oreille du président américain. À défaut d'une proximité de vues, jamais un président français et l'hôte de la Maison Blanche n'avaient affiché une telle familiarité », écrit *Le Figaro*.

„Sie halten sich die Hand. Sie küssen sich. Trump umarmt Macron. Macron flüstert dem amerikanischen Präsidenten ins Ohr. Noch nie zuvor haben ein französischer Präsident und der Gastgeber des Weißen Hauses trotz Meinungsunterschieden eine derartige Vertraulichkeit zur Schau gestellt“, schreibt *Le Figaro*.

Une familiarité qui « a été commentée bien davantage que tous les sujets brûlants, Iran, Syrie ou commerce international », regrette *Le Point*.

Eine Vertraulichkeit, die „viel mehr kommentiert wurde als alle brennenden Themen wie Iran, Syrien oder der internationale Handel“, bedauert *Le Point*.

Einige Tage später, gleicher Ort, völlig andere Stimmung. Auf dem für Angela Merkel vom Karikaturisten der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* aufgestellten kleinen Tisch steht eine Speisekarte: „Aufgewärmte Reste vom Galadinner mit dem großartigen Emmanuel Macron“. Die Zeichnung hebt den radikalen Kulissenwechsel hervor, der in weniger als einer Woche – zwischen dem Besuch des französischen Präsidentenpaares und dem der deutschen Kanzlerin – stattgefunden hat.

Quelques jours plus tard, même lieu, toute autre ambiance. Sur la petite table dressée par le caricaturiste de la *Frankfurter Allgemeine Zeitung* pour Angela Merkel, un menu : « Restes réchauffés du dîner de gala avec le merveilleux Emmanuel Macron ». Le dessin pointe du doigt le changement de décor radical qui s'est opéré, en moins d'une semaine, entre la visite du couple présidentiel français et celle de la chancelière allemande.

Un changement de décor relevé par de nombreux journaux. Certains voient en Macron le nouveau chouchou de Donald Trump. Le magazine *Cicero* s'en offusque et rappelle que visite d'État et visite de travail sont deux types de rencontre officielle bien différentes. « Macron fait le show. Merkel le boulot. (...) Cette répartition des tâches montre que la coopération franco-allemande fonctionne de nouveau. »

Viele Zeitungen stellen diesen Kulissenwechsel fest. Einige sehen in Macron Donald Trumps neues „Herzchen“. Die deutsche Zeitschrift *Cicero* nimmt Anstoß daran und weist darauf hin, dass Staats- und Arbeitsbesuche zwei sehr unterschiedliche Arten von offiziellen Treffen seien: „Macron macht die

Show, Merkel die Arbeit. (...) Die Aufgabenteilung zeigt: Die deutsch-französische Zusammenarbeit funktioniert wieder.“

Au-delà des différences protocolaires, que dire cependant des résultats concrets de ces deux visites ? Avant même l'arrivée d'Angela Merkel à Washington, le quotidien *Libération* se montrait sceptique : « Si la visite du président français à Washington fut teintée d'accolades aussi enthousiastes que peu efficaces au plan diplomatique, gageons que celle d'Angela Merkel aura sensiblement les mêmes effets sur le président Trump – la chaleur humaine en moins. »



© Ute Schaeffer

Doch was kann man – jenseits der protokollarischen Unterschiede – über die konkreten Ergebnisse dieser beiden Besuche sagen? Noch vor Angela Merkels Ankunft gab sich die Zeitung *Libération* skeptisch: „Wenn der Besuch des französischen Präsidenten in Washington von sowohl begeisterten wie auch – auf diplomatischer Ebene – wenig wirksamen Umarmungen gekennzeichnet war, so kann man wetten, dass der von Angela Merkel etwas die gleiche Wirkung auf Trump haben wird – minus die menschliche Wärme.“

Wenn man die Rede des französischen Präsidenten vor dem amerikanischen Kongress betrachtet, ist Emmanuel Macron allerdings ein Coup gelungen, findet die deutsche Wochenzeitung *Die Zeit*. Er bediene „die Schwäche Trumps für Schmeicheleien. Die Zuneigung nutzte er dann, um systematisch die Politik des US-Präsidenten auseinanderzunehmen.“

Si l'on considère le discours du président français devant le Congrès américain, Emmanuel Macron a quand même réussi un coup de maître, pense pour sa part *Die Zeit*. Il s'est servi « du goût de Trump pour la flatterie pour se rapprocher de lui et finalement démolir systématiquement la politique du président américain. »

Pourtant, en dépit de ce grand moment, ce voyage laisse « comme une sensation d'inachevé » écrit le quotidien *Les Echos*. « Il ne faudrait pas qu'Emmanuel Macron reste dans l'Histoire comme un 'Obama français' : un homme qui, comme le président américain, risque de demeurer plus pour la grandeur de ses discours que pour l'efficacité de ses politiques. »

Ungeachtet dieses großen Augenblickes hinterlasse die Reise dennoch „ein unvollendetes Gefühl“, schreibt die Zeitung *Les Echos*. „Es ist nicht wünschenswert, dass Emmanuel Macron als ‚französischer Obama‘ in die Geschichte eingeht: als ein Mann, der – wie der amerikanische Präsident – eher für die Größe seiner Reden als für sein politisches Wirken in Erinnerung bleibt.“

Pour *Le Monde*, cette visite d'Etat « offrait la possibilité au président français de s'affirmer un peu plus sur la scène mondiale comme le principal défenseur, au nom de l'Europe, d'un ordre international menacé, et il l'a saisie. » Le journal se montre plus sévère avec Angela Merkel : que ce soit la menace de Trump de sortir de l'accord sur le nucléaire avec l'Iran ou celle d'appliquer des sanctions douanières sur l'acier et l'aluminium, « les échanges entre la chancelière allemande et le président américain n'ont guère été fructueux. »

Dieser Staatsbesuch, schreibt *Le Monde*, „gab dem französischen Präsidenten die Möglichkeit, sich auf internationaler Bühne einmal mehr im Namen Europas als Hauptverteidiger einer bedrohten Weltordnung zu profilieren – und er hat zugriffen“. Mit Angela Merkel zeigt sich die französische Zeitung strenger – sei es Trumps Ankündigung, das Atomabkommen mit Iran zu kündigen oder seine Drohung, Strafzölle auf Stahl und Aluminium zu verhängen: „Der Austausch zwischen der deutschen Kanzlerin und dem amerikanischen Präsidenten hat kaum etwas gebracht.“

Die Tageszeitung glaubt sogar, die Bundesregierung handle falsch. „Das liegt nicht nur daran, dass Trump in der Außen- und Handelspolitik ein hoffnungsloser Fall ist. Das Problem liegt auch auf Seiten der EU – denn die Europäer treten nicht geschlossen auf. Macron und Merkel beteuern, sie hätten sich abgesprochen. Sie haben aber unterschiedliche Interessen.“

Die Tageszeitung estime même que le gouvernement allemand s'y prend mal. « Cela ne tient pas seulement au fait que Trump est un cas désespéré en matière de politique extérieure et commerciale. Le problème se trouve aussi du côté de l'UE. Les Européens ne parlent pas d'une seule voix. Macron et Merkel ont beau affirmer qu'ils se sont concertés. En réalité, ils ont des intérêts différents. »

Die *Süddeutsche Zeitung* fasst zusammen: Den USA fehle ein Ansprechpartner, der für ganz Europa verbindliche Zusagen geben kann – unter anderem zur heiklen Frage der Nato-Finanzierung. „In manchen Punkten ist es schwer, Trump zu widersprechen“, schreibt die Zeitung. Denn Deutschland gehöre halt nun mal zu den Ländern, die trotz Vereinbarung nicht zwei Prozent ihrer Wirtschaftskraft in Verteidigung investieren. „Das ist in der Tat ein Problem.“

La *Süddeutsche Zeitung* résume : il manque aux Etats-Unis un interlocuteur qui puisse, au nom de toute l'Europe, prendre des engagements concrets, notamment sur la délicate question du financement de l'Otan. « Sur certains points, il est difficile de contredire Trump », note le journal. L'Allemagne fait effectivement partie des pays qui n'investissent pas 2% de leur croissance dans la défense comme convenu. « C'est effectivement un problème. »

Am Ende, so *Der Tagesspiegel*, sei nicht klar, „ob Macrons Umarmung oder Merkels nüchterner Realismus die bessere Strategie für den Umgang mit Trump ist. Sie hat gezeigt, dass man Trump besser nicht unterschätzt und davon ausgehen sollte, dass er seine Wahlkampfversprechen umsetzt“. Wer ändern wolle, dass nur Amerika bei Fragen wie dem Iran-Deal oder den Strafzöllen entscheide, der müsse „erst einmal dafür sorgen, dass Europa sein ökonomisches Potenzial in reale Macht umwandelt. Die Beschwerde, dass Amerika so viel Einfluss hat und die EU zu wenig, reicht nicht aus.“

Au final, conclut *Der Tagesspiegel*, « on ne saura pas qui de Macron avec ses embrassades ou de Merkel avec son réalisme sobre détient la meilleure stratégie pour approcher Trump ». En revanche, ce qui est sûr c'est « qu'il vaut mieux ne pas sous-estimer Trump et qu'il faut partir du principe qu'il met ses promesses de campagne à exécution ». Quiconque veut éviter que les Etats-Unis ne fassent cavalier seul sur des questions comme l'accord avec l'Iran ou les mesures de rétorsion en matière de douane « doit commencer par faire en sorte que l'Europe transforme son potentiel économique en un véritable pouvoir. Se contenter de se lamenter parce que l'Amérique a trop d'influence et l'UE trop peu ne suffit pas. »

Eine gemeinsame geostrategische Vision entwickeln

Ein Interview mit Prof. Dr. Frank Baasner, Direktor des Deutsch-Französischen Instituts

» In allen wichtigen Fragen der Außenpolitik soll der Austausch zwischen Deutschland und Frankreich vertieft werden. Das forderten die Abgeordneten der Assemblée Nationale und des Bundestags in ihrer Resolution zum 55. Jahrestag der Unterzeichnung des Élysée-Vertrags, des „Vertrags über die deutsch-französische Zusammenarbeit“. Was sind mehr als ein halbes Jahrhundert nach dessen Unterzeichnung heute die Themen in Europa, mit denen sich Deutschland und Frankreich auseinandersetzen sollten? Wie können beide Länder enger zusammenarbeiten? Diese Fragen stellte Audrey Parmentier Prof. Dr. Frank Baasner, dem Direktor des Deutsch-Französischen Instituts in Ludwigsburg.

Der europäische und internationale Rahmen ist heute ganz anders als vor 55 Jahren. Fangen wir mit Europa an. Die beiden Länder wollen Europa reformieren. Jedoch gibt es auf deutscher Seite Bedenken bei den EU-Reformvorschlägen des Präsidenten Macron. Wie sehen diese Bedenken aus?

Die Bedenken gehen aus meiner Wahrnehmung in zwei Richtungen. Da ist zum einen die alte, fast reflexhafte Angst, die europäischen Partner wollten im Endeffekt immer nur das deutsche Geld. Immer wieder wird behauptet, Macron wolle die Schulden vergemeinschaften, obwohl er das ausdrücklich ausgeschlossen hat. Er will gemeinsame Zukunftsinvestitionen, das ist etwas völlig anderes. Und zum anderen vertritt ein großer Teil der deutschen Politiker die Auffassung, man müsse unbedingt eine Spaltung der EU verhindern. Macron setzt hingegen auf ein Europa der zwei Geschwindigkeiten – eine Idee, die nicht neu ist und auch von prominenten deutschen Politikern schon vor Jahren vertreten wurde. Natürlich ist richtig, dass es im Moment viele zentrifugale Kräfte gibt. Denken wir an die Nord-Süd-Spaltung in Haushaltsfragen und an die Ost-West-Spaltung in der Migrationsfrage. Von daher ist es schon legitim, sich um den Zusammenhalt Sorgen zu machen.

Welche Kompromisse sind denkbar, sowohl auf französischer als auch auf deutscher Seite, die erlauben würden, diese Bedenken zu überwinden?

Wie immer wird man nach Kompromissen suchen müssen. Das Problem heute ist meines Erachtens, dass die Probleme wirtschaftlich und politisch zahlreich sind und der Druck auf die EU, selbständig als politischer Akteur in der polyzentrischen Welt aufzutreten, so immens groß ist, dass wir mit kleinen Kompromissen nicht viel weiterkommen. Das sieht auch Macron so. In Deutschland ist man lange Zeit immer nach dem Motto verfahren: Wir sind zwar wirtschaftlich stark, aber aufgrund unserer Geschichte halten wir uns politisch in der internationalen Problematik zurück. Das beginnt sich zu ändern, aber sehr langsam.

In ihrer gemeinsamen Resolution fordern die deutschen und französischen Parlamentarier außerdem „dass ein vertiefter und ständiger Austausch zu allen wichtigen Fragen der Sicherheit, des Aufbaus ei-

nes Europas der Verteidigung (...) stattfinden muss“. Beide Länder wollen mit mehreren milliarden-schweren Rüstungsprojekten enger zusammenrücken. Warum wollen Deutschland und Frankreich in diesem Bereich enger kooperieren, obwohl ihre Interessen sehr unterschiedlich sind?

Die Verteidigung ist ein Schlüsselthema. Bisher war die Aufgabenteilung relativ klar. Die ständigen Mitglieder im Sicherheitsrat, die auch Atommächte sind, machen die „große“ Politik und treffen schwierige Entscheidungen, Deutschland hingegen hält sich zurück und steht höchstens logistisch oder als Ausbildungsträger zur Seite. Das geht heute nicht mehr so einfach, weil die USA die vertraglich vereinbarten Anstrengungen im Verteidigungsetat einfordern, und die EU viel stärker sich selbst überlassen als bisher. Die problematische Nachbarschaft mit Russland, die Bekämpfung des islamistischen Terrors und das Verhältnis zum afrikanischen Nachbarkontinent sind große Herausforderungen, die auch militärische Kapazitäten erfordern. Von daher ist es gut, wenn man bei der Entwicklung von militärischen technischen Fähigkeiten zusammenarbeitet, die europäische Säule der NATO stärkt. Deutschland und Frankreich haben z. B. im Mali-Einsatz gezeigt, dass man sich sehr wohl gegenseitig stützen und gemeinsam erfolgreich sein kann, auch wenn die Traditionen unterschiedliche sind. Deshalb scheinen mir die gemeinsamen Entwicklungs- und Forschungsprojekte, aber auch gemeinsame Beschaffung von Waffen, absolut sinnvoll und fast zwingend angesichts der Lage.

Zum Thema Türkei: Sowohl Angela Merkel wie auch Emmanuel Macron haben eine offen kritische Haltung was Erdogans Politik angeht. Dennoch gibt es Unterschiede: Die deutsche Bundesregierung kritisiert die Verstöße gegen Menschenrechte, Meinungsfreiheit, Pressefreiheit und Unabhängigkeit der Justiz in der Türkei sehr viel härter. Sie verschärfte die Reisebestimmungen für die Türkei, ließ die Hermes-Bürgschaften für die Türkei überprüfen – in der EU wurden Wirtschaftssanktionen diskutiert. Es gibt hier durchaus Unterschiede, was die Positionen angeht – wie lassen sich diese erklären?

Die Unterschiede erklären sich, wie meistens, auch historisch. Vor allem aber hat Deutschland eine sehr große türkische oder türkisch-stämmige Bevölkerung im Land, das ist in Frankreich nicht der Fall. Dort kamen die Zuwanderer eher aus Algerien, ehemaligen französischen Territorien oder ehemaligen Kolonialgebieten, das ist eine andere Geschichte. Deshalb ist das Verhältnis zur Türkei aus deutscher Sicht auch immer ein Stück Innenpolitik. Eine gemeinsame Politik gegenüber der Türkei muss europäisch sein, und das ist ja heute auch schon der Fall, auch wenn in Deutschland die Aufmerksamkeit dafür deutlich größer ist.

Der Resolutionsentwurf fordert die Regierungen auf, „die positiven Maßnahmen des jeweiligen Partners im Bereich der Integration von Flüchtlingen (...) als Beispiel zu nehmen und die gemeinsamen Bemühungen zur Bekämpfung von Fluchtursachen sowie zur Koordinierung der Maßnahmen in der Migrationspolitik zu intensivieren“. Auch in dieser Frage bringen Deutschland und Frankreich sehr unterschiedliche Erfahrungen mit – wie könnten konkrete und gemeinsame Herangehensweisen aussehen?

Der Versuch, im Bereich der Integration trotz aller Unterschiede voneinander zu lernen, ist bereits seit mehr als zehn Jahren in Gang. Und er hat punktuell durchaus Früchte getragen. Nach den Unruhen in einigen Banlieues hat man 2006 begonnen, die Integrationskonzepte und -erfahrungen in unseren beiden Ländern in einen Dialog zu bringen. Wir im Deutsch-Französischen Institut haben dazu, mit Unterstützung der Robert Bosch Stiftung, eine ganze Reihe von Kolloquien organisiert und festgestellt, dass dieser Austausch wirklich sinnvoll ist, denn trotz aller historischen Unterschiede und verschiedener Politiken sind die Aufgaben, die sich konkret vor Ort stellen, letztlich sehr ähnlich. Diesen Weg sollte man weitergehen und auf die Frage der Fluchtursachenbekämpfung und besseren Abstimmung der Flüchtlingspolitik ausweiten. Notwendig wären heute Maßnahmen von der Zusammenarbeit bei



*Prof. Dr. Frank Baasner,
Direktor des Deutsch-
Französischen Instituts*

© dfi

der Gefahrenabwehr über Aufklärungsarbeit bis zu vielfältigen Integrationsaufgaben im Bildungssystem, im Arbeitsmarkt, in der Aus- und Weiterbildung. Hier hätte der neue deutsch-französische Integrationsrat, von dem man leider wenig hört, wirklich eine Aufgabe.

Beide Länder sind im Moment mit einem zunehmenden Antisemitismus konfrontiert. Wie können sie ihn gemeinsam bekämpfen?

Antisemitismus ist leider kein neues Phänomen. Aber natürlich müssen die Europäer, und allen voran Deutschland, sehr sensibel und klar reagieren, wenn es zu antisemitischen Handlungen oder auch nur Drohungen kommt. Der öffentlichen Debatte kommt dabei eine große Bedeutung zu. Und zwar nicht nur in dem Sinne, dass man empört reagiert und sich auf die Seite der „Guten“ stellt, sondern die öffentliche Debatte muss versuchen, wieder zur Dialogfähigkeit zurück zu finden. Das kann durch TV-Debatten geschehen, aber auch durch gezielte Arbeit in Schulen und allen Bildungseinrichtungen. Bei diesen Strategien könnte man sich zwischen Deutschen und Franzosen austauschen und koordinieren.

Welche anderen komplexen außenpolitischen Fragen verlangen aus Ihrer Sicht danach, dass sich Deutschland und Frankreich damit beschäftigen?

Es wäre schön, wenn in der gemeinsamen auswärtigen Kulturpolitik und auch in der Entwicklungszusammenarbeit mehr gemeinsam gemacht würde. Ansätze gibt es schon, aber hier kann man viel weitergehen. Wenn wir immer von europäischen Werten reden und behaupten, diese zu teilen, dann sollte auswärtige Kulturpolitik europäisch werden – und gerne am Anfang deutsch-französisch.

Das Iran-Abkommen wie die Frage der Ost-Ukraine sind eher geostrategische Fragen, die man mit Kulturpolitik zumindest kurzfristig nicht beeinflussen kann – langfristig schon eher. In diesen ganz großen Fragen der globalen Politik sollte man versuchen, eine gemeinsame geostrategische Vision zu entwickeln – mir ist bewusst, wie utopisch das klingen muss, aber trotzdem wäre genau das heute erforderlich. Mit dem gemüthlichen „weiter so“ unter dem Schutzschirm der NATO und einer dem Weltmarkt verschriebenen Welt ist es vermutlich so langsam vorbei. Deutschland wird damit vielleicht mehr Schwierigkeiten haben als Frankreich, wo geostrategisches Denken nie verpönt war. Sicher bleibt eines: die EU-Mitgliedstaaten jeder für sich alleine können wenig bewirken, auch das wirtschaftlich mächtige Deutschland nicht.

Développer une dimension geostratégique commune

Interview avec Frank Baasner, Directeur de l'Institut franco-allemand

» Les échanges entre l'Allemagne et la France sur toutes les questions importantes relatives à la politique étrangère doivent être approfondis. C'est ce que les membres de l'Assemblée Nationale et du Bundestag (la chambre basse du Parlement allemand) ont demandé dans une résolution commune adoptée lors du 55^{ème} anniversaire du traité de l'Élysée, « le traité d'amitié franco-allemand ». Quels sont les enjeux auxquels sont confrontées l'Allemagne et la France en Europe aujourd'hui, plus d'un demi-siècle après sa signature ? Comment les deux pays peuvent-ils travailler ensemble de manière plus étroite ? Audrey Parmentier a posé ces questions à Frank Baasner, directeur de l'Institut franco-allemand de Ludwigsburg.

Le cadre européen et international est aujourd'hui très différent de ce qu'il était il y a 55 ans. Commençons par l'Europe. Les deux pays veulent réformer l'Europe. Toutefois, les propositions de réforme de l'UE du président Emmanuel Macron suscitent des inquiétudes du côté allemand. Quelles sont ces préoccupations ?

Selon moi, ces préoccupations s'expliquent de deux manières. D'une part, il y a la crainte de toujours, qui est quasiment devenue un réflexe, que les partenaires européens ne veulent au final que l'argent allemand. On entend sans arrêt dire que Macron veut communautariser les dettes, alors qu'il a clairement exclu de le faire. Il veut des investissements communs pour l'avenir, c'est complètement différent. D'autre part, un grand nombre de politiciens allemands sont d'avis qu'il est essentiel d'empêcher une division de l'UE. Or Emmanuel Macron mise sur une Europe à deux vitesses – une idée qui n'est pas nouvelle et qui a été défendue par d'éminents hommes politiques allemands il y a des années. Il est vrai qu'il y a beaucoup de forces centrifuges en ce moment. Prenons le fossé Nord-Sud sur les questions budgétaires et le fossé Est-Ouest sur la migration. Il est donc légitime de s'inquiéter pour la cohésion.

Quels sont les compromis imaginables, tant du côté français que du côté allemand, qui permettraient de surmonter ces préoccupations ?

Comme toujours, nous allons devoir chercher des compromis. Je pense que ce qui complique les choses aujourd'hui, c'est qu'il y a de nombreux problèmes économiques et politiques, et que la pression exercée sur l'UE pour qu'elle agisse en tant qu'acteur politique indépendant dans ce monde polycen-

trique est si énorme que nous ne pouvons pas faire beaucoup de progrès avec de petits compromis. Emmanuel Macron voit aussi les choses de cette manière. Depuis longtemps, la devise de l'Allemagne a toujours été : nous sommes économiquement forts, mais en raison de notre histoire, nous nous tenons politiquement à l'écart des problèmes internationaux. Cette attitude commence à changer, mais très lentement.

Dans leur résolution commune, les parlementaires allemands et français appellent également à « des échanges approfondis et permanents sur toutes les questions importantes relatives à la sécurité, au développement de l'Europe de la défense ». Les deux pays veulent se rapprocher notamment via des projets d'armement de plusieurs milliards d'euros. Pourquoi l'Allemagne et la France veulent-elles coopérer plus étroitement dans ce domaine, alors que leurs intérêts sont très différents ?

La défense est une question clé. Jusqu'à présent, la répartition des tâches était relativement claire. Les membres permanents du Conseil de sécurité, qui sont aussi des puissances nucléaires, faisaient la « grande » politique et prenaient les décisions difficiles, tandis que l'Allemagne, elle, se tenait à l'écart, et offrait tout au plus un soutien logistique ou des formations. Ce n'est plus aussi simple aujourd'hui, parce que les Etats-Unis demandent à ce que les pays fournissent les efforts convenus dans le contrat du budget de la défense, et que l'Union Européenne est de fait beaucoup plus livrée à elle-même. Le voisinage problématique avec la Russie, la lutte contre le terrorisme islamiste et les relations avec le continent africain voisin sont des défis majeurs qui nécessitent également des capacités militaires. C'est donc une bonne chose que de travailler ensemble au développement des capacités techniques militaires pour renforcer le pilier européen de l'OTAN. L'Allemagne et la France ont par exemple montré avec leur mission commune au Mali qu'il est possible de se soutenir mutuellement et de réussir ensemble, même si les traditions sont différentes. C'est pourquoi des projets communs de développement et de recherche, mais aussi des achats communs d'armement me semblent parfaitement utiles, voire même presque obligatoires au vu de la situation.

Concernant la Turquie, Angela Merkel et Emmanuel Macron critiquent ouvertement la politique d'Erdogan. Néanmoins, il y a des différences : le gouvernement allemand critique beaucoup plus sévèrement les violations des droits de l'homme, de la liberté d'opinion, de la liberté de la presse et de l'indépendance de la justice en Turquie. Berlin a renforcé les conseils de prudence aux voyageurs qui se rendent en Turquie. Le gouvernement a également fait réviser la garantie Hermès des échanges commerciaux. Et au sein de l'UE, des sanctions économiques ont été discutées. Il y a des différences dans les positions des deux pays. Comment peut-on les expliquer ?

Comme dans la plupart des cas, les différences peuvent s'expliquer historiquement. Mais ce qu'il faut noter avant tout, c'est qu'il y a une population turque ou d'origine turque très importante en Allemagne, ce qui n'est pas le cas en France. Là, les immigrants venaient plutôt d'Algérie, d'anciens territoires français ou d'anciennes colonies, c'est une autre histoire. Du point de vue allemand, les relations avec la Turquie constituent donc toujours un élément de politique intérieure. Une politique commune à l'égard de la Turquie doit être européenne, ce qui est déjà le cas aujourd'hui, même si en Allemagne, l'attention vis-à-vis de ce pays est beaucoup plus grande.

Le projet de résolution invite les gouvernements à « s'inspirer des bonnes pratiques du pays partenaire en matière d'intégration des réfugiés (...) et à approfondir les efforts communs en matière de lutte contre les causes des migrations ». Ici aussi, l'Allemagne et la France ont des expériences très différentes – quelles pourraient être les approches concrètes communes ?

La tentative d'apprendre de l'autre pays dans le domaine de l'intégration est en cours depuis plus de dix ans, et ce malgré toutes les différences qui existent. Elle a d'ailleurs déjà porté ses fruits de manière ponctuelle. En 2006, après les émeutes dans certaines banlieues françaises, on a commencé à avoir un échange sur les concepts et les expériences d'intégration dans nos deux pays. Avec le soutien de la fondation Robert Bosch, nous avons organisé à l'Institut franco-allemand toute une série de colloques et constaté que cet échange a vraiment du sens, car malgré toutes les différences historiques et des politiques différentes, les défis qui se posent sur le terrain sont finalement très similaires. Cette voie devrait être poursuivie et étendue à la question de la lutte contre les causes des migrations et d'une meilleure coordination de la politique migratoire. Ce qu'il faut aujourd'hui, ce sont des mesures qui vont de la coopération en matière de prévention des risques jusqu'à des mesures d'intégration variées dans le système éducatif, sur le marché du travail et dans la formation et la formation continue, en passant par un travail de sensibilisation. Le nouveau Conseil franco-allemand d'intégration, dont on entend malheureusement peu parler, a vraiment un rôle à jouer dans ce domaine.

Les deux pays sont actuellement confrontés à un antisémitisme croissant. Comment peuvent-ils lutter ensemble contre ce phénomène ?

L'antisémitisme n'est malheureusement pas un phénomène nouveau. Mais bien sûr, les Européens, et l'Allemagne en particulier, doivent réagir de manière très sensible et très claire lorsque des actes antisémites sont commis, ou même lorsque des menaces sont proférées. Le débat public est d'une grande importance. Et pas seulement dans le sens où l'on réagit avec indignation et où l'on prend le parti du « bien ». Le débat public doit permettre de retrouver la capacité à dialoguer. Cela peut se faire par le biais de débats télévisés, mais aussi par un travail ciblé dans les écoles et dans tous les établissements d'enseignement. On pourrait échanger des idées et se coordonner entre Allemands et Français sur ces différentes stratégies.

Selon vous, quelles sont les autres questions de politique étrangère complexes auxquelles l'Allemagne et la France doivent s'attaquer ?

Ce serait bien si l'on pouvait faire davantage de choses ensemble dans le cadre de la politique culturelle étrangère commune et de la politique de développement. Il existe déjà des tentatives, mais on pourrait aller bien plus loin. Si nous parlons toujours des valeurs européennes et prétendons vouloir les partager, alors la politique culturelle étrangère devrait devenir européenne – et franco-allemande dans un premier temps.

L'accord avec l'Iran et la question de l'Ukraine orientale sont des questions d'ordre géostratégique qui ne peuvent pas être influencées par la politique culturelle, du moins à court terme – à long terme en revanche davantage. Face à ces grandes questions de politique mondiale, nous devrions essayer de développer une vision géostratégique commune – je suis conscient que cela peut paraître utopique, mais c'est exactement ce dont nous avons besoin aujourd'hui. La période du « on continue comme ça » sous la protection de l'OTAN, avec un monde dédié au commerce mondial, se termine lentement. L'Allemagne aura peut-être plus de difficultés avec cela que la France, où la pensée géostratégique n'a jamais été proscrite. Une chose est sûre : les États membres de l'UE ne peuvent pas faire grand-chose tout seuls, y compris la puissance économique qu'est l'Allemagne.

„Die Instrumente, die im Elysée-Vertrag vor 55 Jahren geschaffen wurden, sind auch heute ganz zentral“

» Der Politikwissenschaftler Andreas Marchetti fordert deshalb diese Instrumente für kommende Aufgaben auszustatten und weiter auszugestalten. Im Interview mit Ute Schaeffer spricht der Experte für Europapolitik und Geschäftsführer der *politglott GmbH* auch über die unterschiedlichen Erwartungen in Deutschland und Frankreich, was die Reform Europas angeht.

Sie sprechen von „Reformen im Galopp“, die der französische Präsident angeht. Was hat Macron bisher innenpolitisch geleistet?

Die ersten Resultate sind da – hier nur eine Zwischenbilanz: Wir haben eine relativ starke Arbeitsmarktreform, bei der es um die Vereinfachung unternehmerischer Tätigkeit geht, gleichzeitig aber eben auch um eine Verbesserung bzw. Reduzierung von prekären Beschäftigungsverhältnissen. Diese Maßnahmenpakete haben dazu geführt, dass das bisher sehr moderate französische Wachstum ein bisschen angestiegen ist. Die Arbeitslosenquote ist ein bisschen runtergegangen. Mal sehen, wie weit Macron mit den künftigen Reformen kommt: Jetzt muss er die Reform der großen französischen Staatsbahn SNCF angehen, die ja gemeinhin als unreformierbar gilt. Die Rentenreform, die er angekündigt hat, wird erst einmal gar nicht weiter verfolgt. Das heißt, es gibt diese „heiligen Kühe“, die Macron nicht so ohne weiteres antasten kann. Entscheidend wird sein, dass er sich für seine Politik irgendwann auch ein ordentliches Mandat holt, denn ein Großteil der Reformen erfolgt bisher über den Weg präsidialer Dekrete. Das geschah, weil er sich im Sommer 2017 nicht sicher sein konnte, dass seine parlamentarische Mehrheit mit diesen, größtenteils unerfahrenen Politikern tatsächlich auch hält, wenn der Druck auf der Straße groß wird. Aber irgendwann muss er dafür ein ordentliches Mandat holen. Das heißt: er muss sich demokratisch stärker absichern. Die nächste Wahl, die ansteht, ist die Europawahl im Frühjahr 2019. Deswegen muss Macron ja liefern. Er hat nicht so wahnsinnig viel Zeit. Die Bundesregierung hat da viel mehr Zeit.

Und mit Blick auf Europa und die deutsch-französische Zusammenarbeit: Welche Reformfelder sind Macron besonders wichtig?

Die Felder, die zu seinem großen Leitthema gehören: ein Europa, das schützt. „L'Europe qui protège.“ Mit dieser Idee ist aus französischer Perspektive der Aspekt der Sicherheit sehr stark verknüpft, weshalb außenpolitische Themen, sicherheitspolitische Themen, verteidigungspolitische Themen sehr

wichtig sind. Dazu gehört aber auch letztlich die Sicherung oder weitere Gewährleistung von Wohlstand. Das ganze ist eng verknüpft mit einem weiteren Strang in der Argumentation: der Idee eines Europas in Freiheit. Das heißt eben auch eines souveränen Europas. Macron nutzt diesen Souveränitätsbegriff oft. Er vertritt da eine klare Position: Wir als europäische Staaten müssen zusammen arbeiten um in dieser Welt, wo viele große und mächtige Akteure unterwegs sind, unabhängig bleiben zu können und unsere eigenen Lösungen zu finden.

Das klingt doch sehr überzeugend. Warum ist Deutschland nach verspäteter Regierungsbildung so zögerlich, sich auf diese Reformideen einzulassen?

Das lag einerseits an der späten Regierungsbildung. Andererseits liegt es an einer anderen Taktung des Europa-Dossiers in Paris und in Berlin. Das heißt, wir haben da auch eine gewisse Taktverschiebung. Macron prescht vor mit seinen Reformvorschlägen und Initiativen, überschlägt sich fast. Und Deutschland fährt stärker auf Sicht. Mir kommt da in diesem Vergleich immer der Vater des Konservatismus, Edmund Burke, in den Sinn, dessen zentrale Aussage ja war: „Erhalten und Verbessern.“ Das ist letztlich das Zeichen von Konservatismus: nicht einfach nur starr Dinge behalten, sondern das Ganze natürlich auch immer fortentwickeln. Und in der Konstellation, wie wir sie momentan haben, erscheint mir Macron deutlich auf der Verbesserungsseite und die deutsche Regierung viel stärker auf der Erhaltenseite.

Was die Realpolitik angeht: Ist es nicht so, dass Macron das Europathema sehr viel stärker innenpolitisch braucht und die Bundeskanzlerin es angesichts von europakritischen Stimmen aus den eigenen Reihen und denen der AfD gerade gar nicht gut gebrauchen kann?

Europa-Themen sind in der Tat nicht die zentrale Baustelle aus Sicht von Angela Merkel und der gesamten Bundesregierung. Bei Macron ist eine deutlich stärkere Wechselwirkung auch mit seinen innenpolitischen Reformen gegeben. Frankreichs Wohlstand hängt sehr stark davon ab, wie diese Europäische Union sich entwickelt. Und wenn er es nicht schafft, dieses Europa, gerade auch aus französischer Sicht, so aufzustellen, dass es diese Stärke hat, damit auch Frankreich davon profitiert, könnte das auch durchaus negative Auswirkungen auf seine Reformagenda im Innern haben.

In der deutsche Öffentlichkeit und politischen Meinungsbildung nehmen hingegen europakritische Stimmen zu. Europa bevormunde die Nationalstaaten, es sei ein europäischer Zentralstaat, nicht bürgernah, zu Lasten der Deutschen – so die Kritik nicht nur durch die größte Oppositionspartei im



© poliglott

Dr. Andreas Marchetti

Bundestag, die AfD. Ist diese weitverbreitete Skepsis der Grund, warum die Bundesregierung eher reaktiv und zögernd ist bei einer Reform Europas?

Ja, sie ist durchaus reaktiv, sie möchte sich jetzt nicht unter Druck setzen lassen. Da gibt es ja nicht nur Kritik von Seiten der Opposition, sondern auch innerhalb der Bundesregierung. Wenn man sich die Koalition anschaut, da gehen ja doch die europapolitischen Vorstellungen durchaus weit auseinander. Da gibt es auch intern keinen ganz klaren Konsens, in welche Richtung es gehen soll. Natürlich wird viel Europapolitik aus dem Kanzleramt betrieben. Aber nichts desto trotz muss Angela Merkel ihre Koalitionspartner, inklusive ihres bayerischen Koalitionspartners, berücksichtigen.

Ende Juni – so haben Macron und Merkel angekündigt – werde ein gemeinsamer Plan zur Reform der EU vorliegen. Welche Punkte müssten in dem Reformpapier denn dann auch mal im Klartext auftauchen?

Ich warne davor, zu hohe Erwartungen in ein solches Papier zu setzen. In der deutschen Diskussion gibt es relativ viele „rote Linien“, die dann auch die Reformvorschläge von Macron betreffen. Ich denke, dass man in diesen strittigen Punkten nicht direkt Einigkeit finden wird – z. B. was die Reform der Eurozone angeht, insbesondere die Frage eines Investitions-Budgets außerhalb des normalen Finanzrahmens für die Eurozone. Das wird in Deutschland als Weg in die sogenannte Transferunion gedeutet. Was entscheidender ist: Solche Initiativen haben immer auch eine hohe Symbolkraft. Das heißt, dass Deutschland und Frankreich sich zusammen finden, hier dann auch ein gemeinsames Papier verfassen, hinter dem sie stehen. Und das dann im Europäischen Rat zu präsentieren und entsprechend auch die anderen versuchen mitzunehmen, das ist bedeutsam genug. Unproblematisch – eher auf dem

Papier als dann tatsächlich in der operationellen Umsetzung –, ist der Bereich Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik.

Inwieweit kann das Europa der zwei Geschwindigkeiten denn den Reformstau in Europa überwinden?

Was das Europa der zwei Geschwindigkeiten angeht, bin ich mir nicht sicher, ob es nur um zwei oder tatsächlich um mehr Geschwindigkeiten geht. Wir kommen nicht umhin, die Fakten anzuerkennen, dass wir diese mehreren Geschwindigkeiten ohnehin schon haben in Europa. Es machen nicht alle beim Euro mit, es sind nicht alle im Schengenraum, es machen nicht alle bei der Verteidigungspolitik mit, es sind nicht alle bei der Grundrechtcharta mit dabei. Das heißt, wir haben diese Differenzierung schon. Wir haben uns das nur noch nicht klar eingestanden, dass es tatsächlich so ist. Dazu passt Macrons Idee der „Avantgarde-Gruppen“ – das sind Staaten, die einen politischen Willen teilen, in bestimmten Politikbereichen weiter zu kommen.

Europa hat einiges zu bearbeiten, was sind denn Ihrer Meinung nach die Themen, wo Deutschland und Frankreich mehr Kraft entfalten müssten zum jetzigen Zeitpunkt?

Letztlich ist das, was Europa zu leisten hat, das, was Macron in seine Idee des „Europe qui protège“ übersetzt hat: die Sicherung von Freiheit, Frieden und Wohlstand in Europa. Das sind die drei großen Ziele der europäischen Integration – übrigens von Anfang an. Natürlich übersetzt in die Realität der heutigen Zeit. Und das bedeutet für die Wohlstandssicherung in einer globalisierten Welt, die Stellung Europas als wichtiger Akteur, nicht nur was seine Position im Welthandel angeht, sondern auch seinen Einfluss auf die Art und Weise, wie Welthandel betrieben wird, zu bewahren. Das ist gar nicht so einfach, wie man sich das vorstellt, doch es ist entscheidend. Einige würden sagen, es ist ein Machtfaktor, andere würden sagen, es ist ein zivilisatorischer Faktor. Es geht um die Frage, unter welchen Bedingungen Produkte, die wir kaufen, tatsächlich produziert werden. Passen wir uns an die Standards anderer an oder können wir mit beeinflussen, welche Standards weltweit gelten? Eine andere große Gefahr sehe ich darin, dass von außen versucht wird, auf innenpolitische Prozesse in Europa Einfluss zu nehmen. Viele denken da an Russland, aber das ist nicht der einzige Akteur. Damit wird auf die freiheitliche Organisation unserer Demokratien und unserer Gesellschaft von außen Einfluss genommen.

Oder Sicherheit. So eine lange Friedensperiode – mehr als 70 Jahre – hatten wir noch nie. Das betrifft aber nur die Altmitglieder. Es gibt ganz viele, die auch frisch dabei sind, die noch vor gar nicht so langer Zeit Kriegserfahrungen gemacht haben. Und wenn wir an den Rändern Europas schauen, dann ist das alles andere als friedlich. Mit unmittelbaren Auswirkungen auf die Europäische Union, Stichwort Flucht und Migration. Das sind alles Dinge, die Europa bearbeiten muss.

Braucht es denn eigentlich einen novellierten Elysee-Vertrag?

Ich glaube, das ist so ein bisschen Schaufensterpolitik. Das kann man machen, aber ich sehe nicht die massive Notwendigkeit. Die Instrumente, die im Elysee-Vertrag geschaffen wurden, sind auch heute ganz zentral, beispielsweise das Deutsch-Französische Jugendwerk. Teilweise sind sie aber erst sehr spät operationalisiert worden – ich denke da an den engen Austausch in sicherheits- und verteidigungspolitischen Fragen, der erst in den achtziger Jahren eigentlich wirklich aktiviert wurde, obwohl er schon 1963 angelegt war. Solche Strukturen sollte man weiter stärken, die Mobilität zwischen den Ländern weiter ausbauen. Das ist aber weniger eine Frage des Vertrags als eine Frage der finanziellen Ausstattung von Haushaltsjahr zu Haushaltsjahr.

Labor für die europäische Integration

Was zwischen Deutschland und Frankreich gelingt, kann Europa bewegen

» Der neue Elysée-Vertrag solle nicht nur eine Liste des Wünschenswerten sein, fordert Dr. Martin Koopmann, Vorstand der Stiftung Genshagen, die in einem Positionspapier der Deutsch-französischen Reflexionsgruppe konkrete Arbeitsfelder beschreibt, in denen beide Länder stärker gemeinsam arbeiten sollten. Wenn der Vertrag einen Mehrwert bieten solle, dann ist einiges zu tun. Was? Darüber hat Ute Schaeffer mit Martin Koopmann gesprochen.

Der neue Elysée-Vertrag bezieht sich auf eine ganz andere politische Realität als sein Vorgänger vor 55 Jahren. Was muss er deshalb leisten?

Der neue Vertrag wird den ersten ergänzen, denn es geht ja nicht darum, diesen zu ersetzen sondern ein komplementäres Element zu schaffen. Das ist keine leichte Aufgabe, denn der erste Vertrag war ja auch schon sehr konkret, was die bilaterale Kooperation angeht.

Der neue Vertrag wird sich vor allem auf Europa beziehen müssen. Er wird den aktuellen europäischen Kontext in den Mittelpunkt rücken müssen, weil die deutsch-französischen Beziehungen heute nicht mehr ohne Europa zu denken sind. Sie sind integraler Bestandteil der europäischen Realität, der europäischen Integration geworden. Und gleichzeitig geht es diesem integrierten Europa schlecht. Das heißt, Deutschland und Frankreich müssen – wenn das neue Papier einen Mehrwert bringen soll – strukturelle Antworten finden auf die aktuelle politische Situation in Europa. Der Vertrag darf sich jedoch nicht mit reinem Krisenmanagement begnügen: Er muss einen langfristig wirksamen Weg weisen, wie beide Länder dazu beitragen können, die Europäische Union zukunftsfest zu machen. Das ist eine große Herausforderung.

Wenn Sie auf das schauen, was konkret politisch zu lösen und zu bearbeiten ist. Welche Themen sind aus ihrer Sicht vordringlich?

Deutschland und Frankreich müssen sich darauf verständigen, welches Ziel sie verfolgen wollen: Zusammenhalt der EU der 27 um jeden Preis oder Ausdifferenzierung der EU und Entwicklung eines Kern-Europa, das schneller voranschreitet als die anderen. Wollen beide Länder Motor eines integrierten Europas im Sinne Jean Monnets und Robert Schumans sein? Oder geht es vor allem darum, das Versprechen eines gemeinschaftlichen Gesamteuropas, das ja auch auf Adenauer und de Gaulle zurückgeht, heute einzulösen? Das sind unterschiedliche Ziele, die einander ausschließen. In dieser Frage müssen sich Deutschland und Frankreich in dem neuen Vertrag auch positionieren – und sich darüber verständigen, was ihre Funktion im europäischen Kontext ist.

Sehen Sie die beiden Länder da einig?

Es gibt eine Konvergenz zwischen Deutschland und Frankreich in dieser Frage. Konvergenz heißt aber nicht Einigkeit. Und genau darum geht es jetzt. Es gilt, klare Fragen zu beantworten und sich zu verständigen: Was bedeutet Kohärenz in der EU der 27? Was bedeutet Handlungsfähigkeit in einem

erweiterten Europa? Und was bedeutet das dann konkret für die deutsch-französischen Beziehungen? Das Positionspapier der Deutsch-französischen Reflexionsgruppe benennt konkrete Arbeitsfelder, um die es gehen sollte. Dazu gehört der deutsch-französische Wirtschaftsraum mit einer deutlichen Annäherung der Steuer-, Haushalts- und Arbeitsmarktpolitik.

Ist dieses Projekt aussichtsreich oder sehen Sie andere politische Arbeitsfelder als geeigneter?

Ein deutsch-französischer Wirtschaftsraum ist zunächst einmal ein Schlagwort, das ausformuliert und konkretisiert werden müsste. Es geht uns in dem Positionspapier der Deutsch-französischen Reflexionsgruppe darum, „Konvergenzlabore“ zu schaffen. D. h. konkret: in den Bereichen, in denen die EU nicht vorankommt oder nur unzureichend vorankommt, bilateral zu zeigen, dass Gemeinschaft möglich ist. Und das kann beispielsweise im Steuerbereich sein. Niemand hindert Deutschland und Frankreich daran, ihre Steuersysteme anzunähern – ohne sie allerdings zwangsweise zu harmonisieren und sinnvollen, stimulierenden Steuerwettbewerb völlig abzuschaffen. Das ist möglich, und auch in anderen Wirtschaftsbereichen ist mehr Konvergenz durchaus möglich, um ein Beispiel zu geben und zu zeigen: Wir übernehmen Verantwortung für Europa. Darum geht es uns mit diesen Vorschlägen. Der Weg zu einem deutsch-französischen Wirtschaftsraum, der ist aber natürlich noch weit.

Was wären denn andere Handlungsfelder?

Ich könnte mir vorstellen, dass man wirklich viel konkreter über einen deutsch-französischen Arbeitsmarkt nachdenkt. Beide Länder beschäftigt die Frage, wie man junge Menschen in den Arbeitsmarkt bringt. Und es ist offensichtlich, dass man da voneinander lernen kann. Das geht über ein Kopieren des Dualen Bildungssystems, wie es in Deutschland besteht, durch Frankreich weit hinaus. Das bedeutet: Wie fördert man Ausbildungsgänge, die praxis- und zukunftsrelevant sind, die eng mit den Unternehmen abgestimmt und innovativ sind? Hier können beide Länder voneinander lernen, wir denken nach wie vor zu sehr in nationalen Schablonen. Gleichzeitig darf das natürlich nicht bei einem deutsch-französischen Projekt stehen bleiben. Das ist uns in allen Vorschlägen wichtig. Die deutsch-französische Abstimmung ist besser als nichts und kann eine wichtige Impulsfunktion übernehmen. Aber wir brauchen natürlich mehr als Deutschland und Frankreich, um Europa zu reformieren.

Ihr Positionspapier setzt sich u. a. dafür ein, dass Regierungspolitiker ihren Parlamenten sowohl in Deutschland wie in Frankreich regelmäßig berichten wie es um die Fortschritte in den deutsch-französischen Projekten steht. Welche Aspekte sollten sich noch verändern?

Die Berichtspflicht hat einen doppelten Effekt aus unserer Sicht: zum einen geht es darum, dass die auf den deutsch-französischen Ministerräten beschlossenen Projekte auch tatsächlich umgesetzt werden. Es geht darum, Verlässlichkeit zu schaffen. Das zweite Ziel ist, die deutsch-französischen Beziehungen sichtbarer zu machen. Es ist ja nicht so, dass die deutsch-französischen Beziehungen bisher einen Dornröschenschlaf gehalten hätten. Auch wenn beide Länder in den vergangenen Jahren ihrem Anspruch, Motor der europäischen Integration zu sein, kaum gerecht geworden sind, hat es doch keinen deutsch-französischen Stillstand gegeben. Wir glauben, dass mit einer regelmäßigen Berichtspflicht gegenüber den Parlamenten, die wichtig sind für die öffentliche Wahrnehmung und Meinungsbildung, für diese Sichtbarkeit viel getan werden kann. Ich glaube, dass es ein großes Defizit der deutsch-französischen Beziehungen ist, dass das, was an Positivem geleistet wurde, nicht ausreichend wahrgenommen wird.

Dabei ist die deutsch-französische Partnerschaft doch gerade durch ihre bürgernahen Aktivitäten, Städtepartnerschaften, Austauschprogramme für Jugendliche usw. geprägt?

Ich glaube, das wird von den Jugendlichen, die solche Austauschprogramme durchlaufen, schon wahrgenommen. Trotzdem hat die Zahl der jungen Deutschen und Franzosen, die die andere Sprache erlernen wollen, über Jahre abgenommen. Das liegt unter anderem auch an der Globalisierung. Junge Menschen denken heute über den unmittelbaren Nachbarn weit hinaus, haben andere Regionen im Blick, die auch außerhalb von Europa liegen. Viele schauen auch darauf, welchen Mehrwert es ihnen bietet, wenn sie sich wirklich für das andere Land engagieren, für die Sprache und die Kultur interessieren? Und das ist eine andere Perspektive als die der fünfziger und sechziger Jahre, als es vor allem darum ging, Ruhe und Frieden zu schaffen in Deutschland und Frankreich, in Europa.



© Stiftung Genshagen

Dr. Martin Koopmann

Deutschland zögert, auf die Reformvorschläge des Präsidenten einzusteigen. Warum ist es so schwierig, dieses Thema mit etwas mehr Tempo anzugehen?

Die Reform der EU ist alles andere als ein einfaches Thema. Und zum anderen hat Innenpolitik in Deutschland gerade Vorrang. Es geht darum, wieder eine Balance zu finden für die regierenden Parteien, die beide die Wahlen im letzten Jahr verloren haben und die Druck von ihrer Wählerschaft bekommen – oder auch von Seiten der AfD. Und mein Eindruck ist, dass die Bundeskanzlerin zurzeit vor allem die Zukunft ihrer eigenen Partei und die Wahlen 2021, vielleicht auch die Landtagswahlen in Bayern in diesem Jahr im Blick hat. Ein Einschwenken auf die Vorschläge von Emmanuel Macron wäre vor diesem Hintergrund zumindest ein Risiko. Das heißt nicht, dass sie diesen Vorschlägen ausschließlich kritisch gegenübersteht, aber sie wägt ab. Und dieses Abwägen führte zu einem späten und äußerst vorsichtigen Zugehen auf die Reformvorschläge Macrons.

Auf welche Weise sollten sich denn künftige deutsch-französische Projekte für andere Staaten öffnen?

Der Weg kann nur kompliziert sein. Es kann nur darum gehen, auf flexible Weise Dritte einzubinden und die Einbindung Dritter auch ganz explizit als ein politisches Ziel zu definieren, etwa im neuen Elysée-Vertrag. Wir schlagen eine Selbstverpflichtung vor, dass in jeder bilateralen Initiative ein offenes Element enthalten sein muss für eine frühzeitige Einbindung anderer Partner. Wer das dann im Einzelnen ist, das hängt dann vom Politikfeld ab. Das Ziel, die flexible Öffnung und Nicht-Exklusivität starker deutsch-französischer Beziehungen nicht nur rhetorisch zu definieren, sondern auch umzusetzen, sollte im neuen Vertrag formuliert und dann in der politischen Realität auch gelebt werden.

Laboratoire de l'intégration européenne

Ce qui réussit entre l'Allemagne et la France peut faire bouger l'Europe

» Le nouveau traité de l'Elysée ne doit pas seulement être une liste de souhaits. C'est ce que demande Martin Koopmann, président de la Fondation Genshagen, qui, dans une prise de position du groupe de réflexion franco-allemand, décrit des domaines de travail concrets dans lesquels les deux pays devraient travailler plus étroitement ensemble. Si le contrat doit offrir une valeur ajoutée, il y a encore beaucoup à faire. Ute Schaeffer a demandé à Martin Koopmann quels étaient les domaines d'action.

Le nouveau traité de l'Elysée fait référence à une réalité politique très différente de celle qui existait il y a 55 ans. Qu'est-ce qu'il doit faire ?

Le nouveau traité complétera le premier, car il ne s'agit pas de le remplacer mais de créer un complément. Ce n'est pas une tâche facile, car le premier traité était déjà très concret en termes de coopération bilatérale.

Le nouveau traité devra concerner principalement l'Europe. Il devra se concentrer sur le contexte européen actuel, car les relations franco-allemandes ne sont plus concevables sans l'Europe. Elles sont devenues partie intégrante de la réalité européenne, de l'intégration européenne. Et en même temps, cette Europe intégrée est en mauvais état. Cela signifie que si le nouveau document doit apporter une valeur ajoutée, l'Allemagne et la France doivent trouver des réponses structurelles à la situation politique actuelle en Europe. Toutefois, le traité ne doit pas se limiter à la gestion de crise : il doit montrer comment, à long terme et de manière efficace, les deux pays peuvent contribuer à préparer l'Union européenne pour l'avenir. C'est un grand défi.

Parmi ce qui doit être résolu et traité politiquement, quels sont les sujets que vous considérez comme urgents ?

L'Allemagne et la France doivent se mettre d'accord sur l'objectif qu'elles veulent atteindre : la cohésion de l'Union Européenne à 27 à tout prix, ou la différenciation de l'UE et le développement d'une Europe centrale qui avance plus vite que les autres. Les deux pays veulent-ils être le moteur d'une Europe intégrée dans l'esprit de Jean Monnet et de Robert Schuman ? Où s'agit-il avant tout de concrétiser aujourd'hui la promesse d'une Communauté européenne qui remonte à Adenauer et De Gaulle ? Ce sont des objectifs qui s'excluent mutuellement. L'Allemagne et la France doivent également se positionner dans le nouveau traité sur cette question – et se mettre d'accord sur leur fonction dans le contexte européen.

Avez-vous l'impression que les deux pays sont d'accord sur ce point ?

Il existe une convergence entre l'Allemagne et la France sur cette question. Mais convergence ne signifie pas unité. Et c'est de cela qu'il s'agit. Nous devons répondre à des questions claires et parvenir à un accord : qu'est-ce que la cohérence dans l'UE des 27 ? Que signifie la capacité d'agir dans une Europe élargie ? Et qu'est-ce que cela signifie exactement pour les relations franco-allemandes ? La prise de position du groupe de réflexion franco-allemand identifie des domaines de travail spécifiques qui devraient être abordés. Cela inclut l'espace économique franco-allemand avec une convergence claire des politiques fiscales, budgétaires et du marché du travail.

Ce projet est-il prometteur ou pensez-vous que d'autres domaines politiques seraient plus appropriés ?

Un espace économique franco-allemand est d'abord et avant tout un mot à la mode qu'il faut préciser et concrétiser. Dans la prise de position du groupe de réflexion franco-allemand, il s'agit de créer des « laboratoires de convergence ». Autrement dit, montrer bilatéralement que la communauté est possible dans des domaines où l'UE ne progresse pas, ou dans ceux où elle ne progresse pas suffisamment. Et cela peut être, par exemple, dans le domaine fiscal. Personne n'empêche l'Allemagne et la France de rapprocher leurs systèmes fiscaux sans toutefois les harmoniser de force ni abolir complètement une concurrence fiscale utile et stimulante. C'est possible, et une plus grande convergence est également possible dans d'autres secteurs de l'économie, et ce afin de montrer l'exemple et de dire : nous prenons la responsabilité de l'Europe. C'est la raison d'être de ces propositions. Cependant, la route vers une zone économique franco-allemande est encore loin d'être tracée.

Quels seraient les autres domaines d'action ?

Selon moi, il faudrait réfléchir de manière beaucoup plus concrète à un marché du travail franco-allemand. Les deux pays sont préoccupés par la question de savoir comment faire entrer les jeunes sur le marché du travail. Et il est évident que, dans ce domaine, nous pouvons apprendre l'un de l'autre. Cela va bien au-delà de l'adoption par la France du double système éducatif tel qu'il existe en Allemagne. Il faut se demander comment promouvoir des programmes de formation axés sur la pratique et sur l'avenir, innovants et en collaboration étroite avec les entreprises. Dans ce domaine, les deux pays peuvent apprendre l'un de l'autre, nous pensons encore trop en termes de modèles nationaux. Dans le même temps, cela ne doit bien sûr pas se limiter à un projet franco-allemand. Cet aspect est fondamental pour nous dans toutes nos propositions. La coordination franco-allemande est mieux que rien et elle peut servir de levier. Mais il est évident que nous avons besoin de plus que de l'Allemagne et de la France pour réformer l'Europe.

Dans votre prise de position, vous préconisez, entre autres, que les responsables politiques gouvernementaux fassent régulièrement un rapport à leur parlement, tant en Allemagne qu'en France, sur l'état d'avancement des projets franco-allemands. Quels autres aspects devraient encore changer selon vous ?

Selon nous, cette obligation d'informer les parlements a un double effet : d'une part, il s'agit de s'assurer que les projets décidés lors des Conseils des ministres franco-allemands sont effectivement mis en œuvre. Pour créer de la fiabilité. Le deuxième objectif est de rendre les relations franco-allemandes

plus visibles. Ce n'est pas comme si les relations franco-allemandes avaient été au point mort jusqu'à présent. Même si les deux pays ont eu du mal à être, comme ils y aspiraient, le moteur de l'intégration européenne ces dernières années, il n'y a pas eu d'impasse dans la relation franco-allemande. D'après nous, l'obligation de rendre régulièrement compte aux parlements – ce qui est important pour la perception publique et la formation des opinions – peut faire beaucoup pour cette visibilité. Je pense que c'est un grand manque dans les relations franco-allemandes : les réalisations positives ne sont pas suffisamment perçues.

Pourtant, le partenariat franco-allemand est marqué par les activités citoyennes, les jumelages, les programmes d'échanges pour les jeunes ?

Je crois que les jeunes qui participent à de tels programmes perçoivent ces réalisations positives. Mais le nombre de jeunes Allemands et Français qui veulent apprendre l'autre langue a diminué au fil des ans. Cela s'explique notamment par la mondialisation. Aujourd'hui, les jeunes pensent bien au-delà de leurs voisins immédiats, et ils se tournent vers d'autres régions qui se trouvent en dehors de l'Europe. Beaucoup envisagent également la valeur ajoutée que cela leur donne s'ils s'investissent vraiment dans l'autre pays, s'ils s'intéressent à la langue et à la culture. Et c'est une perspective différente de celle des années 1950 et 1960, lorsque l'objectif principal était de créer le calme et la paix en Allemagne et en France, et en Europe.

L'Allemagne est réticente à se lancer dans les propositions de réforme du président. Pourquoi est-il si difficile d'aborder ce sujet à un rythme un peu plus rapide ?

La réforme de l'UE est tout sauf une question simple. Et puis, la politique intérieure a la priorité en Allemagne. L'objectif est de trouver un nouvel équilibre pour les partis au pouvoir, qui ont tous deux perdu les élections l'année dernière et qui sont sous la pression de leur électorat – ou de l'AFD. Et j'ai l'impression qu'actuellement, la chancelière pense surtout à l'avenir de son propre parti et aux élections de 2021, et peut-être aussi aux élections qui auront lieu en Bavière cette année. Se tourner dans ce contexte vers les propositions d'Emmanuel Macron constituerait un risque. Cela ne signifie pas pour autant qu'elle n'a qu'un regard critique sur ces propositions. Elle pèse le pour et le contre. Et cette réflexion a conduit à une approche tardive et extrêmement prudente des propositions de réforme du président français.

De quelle manière les futurs projets franco-allemands devraient-ils s'ouvrir à d'autres Etats ?

Cela va forcément être compliqué. On ne peut qu'impliquer des pays tiers de manière flexible, et définir leur participation comme un objectif politique, par exemple dans le nouveau traité de l'Elysée. Nous proposons un engagement volontaire selon lequel toute initiative bilatérale doit inclure un élément qui permet à d'autres partenaires d'y participer à un stade précoce. Quels seront dans le détail les pays concernés, cela dépendra du domaine politique. L'objectif non seulement de définir de manière rhétorique mais aussi en pratique une ouverture flexible à d'autres pays, ainsi que la non-exclusivité de relations franco-allemandes fortes, cet objectif devrait être formulé dans le nouveau traité de l'Elysée avant d'être vécu dans la réalité politique.

Ein Vertrag für die Bürger?

Der neue Elysée-Vertrag sollte über die bisherigen Austauschprogramme hinausgehen

Von Audrey Parmentier*

» Der Elysée-Vertrag vom 22. Januar 1963 sollte ausdrücklich nicht nur ein von den Staatschefs beschlossener Vertrag sein – sondern ein Text, der die Bürger einander näher bringt. Das war auch der Grund, warum Charles de Gaulle und Konrad Adenauer das deutsch-französische Jugendwerk gründeten. 55 Jahre später betont auch die gemeinsame EntschlieÙung der Parlamentarier der Nationalversammlung und des Bundestages den Wert, den Austausch und Mobilität zwischen junger Menschen in beiden Ländern haben. Was erwarten junge Franzosen und Deutsche von einem neuen Elysée-Vertrag? Und diejenigen, die zum Teil seit Jahren den Schul-, Hochschul- und Berufsaustausch zwischen Frankreich und Deutschland organisieren?

Daniel Roques, Mitglied im babop e. V., dem Berliner Arbeitskreis für Politische Bildung, ist seit mehr als 10 Jahren im deutsch-französischen Austausch engagiert. Durch das deutsch-französische Jugendwerk (OFAJ) habe sich der gegenseitige Austausch stark entwickelt – sowohl was den Austausch von Jugendgruppen angeht als auch die individuelle Teilnahme an Austauschprogrammen. Allerdings stellt der ausgebildete Erzieher auch fest, dass nach wie vor mehrheitlich vor allem Schülerinnen und Schüler an den Austauschprogrammen teilnehmen würden. Und das trotz des erklärten Willens, auch junge Menschen mit geringeren Mitteln und Möglichkeiten stärker zu beteiligen. Für Roques geht es darum, etwas weniger Gewicht auf den individuellen Austausch zu legen. Vielmehr sollten gezielt Sozialarbeiter oder Verbände angesprochen werden, um junge Menschen zu erreichen, „die es etwas weniger gewohnt sind, sich über diese Art von Programmen zu informieren, oder die es nicht einmal wagen, sich vorzustellen, dass sie daran teilnehmen könnten.“

Für Yoan Vilain, Studienleiter an der Humboldt European Law School, „bleibt der attrak-

tivste Weg für Studierende das integrierte Austauschprogramm der Universitäten, denn so werden die im Ausland erzielten Noten im Herkunftssystem anerkannt“. Der ehemalige Doktorand am Forschungszentrum Marc Bloch in Berlin will die Austauschprogramme für die englischsprachige Welt öffnen – schließlich sei Englisch eine unverzichtbare Kompetenz am Arbeitsmarkt. So ermöglicht die European Law School Studierenden von fünf Universitäten ein Studium in drei Ländern: Frankreich, Deutschland und Großbritannien. Für Vilain ist es wichtig, am Ziel festzuhalten, die Sprache des Partnerlandes gut zu beherrschen, „weil es das Tor zu einer ganzen Welt ist“. Gleichzeitig aber sei es notwendig, den Rückgriff auf die englische Sprache im Austausch zu ermöglichen. „Es reicht nicht aus, sich auf diejenigen zu beschränken, die aufgrund ihrer Sozialisation bereits Zugang zu zweisprachigen Klassen haben“, erklärt er.

Der gemeinsame Beschluss der Abgeordneten der Nationalversammlung und des Bundestages zur Neufassung des Elysée-Vertrags fordert die Regierungen beider Länder auf, bilinguale Klassen sowie Schulen zu schaffen, die es den Schülern

* Audrey Parmentier ist Redakteurin bei *Dokumente/Documents*.

ermöglichen, sowohl das französische als auch das deutsche Abitur zu absolvieren. Daniel Roques betont noch einmal, dass diese Klassen bisher nicht überall eingerichtet werden, sondern dass sie im Moment eher Privilegierten vorbehalten seien. Ideal wäre es aus seiner Sicht, an allen Schulen zweisprachige Klassen zu schaffen, damit jeder Zugang zu ihnen habe.

Tatsächlich sei die Nachfrage viel größer als das Angebot, stellt Catharina fest, die in Berlin lebt. Dort können 60 % der Kinder, die in eine zweisprachige Klasse gehen möchten, dies nicht tun, da es keine solchen Klassen gibt. Sie seien nicht die Priorität des Berliner Senats. Catharina, die als Anwältin mit dem Schwerpunkt erneuerbare Energien arbeitet, nahm am Deutsch-Französischen Zukunftsdialog teil, einem Programm, das 2007 mit Unterstützung der Robert Bosch Stiftung ins Leben gerufen wurde, um ein Netzwerk von jungen Menschen zu schaffen, die in beiden Ländern aktiv sind. Diese Erfahrung ermöglichte es ihr nicht nur ihre Verbundenheit mit Frankreich zu stärken, sondern auch konkrete neue persönliche und berufliche Kontakte zu knüpfen. Catharina räumt ein, dass heute vielen jungen Menschen das jeweilige Nachbarland Frankreich und Deutschland möglicherweise etwas langweilig oder zu naheliegend erscheine – und stattdessen Ziele bevorzugen, die exotischer seien oder eine „größere wirtschaftliche Dimension“ haben.

Wäre die Öffnung des deutsch-französischen Austauschs für andere Länder eine mögliche Lösung? Für Daniel Roques, der bereits zahlreiche deutsch-französische Jugendtreffen mit einem Drittland, insbesondere Algerien oder Marokko, organisiert hat, besteht daran kein Zweifel. „Ich bin überzeugt“, erklärt er, „dass die Präsenz eines anderen Landes es ermöglicht, aus dem Muster der deutsch-französischen Begegnung herauszukommen. Und sich damit auch von einem Ansatz zu verabschieden, der leider immer noch sehr präsent ist: nach dem die Franzosen lernen werden, was deutsche Kultur ist und umgekehrt.“

Aber es gibt immer noch viele Hindernisse, angefangen mit den institutionellen und bürokrati-

schen Hürden. „Einige Ansprechpartner im deutsch-französischen Jugendwerk“, sagt Daniel, „haben den Wert einer solchen Öffnung nicht erkannt.“ Ganz zu schweigen von den Schwierigkeiten bei der Visumerteilung beim Austausch mit Ländern, die nicht zum Schengen-Raum gehören. Viele junge Menschen in diesen Ländern erhielten kein Visum, und die betreffenden Länder erteilten auch immer weniger Visa für junge Europäer. Nicht zuletzt muss das Budget größer sein, wenn man diese Austauschprogramme ermöglichen will. Laut Roques sollte der neue Elysée-Vertrag diese Tatsache berücksichtigen.

Die Abgeordneten beider Parlamente fordern in ihrer Erklärung vom Januar die beiden Regierungen auf, deutsch-französischen Praktikanten einen klaren Status als Praktikanten zu geben. Auch wenn das für Catharina eher eine Formalität ohne große inhaltliche Bedeutung ist, da alle von ihr selbst in Frankreich absolvierten Praktika reibungslos verlaufen seien dank der bereits bestehenden Harmonisierung der Regelungen auf europäischer Ebene, so sehen die meisten deutsch-französischen Akteure die Schaffung eines solchen klaren Status‘ als einen Fortschritt an.

In diesem Zusammenhang weist Yoan Vilain darauf hin, dass ein französischer Student, der ein Praktikum in Deutschland machen will, bisher keinen Praktikumsvertrag erhält. Es sei das Deutsch-Französische Jugendwerk, über das er den Status als Praktikant erhalte, der für alle weiteren Formalitäten bezüglich seines Praktikumsaufenthalts wichtig ist. Hinzu kommen weitere administrative Formalitäten, die nicht immer einfach zu erfüllen sind. Für den Juristen und Lehrbeauftragten an der Humboldt-Universität ist deshalb die Einrichtung eines Status für deutsch-französische Praktikanten eine wichtige Grundlage. Universitäten seien gefordert, den Studierenden Kontakte zu vermitteln, um ihnen bei ihrem Vorhaben zu helfen, insbesondere bei der Suche nach einem Unternehmen, das sie aufnimmt, und bei der Nachbereitung. Die European Law School, deren Studienleiter Yoan Vilain ist, hat deshalb ein Netzwerk entwickelt, das junge Menschen ermutigen soll, ihre beruflichen Erfahrungen im Aus-



© BILD-GÜZ

Eine Jugendbegegnung im Deutsch-Französischen Zentrum in Wasserburg/Bodensee

land an andere weiter zu geben. Denn das seien Erfahrungen, die nach Ansicht von Yoan Vilain zu den fruchtbarsten und vielversprechendsten gehörten.

Für Daniel Roques entsteht so ein Mehrwert, der über den reinen Austausch hinausgeht. Vorausgesetzt, dieser neu zu schaffende Status sei nicht nur als wirtschaftliche Maßnahme gedacht, durch die es möglich sein solle, französische Arbeitskräfte nach Deutschland zu holen und umgekehrt – sondern als Maßnahme, die dem Gedanken nach Öffnung und sozialem Lernen verpflichtet ist. Aus Sicht von Roques wäre das wünschenswert. Roques fragt sich auch, wer von diesem Praktikantenstatus vor allem profitieren wird. „Junge Gymnasiasten?“, fragt er. „Das sind diejenigen, die das am wenigsten brauchen“, meint er. Schließlich hätten Gymnasialschüler bereits jetzt guten Zugang zu Schulaustauschprogrammen. Um auch andere Zielgruppen zu erreichen, sollte der erneuerte Elysée-Vertrag aus Sicht von Roques alle Formen der Mobilität fördern. Ein erster Schritt war die Verleihung des De Gaulle-Adenauer-Preises 2017 an die Berufsschulen Kehl. Bei der Preisverleihung betonten die beiden Be-

auftragten für die deutsch-französischen Beziehungen, der Staatsminister für Europa im Auswärtigen Amt, Michael Roth, sowie die französische Europaministerin, Nathalie Loiseau: das europäische Mobilitätsangebot solle sich nicht nur an Studenten richten sondern an alle jungen Menschen, Auszubildende und Berufseinsteiger sollten gleichermaßen von einem gemeinsamen Europa profitieren.

Alle deutsch-französischen Akteure sind sich einig: Der aktualisierte Vertrag des Elysée sollte über rein politische bilaterale Beziehungen und über die Zielgruppen hinausgehen, die sich bereits jetzt für seine Sache einsetzen. Für den wissenschaftlichen Austausch, so Yoan Vilain, sei die Ausweitung der Austauschprogramme auf englischsprachige Länder unerlässlich. Für Catharina sollte es ein Modell sein, von dem andere Länder lernen könnten. Für Daniel Roques ist es wichtig, sich in Europa und in der Welt gemeinsam zu positionieren. Die deutsch-französische Achse, die deutsch-französische Freundschaft, sei ein wirkungsvoller Hebel, „um diese Öffnung zu ermöglichen“, erklärt er.

Un traité pour les citoyens ?

Le nouveau traité de l'Élysée devrait aller au-delà des programmes d'échanges franco-allemands qui existent déjà

Par Audrey Parmentier*

» Le 22 janvier 1963, la France et l'Allemagne avaient insisté sur le fait que le traité de l'Élysée ne devait pas être un traité décidé par les chefs d'Etat, mais un texte qui rapproche les citoyens. C'est ainsi que Charles de Gaulle et Konrad Adenauer ont souhaité la création d'un Office franco-allemand de la Jeunesse ou OFAJ. 55 ans plus tard, la résolution commune adoptée par les députés de l'Assemblée nationale et ceux du Bundestag fait la part belle à la mobilité des jeunes entre les deux pays. Qu'attendent les jeunes Français et les jeunes Allemands d'un nouveau traité de l'Élysée ? Et celles et eux qui organisent des échanges scolaires, universitaires et professionnels entre la France et l'Allemagne ?

Daniel Roques, membre du *bapob e.V.*, l'association Groupe de travail berlinois pour l'éducation à la citoyenneté, a travaillé pendant 10 ans dans les échanges franco-allemands. Selon lui, « les échanges se sont beaucoup développés avec l'OFAJ, que ce soient les échanges de groupes de jeunes ou les mobilités individuelles avec différents programmes. » Cet éducateur de formation constate toutefois que la grosse majorité des mobilités concerne essentiellement les jeunes scolarisés, malgré une volonté affichée depuis quelques années de favoriser les jeunes avec moins d'opportunités. Il faudrait d'après lui moins mettre l'accent sur les mobilités individuelles, et également passer par des travailleurs sociaux, des associations, pour toucher des jeunes « qui ont un peu moins l'habitude de s'informer par eux-mêmes sur ce type de programmes ou qui n'osent même pas imaginer qu'ils pourraient y participer. »

Pour Yoan Vilain, directeur des études de l'École européenne du droit Humboldt European Law School, « le chemin le plus attrayant pour les étudiants reste les programmes intégrés que proposent les universités, car les notes obtenues sont

reconnues dans le système d'origine. » Cet ancien doctorant au centre Marc Bloch à Berlin, un centre franco-allemand de recherche en sciences sociales, souhaite que l'on ouvre la mobilité au monde anglo-saxon – l'anglais étant une compétence indispensable sur le marché du travail. Ainsi l'École européenne de droit permet aux étudiants de cinq universités de faire leurs études dans trois pays, la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni. Pour lui, il est indispensable de conserver l'objectif de maîtrise suffisante de la langue du partenaire, « parce que c'est une porte d'entrée à tout un monde », mais dans le même temps il faut permettre un recours à la langue anglaise dans les échanges. « Se concentrer sur ceux qui, du fait de leur socialisation, ont accès aux classes bilingues ne suffit pas », explique-t-il.

Or la résolution commune des députés de l'Assemblée nationale et du Bundestag invite les gouvernements des deux pays à développer les classes bilingues et bilangues, ainsi que les écoles permettant de passer à la fois le bac français et l'Abitur allemand. Daniel Roques insiste une fois de plus sur le fait que ces classes ne sont pas mises

* Audrey Parmentier est rédactrice de *Dokumente/Documents*.



© Yoan Vilain

Les apprentis à l'honneur : les Ecoles professionnelles de Kehl ont reçu le prix De Gaulle-Adenauer 2017

en place dans tous les quartiers, mais qu'elles sont réservées pour l'instant à une population favorisée. L'idéal serait donc de créer des classes bilingues dans tous les établissements pour que tout le monde y ait accès.

Or la demande est bien plus forte que l'offre comme le constate Catharina. Cette avocate spécialisée dans les énergies renouvelables vit à Berlin où plus de 60 % des enfants qui souhaiteraient aller dans une classe bilingue ne le peuvent pas, car ces classes n'existent pas. Elles ne sont pas la priorité du Sénat berlinois. Catharina a participé au dialogue d'avenir franco-allemand, un programme créé en 2007, soutenu par la fondation Robert Bosch et destiné à créer un réseau de jeunes actifs dans les deux pays. Cette expérience lui a permis de renforcer son attachement à la France, mais aussi de nouer de nouveaux contacts, personnels comme professionnels. Elle sait toutefois qu'aujourd'hui, la France et l'Allemagne en tant que pays voisins, peuvent apparaître légèrement ennuyeux pour les jeunes. Ils leur préfèrent des des-

tinations plus « exotiques » ou qui ont « une dimension économique plus importante. »

La solution serait-elle d'ouvrir les échanges franco-allemands à d'autres pays ? Pour Daniel Roques qui a déjà organisé de nombreuses rencontres franco-allemandes de jeunes avec un pays tiers, notamment l'Algérie ou le Maroc, cela ne fait aucun doute. « Je suis persuadé, explique-t-il, que la présence d'un autre pays permet de sortir de ce tête-à-tête franco-allemand, et d'une approche malheureusement encore très présente selon laquelle les Français vont apprendre ce qu'est la culture allemande et inversement. »

Mais les obstacles sont encore nombreux, en commençant par le blocage des institutions. « Certains interlocuteurs à l'OFAJ, raconte Daniel, ne voyaient pas l'intérêt de cette ouverture ». Sans parler de la question des visas lorsque les échanges ont lieu avec des pays qui ne font pas partie de l'espace Schengen. De nombreux jeunes de ces pays n'obtiennent pas de visas, et les pays

concernés accordent également de moins en moins de visas aux jeunes Européens. Le budget doit par ailleurs être plus conséquent pour pouvoir permettre la mobilité, ce que le futur traité de l'Élysée devrait prendre en considération.

Au mois de janvier, les députés des deux parlements ont invité les gouvernements à mettre en place un statut de stagiaire franco-allemand. Si Catharina, qui a participé notamment au Dialogue d'avenir franco-allemand en 2013, considère cela comme une formalité sans contenu véritable – elle insiste sur le fait que tous les stages qu'elle a effectués en France se sont passés sans problème, grâce notamment à l'harmonisation des réglementations sur le plan européen – la plupart des acteurs du franco-allemand voient cette démarche comme un pas en avant.

Yoan Vilain insiste sur le fait que, jusqu'à présent, un étudiant français qui veut faire un stage en Allemagne ne peut pas avoir une convention de stage. C'est donc l'OFAJ qui lui donne un statut, ce qui vient s'ajouter aux différentes formalités administratives pas toujours simples à effectuer. Pour le juriste, le statut de stagiaire franco-allemand est la base. Mais il faudra que toutes les universités mettent à la disposition des étudiants des interlocuteurs qui les aideront dans leurs démarches, notamment pour trouver une entreprise qui les accueille et pour le suivi. L'École européenne du droit dont Yoan Vilain est le directeur d'études, a ainsi développé un réseau qui incite les jeunes à multiplier les expériences professionnelles à l'étranger, des expériences qui sont, selon Yoan Vilain, les plus fructueuses et les plus prometteuses.

Pour Daniel Roques, il s'agit là d'une valorisation encore plus grande de la mobilité. Avec un bémol toutefois : ce statut n'est-il qu'une mesure économique, qui permettra d'avoir de la main d'œuvre française en Allemagne et réciproquement, ou existe-t-il derrière cette création une volonté d'ouverture et de socialisation ? Ce serait à souhaiter. M. Roques se demande par ailleurs une nouvelle fois qui va bénéficier de ce statut : les jeunes lycéens ? Ce serait alors ceux qui en ont le moins besoin, affirme-t-il. Il faudrait pour remédier à ce-



© bapob e. v.

La danse pour rapprocher les jeunes Français, Allemands et Espagnols – une rencontre organisée par le bapob

la que le traité renouvelé de l'Élysée encourage toutes les mobilités. Or il y a eu un premier pas de fait avec l'attribution du prix De Gaulle-Adenauer 2017 aux Ecoles professionnelles de Kehl. Lors de la remise du prix, Michael Roth alors ministre adjoint chargé des Affaires européennes et son homologue française Nathalie Loiseau ont déclaré que l'offre de mobilité européenne doit s'adresser à tous les jeunes, pas seulement aux étudiants. Les apprentis et les jeunes professionnels doivent profiter tout autant de l'Europe commune.

Tous les acteurs du franco-allemand sont d'accord : le traité actualisé de l'Élysée devrait aller au-delà de la simple relation bilatérale et au-delà du public qui est déjà acquis à sa cause. Pour Yoan Vilain, l'élargissement des échanges universitaires au monde anglo-saxon est primordial. Selon Catharina, il devrait constituer un modèle dont d'autres pays pourraient s'inspirer. D'après Daniel Roques, afin de s'adapter au mieux aux réalités actuelles, il est important de se placer dans l'Europe et dans le monde. « L'axe franco-allemand historique, l'amitié franco-allemande, devraient fonctionner comme levier pour permettre cette ouverture », explique-t-il.

Vorsichtige Entspannung

Das Verhältnis zur Türkei wird Frankreich und Deutschland weiter beschäftigen

Von Delphine Nerbollier*



Wie werden sich die politischen Beziehungen zwischen der EU und der Türkei entwickeln? Es wird wesentlich darauf ankommen, ob sich Deutschland und Frankreich in ihrer Türkeipolitik stärker abstimmen. Allerdings hat sich insbesondere in Deutschland, das historisch sehr enge Beziehungen zur Türkei hat, die Enttäuschung über den schwierigen außenpolitischen Partner verstärkt. Frankreich hingegen wahrt eine größere Distanz zum autoritären Regime des türkischen Präsidenten.

Langsam und in kleinen Schritten mehren sich – nach zwei Jahren wachsender Spannungen und politischer Eskalation – die Anzeichen für eine Entspannung im Verhältnis zur Türkei. Am 5. Januar wurde der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan in Paris von seinem französischen Amtskollegen Emmanuel Macron empfangen. Der letzte offizielle Besuch des starken Mannes aus Ankara in Frankreich fand im November 2015 statt. Gleichzeitig will die türkische Regierung die Beziehungen zu ihrem strategischen Verbündeten Berlin „normalisieren“ und lässt den deutsch-türkischen Journalisten Deniz Yücel nach einem Jahr Haft frei.

Diese fein dosierten und öffentlich inszenierten Zeichen der Entspannung bedeuten jedoch noch nicht die Rückkehr zu normalen Beziehungen mit Ankara. Die angesammelten Frustrationen brauchen Zeit, um zu verschwinden. Vor allem Deutschland, das in weniger als zwei Jahren vom Hauptpartner zum – von Erdogan selbst so bezeichneten – „besten Feind“ der Türkei avanciert ist, macht aus seiner Enttäuschung keinen Hehl.

Die Intensität der Krise zwischen Ankara und Berlin erklärt sich auch aus historisch sehr engen

Beziehungen. Bereits im 19. Jahrhundert schloss Kaiser Wilhelm II. ein Militärbündnis mit dem Osmanischen Reich. Nach dem Zweiten Weltkrieg fanden sich die neuen deutschen und türkischen Republiken in der NATO zusammen und unterzeichneten Deutschland und die Türkei 1961 ein Abkommen, das 900 000 Türken erlaubte, in Deutschland als „Gastarbeiter“ zu arbeiten. Heute lebt in Deutschland – mit rund drei Millionen Menschen – die größte türkische Diasporagemeinschaft der Welt. Deutschland ist einer der größten ausländischen Investoren in der Türkei.

So hat jede politische und wirtschaftliche Krise Auswirkungen auf die Türken in Deutschland, z. B. 2005, als Angela Merkel die europäischen Hoffnungen Ankaras dämpfte, indem sie sich für eine privilegierte Partnerschaft anstelle einer Vollmitgliedschaft aussprach. Das Abgleiten in autoritäre Methoden, die der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan seit 2013 weiter ausbaute, entfachte den Konflikt neu und vertiefte – auch in Deutschland – die Konflikte und Trennlinien innerhalb der türkischen Gemeinschaft zwischen Kurden und Türken, Sunniten und Aleviten, Laien und Religiösen, Pro- und Anti-Erdogan-Aktivisten. Nie zuvor gab es auch auf politischer und

* Delphine Nerbollier ist freie Journalistin in Berlin; sie arbeitet u. a. für die französische Tageszeitung *La Croix*.



© pixabay

AKP Kundgebung

diplomatischer Ebene so viele Konfliktthemen wie in den letzten zwei Jahren.

2016 als Wendepunkt für die Beziehungen

Alles begann damit, dass der türkische Präsident bei deutschen Gerichten eine Klage gegen ein satirisches Gedicht des TV-Satirikers Jan Böhmermann einreichte. Dieses verletze Persönlichkeitsrechte, so die Argumentation. Im Juni 2016 stimmten die Abgeordneten des deutschen Bundestages dann mehrheitlich für eine Resolution, welche die massenhaften Vertreibungen und Ermordungen von Armeniern 1915 als Völkermord bezeichnete. Das sorgte für große Aufregung und Empörung in Ankara. Dort verglich man die Abstimmung und Entscheidung mit einem Dolchstoß, der dem strategischen Partner Türkei hinterrücks zugefügt werde. In diesem Spannungsfeld kam es am 15. Juli 2016 zum Putschversuch gegen die türkische Regierung. Berlin verurteilt wie andere europäische Regierungen diesen Angriff auf die demokratisch gewählte türkische Regierung, fordert aber Ankara auf, bei der Strafverfolgung

möglicher Putschisten rechtsstaatliche Regeln zu respektieren. Vergeblich. Nach dem Putsch wurde die Politik von Recep Tayyip Erdogan noch autoritärer: Bereits im Mai 2013 hatte er die friedlichen Proteste im Gezi-Park mit Gewalt auseinandergetrieben – doch nach dem Putsch 2016 wurde die Unterdrückung von Zivilgesellschaft und Opposition repressiver. Es folgen Säuberungen und Verhaftungen in der Armee und in der Verwaltung, die Verhängung des Ausnahmezustands – der immer noch in Kraft ist –, Einschüchterung und Zensur gegen oppositionelle Medien sowie die Inhaftierung von Hunderten von Akademikern und Journalisten. Im April 2017 sorgt Erdogan per Verfassungsreferendum dafür, dass die zentrale Präsidialgewalt weiter gestärkt wurde und die Gewaltenteilung im Land weiter geschwächt.

Eklat nach dem Staatsstreich in der Türkei

Auf die offensichtliche Verschlechterung der Rechtsstaatlichkeit in der Türkei reagierte die Regierung

von Angela Merkel wie üblich zunächst mit Zurückhaltung. In dem Bewusstsein, dass eine diplomatische Eskalation wirtschaftlichen Schaden anrichten und die Spannungen unter den Türken in Deutschland erhöhen könnte, mischt sich Berlin nur ungern in die inneren Angelegenheiten seines Partners ein. Dies hat zu Kritik seitens der Opposition und der Menschenrechtsorganisationen geführt, die eine zu pragmatische Politik kritisieren, die demokratische Prinzipien und Werte zu wenig einfordert.

Das galt bis zu dem Punkt, an dem Deutschland trotz allem direkt von den politischen Veränderungen in der Türkei betroffen war. Denn nach dem gescheiterten Staatsstreich klopften in Berlin mehrere hundert türkische Soldaten, Diplomaten und Beamte an die Tür und baten um politisches Asyl. Rund hundert Akademiker und Journalisten, die im Visier des Regimes standen, fanden in Deutschland Schutz. Recep Tayyip Erdogan warf Berlin daraufhin vor, Terroristen zu schützen. Der Konflikt eskalierte weiter, als in der Türkei ein Dutzend Deutsche – die meisten von ihnen Inhaber von Doppelpässen – verhaftet wurden. Der Fall des Journalisten Deniz Yücel und des Amnesty-International-Aktivisten Peter Steudtner, die beschuldigt wurden, Verbindungen zu terroristischen Organisationen zu haben und verhaftet wurden, löste harte Reaktionen auf politischer Ebene und in den deutschen Medien aus: „Die Türkei verlässt das Fundament der europäischen Werte“, stellt der damalige deutsche Außenminister Sigmar Gabriel im Juli 2017 fest.

Als AKP-Politiker im Frühjahr 2017 im Rahmen des Wahlkampfes für das Verfassungsreferendum in Deutschland Wahlkampfveranstaltungen planen, wurden diese durch die deutschen Behörden verhindert. In der sensiblen Phase vor der türkischen Parlamentswahl im September war das – genauso wie die öffentlich geäußerte klare Kritik am Kurs Erdogans – ein starkes Signal – auch in die türkische Öffentlichkeit hinein. Erdogan reagierte darauf in seiner ihm eigenen Art, Eskalation mit Gegeneskalation zu beantworten. In Ankara verglich der türkische Präsident die Regierung von Angela Merkel mit Nazi-Deutschland.

Berlin ergriff auch wirtschaftliche Maßnahmen gegen die Türkei: Sie beschränkte die staatlichen Garantien auf Investitionen und bekräftigte ihre Reisewarnungen für die Türkei. Der Schlag war hart für den türkischen Tourismus, der bereits von zahlreichen islamistischen Angriffen und dem Putschversuch geplagt war. Im Juli 2017 zog Deutschland seine Soldaten vom türkischen Stützpunkt Incirlik ab und verlegte sie nach Jordanien, um von dort aus Operationen in Syrien zu unterstützen. Immer wieder war es zuvor in dieser Frage zum Streit zwischen Ankara und Berlin gekommen. Die Türkei hatte unter anderem deutschen Abgeordneten den Besuch der deutschen Truppen auf dem Stützpunkt verboten. Das Verbot sei eine Reaktion auf die Völkermord-Resolution des Bundestages, mit der die Massaker des Osmanischen Reiches an den Armeniern 1915 als Völkermord verurteilt wurden. Ein Thema, das auch als Druckmittel eingesetzt wurde, als Ankara Visa-Erleichterungen forderte.

Frankreich hält mehr Distanz zu Ankara

Auf der anderen Seite des Rheins, in Paris, wird die politische Situation in der Türkei mit mehr Distanz beobachtet. Sicherlich ist Paris, wie Berlin, besorgt über die autoritären und antidemokratischen Tendenzen der Türkei. Frankreich musste im Sommer 2017 eingreifen, um die Freilassung des französischen Journalisten Loup Bureau zu erreichen. Die französische Regierung setzte sich auch dafür ein, dass die Gerichtsverfahren gegen ein Dutzend Wissenschaftler der französisch-türkischen Galatasaray-Universität in Istanbul eingestellt werden.

Allerdings halten sich die Spannungen in Grenzen. In Frankreich leben nur 700 000 Menschen türkischer Herkunft. Ihr Einfluss ist begrenzt. Franzosen und Türken geben oft zu, dass sie sich nicht gut kennen. Die politischen Umwälzungen in der Türkei haben daher nur begrenzte Auswirkungen auf die französische Gesellschaft. Während des Verfassungsreferendums von 2017 entschied sich Paris daher dafür, Wahlversammlungen türkischer Vertreter zu genehmigen und vertrat damit eine andere Position als seine deut-

schen, niederländischen und belgischen Nachbarn. Nicht nur hierbei zeigte sich, dass es keine wirklich gemeinsame europäische Linie gibt.

Die Zurückhaltung in Paris erklärte sich teilweise auch durch die Welle von Terroranschlägen im Jahr 2015. Denn durch sie wurde die Türkei als Partner im Kampf gegen den islamistischen Terrorismus wieder wichtig. Der damalige französische Präsident François Hollande nahm die Zusammenarbeit mit den türkischen Polizei- und Nachrichtendiensten wieder auf. Damit wurde die negative Phase der Sarkozy-Ära in den bilateralen Beziehungen beendet. Im Jahr 2005 hat sich das ehemalige Staatsoberhaupt gemeinsam mit Angela Merkel gegen den Beitritt Ankaras zur Europäischen Union ausgesprochen.

In einer sich verändernden Welt ist die Türkei als Faktor wichtig

Mit dem syrischen Konflikt, den Spannungen mit Russland und der Unsicherheit über die amerikanische Politik wurde auch der französischen Diplomatie bewusst, dass ein Verlust der Türkei im Kampf gegen den islamistischen Terror und anderen Sicherheitsfragen für das westliche Lager ein großer Verlust wäre. Paris ist stärker als Deutschland im Nahen Osten engagiert. Es setzt vor allem auf diplomatische Instrumente bei seinen Beziehungen zu Ankara. So ermutigt Frankreich seinen türkischen Partner, sich stärker im Friedensprozess einzusetzen und den Astana-Prozess zu unterstützen, bei dem (in der kasachischen Hauptstadt) um einen Frieden in Syrien gerungen wird. Und auch wenn Paris – wie Berlin – im März 2018 seinen Ton gegenüber der Türkei verschärfte, als türkische Truppen die kurdische Stadt Afrin in Syrien angriffen, so verzichtet Paris auf jede Androhung militärischer oder konkreter Gegenmaßnahmen vor Ort. In einer sich verändernden Welt

sind gemeinsame Interessen mit Ankara vorrangig.

Auch Berlin ist sich der wesentlichen Rolle der Türkei bewusst, trotz der Differenzen mit deren Führer Recep Tayyip Erdogan. In Deutschland dominierte seit 2015 das Thema Migration und gab Ankara eine neue Karte in die Hand. Im März 2016, als 890 000 Flüchtlinge in Deutschland angekommen waren, war Angela Merkel die Architektin eines Migrationsabkommens zwischen der Europäischen Union und der Türkei. Die Kanzlerin zog den Zorn von Menschenrechtsverteidigern auf sich, die ihr Umgang mit einem Diktator vorwarfen. Zwei Jahre später verteidigt Angela Merkel dieses Abkommen, das es ermöglicht habe, die Zahl der Migranten, die über das Ägäische Meer nach Europa und Deutschland kamen, zu reduzieren. Die Kanzlerin wiederholte, dass der Kampf gegen illegale Einwanderung und islamistischen Terrorismus nur in Zusammenarbeit mit der Türkei gelingen könne.

Das alles erklärt jedoch nicht das in den letzten Monaten erkennbare Einlenken auf Seiten Ankaras. Dies ging in erster Linie von einer verzweifelten türkischen Regierung aus. Der Rückgang der Touristenzahlen, zunehmende Zurückhaltung ausländischer Investoren, Rekordinflation, Zusammenbruch der türkischen Lira – das alles sind spürbare Folgen der diplomatischen Verwerfungen, von denen hier die Rede ist. Die wirtschaftlichen Kennzahlen sind rot. Diplomatisch ist die Isolation fast vollständig. Die Türkei hat sich nicht nur mit den Europäern – und mit ihrem wichtigsten Partner Deutschland – zerstritten, sondern auch mit den Vereinigten Staaten, welche die türkische Intervention in Syrien kritisieren. Im Dezember 2017 kam Recep Tayyip Erdogan zu dem Schluss: „Wir müssen die Zahl unserer Feinde reduzieren und die Zahl unserer Freunde erhöhen.“

Premiers signes de détente

Les relations avec la Turquie vont continuer à préoccuper la France et l'Allemagne

Par Delphine Nerbollier*

» Comment les relations politiques entre l'Union Européenne et la Turquie vont-elles évoluer ? Cela va largement dépendre de la volonté de l'Allemagne et de la France à s'accorder davantage sur leur politique vis-à-vis d'Ankara. Or les frustrations à l'égard de ce partenaire difficile ont été particulièrement amplifiées en Allemagne qui entretient des relations historiques très étroites avec la Turquie. La France, elle, fait preuve d'un détachement beaucoup plus grand face au régime autoritaire du président turc Recep Tayyip Erdogan.

Après deux années de tension et d'escalade politique, des signes de détente avec la Turquie apparaissent petit à petit. Le 5 janvier dernier, le président Recep Tayyip Erdogan est reçu à Paris par son homologue français Emmanuel Macron. La dernière visite officielle en France de l'homme fort d'Ankara datait de novembre 2015. Dans le même temps, le gouvernement turc dit vouloir « normaliser ses relations » avec son allié stratégique qu'est Berlin, et libère, le 16 février, le journaliste germano-turc, Deniz Yücel, après une année d'incarcération.

Salué, ce début de détente ne signifie toutefois pas encore le retour à la normale des relations avec Ankara. La tension et les frustrations accumulées mettront du temps à disparaître. L'Allemagne, en particulier, ressort très échaudée, elle qui est passée en moins de deux ans de principal partenaire à « meilleur ennemi » de la Turquie, pour reprendre les termes de Recep Tayyip Erdogan. Elle ne cache pas sa frustration et sa déception.

Des liens étroits avec la communauté turque

L'intensité de la crise entre Ankara et Berlin s'explique par la nature même de leurs relations, histo-

riquement très denses. Déjà au XIX^{ème} siècle, l'empereur Guillaume II signait une alliance militaire avec l'empire ottoman. Après la Seconde guerre mondiale, les nouvelles Républiques, allemande et turque se retrouvent alliées au sein de l'OTAN et signent, en 1961, un accord permettant à 900 000 Turcs de travailler en Allemagne comme « Gastarbeiter » autrement dit « travailleurs invités ». Aujourd'hui, l'Allemagne compte la plus grande diaspora turque au monde, avec trois millions de citoyens originaires d'Anatolie. Cette interconnexion sociale se reflète au niveau économique, l'Allemagne étant l'un des plus gros investisseurs étrangers en Turquie.

Conséquence : chaque crise politique et économique se répercute auprès des Turcs d'Allemagne, comme en 2005, lorsqu'Angela Merkel douche les espoirs européens d'Ankara et se prononce pour un partenariat privilégié en lieu et place d'une adhésion pleine et entière. La récente dérive autoritaire du président Recep Tayyip Erdogan, engagée depuis 2013, ravive elle aussi les lignes de clivage de cette communauté, entre Kurdes et Turcs, sunnites et alévis, laïcs et religieux, pro et anti-Erdogan. Quant au niveau diplomatique, jamais autant de différends ne se sont accumulés que ces deux dernières années.

* Delphine Nerbollier est journaliste indépendante à Berlin et correspondante du quotidien français *La Croix*.



© Ute Schaeffer

Istanbul : entre tradition et modernité

L'année 2016 marque un tournant pour les relations entre les deux capitales

Tout commence avec le dépôt d'une plainte, devant la justice allemande, par le président turc en personne, contre l'humoriste Jan Böhmermann. Ce-dernier a publié un poème satirique sur le président turc, qui, selon Erdogan, porte atteinte aux droits de la personne. En juin de la même année, le vote par les députés du Bundestag, d'une loi reconnaissant le génocide arménien de 1915, soulève la fureur d'Ankara. Celle-ci y voit un coup de poignard dans le dos porté par un partenaire stratégique. C'est dans ce contexte tendu qu'à lieu, le 15 juillet 2016, une tentative de coup d'Etat contre le gouvernement turc. Les diplomates européens sont pris de court. Berlin, tout comme les autres capitales, condamne cette atteinte à la démocratie mais appelle Ankara à respecter l'Etat de droit dans sa réponse aux putschistes. En vain. La tendance autoritaire de Recep Tayyip Erdogan, qui avait commencé avec la répression des manifestations pacifiques de Gezi en mai 2013, prend une toute nouvelle dimension. S'en suivent purges

et arrestations, dans l'armée et l'administration, l'instauration de l'état d'urgence – toujours en place – le musellement de la presse d'opposition et l'incarcération de centaines d'académiciens et de journalistes. En avril 2017, Recep Tayyip Erdogan fait en sorte, via un référendum constitutionnel, de renforcer les pouvoirs présidentiels et d'affaiblir davantage la séparation des pouvoirs dans le pays.

Face à la dégradation évidente de l'Etat de droit en Turquie, le gouvernement d'Angela Merkel réagit d'abord, comme à son habitude, avec retenue. Consciente qu'une escalade diplomatique pourrait causer des dégâts en termes économiques et renforcer la tension parmi les Turcs d'Allemagne, Berlin répugne à s'immiscer dans les affaires intérieures de son partenaire. Cela lui vaut les critiques de l'opposition et des organisations de défense des droits de l'homme qui dénoncent une politique trop pragmatique, faisant fi des principes et des valeurs démocratiques. Jusqu'au jour où, malgré elle, l'Allemagne se retrouve directement affectée par les changements politiques en Turquie.

Coup d'éclat après le coup d'Etat en Turquie

À la suite du coup d'Etat raté, Berlin voit en effet frapper à sa porte plusieurs centaines de militaires, diplomates et fonctionnaires turcs qui lui demandent l'asile politique. Angela Merkel refuse de les livrer aux autorités d'Ankara et favorise, en parallèle, l'accueil d'une centaine d'académiciens et journalistes, eux aussi dans le viseur du régime. Recep Tayyip Erdogan accuse Berlin de protéger des terroristes.

Le conflit empire avec l'arrestation en Turquie d'une douzaine d'Allemands – pour la plupart détenteurs d'un double passeport. Le cas du journaliste Deniz Yücel et celui de l'activiste d'Amnesty International Peter Steudtner, accusés de liens avec des organisations terroristes et arrêtés, sont violemment critiqués dans les médias et au sein de la classe politique allemande « La Turquie quitte le socle des valeurs européennes », constate en juillet 2017, Sigmar Gabriel, alors ministre allemand des Affaires étrangères.

En mars 2017, les autorités allemandes interdisent les meetings électoraux prévus en Allemagne par des membres de l'AKP dans le cadre de la campagne pour le référendum constitutionnel. Le gouvernement envoie en même temps un signal fort à son opinion publique, très critique envers Recep Tayyip Erdogan, et cela, à l'approche des élections législatives de septembre en Allemagne. À Ankara, le président turc fulmine et compare le gouvernement d'Angela Merkel à l'Allemagne nazie.

Berlin prendra aussi certaines mesures économiques. Elle limite les garanties d'Etat aux investisseurs et renforce ses mises en garde pour les Allemands qui souhaitent se rendre en Turquie. Le coup est rude pour le tourisme turc déjà plombé par de nombreux attentats islamistes et par la tentative de coup d'Etat. Enfin, Berlin agit au niveau militaire. En juillet 2017, l'Allemagne retire ses soldats de la base militaire turque d'Incirlik et les délocalise en Jordanie, d'où ils participent aux opérations en Syrie. La présence de ces soldats a

toujours été un point de litige entre Ankara et Berlin. La Turquie a notamment interdit à des députés allemands de rendre visite aux troupes stationnées à Incirlik, et ce en guise de réaction à la résolution du Bundestag qui reconnaissait le génocide arménien de 1915. Ce thème a également été utilisé comme moyen de pression quand Ankara a demandé un assouplissement du régime des visas.

Jamais le fossé entre les deux alliés n'a été aussi grand qu'aujourd'hui

De l'autre côté du Rhin, à Paris, on observe la situation politique en Turquie avec plus de détachement. Certes Paris, comme Berlin, s'inquiète de la dérive autoritaire et antidémocratique de la Turquie. Elle-même est contrainte d'intervenir, à l'été 2017, pour obtenir la libération du journaliste français Loup Bureau. Elle tente aussi d'obtenir l'arrêt des poursuites judiciaires contre une dizaine d'académiciens de l'université franco-turque Galatasaray d'Istanbul.

Toutefois la tension reste limitée car Paris et Ankara entretiennent des relations moins passionnelles que Berlin. La France ne compte que 700 000 personnes d'origine turque, à l'influence limitée. Français et Turcs avouent ainsi souvent mal se connaître. Les soubresauts politiques internes à la Turquie ont donc un impact limité sur la société française. Lors du référendum constitutionnel de 2017, Paris choisit donc d'autoriser les meetings électoraux de responsables turcs et prend ainsi le contre-pied de ses voisins allemand, néerlandais et belge. Cela montre une fois de plus qu'il n'existe pas de ligne européenne commune.

La retenue de Paris s'explique aussi par la vague d'attentats terroristes de 2015 qui replace la Turquie au centre du jeu en matière de lutte contre le terrorisme islamiste. Le président français de l'époque, François Hollande, relance la coopération avec les services de police et de renseignements turcs. Cela marque la fin de l'influence négative de l'ère Sarkozy sur les relations bilatérales. En 2005, l'ancien chef d'Etat s'était positionné, avec Angela Merkel, contre l'adhésion européenne d'Ankara.

Dans un monde en plein changement, la Turquie est incontournable

Avec le conflit syrien, les tensions avec la Russie, et l'incertitude entourant la politique américaine, la diplomatie française prend aussi conscience des risques que représenterait une perte de la Turquie pour le camp occidental dans le combat contre le terrorisme islamiste et d'autres questions sécuritaires. Davantage impliquée que l'Allemagne au Proche Orient, Paris mise par nature sur les outils diplomatiques dans sa relation avec Ankara. Elle la pousse ainsi à davantage s'engager pour la paix et la soutient dans le processus d'Astana, la capitale du Kazakhstan où des négociations de paix réunissent les parties au conflit syrien. Et si Paris – comme Berlin – hausse le ton en mars 2018 lorsque les troupes turques s'emparent de la ville kurde d'Afrin, en Syrie, c'est sans réagir sur le terrain. Dans un monde en plein changement, les intérêts communs avec Ankara s'avèrent primordiaux.

Berlin aussi est consciente du rôle incontournable que joue la Turquie, malgré les divergences qui existent avec son chef, Recep Tayyip Erdogan. En Allemagne, c'est la question migratoire qui prédomine depuis 2015 et qui redonne à Ankara une carte à jouer. En mars 2016, alors que 890 000 réfugiés viennent d'arriver en Allemagne,

Angela Merkel se fait l'architecte d'un accord migratoire entre l'Union européenne et la Turquie. La chancelière s'attire les foudres des défenseurs des droits de l'homme qui l'accusent de traiter avec un dictateur. Deux ans plus tard, Angela Merkel continue de défendre bec et ongles cet accord qui a permis de réduire le nombre de migrants arrivant en Europe, et en Allemagne, via la mer Égée. La chancelière le répète, la lutte contre l'immigration illégale et contre le terrorisme islamiste ne peuvent réussir qu'en coopérant avec la Turquie.

Tout cela n'explique toutefois pas la détente observée ces derniers mois avec Ankara. Celle-ci a été initiée avant tout par un gouvernement turc au abois. Chute du nombre de touristes, réticences croissantes des investisseurs étrangers, inflation record, effondrement de la livre turque : autant de conséquences tangibles des mesures diplomatiques. Les indicatifs économiques sont au rouge, Au niveau diplomatique, l'isolement est quasi total. La Turquie s'est non seulement brouillée avec les Européens – et avec son principal partenaire, l'Allemagne – mais aussi avec les Etats-Unis qui critiquent son intervention en Syrie. En décembre 2017, Recep Tayyip Erdogan en vient donc à cette conclusion: « Nous devons réduire le nombre de nos ennemis, et augmenter le nombre de nos amis ».



© Ute Schaeffer

« La démocratie c'est comme un tramway, une fois arrivé au terminus on en descend » (Recep Tayyip Erdogan)

L'Allemagne et la France s'envolent ensemble

De nouveaux projets pour une Europe de la défense

Par Ann Treisinger*

» La relation franco-allemande, plus que cinquantenaire, a pris en 2018 un nouvel élan dans le domaine militaire. Paris et Berlin ont en effet signé des accords structurants pour développer les systèmes aériens du futur, dans le domaine du combat et de la surveillance maritime. Au travers de ces partenariats, se dessinent des enjeux industriels et stratégiques.

La relation franco-allemande, déjà plus que cinquantenaire, a pris un nouvel élan le 25 avril 2018 à Berlin, à l'occasion du salon aéronautique ILA, présenté comme « le symbole de l'amitié et de la coopération franco-allemande », la France étant l'invitée d'honneur. La ministre allemande de la Défense Ursula von der Leyen a signé avec son homologue française Florence Parly deux accords d'envergure, qui vont engager Paris et Berlin dans un partenariat à long terme – au minimum sur les trente prochaines années. L'occasion pour Ursula von der Leyen de rappeler que « les liens entre nos deux nations sont plus étroits que jamais ».

Le projet le plus emblématique concerne le Système de combat aérien du futur, qui remplacera les actuels avions de combat Eurofighter et Rafale à l'horizon 2040. « Cet accord est une nouvelle étape, une nouvelle accélération pour l'Europe de la Défense », a déclaré Florence Parly. Le document signé pose les bases des besoins opérationnels des deux armées, qui doivent ainsi anticiper les besoins de demain pour mener la guerre dans les airs.

L'accord signé à Berlin s'inscrit dans la lignée de l'annonce faite par le président de la République Emmanuel Macron et la chancelière Angela Merkel le 13 juillet 2017 de lancer un projet d'avion de combat commun entre les deux nations. « Le but [...] c'est d'abord de lancer la recherche et le développement communs » [...] « ensuite de l'utiliser de manière conjointe par nos deux armées [...] et de pouvoir aussi [...] nous coordonner à l'export sur ce sujet », avait alors déclaré le président français, à l'issue du Conseil des ministres franco-allemand. Le 25 avril 2018, au début du salon aéronautique ILA, les avionneurs Airbus et Dassault Aviation ont annoncé vouloir associer leur savoir-faire pour développer et réaliser ensemble cet avion de combat de nouvelle génération.

Le second document qui a fait l'objet d'une signature lors du salon aéronautique concerne le futur avion de patrouille maritime. La France et l'Allemagne, qui doivent remplacer leurs flottes à l'horizon 2035, ont ainsi le projet de concevoir, de développer et de construire un avion répondant à leurs besoins communs en matière de surveillance des mers. La lettre d'intention s'est accom-

* Ann Treisinger est journaliste spécialisée dans les questions de défense et d'aéronautique.

pagnée d'un accord sur les besoins opérationnels militaires respectifs.

Paris et Berlin renouvellent ainsi une coopération politique, militaire et industrielle, formellement mise en place lors de la signature du traité de l'Élysée le 22 janvier 1963, en présence de Charles de Gaulle et Konrad Adenauer. Le volet « Défense » de cet accord fondateur planifiait entre autres un rapprochement des doctrines « en vue d'aboutir à des conceptions communes », soit « organiser un travail en commun dès le stade de l'élaboration des projets d'armement appropriés et la préparation des plans de financement ». Cinquante-cinq années plus tard, après l'avion de transport Transall et l'avion d'attaque Alphajet, après la fondation du constructeur aéronautique européen Airbus, la France et l'Allemagne s'approprièrent ainsi à écrire une nouvelle page de l'histoire aéronautique et industrielle.

La coopération, une nécessité industrielle

Jusqu'à là partenaire privilégié de la France dans le domaine de la Défense, le Royaume-Uni, en partie en raison du Brexit, se retrouve en retrait et laisse ainsi le champ libre à l'Allemagne pour prendre une place plus importante, tant au niveau stratégique qu'industriel.

Car si l'Allemagne et la France ont décidé de construire ensemble l'avion de combat du futur, et plus largement, de renforcer leur coopération sur les questions de Défense, c'est en grande partie pour des raisons pragmatiques – au-delà de la simple volonté et de l'affichage politiques. À l'exception des États-Unis, peu de nations peuvent se targuer de mener des programmes d'armement de cette envergure sans partenariat ni coopération. La France et l'Allemagne ne font pas exception, malgré l'objectif convenu entre les pays de l'OTAN de porter le budget de la défense à 2 % du Produit Intérieur Brut. L'objectif de 2 % a été fixé lors du sommet de l'OTAN au Pays de Galles en 2014, après l'annexion de la Crimée et le déclenchement de la guerre en Ukraine. Il semble donc nécessaire et essentiel de partager les coûts et les risques d'un tel programme.

Au-delà de ce constat, il faut également prendre en compte la problématique de la base industrielle et technologique de Défense (BITD). Il s'agit de construire le futur ensemble, pour répartir les dépenses, mais également, sinon surtout, de soutenir l'industrie européenne et de lui permettre d'exister face au « rouleau compresseur » que sont les États-Unis. Favoriser les capacités et les savoir-faire dans des domaines clés tels que la motorisation, les capteurs, les systèmes de mission sont devenus des enjeux de poids. Airbus, Dassault Aviation, Diehl, MBDA, MTU, Safran, sont autant d'industriels implantés en Europe, qui possèdent de solides compétences et qui devraient être parties prenantes des projets à venir. L'industrie de Défense, qui pèse plus de 135 000 emplois en Allemagne et 165 000 en France, revêt à cet égard une importance aussi bien stratégique qu'économique.

En soutenant ainsi la BITD par le lancement de programmes d'armement structurants, les gouvernements français et allemand cherchent à s'affranchir de la domination américaine. Les contrats FMS (Foreign military sales) du gouvernement américain permettent aux pays tiers d'acquérir des équipements relativement rapidement, mais présentent l'inconvénient de favoriser quasi-exclusivement l'industrie américaine. En procédant ainsi, les pays européens creusent davantage l'écart technologique avec le mastodonte américain.

Des divergences d'intérêts et de posture à surmonter

Pour avancer ensemble, la France et l'Allemagne vont pourtant devoir dépasser un certain nombre de divergences. Car la conduite d'un programme d'armement, qui affiche des ambitions à l'export, va nécessiter une mise à plat des conditions pour exporter les futurs matériels. Un exemple particulièrement flagrant à cet égard concerne les ventes d'armement en Arabie Saoudite. Si l'Allemagne a décidé de stopper la délivrance des licences d'exportations, la France, en revanche, n'a pour l'instant pas suivi cette voie. Les deux gouvernements vont donc devoir s'accorder sur les conditions d'exportation de leurs futurs matériels mili-



© Ann Treisinger

Un plan ambitieux : développer un avion de combat d'ici 2040

taires, pour ne pas se retrouver dans une impasse idéologique.

Au-delà de l'angle purement économique et commercial, se pose également la question de la posture stratégique. La France participe souvent à des interventions – elle est actuellement engagée au combat au Sahel et au Moyen-Orient. L'Allemagne, suite à l'expérience traumatisante du nazisme, est beaucoup plus en retrait. Chaque intervention de la Bundeswehr dépend de l'accord du Bundestag, la chambre basse du Parlement allemand. Et aujourd'hui encore, chaque vote des députés allemands autorisant une mission de l'armée allemande à l'étranger se heurte à un large désaccord de l'opinion publique. Selon la Constitution, la Bundeswehr peut agir, avec l'accord du Parlement, dans le cadre d'une mission européenne ou d'une mission onusienne. Elle peut venir au secours d'un Etat demandeur. Elle peut également participer à une action européenne. En revanche, la Bundeswehr n'est notamment pas autorisée à effectuer des frappes aériennes.

Le pays se contente donc de déployer entre autres des aéronefs dédiés au transport, aux évacuations sanitaires ou aux missions de reconnaissance. L'Allemagne est également très engagée dans la formation des militaires, notamment au Mali.

Les choses seraient pourtant susceptibles de changer, parce que la chancelière a récemment signalé à plusieurs reprises son soutien aux propositions du président français en faveur d'une politique européenne de défense plus étroite et d'une initiative d'intervention européenne. Elle a récemment déclaré qu'elle soutenait la proposition d'Emmanuel Macron. « Nous devons également disposer d'une force d'intervention conjointe capable d'agir », a-t-elle dit. Par ailleurs, les projets qui viennent d'être lancés conjointement sont également destinés à être utilisés ; le système de combat aérien de l'avenir ne pourra pas rester dans un hangar ou être limité à des missions d'entraînement.

Deutschland und Frankreich fliegen gemeinsam

Neue Projekte für ein Europa der Verteidigung

Von Ann Treisinger*



Im Jahr 2018 erhielt die mehr als 50 Jahre bestehende deutsch-französische Partnerschaft neuen Schwung im militärischen Bereich. Paris und Berlin haben Abkommen unterzeichnet, um die zukunftstaugliche Luftsysteme für Kampfeinsätze und für Einsätzen zur Meeresüberwachung zu entwickeln. Eine Partnerschaft, die einige Herausforderungen mit sich bringt.

Anlässlich der ILA, der Internationalen Luft- und Raumfahrt-Ausstellung, genauer am 25. April 2018, nahm die deutsch-französische Zusammenarbeit an Fahrt auf. Als „Symbol der deutsch-französischen Freundschaft und Zusammenarbeit“ war Frankreich dieses Jahr Ehrengast. Die deutsche Bundesverteidigungsministerin Ursula von der Leyen unterzeichnete mit ihrer französischen Amtskollegin Florence Parly zwei Vereinbarungen, die Paris und Berlin zu einer langfristigen Partnerschaft verpflichten – zumindest für die nächsten 30 Jahre. Ursula von der Leyen, nutzte die Gelegenheit daran zu erinnern, dass „die Beziehungen zwischen unseren beiden Nationen engere denn je sind“.

Das wohl bedeutsamste Projekt ist der gemeinsame Bau eines neuen Kampfflugzeugs. Dieses soll bis 2040 die heute noch eingesetzten Eurofighter und Rafale-Flotten beider Länder ergänzen und schließlich ersetzen. Dieses Abkommen sei eine neue Etappe, „eine neue Beschleunigung für Europas Verteidigung“, sagte Florence Parly. Das unterzeichnete Dokument beschreibe die operativen Anforderungen, und solle die beiden Armeen in die Lage versetzen, auf die Anforderungen künftiger Kriegsführung aus der Luft reagieren zu können.

Die in Berlin unterzeichnete Vereinbarung folgt der Ankündigung des französischen Präsidenten Emmanuel Macron und Bundeskanzlerin Angela Merkel vom 13. Juli 2017, ein gemeinsames Kampfflugzeugprojekt beider Nationen zu starten. „Das Ziel [...] ist es, zunächst gemeinsame Forschungs- und Entwicklungsprojekte zu starten“. Später sollten die Flugzeuge „gemeinsam von unseren beiden Armeen genutzt werden“ und deren Exporte gemeinsam koordiniert werden, erklärte der französische Präsident am Ende des deutsch-französischen Ministerrates. Bereits zum Auftakt der ILA hatten die Flugzeugbauer Airbus und Dassault dafür die Voraussetzungen geschaffen und eine entsprechende Kooperation beim Kampfflugzeugbau vereinbart.

Das zweite Dokument, das auf der Luftfahrt-Ausstellung unterzeichnet wurde, betrifft ein Seefernaufklärungsflugzeug. Frankreich und Deutschland, die ihre Flotten bis 2035 ersetzen sollen, planen, ein Flugzeug zu entwerfen, zu entwickeln und zu bauen, um ihren gemeinsamen Bedarf an Seeüberwachung zu decken. Der Absichtserklärung war eine Vereinbarung über die jeweiligen militärischen Einsatzbedingungen beigelegt.

* Ann Treisinger ist Fachjournalistin für Luftfahrt und Verteidigung.

Der französische Staatspräsident Emmanuel Macron (2. v. l.) mit dem Dassault-Aviation-Chef Eric Trappier (Mitte) auf der internationalen Luft- und Raumfahrttausstellung 2017 in Le Bourget bei Paris

Paris und Berlin erneuern damit die politische, militärische und industrielle Zusammenarbeit, die mit der Unterzeichnung des Elysée-Vertrags am 22. Januar 1963 offiziell begründet wurde. Der Teil „Verteidigung“ dieser Gründungsvereinbarung sah unter anderem eine Annäherung der Doktrinen „im Hinblick auf gemeinsame Konzepte“ vor, und sprach von einer „gemeinsamen Arbeit von der Phase der Ausarbeitung geeigneter Rüstungsprojekte bis zur Erstellung von Finanzierungsplänen“. 55 Jahre später, nach dem Transportflugzeug Transall und dem Angriffsflugzeug Alphajet, nach der Gründung des europäischen Flugzeugherstellers Airbus, bereiten sich Frankreich und Deutschland darauf vor, eine neue Seite in der Luftfahrt- und Industriegeschichte zu schreiben.

Die Zusammenarbeit: eine industrielle Notwendigkeit

Bis jetzt war Frankreichs privilegierter Partner im Verteidigungsbereich Großbritannien. Doch das fällt nun wegen des Brexits zurück und Deutsch-

land nimmt nunmehr – in strategischer als auch auf industrieller Ebene – einen wichtigeren Platz ein.

Denn wenn Deutschland und Frankreich beschlossen haben, gemeinsam die Kampfflugzeuge der Zukunft zu bauen und ihre Zusammenarbeit in Verteidigungsfragen zu verstärken, dann vor allem aus pragmatischen Gründen – und die gehen über den einfachen politischen Willen oder eine gelungene Darstellung hinaus. Mit Ausnahme der Vereinigten Staaten können nur wenige Nationen Rüstungsprogramme dieser Größenordnung ohne Partnerschaft oder Zusammenarbeit durchführen. Frankreich und Deutschland sind da keine Ausnahme, trotz des unter den NATO-Staaten gemeinsam vereinbarten Ziels, den Verteidigungshaushalt auf 2 % des BIP anzuheben. Festgeschrieben wurde das Zwei-Prozent-Ziel 2014 beim NATO-Gipfel in Wales, als es erneut durch die Annexion der Krim und den Kriegsausbruch in der Ukraine aktuelle Anlässe gab. Es ist notwendig und unerlässlich, die Kosten und Risiken eines solchen Programms zu teilen.

Über diese Beobachtung hinaus geht es auch um die Weiterentwicklung der industriellen und technologischen Basis für Verteidigung. Es geht darum, die Zukunft gemeinsam zu gestalten, die Ausgaben zu verteilen, aber auch, wenn nicht vor allem darum, die europäische Industrie zu unterstützen und sie, angesichts der Dominanz der USA, zu stärken.

Die Förderung von Fähigkeiten und Know-how in Schlüsselbereichen wie Motoren, Sensoren und technischer Systeme ist zu einer großen Herausforderung geworden. Airbus, Dassault Aviation, Diehl, MBDA, MTU, Safran, sind allesamt in Europa ansässige Hersteller, die über solide Kompetenzen verfügen und in zukünftige Projekte eingebunden werden sollen. Die Rüstungsindustrie mit mehr als 135 000 Arbeitsplätzen in Deutschland und 165 000 in Frankreich ist dabei von strategischer und wirtschaftlicher Bedeutung.

Indem sie die industriellen und technologischen Voraussetzungen auf diese Weise mit strukturellen Rüstungsprogrammen unterstützen, versuchen die französische und die deutsche Regierung, sich von der amerikanischen Dominanz zu befreien. Sogenannte Foreign Military Sales-Verträge der US-Regierung ermöglichen es Drittländern, relativ schnell Ausrüstung zu erwerben. Doch sie haben den Nachteil, dass sie die US-Industrie begünstigen. Damit aber vergrößert sich der technologische Rückstand europäischer Länder gegenüber dem amerikanischen Riesen.

Unterschiedliche Interessen und Haltungen zu überwinden

Um gemeinsam voranzukommen, müssen Frankreich und Deutschland jedoch noch eine Reihe von Differenzen überwinden. So ist es für die Durchführung eines Rüstungsprogramms, das auch auf den Export zielt, nötig, die Exportbedingungen in beiden Ländern zu überprüfen und anzugleichen. Ein Beispiel dafür sind die Waffenverkäufe nach Saudi-Arabien. Während Deutschland beschlossen hat, die Erteilung von

Ausfuhrgenehmigungen zu stoppen, hat Frankreich dies bisher nicht getan. Die beiden Regierungen müssen sich daher auf Bedingungen für den Export ihrer künftigen Rüstungsgüter einigen, wenn sie nicht in eine Sackgasse geraten wollen.

Über den rein wirtschaftlichen und kommerziellen Aspekt hinaus stellt sich auch die Frage nach der strategischen Haltung. Frankreich beteiligt sich häufig an Interventionen – es kämpft derzeit in der Sahelzone und im Nahen Osten. Deutschland hingegen ist – nicht zuletzt aufgrund seiner historischen Verantwortung für den Ausbruch des zweiten Weltkriegs – sehr viel zurückhaltender. Hier hängt jeder Einsatz der Bundeswehr von der Zustimmung des Bundestages ab. Und auch heute noch stößt jede Abstimmung, bei welcher ein solcher Auslandseinsatz der Bundeswehr genehmigt wird, auf breite öffentliche Ablehnung. Nach dem Grundgesetz kann die Bundeswehr mit Zustimmung des Parlaments im Rahmen einer europäischen oder UN-Mission handeln. Sie kann einem um Hilfe suchenden Staat zu Hilfe kommen. Sie kann sich auch an europäischen Einsätzen beteiligen. Jedoch ist die Bundeswehr nicht befugt, Luftangriffe durchzuführen. Das Land begnügt sich daher damit, Flugzeuge für den Transport, medizinische Evakuierungen oder Aufklärungsmissionen einzusetzen. Auch in der militärischen Ausbildung ist Deutschland sehr engagiert, insbesondere in Mali.

Die Dinge könnten sich jedoch ändern, denn die Bundeskanzlerin signalisierte in jüngster Zeit wiederholt Unterstützung für Macrons Vorschläge zu einer engeren europäischen Verteidigungspolitik und einer europäischen Interventionsinitiative. Sie unterstütze den Vorschlag von Emmanuel Macron, erklärte sie kürzlich. „Wir müssen auch eine gemeinsame Interventionstruppe haben, die agieren kann“, sagte sie. „Daran sollte sich auch Deutschland beteiligen.“ Auch die jetzt gemeinsam gestarteten Projekte sind für den Einsatz vorgesehen; das Luftkampfsystem der Zukunft wird sicher nicht in einem Hangar bleiben oder sich auf Trainingsmissionen beschränken können.

Macron, année 1

Comment le président français réforme le pays

Par Nelly Deflisque*

» Après un an à la tête de l'Etat français, Emmanuel Macron peut se targuer de tenir son planning politique d'une main de maître. Réformes économiques et sociales s'enchaînent à vitesse grand V. Comment parvient-il à trouver un soutien au niveau national et européen ? Nelly Deflisque tente de percer le secret de son succès.

Emmanuel Macron tient d'une main de maître son agenda politique. Les jalons des mesures phares annoncées lors de sa campagne présidentielle sont d'ores et déjà posés et pour certains même, bien ancrés. En juin 2017, le premier ministre Edouard Philippe donnait ainsi le ton en assurant un axe de travail gouvernemental résolument tourné vers la « rénovation du modèle social français ». Et force est de constater que de nombreuses transformations ont depuis été engagées par l'Etat, à commencer par la réforme du travail qui n'était pas une mince affaire.

Si en 2016, son prédécesseur, François Hollande, avait suscité une crise sociale sans précédent avec sa Loi Travail (dont le fond des réformes était en partie similaire à l'actuelle) Emmanuel Macron a pour sa part choisi de changer de méthode pour aller plus loin encore dans la réforme du code du travail, jugé trop contraignant. En engageant les discussions avec les partenaires sociaux, l'exécutif s'est ouvert à la « concertation », sans toutefois renoncer au passage en force. En effet, les textes ont été légiférés par ordonnances afin d'entrer rapidement en vigueur dès le 1er janvier 2018. En creux de la réforme ? Un marché du travail plus flexible pensé pour « libérer les énergies des entreprises et des actifs mais aussi d'adapter les droits des salariés à leurs attentes et à leurs besoin », dit sa ministre du Travail, Muriel Pénicaud, au cours d'une

conférence de presse donnée en juin 2017. Derrière le discours, les opposants y voient surtout une manière de réduire les droits des salariés au détriment des employeurs.

Peu après cette réforme d'ouverture, le chef de l'Etat a porté ses coups de lance sur la SNCF afin d'engager un « nouveau pacte ferroviaire ». L'idée : reprendre aux deux-tiers la dette colossale de l'entreprise estimée à hauteur 54,4 milliards d'euros par l'Etat français et, en contrepartie, faire de cet établissement public une société anonyme. Le gouvernement a également décidé que les nouveaux embauchés par la SNCF ne bénéficieraient plus du statut des cheminots qui leur garantissait jusqu'à présent de très bonnes prestations, notamment des prestations sociales, une retraite avantageuse et un emploi à vie.

La loi adoptée par le Sénat le 5 juin 2018 a également pour objectif de libéraliser les transports d'ici 2020, date de la libéralisation du marché, ce qui entraînera une concurrence féroce pour le monopole ferroviaire de la SNCF.

Macron, le séducteur ?

Cette volonté de réformer au pas de charge a des conséquences dans la rue : dès septembre 2017, plus de 223 000 manifestants*, principalement

* Nelly Deflisque est journaliste société et auteure freelance sur la santé et l'éducation.

portés par les syndicats de gauche, ont défilé dans les grandes villes pour marquer leur opposition à une politique de double discours. Pourtant, quelques mois plus tard, le traditionnel 1er Mai qui réunit chaque année plusieurs milliers de personnes pour la fête du travail, a fait retomber quelque peu la pression, et surtout, les attentes des opposants : à Paris, ils étaient seulement 34 500 manifestants* à défilé cette année sous les banderoles anti Macron.

Les éditorialistes français s'accordent ainsi à dire que les mouvements d'opposition sont plus faibles et surtout moins vigoureux qu'à l'accoutumée. Macron impose son style et fait passer ses réformes sans (trop) de difficultés. « Pour le moment, il jouit du crédit des français. Il semblerait qu'on veuille lui laisser sa chance car il incarne le renouveau en politique en transcendant les vieux partis », analyse Fabien Dabert, journaliste responsable de l'actualité politique pour *L'Internaute magazine*.

La popularité du président semble confirmer cette observation : en mai 2017, un an après son élection, environ 40 % des Français étaient satisfaits de Macron, soit nettement plus que ses deux prédécesseurs (respectivement 32 % pour Sarkozy et 29 % pour Hollande aux mêmes dates). Sa technique de séduction ? Il s'entoure de l'aura du réformateur, qui n'a pas peur d'aborder les dossiers chauds de la République et qui joue savamment de son ambiguïté. Il est encore difficile de placer Macron sur la scène politique – clairement à droite ou clairement à gauche – même si de plus en plus de personnes estiment que sa politique protège et favorise les intérêts des privilégiés.

« Le président des riches »

« Une image lui colle à la peau depuis son début de mandat: celle d'être le président des riches », souligne Fabien Dabert. Si les manifestations sont moins intenses, une colère sourde gronde parmi les Français les plus démunis. En allégeant l'ISF, l'impôt sur la fortune, tout en rognant sur les APL, aides personnalisées au logement, en supprimant l'impôt de l'exit tax (mécanisme fiscal qui a pour

objectif d'éviter la délocalisation des contribuables français à l'étranger) d'un côté et en augmentant les prix du carburant de l'autre, Macron réalise un numéro d'équilibriste. Même les personnes qui lui sont proches et qui le soutiennent politiquement le critiquent. Dans une note confidentielle adressée à l'Élysée début juin, et révélée par le quotidien *Le Monde*, trois économistes qui ont inspiré son programme économique, Philippe Aghion, Philippe Martin et Jean Pisani-Ferry, s'alarment de son virage à droite. Tout en saluant certaines mesures déjà mises en place, notamment pour l'éducation dans les zones défavorisées, ces derniers regrettent que « le thème de la lutte contre les inégalités d'accès, qui était constitutif de l'identité politique du candidat, (soit) occulté ».

Restent aussi des sorties médiatiques qui renforcent cette vision d'un président déconnecté de ses concitoyens, particulièrement les moins favorisés. Morceaux choisis : « Je ne céderais ni aux faïnénants, ni aux cyniques, ni aux extrêmes », lançait-il à propos d'opposants après la validation de la réforme du travail par le Conseil Constitutionnel le 8 septembre 2017 ou encore « le meilleur moyen de se payer un costard, c'est de travailler », à l'attention de deux jeunes hommes en formation professionnelle qui l'interpellaient sur leur problème d'argent lors d'un déplacement dans l'Hérault alors qu'il était encore ministre de l'Économie.

« Ces excès de langage s'accompagnent aussi d'une communication ultra verrouillée. Emmanuel Macron s'impose comme le maître du temps médiatique », décrypte Fabien Dabert. Le crédo du président ? Se mettre à distance des journalistes et a fortiori des rédactions pour respecter dit-il « la grande histoire démocratique qui lie la presse au pouvoir et qui fait de la profession la plus haute expression de la liberté ». L'équipe rapprochée de Macron filtre ainsi rigoureusement les reporters et refuse les propos off en marge de ses conférences de presse, mais aussi les déjeuners de rédaction et les échanges privés lors des déplacements. Un comportement très différent de celui de ses deux prédécesseurs, qui n'hésitaient pas à multiplier en public les phrases et les commentaires basés sur l'émotion ou la provocation.



Les réformes de Macron rencontrent peu de résistance

Immigration et enjeux européens

Autre point sensible de son projet politique : la loi Asile-Immigration qui a été adoptée le 22 avril en première lecture. Ce texte prévoit des dispositions très commentées, comme la réduction du délai pour déposer une demande d'asile de 120 à 90 jours (un temps jugé trop court par les opposants au texte) ou encore l'allongement de la durée maximale de rétention des étrangers en attente d'expulsion de 45 à 90 jours.

Cette politique, Emmanuel Macron l'envisage aussi sur le plan européen, dont il sait que la thématique est au cœur des préoccupations depuis plusieurs années. « Je propose de créer un programme européen qui soutienne directement financièrement les collectivités locales qui accueillent et intègrent les réfugiés », déclarait-il notamment en avril dernier, à Strasbourg, face aux députés européens.

Au niveau européen également, Emmanuel Macron entend maintenir et renforcer la position d'un homme fort qui n'hésitera pas à se saisir des dossiers chauds de l'Europe pendant la durée de son quinquennat. Il insiste notamment sur l'ouverture d'un débat concernant le budget de la zone euro. Cette proposition de budget commun aux dix-neuf pays de la monnaie unique a pour objectif de faire face aux enjeux économiques des différents Etats membres et de renforcer leur solidarité en cas de coup dur. Si la chancelière allemande concède quelques points au président français sur le montant du budget, ce projet ne devrait pourtant pas être une tâche facile. Pour autant, « en multipliant les déclarations d'amour à l'Europe, Emmanuel Macron continue de s'imaginer en leader naturel, à l'heure où les pays concernés se replient sur des conflits identitaires, voire même conservateurs », décrypte Fabien Dabert.

Des défis qui ne devraient pas nécessairement devenir plus simples après sa première année de mandat : à l'avenir, Macron devra certainement axer davantage sa politique sur les attentes et les critiques de l'opposition française – tout en tenant compte des bouleversements politiques chez ses voisins européens, en particulier le développement des mouvements d'extrême droite et populistes, notamment en Pologne, en Italie ou en Autriche, ou l'instabilité politique dans d'autres pays – comme en Espagne au printemps 2018 ou en Grande-Bretagne avec le Brexit qui approche. Les prochaines élections européennes lui montreront où il se trouve et quelle est sa marge de manœuvre pour l'avenir.

* chiffres du Ministère de l'intérieur

Macrons erstes Jahr im Amt

Wie der französische Präsident das Land reformiert

Von Nelly Deflisque*



Nach einem Jahr an der Spitze des französischen Staates kann Emmanuel Macron durchaus zufrieden sein, dass er wichtige Reformen umgesetzt hat – seine politische Planung scheint aufzugehen. Wie gelingt es ihm, sowohl auf nationaler als auch auf europäischer Ebene Unterstützung zu finden? Nelly Deflisque versucht das Geheimnis seines Erfolgs zu entschlüsseln.

Reformfieber

Emmanuel Macron treibt seine politische Agenda nach wie vor souverän voran. Wichtige Meilensteine dafür wurden erreicht, dass er seine im Präsidentschaftswahlkampfes angekündigten Reformen einlösen kann. Im Juni 2017 gab Premierminister Edouard Philippe den Ton an, indem er dafür sorgte, dass sich die Regierung entschlossen der „Erneuerung des französischen Sozialmodells“ zuwandte. Seither hat der französische Staat viele Veränderungen durchgeführt – angefangen mit der Reform des Arbeitsmarkts, die alles andere als eine kleine Aufgabe war.

Während sein Vorgänger, François Hollande, im Jahr 2016 mit seinem Arbeitsgesetz eine beispiellose soziale Krise verursacht hatte, entschied sich Emmanuel Macron, für eine andere Methode – um bei der Reform der Arbeitsgesetze noch weiter zu gehen. Durch Gespräche mit den Sozialpartnern markierte die Exekutive zwar, dass sie sich der „Beratung“ – dem Prinzip der „Konsultation“ – öffne, jedoch ohne darauf zu verzichten, die Reformen rasch in Kraft zu setzen. Tatsächlich gehen die Arbeitsmarktreformen überwiegend auf präsidiale Verordnungen zurück, damit sie schnell, zum 1. Januar 2018, in Kraft treten konnten.

Was ist der Kern der Reform? Mehr Flexibilität im Arbeitsmarkt, damit dieser die Energien der Unternehmen und ihrer Vermögenswerte freisetzen kann – und zugleich eine Anpassung der Rechte der Arbeitnehmer an ihre Erwartungen und Bedürfnisse, sagte Arbeitsministerin Muriel Pénicaud auf einer Pressekonferenz im Juni 2017. Hinter dieser glatten Rhetorik vermuten Gegner vor allem eine Möglichkeit, die Rechte der Arbeitnehmer einzuschränken.

Kurz nach dieser Reform begann das Staatsoberhaupt mit ersten Speerspitzen in Richtung SNCF zu zielen, um einen „neuen Eisenbahn-pakt“ zu initiieren. Die Idee: die Übernahme von zwei Dritteln der auf 54,4 Milliarden Euro geschätzten Schulden des Unternehmens durch den französischen Staat, und im Gegenzug die Umwandlung der heutigen Rechtsform in eine Aktiengesellschaft. Darüber hinaus sorgte die Regierung dafür, dass für Neueinsteiger bei der SNCF die bisher im Vergleich weit besseren Leistungen zum Beispiel bei sozialen Leistungen und Rentenleistungen, aber auch hinsichtlich der Entfristung ihrer Arbeitsverträge, nicht mehr gelten.

Das vom Senat am 5. Juni 2018 verabschiedete Gesetz hat außerdem auch das Ziel, den Verkehr bis 2020, dem Zeitpunkt der Marktöffnung,

* Nelly Deflisque ist freie Journalistin.

zu liberalisieren, womit dem Bahnmonopolisten SNCF harte Konkurrenz erwachsen wird.

Macron, der Verführer?

Dieser Reformwille zeigt Wirkung – auch auf den Straßen: Im September 2017 demonstrierten mehr als 223 000 Menschen*, angeführt durch die Gewerkschaften in vielen französischen Großstädten gegen eine Politik des „doppelten Diskurses“. Doch nur wenige Monate später, am traditionellen 1. Mai, dem Tag der Arbeit, der fast jedes Jahr zu großen Demonstrationen führt, ging der Druck zurück: In Paris waren es nur 34 500 Demonstranten*, die in diesem Jahr unter den Bannern der Anti-Macron-Bewegung marschierten.

In den französischen Redaktionen ist man sich einig, dass der Widerstand schwächer sei als sonst. Macron setze seinen Stil durch und könne seine Reformen ohne (zu) große Schwierigkeiten durchsetzen. „Im Moment genießt er die Anerkennung der Franzosen. Es scheint, dass wir ihm eine Chance geben wollen, weil er die Erneuerung in der Politik verkörpert, indem er die alten Parteien überwindet“, analysiert Fabien Dabert, der für die politischen Nachrichten des *L'Internaute Magazine* verantwortlich ist. Macrons Beliebtheit scheint diese Beobachtung zu bestätigen: Im Mai 2017, ein Jahr nach seiner Wahl, waren rund 40 % der Franzosen mit Macron zufrieden, deutlich mehr als zum selben Zeitpunkt mit seinen beiden Vorgängern (jeweils 32 % für Sarkozy und 29 % für Hollande an den gleichen Tagen). Seine Verführungstechnik? Er umgibt sich mit der Aura des

Reformers, der sich nicht scheut, die heißen Themen der Republik anzupacken – und entzieht sich zugleich einer politischen Eindeutigkeit. So fällt es immer noch schwer, Macron auf der politischen Bühne – klar rechts oder klar links – zu platzieren, auch wenn eine wachsende Zahl von Menschen eher das Gefühl hat, dass seine Politik vor allem die Interessen der ohnehin Privilegierten schützt und fördert.

„Der Präsident der Reichen“

„Seit Beginn seiner Amtszeit ist das Bild, das von ihm gezeichnet wird, das des Präsidenten der Reichen“, betont Fabien Dabert. Auch wenn die Demonstrationen weniger intensiv seien, so herrsche doch unter den ärmsten Franzosen ein stumpfer Zorn. Durch die Senkung der Vermögenssteuer, die Kürzung des Wohngeldes, durch das Zuschüsse zu den Mietkosten gezahlt werden, oder die Erhöhung der Kraftstoffpreise, gleiche Macrons Politik dem Balanceakt eines Seiltänzers. Das kritisieren sogar Menschen, die ihm nahe stehen und ihn politisch unterstützen. In einer vertraulichen Mitteilung, die Anfang Juni an den Elysée ging, aber von der Tageszeitung *Le Monde* veröffentlicht wurde, zeigten sich drei Ökonomen, die Macrons Wirtschaftsprogramm mit beeinflusst haben, durch den Rechtsdrang des Präsidenten alarmiert: Philippe Aghion, Philippe Martin und Jean Pisani-Ferry begrüßen zwar einige der bereits durchgeführten Maßnahmen, insbesondere beispielsweise Bildungsangebote in sozial benachteiligten Gebieten, bedauern jedoch, dass „das Thema der Bekämpfung von Ungleichheiten, das für die politische Identität des Kan-

didaten konstitutiv war, zunehmend überdeckt wird“.

Es gibt auch eine Reihe von Zitaten Macrons, die von den Medien verbreitet wurden und die das Bild eines von seinen Mitbürgern, insbesondere den weniger Privilegierten, losgelösten Präsidenten bekräftigen. So sagte er nach der Bestätigung der Reform der Arbeit durch den Verfassungsrat am 8. September 2017: „Ich würde den Faulenzern, Zynikern oder Extremen nicht nachgeben.“ An anderer Stelle riet er – noch als Wirtschaftsminister – zwei jungen Männern in der Berufsausbildung, „der beste Weg, einen Anzug zu kaufen, ist zu arbeiten.“

Solche sprachlichen Entgleisungen würden durch eine Kommunikationsstrategie begleitet, die den Präsidenten abriegelt und äußerst verschlossen sei. „Macron ist ein Meister unseres Medienzeitalters“, erläutert Fabien Dabert. Das Credo des Präsidenten? Sich von Journalisten und erst recht von Redaktionen fern zu halten. Das Team von Macron filtert daher Reporter rigoros aus seinem Umfeld heraus, verweigert Kommentare am Rande seiner Pressekonferenzen, aber auch redaktionelle Mittagessen und privaten Austausch während Reisen. Ein Verhalten, das sich sehr unterscheidet von dem seiner beiden Vorgängern, die nicht zögerten, regelmäßig mit emotionalen oder provozierenden Sätzen und Anmerkungen an die Öffentlichkeit zu treten.

Einwanderung und europäische Fragen

Ein weiterer heikler Punkt in seinem politischen Projekt: das Asyl-Einwanderungsgesetz, das am 22. April in erster Lesung verabschiedet wurde. Dieser Text sieht sehr umstrittene Bestimmungen vor, wie die Verkürzung der Frist für die Einreichung eines Asylantrags von 120 auf 90 Tage – ei-

ne Zeit, die von den Gegnern des Textes als zu kurz erachtet wird – oder die Verlängerung der maximalen Haftdauer für Ausländer, die auf ihre Ausweisung warten, von 45 auf 90 Tage.

Aus Sicht Emmanuel Macrons sollte diese Politik auch auf europäischer Ebene fortgesetzt werden. „Ich schlage vor, ein europäisches Programm zu schaffen, das die lokalen Behörden, die Flüchtlinge aufnehmen und integrieren, direkt finanziell unterstützt“, erklärte er im vergangenen April den Abgeordneten in Straßburg. Auch auf europäischer Ebene will Emmanuel Macron die Position des starken Mannes, der nicht zögert, sich während seiner fünfjährigen Amtszeit mit den brennenden Themen Europas zu befassen, behaupten und ausbauen. So hält er unbeirrbar daran fest, eine Debatte über den Haushalt der Eurozone zu führen. Ziel dieses Vorschlags für einen gemeinsamen Haushalt für die neunzehn Länder des Euroraums ist es, die wirtschaftlichen Herausforderungen der einzelnen Mitgliedstaaten besser zu bewältigen und sie im Falle einer schweren Krise zu unterstützen.

Herausforderungen, die nach dem ersten Jahr im Amt nicht unbedingt einfacher werden dürfen: Macron wird seine Politik künftig sicher stärker auf die Erwartungen und die Kritik der französischen Opposition abstellen müssen – und zugleich auch die politischen Umwälzungen bei seinen europäischen Nachbarn berücksichtigen müssen, vor allem die Entwicklung rechtsextremer und populistischer Bewegungen zum Beispiel in Polen, Italien oder Österreich oder die politische Instabilität in anderen Ländern – wie in Spanien im Frühjahr 2018 – oder der nahende Brexit Großbritanniens. Die nächsten Europawahlen werden ihm zeigen, wo er steht und welchen Spielraum er künftig hat.

* Zahlen des Innenministeriums

Perspektivwechsel erwünscht

Pour un changement de perspective

Junge JournalistInnen schreiben über die deutsch-französischen Kulturgespräche

Junge JournalistInnen bringen frischen Wind in die deutsch-französische Partnerschaft, schauen aus ihrer Perspektive auf Themen, die unseren Alltag, das Zusammenleben und den Austausch zwischen Deutschland und Frankreich prägen. Deshalb arbeitet *Dokumente/Documents* regelmäßig mit deutsch-französischen Nachwuchs-Journalisten zusammen. In Zusammenarbeit mit den Teilnehmern der deutsch-französischen Journalismus-Studiengänge, insbesondere dem Master „Deutsch-Französische Journalistik“ am Frankreich Zentrum der Universität Freiburg und dem CUEJ, dem Centre Universitaire d’Enseignement du Journalisme de l’Université de Strasbourg sowie dem Masterprogramm „Deutsch-Französischer Journalismus“ der Universität Paris 3 Sorbonne Nouvelle.

Die Autoren und Autorinnen der Interviews auf den folgenden Seiten – Marie Laubenthal, Melina Lang, Annika Schubert und Boris Granger – studieren in Freiburg. Ihre Interviews wurden im Rahmen der deutsch-französischen Kulturgespräche durchgeführt, die u. a. vom Frankreich Zentrum der Universität Freiburg organisiert, im April 2018 stattfanden.

Das diesjährige öffentliche Forum stand unter dem Motto „Demokratien in der Krise. Europas Zukunft neu denken“.

Einige der DiskutantInnen stellten sich den Fragen unserer jungen KollegInnen.

De jeunes journalistes écrivent sur les rencontres culturelles franco-allemandes

Les jeunes journalistes apportent une bouffée d’air frais dans le partenariat franco-allemand, en regardant de leur point de vue des sujets qui façonnent notre vie quotidienne, notre coexistence et les échanges entre l’Allemagne et la France. C’est pourquoi *Dokumente/Documents* travaille régulièrement avec de jeunes journalistes franco-allemands : nous collaborons avec des cursus journalistiques franco-allemands, notamment le Master de journalisme franco-allemand du Frankreich Zentrum de l’Université de Fribourg et du CUEJ, le Centre Universitaire d’Enseignement du Journalisme de l’Université de Strasbourg, ainsi que le Master 2 de journalisme franco-allemand de l’Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle.

Les auteurs des interviews sur les pages suivantes – Marie Laubenthal, Melina Lang, Annika Schubert et Boris Granger – suivent actuellement le cursus de Fribourg. Leurs entretiens ont été réalisés dans le cadre des rencontres culturelles franco-allemandes qui ont eu lieu au mois d’avril 2018.

Cette année, ce forum public, organisé entre autres par le Frankreich Zentrum de l’Université de Fribourg, avait pour thème « Démocraties en crise(s). Repenser l’avenir de l’Europe ».

Certains des panélistes ont répondu aux questions de nos jeunes collègues.

Ute Schaeffer



© Marie Laubenthal

„Unsere liberalen Demokratien wissen sehr wohl um die Bedeutung des charismatischen Führers“

» Ist Populismus nur ein Schlagwort? Catherine Colliot-Thélène, Philosophin und Professorin an der Universität Rennes 1, spricht sich dafür aus, den Begriff differenziert zu nutzen. Während der deutsch-französischen Kulturgespräche 2018 sprach sie über die Gefahren, die von populistischen Bewegungen und Parteien für die europäischen Demokratien entstehen. Das Interview führte Marie Laubenthal.

Die letzten Europawahlen im Jahr 2014 waren von einer Welle populistischer und europafeindlicher Parteien geprägt. Vor allem der Front National in Frankreich konnte viele Wählerstimmen hinter sich versammeln. Was erwarten Sie im Hinblick auf die Europawahlen 2019?

Das lässt sich im Moment schwer voraussagen. In Deutschland befürchte ich, dass die Tatsache, dass die AFD auf nationaler Ebene erhebliche Unterstützung gefunden hat, Auswirkungen auf die Europawahlen haben wird. In Frankreich scheinen Journalisten, Politiker und Analysten, sobald die Gefahr vorüber ist, den steigenden Rückhalt rechtsextremer Parteien bei der Wahl umgehend wieder zu vergessen. Dies war nach den Präsidentschaftswahlen 2017 der Fall, und bei den Regionalwahlen zwei Jahre zuvor. Dabei wächst der Rückhalt, den rechtsextreme Parteien bei den Wählern genießen, seit zwei Jahrzehnten stetig an.

Was sind denn die Auslöser für diesen Erfolg?

Die Ursachen für den Erfolg der extremen Rechten in Europa sind vielfältig und unterscheiden sich je nach sozialer Schicht. Aber es gibt vor allem zwei Hauptgründe: Erstens die weit verbreitete grundsätzliche Unzufriedenheit aufgrund von Prekarisierung und sozialer Deklassierung. Und zweitens, der Migrationsdruck. Ich glaube nicht, dass Emmanuel Macron mit seiner aktuellen Politik, die dazu neigt, die Unsicherheit und die Prekarisierung von Arbeitsverhältnissen zu verstärken, bis 2019 Zeit haben wird, ihren möglichen Nutzen zu demonstrieren. Was die Einwanderung betrifft, so wissen wir, dass diese weiter anhalten wird.

Die gegenwärtige französische Regierung scheint die extreme Rechte teilweise aus eigener Kraft schlagen zu wollen, indem sie eine repressive Politik betreibt. Sie können jedoch niemals repressiv genug sein, um die Wähler der Nationalen Front zufrieden zu stellen. Deshalb bin ich für 2019 eher pessimistisch; hoffe aber, ich liege mit dieser Einschätzung falsch.

Sie haben im Rahmen der deutsch-französischen Kulturgespräche 2018 in Freiburg über den populistischen Aufstieg in Europa gesprochen. Während der Diskussion forderten Sie die Dekonstruktion des Begriffs „Populismus“. Was wäre Ihrer Meinung nach ein geeigneter Begriff, um dieses Phänomen zu beschreiben?

Das kann ich nicht wirklich beantworten. Ich denke, dass wir den Begriff nicht vermeiden können, denn er gehört heute zum journalistischen Vokabular und wir verstehen, wer die Parteien und Bewegungen sind, auf die der Begriff abzielt.

Der Begriff wird heute immer häufiger verwendet um rechtsextreme Parteien zu bezeichnen; also Parteien, die einen identitären Nationalismus vertreten und offen fremdenfeindlich sind. Und andererseits gibt es eine eher generalisierende Anwendung des Begriffs Populismus, der auch auf Parteien wie Podemos, Syriza oder Mélenchons Partei in Frankreich angewendet wird. Sobald der Begriff Populismus so breit angewendet wird, gehen die Kriterien dafür verloren, was ihn eigentlich kennzeichnet. Denn das einzig Gemeinsame ist dann, dass es sich um Parteien handelt, die sich außerhalb des politischen Rahmens entwickelt haben, an den wir seit mehreren Jahrzehnten gewöhnt sind. Ich kann also keinen anderen Begriff anbieten. Ich habe Einwände, wenn man versucht, die Idee des Populismus theoretisch zu beschreiben. Im normalen Sprachgebrauch sollte er einfach je nach Kontext differenziert eingesetzt werden.

Bei den letzten Wahlen in Ungarn, Polen oder der Türkei wurden populistische Strategien zur Legitimierung autoritärer Regime genutzt. Was sind aus Sicht der Wähler und Wählerinnen die Hauptvorteile von Führungskräften wie Orbán oder Erdogan?

Ich würde die Türkei nicht in denselben Kontext rücken, weil das anderer Erklärungen bedarf. Was Polen und Ungarn betrifft, handelt es sich um Länder, deren Geschichte seit 1945 einige Gemeinsamkeiten aufweist. Im Gegensatz zu Ländern wie Frankreich oder Spanien sind dies Länder mit einer weitgehend homogenen Bevölkerung. Seit dem Ersten Weltkrieg sind sie es nicht gewohnt, mit Ausländern zu leben – während es in Deutschland Zuwanderung aus der Türkei gab, in Frankreich aus dem Maghreb. Der zweite Grund ist, dass das Gefühl der nationalen Zugehörigkeit unter dem Einfluss des Sowjetregimes zerstört wurde und immer wieder Demütigungen ausgesetzt war. Es gibt also ein sehr starkes nationalistisches Gefühl in diesen Ländern, das uns nicht überraschen sollte. Es gibt ein drittes Element: Die Länder, die Teil der UdSSR waren, haben keine Tradition der Rechtsstaatlichkeit.

Sicherlich gab es Forderungen nach Freiheiten gegen das Sowjetregime, doch ein großer Teil der Bevölkerung hat keine Verbindung zur Kultur der liberalen Demokratie.

Als Forscherin haben Sie vor allem zum Denken des deutschen Soziologen Max Weber gearbeitet. Er unterscheidet drei Arten der Herrschaft, darunter die charismatische Führung. Mit Blick auf den Populismus in Europa scheint es so, als ob sich die Wähler mehr von der Persönlichkeit eines Politikers als von rationalen, logischen und sogar bürokratischen Entscheidungen verführen lassen. Wie erklären Sie diese starke Bindung an die Person und nicht an das Programm, für das die Personen stehen?

Unsere Demokratien, auch unsere liberalen Demokratien, wissen sehr wohl um die Bedeutung der politischen Führungspersönlichkeit. De Gaulle war dafür ein Beispiel. Um ihn herum benutzten einige den Weber'schen Ausdruck des „charismatischen Führers“. Der Platz für einen charismatischen Führer ist in gewisser Weise in der französischen Verfassung von 1958 verankert, und bei jeder Präsidentschaftswahl scheint dieses Konzept – die Bedeutung einer charismatischen politischen Führungskraft – wieder auf. Emotional funktioniert es je nach Situation mehr oder weniger gut. Von François Hollande lässt sich kaum behaupten, dass er ein charismatischer Führer war. Mit Blick auf Emmanuel Macron kann man das diskutieren. Es handelt sich also nicht um ein spezifisches Phänomen autoritärer Regierungen.

Aber in Fällen wie Ungarn oder der Türkei gibt es auch eher traditionelle Phänomene der Aneignung politischer Macht durch den Führer einer Partei. Dort wird versucht, die Gegner zu neutralisieren, sie daran zu hindern, sich zu manifestieren, insbesondere durch ihre Verurteilung. Und das bedeutet nicht unbedingt, dass der betreffende politische Chef eine charismatische politische Führungsperson ist.

Aber ist eine Politik, die sich so sehr auf einen einzigen Führer konzentriert, eine notwendige Antwort auf den Willen des Volkes oder ist sie eine Bedrohung für die Demokratie?

Menschen, die ein radikales Demokratiekonzept verteidigen, sind äußerst misstrauisch gegenüber der persönlichen Macht. Sie sehen die Gefahr darin, dass politische Führungspersonen ihr Charisma nur instrumentalisieren, um sich die Unterstützung der Öffentlichkeit zu sichern. Als Max Weber von der „plebiszitären Demokratie“ sprach, ging es ihm darum, der Bürokratie entgegenzuwirken. Er sah darin einen Weg, Bürokratie- und Parteiapparate zu umgehen. Denn die Wähler und die Basis der politischen Parteien hatten eigentlich kein Mitspracherecht mehr bei der Wahl der Führer oder Kandidaten für die verschiedenen Positionen. Es ging ihm also darum, die Macht an die Basis zurückzugeben.

Weber wollte mit diesem Konzept die Apparate umgehen – indem eine charismatische politische Führung die Massen direkt begeistert und mobilisiert. Doch er war sich der demagogischen Dimension des Phänomens bewusst. Darüber hinaus stellte er fest, dass keine Art von politischer Regierung ohne Demagogie auskommt. Weber beschreibt für den „charismatischen Führer“ einen demokratischen Rahmen und möchte ihn von einer ganzen Reihe von Institutionen umrahmt wissen, darunter ein Parlament mit den Mitteln, um durch parlamentarische Ausschüsse, Pressefreiheit und so weiter wirklichen Einfluss und Kontrolle über die Regierungspolitik auszuüben. In Webers Definition hat charismatische Führung eine demokratische Dimension und richtet sich nicht gegen demokratische Institutionen – es ist ganz anders, wenn Regierungen die Pressefreiheit oder die Unabhängigkeit der Justiz angreifen, wie heute in Polen.

Peuples et populisme von Catherine Colliot-Thélène und Florent Guénard erschien 2014 bei PUF.

« Nos démocraties libérales n'ignorent pas l'importance du chef charismatique »

» Le populisme n'est-il qu'un slogan ? Catherine Colliot-Thélène, philosophe et professeur à l'Université de Rennes 1, préconise une utilisation différenciée du terme. Lors des 11èmes rencontres culturelles franco-allemandes en 2018, elle a parlé des menaces que les mouvements et les partis populistes font peser sur les démocraties européennes. L'entretien a été mené par Marie Laubenthal.

Madame Colliot-Thélène, les dernières élections européennes de 2014 ont été marquées par une poussée des partis populistes et europhobes. Le Front National notamment est arrivé en tête du scrutin français. En vue des européennes en 2019, à quoi est-ce que vous vous attendez ?

Je suis incapable de le dire pour l'instant. En Allemagne, je crains fort que le fait que l'AFD ait gagné un soutien considérable à l'échelle nationale ne se répercute au niveau des élections européennes. En France, une fois le danger passé, les journalistes, les hommes politiques ainsi que les analystes semblent oublier la montée du vote d'extrême droite. Cela a été le cas à l'issue de l'élection présidentielle, tout comme lors des élections régionales deux ans auparavant. Or, ce vote ne cesse d'augmenter depuis deux décennies.

Quels sont les éléments déclencheurs de ce succès ?

Les causes des succès de l'extrême droite europhobe sont plurielles, et en partie distinctes selon les couches sociales. Mais il y a surtout deux raisons majeures : premièrement, un mécontentement général, face à la précarisation et au déclasserement social. Deuxièmement, la pression migratoire. Je ne pense pas que d'ici 2019, la politique d'Emmanuel Macron, qui tend actuellement à accentuer la précarisation du travail, aura le temps de démontrer ses éventuels bienfaits. S'agissant de l'immigration, on sait que le phénomène va durer. Le gouvernement français actuel semble vouloir battre l'extrême droite en partie sur son propre terrain, en affichant une politique répressive. Or, ils ne pourront jamais être suffisamment répressifs pour satisfaire les électeurs du Front National. C'est pour cela que pour 2019, je suis plutôt pessimiste – et j'espère que je me trompe.

Dans le cadre des rencontres culturelles franco-allemandes 2018 à Fribourg, vous êtes intervenue au sujet de la montée populiste en Europe. Lors de la discussion, vous avez appelé à la déconstruction de la notion du 'populisme'. Quel serait donc, selon vous, le terme le plus approprié pour décrire ce phénomène ?

Je ne vais pas pouvoir vous répondre. Je pense aussi que l'on ne peut pas l'éviter, il appartient au vocabulaire journalistique aujourd'hui et nous comprenons qui sont les partis et mouvements visés quand le terme est utilisé. Aujourd'hui de plus en plus fréquemment, le terme tend à être utilisé, non pas uniquement, mais avant tout pour désigner des partis d'extrême droite, c'est-à-dire des partis qui défen-



© Shutterstock

Il était considéré comme un chef charismatique : Charles de Gaulle

dent un nationalisme identitaire et qui sont xénophobes. Mais il y a un usage plus large qui fait qu'on y englobe des partis tels que Podemos, Syriza ou le parti de Mélenchon en France. A partir du moment où l'on donne au terme cette extension, les critères qui font l'unité du phénomène n'existent pas – sinon le fait que ce sont des partis qui se sont développés hors du cadre politique auquel nous avons été habitués pendant plusieurs dizaines d'années. Donc je ne peux pas vous proposer un autre terme. C'est par rapport aux tentatives de théoriser le concept que j'ai des objections. Quant à l'usage ordinaire, il faut tout simplement le spécifier en contexte.

Lors des dernières élections en Hongrie, en Pologne ou en Turquie, des stratégies dites 'populistes' ont été employées afin de légitimer des régimes autoritaires. Quels sont, selon vous, les principaux atouts de leaders comme Orbán ou Erdogan ?

Je ne mettrais pas la Turquie dans le même panier, parce qu'elle demande des explications spécifiques. En ce qui concerne la Pologne et la Hongrie, ce sont des pays dont l'histoire post 1945 comporte des éléments communs. Contrairement à des pays comme la France ou l'Espagne, ce sont des pays qui ont une population largement homogène. Depuis la Première Guerre mondiale, ils n'ont plus été habitués à l'étranger – qui a été le Turc en Allemagne ou le Maghrébin en France. La deuxième raison réside dans le fait que le sentiment d'appartenance nationale a été écrasé, humilié sous l'influence du régime soviétique. Donc il y a dans ces pays un sentiment nationaliste très vif qui ne devrait pas nous étonner. Il y a un troisième élément : les pays qui ont fait partie de l'URSS n'ont pas la tradition de l'Etat de droit. Il y a certes eu des revendications de libertés contre le régime soviétique, mais une partie importante de la population n'a pas cette culture de démocratie libérale.

En tant que chercheuse vous avez beaucoup travaillé sur la pensée de Max Weber. Le sociologue allemand distingue trois types de domination, dont celui du leadership charismatique. Aujourd'hui, si on considère la montée du populisme en Europe, il semble que les électeurs sont davantage séduits par la personnalité et le charisme d'un politicien que par des choix rationnels, logiques, voire bureaucratiques. Comment expliquez-vous cet attachement des électeurs à la personne, plutôt qu'au programme qu'elle incarne ?

Nos démocraties, y compris nos démocraties libérales, n'ignorent pas l'importance du chef. De Gaulle en était un exemple. A son propos, certains ont utilisé l'expression wébérienne de chef charismatique. La place pour un chef charismatique est en quelque sorte inscrite dans la Constitution française de 1958, et, à chaque élection présidentielle, on voit réapparaître l'importance du chef. Sur le plan émotionnel, ça marche plus ou moins bien selon les cas de figure. On ne peut pas dire de François Hollande que c'était un chef charismatique, cela pourrait se discuter s'agissant d'Emmanuel Macron. Ce n'est donc pas un phénomène spécifique des gouvernements autoritaires. Mais dans des cas comme la Hongrie ou la Turquie, vous avez aussi des phénomènes assez classiques d'appropriation du pouvoir politique par le chef d'un parti, et ce à travers des tentatives de neutraliser les opposants, d'empêcher qu'ils se manifestent, notamment en les condamnant. Et cela n'implique pas forcément que le chef en question soit un leader charismatique.

Mais une politique qui est autant centrée sur un seul chef, est-ce donc une réponse nécessaire à la volonté de la population ou est-ce une menace pour la démocratie ?

Les personnes qui défendent un concept radical de la démocratie sont extrêmement méfiantes à l'égard du pouvoir personnel. La menace résiderait dans le fait que les dirigeants politiques utiliseraient uniquement leur charisme pour s'assurer du soutien de la population. Lorsque Max Weber a évoqué la démocratie plébiscitaire des chefs, c'était pour s'opposer au poids de la bureaucratie. Il y voyait un moyen de contourner la bureaucratisation de l'Etat et des partis. Car les électeurs et la base des partis politiques n'avaient en réalité plus leur mot à dire dans le choix des dirigeants ou des candidats aux différents postes. C'était donc pour rendre du pouvoir à la base. Il souhaitait passer par-dessus les appareils, ce que pouvait rendre possible un personnage qui réussissait à mobiliser l'enthousiasme des masses. Mais Weber était parfaitement conscient de la dimension démagogique du phénomène. Il donne au leader charismatique un cadre démocratique, et souhaite le savoir encadré par toute une série d'institutions, notamment par un parlement qui a les moyens, à travers des commissions parlementaires ou encore la liberté de la presse, d'exercer une véritable influence et un véritable contrôle sur la politique gouvernementale.

Dans la définition de Weber, le leader charismatique a donc une dimension démocratique et il ne s'oppose pas aux institutions démocratiques. Il en va tout autrement là où des gouvernements s'en prennent à la liberté de la presse ou à l'indépendance de la justice, comme c'est le cas en Pologne aujourd'hui.

Peuples et populisme de Catherine Colliot-Thélène et Florent Guénard est paru aux éditions PUF en 2014.

„Es leben zu viele Ausländer in Deutschland“

» **Leben zu viele Ausländer in Deutschland? Das glaubt jeder dritte Deutsche, so eine Umfrage der Friedrich-Ebert-Stiftung. Woher kommen diese Vorbehalte gegenüber Migrantinnen und Migranten? Hat sich die Fremdenfeindlichkeit in Deutschland verstärkt? Dr. Beate Küpper, Sozialpsychologin und Professorin für soziale Arbeit in Gruppen und Konfliktsituationen an der Hochschule Niederrhein, forscht seit Jahren zu diesem Thema. Melina Lang hat sie in ihrem Interview dazu befragt, warum Menschen andere Menschen abwerten.**

Frau Küpper, in den Facebookgruppen rund um den Front National oder der AfD werden vor allem Zuwandere, Flüchtlinge und Ausländer offen beschimpft. Die Aggression richtet sich offen gegen ganze Gruppen von Menschen – Ausländer – sind eine wichtige Zielscheibe. Sie bezeichnen das als gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit. Was ist das genau?

Gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit bedeutet, dass Menschen aufgrund ihrer zugewiesenen Zugehörigkeit zu einer Gruppe als anders, fremd, unnormal oder ungleich bezeichnet werden. Gruppen können z. B. Ausländer, Einwanderer, Muslime, Frauen, wohnungslose Menschen, Menschen mit Behinderung oder homosexuelle Menschen sein. Den Begriff hat Wilhelm Heitmeyer im Jahr 2002 geprägt. Aus dem „ungleich“ der verschiedenen Gruppen wird leider ganz schnell ein „ungleichwertig“. Im Kern des Konzepts steht deshalb eine Ideologie der Ungleichwertigkeit. Inzwischen können wir empirisch nachweisen, dass Menschen, die grundsätzlich Hierarchien zwischen sozialen Gruppen in Ordnung finden, auch weiteren Aussagen zustimmen, die Ungleichwertigkeit beschreiben. Eine wäre z. B., dass nicht alle die gleichen Chancen haben müssen und dass es gut ist, wenn einige weiter unten, andere weiter oben stehen. Die Personen, die solche Ansichten vertreten, stimmen dann auch häufiger nicht nur einer Form der Abwertung zu, sondern werten eine ganze Reihe von sozialen Gruppen ab.

Was sind eigentlich die Gründe dafür, dass Menschen andere Menschen abwerten?

Die Psychologie geht von fünf Grundmotiven aus, warum wir als Menschen tun, was wir tun. Eins dieser Grundmotive ist die Zugehörigkeit. Wir möchten gerne zu einer Gruppe dazugehören und indem wir die Abgrenzung zu der jeweils anderen Gruppe, „den Fremden“, machen, stärken wir gleichzeitig unsere eigene Zugehörigkeit. Insbesondere dann, wenn wir in unserer Gruppe alle einer Meinung sind, vielleicht über die jeweils anderen herziehen und sagen, wie schlecht „die“ sind und wie gut „wir“ sind. Das führt zum zweiten Motiv, der Selbstaufwertung. Selbstaufwertung ist das Praktischste und Bequemste überhaupt. Ich muss gar nicht selber groß was tun, sondern ich kann einfach die Anderen abwerten und schon wird meine eigene Gruppe relativ gesehen besser. Solche Abwertungsprozesse finden nicht nur statt, wenn man sich bedroht fühlt, sondern auch, wenn man seine Macht ausleben möchte. Hinzu kommt das bereits erwähnte Bedürfnis nach Zugehörigkeit, das zu einem „wir“ gegen „die anderen“ führt.

Seit 2002 wird im Auftrag der Friedrich-Ebert-Stiftung eine Studie zu rechtsextremen Einstellungen in Deutschland durchgeführt, deren Ergebnisse alle zwei Jahre veröffentlicht werden. In diesen Studien



© Melina Lang

Dr. Beate Küpper

ist die gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit, von der wir sprechen, ein Kennzeichen rechtspopulistischer Bewegungen, wie der Pegida in Deutschland. Seit 2014 leitet der Sozialpsychologe Andreas Zick diese Studie zusammen mit Ihnen und Daniela Krause. Sie untersuchen in dieser Studie auch, wie viele Menschen in Deutschland solche Einschätzungen teilen. Eins der Ergebnisse war, dass 20 % der deutschen Bevölkerung rechtspopulistische Einstellungen haben und bis zu 40 % in diese Richtung tendieren. Wie erklären Sie diesen hohen Anteil an rechtspopulistischen Ansichten?

Es gibt im Grunde genommen zwei Haupterklärungen für solche Prozesse, die in der Forschung schon lange untersucht werden. Das eine sind sozioökonomische Theorien. Verkürzt gesagt: Menschen, die in einer prekären Lage sind oder zumindest das Gefühl haben, in einer solchen zu sein, tendieren häufig zu rechtspopulistischen Ansichten. Viele Studien zeigen, dass das Gefühl, Andere nähmen mir etwas weg, ausreichend ist. Das muss de facto gar nicht sein. Wir wissen, dass Ausländer, die nach Deutschland kommen, ein Gewinn sind, weil sie mehrheitlich Arbeitsplätze schaffen und Steuern zahlen. Das gilt für alle anderen europäischen Länder ganz genauso. Trotzdem hält sich der Mythos, „die“ nähmen uns etwas weg. Das Entscheidende ist die kollektive Ebene: Ich bin zwar nicht in einer schlechten sozioökonomischen Lage, aber ich habe das Gefühl, in einer zu sein und dass die anderen mehr kriegen als ich. Das nennt man in der psychologischen Forschung die „relative Deprivation“. Das ist die eine Seite der Theorie. Die andere Theorie kommt aus der Sozialpsychologie. Hierbei geht es um soziale Identität. In der Sozialpsychologie zeigt sich, dass solche Gruppenkonflikte mit Vorurteilen und durch die Einteilung in „die“ versus „wir“ losgehen. An das „die“ hänge ich dann Eigenschaften dran, die zu Vorurteilen – Stereotypen – werden. Das sind meist nicht irgendwelche Eigenschaften, sondern in der Regel schlechte Eigenschaften. „Die“ sind dann kriminell, faul und man kann ihnen nicht trauen.

„Wir“ hingegen sind die Guten, sind intelligent, nett, pünktlich, friedfertig und haben lauter positive Eigenschaften. Daran sehen wir, dass das Unterteilen in „die“ versus „wir“ von ungleich eben ganz schnell auch zu ungleichwertig führt.

Kann man das subjektive Gefühl der Bedrohung verringern?

Ich sag mal so: Das Gefühl der Bedrohung funktioniert immer, weil man es so leicht anheizen kann. Das heißt, Sie werden an dem Gefühl, dass mir andere was wegnehmen könnten oder mit mir konkurrieren nichts ändern können. Das ist schon fast evolutionär angelegt, da setzt auch unser Gehirn aus. Ich darf erinnern an die schlimmen Pogrome gegen Juden im Mittelalter, weil Juden Gerüchten zufolge für den zerstörerischen Hagel auf die Felder verantwortlich waren oder Brunnen vergiftet haben. Das sind Mythen, gegen die Sie kaum etwas ausrichten können. Aber Sie können mit faktischen Maßnahmen etwas erreichen. Wir wissen, dass Deutschland ein reiches Land ist und es den allermeisten Menschen ziemlich gut geht im Vergleich zu den meisten anderen Ländern. Ich sage nicht, dass es keine Armut gibt, aber es kann den Menschen gar nicht so gut gehen, als dass sie nicht reinfallen würden auf das Gefühl relativer Deprivation und das Anfachen von Bedrohung.

Was ist mit der sozialen Identität? Gibt es hier Möglichkeiten, das kategorische Ausschließen und Abwerten von anderen Personengruppen zu verhindern?

Beim Thema Identität können wir etwas tun. Jeder Mensch möchte irgendwo dazu gehören, aber nicht jeder zur gleichen Gruppe. Wir haben hier etwas ganz Positives: regionale Identitäten. Ich komme aus dem Ruhrgebiet, wir haben hier so eine „Ruhr“-Identität. Das ist eine inkludierende Identität, d. h. da können alle mitmachen, die vor Ort sind. Ein einschließendes „Wir“-Gefühl führt eher nicht dazu, dass ich beispielsweise fremdenfeindlich bin. Wir wissen aus der Forschung, dass es hilft, wenn wir solche übergreifenden, inkludierenden Identitäten schaffen und die europäische Identität ist ein Beispiel dafür.

Angenommen, ich treffe in meinem Bekanntenkreis auf jemanden, der sich rechtspopulistisch äußert. Welche konkreten Handlungsmöglichkeiten habe ich?

Wenn Leute schon richtig hart drauf sind, muss ich leider sagen, hilft nicht viel. Da ist dann viel Energie verloren. Wo Sie etwas tun können, das ist bei denjenigen, die ein paar Sachen gehört haben, die gerade dabei sind, sich eine Meinung zu bilden und vor allem bei denjenigen, die drum herum stehen und zuhören. Also bei denjenigen, die noch keine verfestigte Ansicht haben, aber Sätze gehört haben wie „Flüchtlinge sind schlimm“ und die sich davon beeindruckt lassen. Diese Personen können sie tatsächlich noch vom Gegenteil überzeugen und da hilft am besten eine Mischung aus Fakten und Emotionen. Wir sagen immer „Fakten helfen nur bedingt gegen Vorurteile“. Wenn es tatsächlich Informationslücken sind, helfen auch mal Fakten und Wissen, aber es hilft viel besser, wenn man sie mit Emotionen koppelt. Es hilft beispielsweise, die Perspektive zu wechseln und den Fokus auf Ähnlichkeiten zu richten. Die syrische junge Frau können sie als wahnsinnig fremd zu sich selbst konzipieren, weil sie Syrerin ist und arabisch spricht. Sie können aber auch sagen, dass sie einfach eine junge Frau ist, die ganz viele Ähnlichkeiten mit jungen europäischen Frauen hat, wahrscheinlich die gleichen Schuhe trägt, ähnliche Musik hört, sich die gleichen Gedanken über ihr zukünftiges Leben macht wie andere junge Frauen in Deutschland. Auch Empathie ist ganz wichtig, um sich mal hinein zu fühlen in diejenigen, die ich gerade abwerte. Ich sollte mich fragen: Möchte ich wirklich, dass andere so über mich denken und reden, wie ich das gerade tue? Dann kommen wir meistens zu dem Schluss, dass wir das nicht möchten.

« Il y a trop d'étrangers en Allemagne »

» Y a-t-il trop d'étrangers en Allemagne ? C'est en tout cas ce que pense un Allemand sur trois, selon une enquête de la Fondation Friedrich Ebert. D'où viennent ces réticences à l'égard des migrants et des migrantes ? La xénophobie a-t-elle augmenté en Allemagne ? Beate Küpper, psychologue sociale et professeur de travail social dans les groupes et les situations de conflit à l'Université Niederrhein, travaille depuis des années sur ce thème. Lors d'un entretien, Melina Lang lui a demandé pourquoi les gens dévalorisent les autres.

Madame Küpper, les groupes Facebook autour du Front national ou de l'AfD insultent ouvertement les immigrés, les réfugiés et les étrangers en particulier – l'agression est clairement dirigée contre des groupes entiers de personnes. Les étrangers sont une cible importante. Est-ce de l'hostilité envers des groupes ?

L'hostilité envers des groupes consiste à qualifier les gens de différents, étrangers, anormaux ou pas pareils parce qu'ils sont assignés à un groupe. Les groupes peuvent être des étrangers, des immigrants, des musulmans, des femmes, des sans-abri, des personnes handicapées ou homosexuelles. Wilhelm Heitmeyer a inventé le terme en 2002. Malheureusement, du qualificatif « pas pareil » pour les différents groupes, on passe très vite à celui d'« inégal ». Au cœur du concept se trouve donc une idéologie de l'inégalité. Entre temps, nous pouvons prouver de manière empirique que les personnes qui sont fondamentalement d'accord avec le fait qu'il y ait des hiérarchies entre les groupes sociaux, sont également d'accord avec d'autres déclarations qui vont dans le sens de l'inégalité. Par exemple que tout le monde ne doit pas avoir les mêmes chances et qu'il est bon que certains soient plus bas et d'autres plus haut. Ceux qui défendent de tels points de vue sont plus susceptibles non seulement d'accepter une certaine forme de dévaluation mais aussi de dévaloriser toute une série de groupes sociaux.

Quelles sont les raisons pour lesquelles les gens dévalorisent les autres ?

La psychologie se base sur cinq motifs fondamentaux qui expliquent pourquoi nous, en tant qu'humains, faisons ce que nous faisons. L'un de ces motifs de base est l'appartenance. Nous aimerions appartenir à un groupe et en nous différenciant de l'autre groupe, « l'étranger », nous renforçons en même temps notre propre affiliation. Surtout quand nous sommes tous d'accord dans notre groupe, quand par exemple nous les prenons pour cibles, et que nous disons à quel point « ils » sont mauvais et à quel point « nous » sommes bons. Ce qui nous amène au deuxième motif : l'auto-valorisation. C'est la chose la plus pratique et la plus confortable. Je n'ai pas à faire grand-chose moi-même : je peux tout simplement dévaloriser les autres et mon propre groupe s'en trouve relativement revalorisé.

Depuis 2002, la Fondation Friedrich Ebert commande une étude sur les attitudes d'extrême droite en Allemagne, dont les résultats sont publiés tous les deux ans. Dans ces études, l'hostilité envers des groupes dont nous parlons est une caractéristique des mouvements populistes de droite comme

« Pegida » en Allemagne. Depuis 2014, vous dirigez cette enquête avec le psychologue social Andreas Zick et Daniela Krause. Vous examinez également combien de personnes en Allemagne partagent de telles opinions. L'un des résultats est que 20 % de la population allemande a des attitudes populistes de droite, et que jusqu'à 40 % vont dans cette direction. Comment expliquez-vous cette forte proportion d'opinions populistes de droite ?

Il y a en fait deux explications principales pour de tels mécanismes sur lesquels les chercheurs se penchent depuis longtemps : d'abord les théories socio-économiques. En résumé : les personnes qui se trouvent dans une situation précaire, ou du moins qui ont le sentiment d'être dans une situation précaire, tendent souvent vers des vues populistes de droite. De nombreuses études montrent que le sentiment que les autres me prennent quelque chose est suffisant. Il n'est pas nécessaire que ce soit une réalité. Nous savons que les étrangers qui viennent en Allemagne sont un gain, parce que la plupart d'entre eux créent des emplois et paient des impôts. Il en va de même pour tous les autres pays européens.

Pourtant, le mythe demeure que « ils » nous enlèveraient quelque chose. Ce qui est décisif, c'est le niveau collectif : je ne suis pas dans une mauvaise situation socio-économique, mais j'ai le sentiment d'être cette situation, et que les autres obtiennent plus que moi. Dans la recherche psychologique, on parle de « privation relative ». C'est l'une des théories. L'autre vient de la psychologie sociale. Là il s'agit d'identité sociale. La psychologie sociale montre que de tels conflits de groupe commencent par des préjugés ainsi qu'avec la division en « ils » et « nous ». Je confère aux « ils » des attributs qui deviennent des préjugés – des stéréotypes. « Ils » sont alors criminels, paresseux, et on ne peut pas leur faire confiance. « Nous » en revanche, nous sommes les bons, nous sommes intelligents, gentils, ponctuels, pacifiques et nous avons de nombreuses qualités. On voit bien comme la division en « ils » et « nous » passe très rapidement de « pas pareils » à « inégaux ».

[Peut-on faire diminuer le sentiment subjectif de menace ?](#)

Je dirais que le sentiment de menace fonctionne toujours parce qu'il peut être alimenté extrêmement facilement. Cela signifie que vous ne changerez pas le sentiment que les autres peuvent m'enlever quelque chose ou me faire concurrence. Il existe depuis toujours et notre cerveau cesse de fonctionner. Mais vous pouvez obtenir un changement en apportant des faits. Nous savons que l'Allemagne est un pays riche et que la plupart des gens s'en sortent plutôt bien par rapport à beaucoup d'autres pays. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de pauvreté, mais ils ne vont pas suffisamment bien pour ne pas tomber dans le sentiment de privation relative et l'entretien de la menace.

[Qu'en est-il de l'identité sociale ? Existe-t-il dans ce domaine des moyens de prévenir l'exclusion catégorique et la dévalorisation d'autres groupes de personnes ?](#)

Nous pouvons faire quelque chose au sujet de l'identité. Tout le monde veut appartenir à un groupe, mais tout le monde ne souhaite pas appartenir au même groupe. Nous avons ici quelque chose de très positif : les identités régionales. Je viens de la région de la Ruhr, nous avons ici une identité forte. Il s'agit d'une identité inclusive, c'est-à-dire que tous ceux qui habitent ici peuvent y participer. Un sentiment de « nous » inclusif va diminuer ma propension à la xénophobie. Nous savons par la recherche qu'il est utile de créer des identités aussi complètes et inclusives, et l'identité européenne en est un exemple.

[Admettons que, parmi les gens que je connais, il y ait quelqu'un qui expriment des opinions populistes de droite. Quelles sont les actions concrètes qui sont à ma disposition ?](#)



Les médias se font l'écho de la propagation de l'hostilité envers les groupes.

Si les gens sont vraiment catégoriques, malheureusement il n'y a pas grand-chose à faire. Vous y perdriez beaucoup d'énergie. Là où vous pouvez faire quelque chose, c'est avec ceux qui ont entendu certaines choses, qui sont en train de se forger une opinion et surtout avec ceux qui sont là autour et qui écoutent. Donc ceux qui n'ont pas encore un avis déterminé, mais qui ont entendu des phrases comme « les réfugiés sont mauvais » et qui se laissent impressionnés par de tels propos. Ces personnes-là, vous pouvez les convaincre du contraire, et le meilleur moyen, c'est un mélange de faits et d'émotions. Nous disons toujours que « les faits n'aident que de façon limitée contre les préjugés. »

S'il y a vraiment un manque de connaissances, les faits et le savoir peuvent aider, mais il est beaucoup plus facile de les relier aux émotions. Ce qui aide, par exemple, c'est de changer de perspective et de se concentrer sur les similitudes. Vous pouvez considérer une jeune femme syrienne comme fortement étrangère par rapport à vous, parce qu'elle est syrienne et qu'elle parle arabe. Mais vous pouvez aussi vous dire que c'est simplement une jeune femme qui a beaucoup de choses en commun avec les jeunes femmes européennes : elle porte probablement les mêmes chaussures, écoute la même musique et se pose les mêmes questions sur sa vie future que d'autres jeunes femmes en Allemagne.

L'empathie est aussi très importante pour se mettre dans la peau de ceux que je suis en train de dévaloriser en ce moment. Je devrais me poser la question : Est-ce que je veux vraiment que les autres pensent et parlent de moi comme je le fais en ce moment ? En général on arrive à la conclusion que ce n'est pas ce que nous voulons.

Die andere Seite des Mai 68

Regisseur Dominique Beaux und sein Filmporträt eines eigenartigen Frühlings

» Es ist Mai 1968, Frankreich brennt. Erst marschieren die Studenten durch die Straßen, dann die Arbeiter – in Paris, in Nantes, in Lyon. Jeder kennt diese Geschichte. Oder denkt zumindest, dass er sie kennt. Beaux, Regisseur der Produktionsfirma *Les Films des quatre planètes* zeichnet in seinem Dokumentarfilm *Mai 68, ein eigenartiger Frühling* ein umfassendes Porträt des Mai 1968. Ein Porträt, in dem Polizisten, Unternehmer und Staatsmänner zu Wort kommen. Boris Granger fragte den Filmemacher, was ihn dazu bewegt hat, den vergessenen Akteuren dieses „roten Frühlings“ einen Film zu widmen.

Sie begannen während der Präsidentschaftskampagne 2007 mit den Dreharbeiten zu Ihrem Dokumentarfilm *Mai 68, ein eigenartiger Frühling*. Dieser Film ist das Ergebnis von etwa zehn Jahren Arbeit. Dabei waren Sie selbst 1968 erst vier Jahre alt. Warum haben Sie sich für dieses Abenteuer entschieden?

Ich habe seitdem ich ein kleiner Junge war gehört, wie andere von diesen Ereignissen erzählen. In meiner Generation wurden wir in Erinnerungen an 1968 gebadet. Nicht unbedingt Erinnerungen von ehemaligen Linken oder ehemaligen Demonstranten, sondern Erinnerungen an 1968. Die Leute erzählten, dass sie Mülltonnen an den Ufern der Seine ausgeschüttet hätten. Oder dass eine Frau, die Hosen trug, vor 1968 ausgepiffen wurde. Solche Erzählungen haben mich immer fasziniert und ich war erstaunt, weil jeder eine Geschichte zu erzählen hatte, sobald das Thema aufkam. Der Test ist wirklich einfach! Jeder hat seine individuelle Geschichte zu 1968. Und deshalb wollte ich das genauer verstehen.

Laut *Encyclopedia Universalis* – eine Universalenzyklopädie in französischer Sprache, die als Referenz gilt – sind Sie auch Spezialist für zeitgenössische Politik und Gesellschaften und lehren an der IUT Métiers du livre – der Fachhochschule für Buchwissenschaften in Saint-Cloud. Viele Bücher sind diesem Thema bereits gewidmet, was bringt Ihr Dokumentarfilm Neues zu diesen Ereignissen?

Ich versuche, die Leute fühlen zu lassen, was mir meine Gesprächspartner vermittelten: dass es wirklich eine Zeit gab, in der der Staat und die Gesellschaft als Ganzes bzw. ihre Führer überwältigt waren. Eine der Lehren aus meinem Film ist eine sehr aktuelle Lektion: dass eine moderne Gesellschaft einerseits sehr solide ist, da sie eine solche Phase überlebt, andererseits aber auch sehr zerbrechlich, weil sie an ihren Überzeugungen festhält. Die Leute glauben fest daran, dass der Staat immer da sein



© Centre Culturel Français de Freiburg

Regisseur Dominique Beaux

wird, und das ist der Grund, warum er Bestand hat. Ich wollte diese Zerbrechlichkeit zeigen. Und was damals neu war: dass die Behörden unbedingt vermeiden wollten, dass Blut floss – weil es sich auch um Schüler und Studenten handelte. Das war ihre oberste Priorität. Ich denke, dies markierte einen Moment, an dem Frankreich sich von jeder Form politischer Gewalt verabschiedete. Diese Aspekte wollte ich unter anderem in meinem Film deutlich machen.

Der Hauptdarsteller dieses Dokumentarfilms ist Maurice Grimaud, Präfekt der Polizei von Paris 1968. Sie widmen ihm sogar Ihren Film. Warum?

Er ist ein Gentleman, der mich tief bewegt hat, durch seine Intelligenz, durch seine Kultur, durch seine Finesse. Maurice Grimaud hat die Prüfung, um an der École normale studieren zu können, nicht bestanden. Er ist trotzdem ein Intellektueller. Ich denke, das hat bei den Ereignissen eine große Rolle gespielt. Er verstand die Studenten. Und er war ein wirklich erstaunlicher Mann. Wenn ich ihm diesen Film gewidmet habe, dann deshalb, weil er eine sehr wichtige Rolle gespielt hat, eine ausschlaggebende Rolle.

In den ersten Tagen des Mai 1968 war der Premierminister im Iran und in Afghanistan, und Maurice Grimaud fand sich mit beträchtlicher Macht in der Pariser Polizeipräfektur wieder. Zehn Tage lang tat er, was er wollte. Es ist ja allgemein bekannt, dass noch ein Jahr zuvor Maurice Papon an der Spitze der Polizeipräfektur stand (Anmerkung der Red.: Maurice Papon, hoher Beamter des Vichy-Regimes, der auch für die brutale Niederschlagung einer Demonstration von Algeriern 1961 in Paris bekannt ist). Ich sage nicht, dass er die Schüler erschossen hat, aber er hätte wahrscheinlich anders reagiert.

Sie beginnen Ihren Dokumentarfilm mit einem Zitat von Nicolas Sarkozy während des Präsidentschaftswahlkampfes 2007, in dem er sagte: „Die Erben vom Mai 1968 haben das moralische Niveau

der Politik gesenkt. Ich will den Mai 1968 ein für alle Mal beenden.“ Warum haben Sie sich entschieden, Ihren Film mit diesem Zitat zu beginnen?

Ich fand es ziemlich lustig. Als ich diesen Film vorbereitete, war Nicolas Sarkozy mitten im Präsidentschaftswahlkampf, und er sprach immer nur vom Mai 1968. Das schien mir sehr charakteristisch für die Bedeutung, die dieses Ereignis in der französischen Erinnerungskultur hat. Auch das ist eines der Themen meines Films: zu erforschen, wie ein Ereignis zu etwas anderem wird, weil es von den Erinnerungen der Menschen, von Zeitungen, von der Presse, von Fotos weiter getragen wird.

Glauben Sie, dass der Mai 68 die Gesellschaft wirklich tiefgreifend verändert hat?

Ich denke, dass der Mai 68 die Gesellschaft grundlegend verändert hat, weil die Menschen davon überzeugt sind. Es ist ein lächerlich kleines und ein bedeutsames Ereignis zugleich. Es handelte sich um einen Streik, dem so viele Menschen wie nie zuvor in der Geschichte der industriellen Gesellschaft gefolgt sind. Es wurden Barrikaden errichtet, und am Ende ging die Macht gestärkt daraus hervor. Es ist eigentlich ein Nicht-Ereignis. Aber es wurde ihm von allen Menschen, die diesen Moment erlebt haben, eine Bedeutung zugemessen – gleichgültig ob sie damals beteiligt waren, ob sie dagegen waren oder nur Zuschauer. Alle fühlten, dass sich die Gesellschaft fragmentierte.

Und ich entdeckte auch, dass dieses Ereignis die Beziehungen und das Miteinander in Unternehmen und Betrieben grundlegend verändert hat. Insofern: ja, ich denke, es hat sich etwas grundlegend geändert – vor allem weil die Leute davon überzeugt waren, es habe sich etwas verändert.

Die Straßenszene täuscht: Im Mai 1968 reagierte die Staatsmacht in der französischen Hauptstadt dank des Pariser Polizeipräfekten Maurice Grimaud insgesamt besonnen. „Weil er eine wichtige Rolle gespielt hat“, widmete ihm Dominique Beaux seinen Film.

L'autre face de mai 68

Le réalisateur Dominique Beaux et son documentaire sur un étrange printemps

» Mai 1968, la France s'embrase. Les étudiants puis les ouvriers battent le pavé à Paris, à Nantes, à Lyon. Cette histoire, tout le monde la connaît. Ou du moins croit la connaître. Dans son documentaire *Mai 68, un étrange printemps*, le cinéaste et directeur de la société de production *Les Films des quatre planètes* dresse un portrait exhaustif de ce mois de mai. Un portrait où la parole est donnée aux policiers, aux patrons et aux hommes d'Etat. Boris Granger lui a demandé pourquoi il avait choisi de faire la part belle aux acteurs oubliés de ce printemps rouge.

C'est lors de la campagne présidentielle de 2007 que vous débutez le tournage de votre documentaire *Mai 68, un étrange printemps*. Ce film est le résultat d'une dizaine d'années de travail et pourtant, vous n'aviez que 4 ans en 1968. Qu'est-ce qui vous a décidé à vous lancer dans cette aventure ?

Depuis que je suis tout petit, j'entends parler de ces événements. Dans ma génération, on était baigné de souvenirs de 68. Pas forcément de souvenirs d'anciens gauchistes ou d'anciens manifestants, mais de souvenirs de 68. Les gens racontaient qu'ils allaient jeter les poubelles sur les bords de Seine, qu'avant 68 une femme en pantalon se faisait siffler. Ça m'a toujours intrigué et j'étais frappé parce que, dès qu'on lançait le sujet, tout le monde avait une histoire à raconter. Vous pouvez faire le test. Systématiquement, tout le monde a son histoire sur 68. Et donc je voulais comprendre.

Vous êtes également spécialiste en politique et sociétés contemporaines auprès d'*Encyclopedia Universalis* et enseignant à l'IUT Métiers du livre de Saint-Cloud. De nombreux ouvrages ont déjà été consacrés à ce sujet, qu'est-ce que votre documentaire apporte de nouveau à ces événements ?

J'essaie de faire sentir, par ce que m'ont dit les gens, qu'il y a vraiment eu un moment où l'Etat et la société tout entière, ou plutôt ses dirigeants, ont été débordés. Une des leçons de mon film, qui est une leçon contemporaine, c'est qu'une société moderne est à la fois très solide, puisqu'elle survit à ça, et en même temps très fragile, parce qu'elle tient sur des croyances. Les gens croient que l'Etat sera toujours là, et c'est pour ça qu'il est toujours là. Je voulais montrer cette fragilité. Et puis ce qui est nouveau, c'est que les autorités choisissent avant tout, sans doute parce qu'il s'agit d'étudiants et de lycéens, d'éviter que le sang coule. C'est leur priorité numéro un. Je pense que cela marque un moment où la France constate qu'elle est sortie de la violence politique. C'est sur ces choses là, entre autres, que j'ai voulu insister dans mon film.

Le protagoniste principal de ce documentaire est Maurice Grimaud, préfet de police de Paris en 1968. Vous lui dédiez même votre film. Pourquoi ce choix ?

C'est un monsieur qui m'a profondément ému, par son intelligence, par sa culture, par sa finesse. Maurice Grimaud avait raté Normal Sup mais était un intellectuel. Je pense que cet aspect a joué un rôle énorme dans les événements. Il avait compris les étudiants. Et puis c'était un homme vraiment incroyable. Si je lui ai dédié ce film, c'est par ce qu'il a joué un rôle très important, un rôle factuel.

Pendant les premiers jours de mai 68, le Premier ministre était à l'étranger en Iran et en Afghanistan, et Maurice Grimaud s'est retrouvé avec un pouvoir considérable à la préfecture de police de Paris. Pendant 10 jours, c'est lui qui a fait ce qu'il voulait. Il faut savoir qu'un an avant c'était Maurice Papon qui était à la tête de la préfecture de police (Maurice Papon connu pour avoir collaboré avec le régime de Vichy, ainsi que pour la répression sanglante de la manifestation du 17 octobre 1961 organisée par des Algériens de la fédération de France du Front de Libération Nationale, ou celle de la manifestation du 8 février 1962 à l'appel du Parti Communiste Français NDLR). Je ne dis pas qu'il aurait tiré sur les étudiants, mais il n'aurait sûrement pas réagi de la même manière.

Vous débutez votre documentaire par une citation de Nicolas Sarkozy lors de la campagne présidentielle de 2007 où il disait : « Les héritiers de mai 68 ont abaissé le niveau moral de la politique. Je veux en finir avec mai 68 une bonne fois pour toute. » Pourquoi avoir choisi de commencer votre film par cette citation ?

Je trouvais cela assez amusant. Au moment où je préparais ce film, Nicolas Sarkozy était en pleine campagne présidentielle et il ne parlait que de mai 68, tout le temps. Et ça me paraissait caractéristique de l'importance qu'a cet événement dans la mémoire française. C'est aussi un des sujets de mon film : explorer comment un événement devient autre chose, parce qu'il est porté par la mémoire des gens, par les journaux, par la presse, par les photos.

Pensez-vous que mai 68 ait vraiment changé la société en profondeur ?

Je pense que mai 68 a profondément changé la société parce que les gens en sont persuadés. C'est un événement ridicule et considérable à la fois. Il s'agit de la grève la plus suivie de l'histoire des sociétés industrielles en nombre de participants, il y a eu des barricades, et à la fin le pouvoir en sort renforcé. C'est en fait un non événement. Mais c'est l'importance que lui ont accordée tous les gens qui l'ont vécu, qu'ils soient dedans, spectateurs, contre. Tous ont senti quelque chose qui fragmentait la société.

Et j'ai découvert que cela avait aussi profondément changé l'Etat et les rapports dans les entreprises. Peut-être que ce sont des choses qui sont en train de revenir mais sous une autre forme. En tout cas oui je pense que ça a changé, mais parce que les gens ont pensé que ça avait changé quelque chose.



© Bruno Bernier / Adobe Stock

Mai 68 : « sous les pavés, la plage »

Offene Debatten nützen der Demokratie

Frank Richter über die aktuelle Politisierung der Gesellschaft

» Die bedingungslose Kapitulation der deutschen Wehrmacht am 8. Mai 1945 bedeutete nur im Westen Deutschlands das Ende eines totalitären Systems. Der Osten Deutschlands musste sich bereits ab 1949 erneut den Einschränkungen eines diktatorischen Regimes beugen. Frank Richter ist ehemaliger Direktor der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung und Autor des Buches *Hört endlich zu! Weil Demokratie Auseinandersetzung bedeutet*. Im Interview mit Annika Schubert berichtet Richter, welche Auswirkungen das Ausbleiben einer 68er-Bewegung in Ostdeutschland auf das heutige Demokratieverständnis der ostdeutschen Gesellschaft hat, und welche Rolle Gefühle in der heutigen Politik spielen.

Herr Richter, warum gehen Menschen in Ostdeutschland in den letzten Jahren vermehrt zum Demonstrieren auf die Straße?

Lange Zeit haben wir uns im Bereich der politischen Bildung in Ostdeutschland darüber beklagt, dass sich die Menschen nicht für Politik interessieren. Nun interessieren sie sich für Politik und zwar in einem bisher gar nicht vorstellbaren Maß, werden aber oft vorschnell abgekanzelt. In dem Sinne, dass die Fragen, die sie haben, nicht die richtigen seien und dass die Forderungen, die sie stellen, unanständig wären. Hier müssen wir sehr viel vorsichtiger und differenzierter rangehen.

Für sich genommen, ist das Phänomen aber erstmal akzeptabel. Wir haben eine seit drei bis dreieinhalb Jahren anhaltende Hochpolitisierungsphase der ostdeutschen Gesellschaft. Nun allerdings haben wir in dieser Politisierungsphase erlebt, dass viele Leute in falsche Hände geraten sind, da die etablierten Parteien die Themen, die die Ostdeutschen beschäftigten, nicht aufgegriffen haben. Mittlerweile ist ganz deutlich erkennbar, dass viele Leute in rechtspopulistische, tendenziell rechtsextremistische Kreise geraten sind. Bei vielen ist es fast schon zu spät, sie wieder für unsere demokratische Grundordnung zurückzuholen.

Woher rührt das scheinbar geringere demokratische Grundverständnis in Ostdeutschland?

Ich versuche mal die wichtigsten Gründe zu nennen. Der erste Grund: Die ostdeutsche Gesellschaft ist eine überschichtete Gesellschaft, in der die erste, zweite und dritte Chefetage der wichtigen gesellschaftlichen, politischen, ökonomischen und verwaltungstechnischen Bereiche von Menschen dominiert werden, die aus Westdeutschland in den Osten gezogen sind. Dies war in den 1990er-Jahren weitgehend akzeptiert, obwohl damals einige Fehler unterlaufen sind und den Menschen so manche Demütigungserfahrung nachhängt. Das Problem besteht aber vor allem in der Fortschreibung dieser Überschichtung. Das heißt, wenn man es etwas überspitzt formuliert: „Westdeutsche ziehen andere Westdeutsche an.“ Wenn die wichtigsten Funktionsträger einer demokratischen Ordnung aus Menschen be-

stehen, die nicht aus der eigenen Region kommen, führt das natürlich zu Akzeptanz- und Aneignungsdefiziten.

Der zweite Grund: Die DDR hat nicht das erlebt, was die westdeutsche Gesellschaft mit den 68ern erlebt hat. Ungefähr eine Generation nach der Gründung der Bundesrepublik kam es zu einer schweren Erschütterung der westdeutschen Demokratie. Es wurden grundsätzliche Fragen bezüglich der Ordnung des Staates gestellt. Teils andauernde autoritäre Denkweisen der Staatsangestellten und auch der Sozialstaat wurden in Frage gestellt. Zu diesem Zeitpunkt war auch im Westen nicht ganz klar, ob die demokratische Grundordnung durchkommt.

Diese Lernphase hat der Osten nicht mitgemacht. Auffallend ist, dass dort in etwa derselben Frist – d. h. innerhalb einer Generation nach der Wiedervereinigung – Empörung, Wut und grundsätzliche Infragestellung des Systems entstehen. Menschen bringen zum Ausdruck: „Äußerlich mag der Osten bestens hergerichtet sein, aber innerlich sind wir nicht mitgekommen.“

Das wäre eine optimistische Perspektive, dahingehend, dass die ostdeutsche Gesellschaft jetzt, in dieser Erschütterungsphase, lernen kann. Lernen, dass die Demokratie, die bisher noch weithin als Ordnung anderer erschien, funktioniert und eine starke Ordnung ist, die sich die ostdeutsche Gesellschaft aneignen kann.

Was bringt die ostdeutsche Bevölkerung mit dem Begriff „Demokratie“ in Verbindung?

Die Demokratie hat in Ostdeutschland für die meisten nicht das gebracht, was sie sich erhofft hatten. Die Ostdeutschen fühlen sich als „Deutsche zweiter Klasse“. Große Teile der Bevölkerung fühlen sich abgehängt, als Transformations- und Globalisierungsverlierer. Viele Leute, die sich vor knapp 30 Jahren nochmal neu in die politische, kulturelle und ökonomische Ordnung der Bundesrepublik einfinden mussten, kommen nun ins Rentenalter. Ein Alter, in dem man noch einmal zurückblickt und ein Resümee zieht. Dieses fällt scheinbar nicht immer so positiv aus, wie wir uns das in den vergangenen Jahren gewünscht haben. Ob diese Gefühle immer sachgerecht begründet sind, sei dahingestellt, sie sind jedoch politikrelevant.

Dazu kommt, dass die offene demokratische Gesellschaft im Osten Deutschlands eine sehr kurze Tradition besitzt. Die Jahre zwischen 1918 und 1933 waren sicherlich keine Glanzzeit der Demokratie. Dann kam die NS-Zeit – eine Zustimmungsdiktatur, mehrheitlich jedenfalls. Die Menschen glaubten an den Führer und folgten ihm ins Verderben. Dann kam im Osten nach einer interessanten Übergangsphase zwischen 1945 und 1949, die relativ wenig untersucht ist, bald eine neue Diktatur. Wiederum keine Demokratie. Viele Menschen glaubten erneut daran. Viele, weil sie gar nichts anderes hatten, an das sie glauben konnten, denn der Osten ist die säkularste Region Europas, d. h. Religion steht als ethische und religiöse Orientierungshilfe für viele Menschen nicht zur Verfügung.

Der zweimal nacheinander enttäuschte Glaube an den Staat oder an die Obrigkeit, an den Führer oder an die Partei, ging sicherlich bei vielen erneut über in den Glaube an die Bundesrepublik Deutschland und ihre staatliche Ordnung, die heilsbringend sein sollte. Dieser Glaube musste natürlich wieder enttäuscht werden.

Wissen Sie, das löst Scham aus. Wenn ein Mensch spürt, er hat zum wiederholten Male etwas Falsches geglaubt und nichts Gutes bekommen und zwar deswegen, weil er es so gewollt hat. Und wenn jetzt aus der westdeutschen Perspektive mit dem Grundton der Herablassung gesagt wird, „Ihr habt das ja

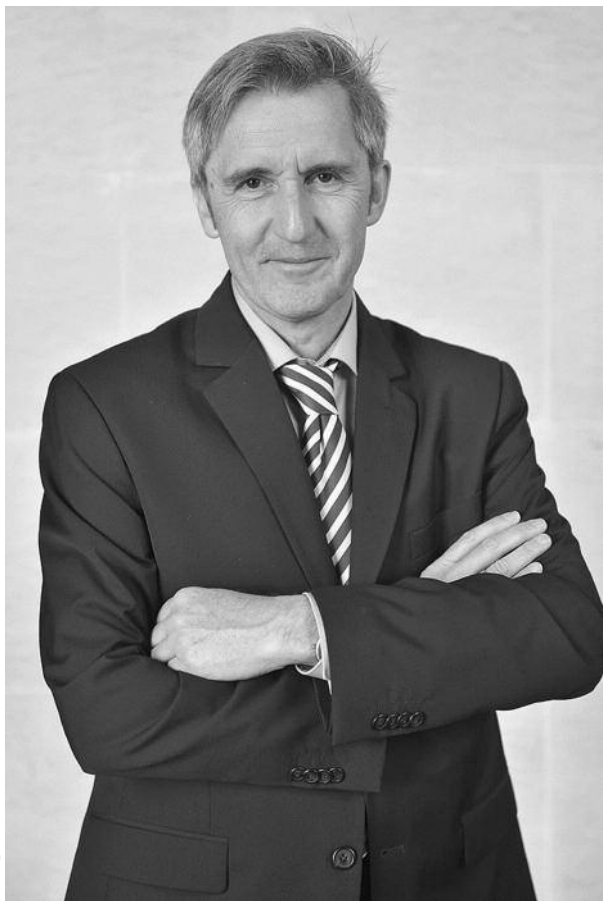


Foto: privat

Frank Richter

so gewollt“, macht das die Sache nur schlimmer. Aus dieser Situation kann die ostdeutsche Gesellschaft nur selbst wieder herauskommen, indem sie offen debattiert und Demokratie als ein Lernfeld erlebt, nur dann kann sie sich diese Ordnung auch aneignen.

Sie sind ebenfalls politischer Mediator und schritten ein, als die PEGIDA-Bewegung 2014 Dresden, Sachsen und ganz Deutschland spaltete. Wichtig war es für Sie, mit den Vertretern der Bewegung ins Gespräch zu kommen. Trotz der Unstimmigkeiten zwischen den Konfliktparteien, war es Ihr Ziel, Gemeinsamkeiten zu identifizieren. Herr Richter, was bräuchte es denn, damit Ost- und Westdeutschland politisch und gesellschaftlich näher zueinander finden?

Es braucht auf keinen Fall ein neues, aus westdeutscher Perspektive vorgetragenes Förderprogramm für den Osten. Es braucht eine Lernerfahrung von allen Deutschen, dass diese Gesellschaft nach wie vor sehr heterogen ist. All die verschiedenen Perspektiven in unserem Land müssen immer wieder aufeinander bezogen und erkennbare Ungleichheiten und auch Ungerechtigkeiten ausgeglichen werden. Ich möchte mir nicht vorstellen, dass der Osten Deutschlands dauerhaft zu dem wird, was der Mezzogiorno für Italien ist. Aber das kann nur gelingen, wenn sich die Menschen in Deutschland auf Augenhöhe begegnen und die Unterschiede respektieren. Auch die Regierung muss eine Wirtschaftspolitik verfolgen, die dem Zusammenhalt der Gesellschaft zuträglich ist und ein weiteres Auseinanderdriften verhindert.

Les débats publics profitent à la démocratie

Frank Richter sur la politisation actuelle de la société

» La reddition sans conditions de la Wehrmacht allemande le 8 mai 1945 a marqué la fin d'un système totalitaire uniquement en Allemagne de l'Ouest. Dès 1949, l'Est de l'Allemagne a dû subir de nouveau les restrictions d'un régime dictatorial. Frank Richter est l'ancien directeur de l'Agence pour l'éducation politique de la région de Saxe et auteur du livre *Il est temps que vous écoutiez ! Parce que la démocratie signifie la confrontation*. Dans une interview avec Annika Schubert, Frank Richter parle des conséquences de l'absence d'un mouvement de 1968 en Allemagne de l'Est sur la compréhension actuelle de la démocratie dans la société est-allemande. Il évoque également le rôle que les sentiments jouent dans la politique d'aujourd'hui.

Monsieur Richter, pourquoi, ces dernières années, les habitants de l'Allemagne de l'Est ont-ils été de plus en plus nombreux à descendre dans la rue pour manifester ?

Pendant longtemps, dans le domaine de l'éducation politique en Allemagne de l'Est, nous nous sommes plaints que les gens ne s'intéressaient pas à la politique. Maintenant, ils s'y intéressent à un degré jusque-là inimaginable, mais souvent, on les rejette d'emblée. En disant que les questions qu'ils posent ne sont pas les bonnes, et que leurs revendications ne sont pas convenables. Il faudrait que nous soyons beaucoup plus prudents et plus différenciés dans nos jugements.

Ceci dit, en soi, le phénomène est acceptable pour l'instant. Nous avons eu une période de forte politisation de la société est-allemande qui a duré entre trois et trois ans et demi. Or, nous avons vu pendant cette phase de politisation que de nombreuses personnes sont tombées entre de mauvaises mains, parce que les partis établis n'ont pas abordé les questions qui préoccupaient les Allemands de l'Est. Entre temps, nous constatons de manière évidente que beaucoup de gens sont entrés dans des cercles populistes de droite, généralement d'extrême droite. Pour beaucoup d'entre eux, il est presque déjà trop tard : nous ne pouvons plus les ramener à notre ordre démocratique de base.



Manifestation du « Mouvement de protestation contre l'islamisation de l'Occident » à Dresde en octobre 2017

Comment expliquer que la compréhension démocratique de base soit apparemment moins développée en Allemagne de l'Est ?

Je vais essayer d'énumérer les principales raisons. La première : la société est-allemande est une société stratifiée dans laquelle les premier, deuxième et troisième étages les plus hauts d'importants domaines sociaux, politiques, économiques et administratifs sont dominés par des personnes qui ont déménagé de l'Allemagne de l'Ouest vers l'Est. Cela a été largement accepté dans les années 1990, bien que certaines erreurs aient été commises à l'époque et que les gens aient vécu de nombreuses expériences humiliantes. Mais le problème réside avant tout dans le fait que ce phénomène se perpétue. Autrement dit, si on exagère un peu : « les Allemands de l'Ouest attirent d'autres Allemands de l'Ouest ». Si les fonctionnaires les plus importants d'un ordre démocratique sont des gens qui ne viennent pas de la région où ils s'établissent, cela conduit tout naturellement à des déficits d'acceptation et d'appropriation.

La deuxième raison, c'est que la RDA n'a pas vécu ce que la société ouest-allemande a vécu en 1968. Environ une génération après la fondation de la République, la démocratie ouest-allemande a été sérieusement ébranlée. Des questions fondamentales ont été posées concernant l'ordre de l'État. La pensée autoritaire persistante des employés de l'État mais aussi l'État providence ont été remis en question. À l'époque, à l'Ouest, on ne savait pas non plus si l'ordre démocratique de base allait s'en sortir.

L'Est n'a pas connu cette phase d'apprentissage. Ce qui est frappant, c'est qu'après ce même délai – une génération, dans ce cas après la Réunification – on voit apparaître de l'indignation, de la colère et une mise en question fondamentale du système, cette fois dans la société est-allemande. Ce que les gens veulent dire c'est : « à l'extérieur, l'Est est peut-être bien préparé, mais à l'intérieur, nous n'en sommes pas encore là ».

Ce serait une perspective optimiste de penser que la société allemande peut faire son apprentissage maintenant, dans cette phase de bouleversement. Apprendre que la démocratie, qui, jusqu'à présent, semblait encore être l'ordre des autres, fonctionne et que c'est un ordre fort que la société est-allemande peut acquérir.

Qu'est-ce que la population est-allemande associe au terme « démocratie » ?

En Allemagne de l'Est, pour la plupart des gens, la démocratie n'a pas apporté ce qu'ils espéraient. Les Allemands de l'Est ont l'impression d'être des « Allemands de seconde classe ». Une grande partie de la population se sent abandonnée en tant que perdante de la transformation et de la mondialisation. De nombreuses personnes qui ont dû s'adapter à l'ordre politique, culturel et économique de la République fédérale il y a près de 30 ans arrivent aujourd'hui à l'âge de la retraite. C'est un âge auquel vous regardez en arrière et faites un bilan. Cela ne semble pas toujours aussi positif que nous l'avons souhaité ces dernières années. Il reste à voir si ces sentiments sont toujours fondés, mais ils sont politiquement pertinents.

A cela s'ajoute le fait que la société démocratique de l'Allemagne de l'Est n'a qu'une très courte tradition. Les années entre 1918 et 1933 n'ont certainement pas été l'apogée de la démocratie. Puis est venue l'ère nazie – une dictature d'approbation, au moins par une majorité. Les gens croyaient au « Führer » et ils l'ont suivi dans sa ruine. Ensuite, après une intéressante phase de transition entre 1945 et 1949, relativement peu étudiée, une nouvelle dictature est rapidement apparue à l'Est. Là encore, ce n'était pas une démocratie. Et beaucoup de gens y ont cru. Beaucoup, parce qu'ils n'avaient rien d'autre en quoi croire, parce que l'Est est la région la plus laïque d'Europe, c'est-à-dire que, pour de nombreuses personnes, la religion n'est pas là pour aider à s'orienter éthiquement et religieusement. La foi dans l'État ou dans les autorités, dans le chef ou dans le parti, qui a été déçue deux fois de suite, s'est certainement transformée pour beaucoup en une foi dans la République fédérale d'Allemagne et son ordre d'État, qui devait apporter le salut. Mais cette croyance a évidemment été déçue une fois de plus.

Vous savez, cela provoque de la honte. Quand quelqu'un sent qu'il a placé sa foi à plusieurs reprises en quelque chose de faux et qu'il n'a rien reçu de bon, et que c'est lui qui l'a voulu ainsi. Et quand on dit aujourd'hui du point de vue ouest-allemand, avec ce ton condescendant, « vous l'avez bien cherché », cela ne fait qu'empirer les choses. La société est-allemande ne peut sortir de cette situation qu'en débattant ouvertement, et en faisant l'expérience de la démocratie comme champ d'apprentissage. Ce n'est qu'alors qu'elle pourra se l'approprier.

Vous êtes également médiateur politique et vous êtes intervenu lorsque le mouvement PEGIDA a divisé Dresde, la Saxe et l'Allemagne tout entière en 2014. Il était important pour vous d'entrer en contact avec les représentants du mouvement. Malgré les désaccords entre les parties en conflit, votre but était d'identifier les points communs. Monsieur Richter, que faudrait-il pour rapprocher politiquement et socialement l'Allemagne de l'Est et de l'Ouest ?

En aucun cas un nouveau programme de financement pour l'Est, présenté dans une perspective ouest-allemande. Il faut que tous les Allemands apprennent que cette société est encore très hétérogène. Toutes les perspectives présentes dans notre pays doivent être reliées les unes aux autres, et les inégalités et les injustices reconnaissables doivent être aplanies. Je ne veux pas imaginer que l'Allemagne de l'Est deviendra définitivement ce qu'est le Mezzogiorno pour l'Italie. Mais cela ne peut réussir que si les gens en Allemagne se rencontrent sur un pied d'égalité, et s'ils respectent les différences. Le gouvernement doit de son côté mener une politique économique qui favorise la cohésion de la société et empêche que l'écart ne continue à grandir.

Präsidentialer Auftrag

Die Rückgabe von Raubkunst aus Frankreich nach Afrika löst auch in Deutschland Diskussionen aus

Von Ute Schaeffer*

» Es waren nur wenige Sätze, mit denen der französische Präsident Macron der französischen Kulturpolitik eine Kehrtwende und ein Riesen-Diskussionsthema servierte. Im November 2017, bei seinem Staatsbesuch in Burkina Faso sagte er: „Ich kann nicht hinnehmen, dass sich ein großer Teil des Kulturerbes mehrerer afrikanischer Länder in Frankreich befindet. (...) Afrikanisches Erbe muss in Paris gezeigt werden, aber auch in Dakar, Lagos und Cotonou.“ Nun sollen den Worten schnell Taten folgen – und das wird auch in Deutschland genau beobachtet.

Lange Zeit hatte sich die französische Politik und Kultur gegen diese Diskussion gestemmt, hatte das Thema weitgehend ausgelassen und umgangen. Nun wird sie durch den Präsidenten überholt. Denn Macron hat es eilig: bis zum November soll ein Plan für die Restitution von afrikanischem Kulturgut und die Rückgabe von Raubkunst aus Frankreich nach Afrika entstehen. Ein schwieriger Auftrag, der die Kunsthistorikerin Bénédicte Savoy traf, die an der Technischen Universität Berlin lehrt und sich seit 20 Jahren mit dem Thema der Provenienz von Kunstwerken befasst. Gemeinsam mit dem senegalesischen Schriftsteller und Professor für Ökonomie Felwine Sarr hat sie nun den Auftrag, Empfehlungen dafür auszusprechen, wie die afrikanischen Kunstgüter und Objekte in den französischen Sammlungen restituiert werden können. Es geht also nicht mehr um die Frage „ob überhaupt“, sondern um die Organisation und das Verfahren.

Ein historischer Schritt von hohem symbolischem Wert, bedenkt man, dass Frankreich noch vor einem Jahr eine Restitutionsanfrage aus Benin äußerst schroff zurückwies. Eine drastische Kursveränderung, die auch von den Betroffenen Museen und Sammlungen mitgetragen wird. So sig-

nalisierte bereits kurz nach der Rede Macrons der Präsident des Musée du Quai Branly – eine der größten Sammlungen afrikanischer Kunst – Stéphane Martin, klare Zustimmung: „Ja, ich bin dabei, es geht nicht, dass in Afrika keine afrikanische Kunst zu sehen ist.“

Afrikanische Entwicklung nicht mit westlichen Maßstäben messen

Sowohl Savoy wie Sarr sind dem Thema eng verbunden. In seinem Buch *Afrotopia* spricht sich Sarr dafür aus, sich von der „westlichen Kosmologie“ („*cosmologie occidentale*“) zu befreien, die den afrikanischen Völkern seit der Kolonialzeit aufgedrückt werde. Dazu gehörten unter anderem jene Kriterien, um Fortschritt und Entwicklung weltweit zu messen, wie sie die internationalen Finanzorganisationen fordern. Deren sozioökonomische Benchmarks, wie das Bruttosozialprodukts eines Landes oder der Index für humanitäre Entwicklung, seien westliche Konzepte. Diese würden die Nationen klassifizieren und hierarchisieren, mit dem Effekt, dass es Gewinner und Verlierer gebe. Solche „Wirtschaftsmythen“ hätten mit dafür gesorgt, dass Afrika seit der Kolonialzeit unablässig innerlich zu den letzten gehöre.

* Ute Schaeffer ist Chefredakteurin von *Dokumente/Documents*.



© Verlag Marthes und Seitz

Bénédicte Savoy

Dieser Entwicklungsbegriff passt nicht, so argumentiert Sarr. Er entspreche vielmehr einer westlichen Ideologie vom sozialen Fortschritt. „Entwicklung ist daher der Versuch, eine Unternehmung auf die ganze Welt zu übertragen, die eigentlich im Westen ihren Ursprung hat und hier in vollem Umfang zur Anwendung kam. Er (dieser Entwicklungsbegriff, Anm. der Autorin) ist vor allem der Ausdruck eines Gedankens, der die Welt rationalisierte, bevor er die Mittel besaß, sie zu transformieren (...) Die Meisterleistung bestand darin, die westlichen Gesellschaften als Referenzen zu etablieren und alle anderen Übergangsphasen oder Organisationsformen zu disqualifizieren. Durch eine Art rückwirkende Teleologie wurde jede andere Gesellschaft als die europäisch-amerikanische zur ‚unterentwickelten‘ Gesellschaft.“

Rückgabe nicht an Bedingungen knüpfen

Diese Haltung vertritt Sarr auch beim Thema Restitution. Es sei wichtig, kulturellen Imperialis-

mus zu vermeiden. Die Restitution dürfte nicht an Bedingungen geknüpft sein, erklärte er im Interview mit der Süddeutschen Zeitung vom 10.4.2018 „wir wollen nicht vorgehen wie die Weltbank: wir geben euch das zurück, aber nur unter der und der Bedingung.“ Er hat einen hohen Anspruch, ihm geht es um eine Debatte über die Kolonialgeschichte, der sich Frankreich nie gestellt habe.“ Der Kunstraub ist nur ein kleiner Teil dieser Geschichte, und es nicht so schmerzhaft wie etwa die Geschichte der physischen Gewalt.“ Insofern sei dieses Kapitel der Kolonialgeschichte eines, das auch dabei helfen könne, andere Themen zu eröffnen. „Wir müssen die Beziehung zwischen Afrika und Europa neu erfinden“, betonte er gegenüber der Süddeutschen Zeitung. „Und um das zu tun, müssen wir anerkennen, was falsch war. Wir schauen in die Vergangenheit, um in die Zukunft zu kommen.“

Diese Haltung teilt er mit Savoy, die sich seit 20 Jahren mit der Frage von verlorenem Kulturerbe und Enteignungen befasst. In ihrem Buch

Die Provenienz der Kultur fragt sie: „Was sagen wir jenen, die nicht Teil dieser musealen Erzählung sind und ihrer Güter durch die Gewalt und die Asymmetrie in der Geschichte beraubt wurden? Wie wollen wir rechtfertigen, dass einige Zugang zum Kulturerbe der Menschheit haben und andere ausgeschlossen sind – sowohl physisch als auch wirtschaftlich?“

Savoy hat diese Haltung auch als Expertin im Beirat des Humboldt Forums vertreten. Klar und kompromisslos vertritt sie die Position, dass Museen verpflichtet seien, die Provenienz der ausgestellten Objekte darzustellen. Savoy stellt klar: „Dass an Museumswänden nichts darüber steht, woher die Werke kommen, geht nicht mehr.“

Auswirkungen der französischen Debatte auf Deutschland

Dass Savoy im Expertenbeirat des Humboldt Forums, das ab Ende 2019 u. a. die Sammlungen des bisherigen Ethnologischen Museums und des Museums für Asiatische Kunst zeigen soll, wenig offene Ohren für diese Position fand, war ein Grund für ihren Rücktritt im Sommer 2017. Dennoch könnte die kulturpolitische Wende, die der französische Präsident eingeleitet hat, auch für Deutschland Konsequenzen haben. Schließlich steht im Koalitionsvertrag der neuen Bundesregie-

rung: „Wir wollen die kulturelle Zusammenarbeit mit Afrika verstärken und einen stärkeren Kulturaustausch befördern, insbesondere durch die Aufarbeitung des Kolonialismus.“ Und tatsächlich beraten sich Kanzleramt, Goethe-Institut und Museen darüber, wie mit Provenienz und globaler Verantwortung für Kultur künftig umgegangen wird. Die Kollegen der „Zeit“ (26.4.18) zitieren aus einem internen Abstimmungs-Papier zur Internationalisierung des Humboldt Forums: „Hierzu erscheint es wichtig, die gegenwärtige Struktur des Humboldt Forums zu ergänzen und auszubauen durch eine personalisierte internationale Kompetenz.“

Vorgehen und Ergebnisse der Arbeitsgruppe, die von Sarr und Savoy geleitet wird und die gegen Jahresende zu Ergebnissen kommen soll, werden auch in Deutschland mit großer Aufmerksamkeit wahrgenommen. Soviel ist sicher. Das gemischte Expertenteam, dem EuropäerInnen und AfrikanerInnen angehören, wird nun Antworten darauf suchen, wie die Rückgabe organisiert wird. Es geht darum, so betont Savoy, einen Weg zu finden, bei dem alle Gewinner sind. Dabei seien zwei Schritte zu unterscheiden: „Der erste ist das Restituieren mit all den Fragen, die das aufwirft. Der zweite Schritt ist die Idee, dass ein Objekt in der Welt zirkulieren kann, das es als Gemeingut allen gehört.“

Zum Weiterlesen:

- **Bénédicte Savoy**, *Provenienz*. Matthes und Seitz, Berlin, 2018.
- **Felwine Sarr**, *Afrotopia*. Philippe Rey, Paris, 2016.

Mission présidentielle

La restitution à l'Afrique des œuvres d'art volées par la France suscite également des discussions en Allemagne

Par Ute Schaeffer*

» Ce n'étaient que quelques phrases et pourtant elles ont marqué un tournant et ouvert un vaste sujet de discussion dans la politique culturelle française. En novembre 2017, lors de sa visite d'Etat au Burkina Faso, le président français Emmanuel Macron a déclaré : « Je ne peux pas accepter qu'une large part du patrimoine culturel de plusieurs pays africains soit en France (...) Le patrimoine africain doit être mis en valeur à Paris, mais aussi à Dakar, Lagos et Cotonou ». Ces paroles devraient désormais rapidement être suivies par des actes – et l'Allemagne suit le dossier de près.

Longtemps les milieux politique et culturel français se sont opposés à cette discussion. Ils ont largement laissé le sujet de côté ou l'ont évité. Mais désormais, c'est le président qui devance la discussion. Car Emmanuel Macron est pressé : un plan pour la restitution des biens culturels africains et le retour de l'art pillé de la France vers l'Afrique doit être élaboré d'ici novembre. Une mission difficile qui a été confiée à Bénédicte Savoy : cette historienne de l'art enseigne à l'Université technique de Berlin et travaille sur le thème de la provenance des œuvres d'art depuis 20 ans. Avec l'écrivain et professeur d'économie sénégalais Felwine Sarr, elle doit formuler des recommandations sur la manière de restituer les œuvres d'art et objets africains présents dans les collections françaises. Il ne s'agit donc plus de savoir si on va les restituer, mais comment on organise et procède à la restitution.

Il s'agit là d'une étape historique d'une grande valeur symbolique, si l'on considère qu'il y a tout juste un an, la France a rejeté de manière extrêmement sèche une demande de restitution du Bénin. Un changement de cap drastique, qui est également soutenu par les musées et collections con-

cernés. Peu après le discours de Macron, Stéphane Martin le président du Musée du Quai Branly – l'une des plus grandes collections d'art africain – a clairement fait part de son approbation : « Oui, je soutiens ce processus, ce n'est pas possible qu'il n'y ait pas d'art africain en Afrique ».

Ne pas mesurer l'évolution de l'Afrique selon les normes occidentales

Bénédicte Savoy et Felwine Sarr sont tous les deux étroitement liés au sujet. Dans son livre *Afrotopia*, l'auteur sénégalais préconise de se libérer de la « cosmologie occidentale » imposée aux peuples africains depuis l'époque coloniale. Et notamment des critères permettant de mesurer les progrès et le développement à l'échelle mondiale, comme l'exigent les organisations financières internationales. Selon Felwine Sarr, leurs repères socio-économiques, tels le produit national brut ou l'indice de développement humain d'un pays, sont des concepts occidentaux. Ils classent et hiérarchisent les nations, ce qui a pour effet de créer des gagnants et des perdants. Pour l'écrivain, de tels « mythes économiques » ont contribué à ce que l'Afrique fasse systématiquement partie de cette

* Ute Schaeffer est rédactrice en chef de *Dokumente/Documents*.

deuxième catégorie depuis l'époque coloniale. Ce concept de développement est inapproprié d'après Felwine Sarr. Ce n'est selon lui qu'une idéologie occidentale du progrès social. « Le développement est donc une tentative d'universaliser une entreprise qui a trouvé en Occident son origine et son degré de réalisation le plus abouti. Il est d'abord l'expression d'une pensée qui a rationalisé le monde avant de posséder les moyens de le transformer (...) Le tour de force a été de poser les sociétés occidentales comme des référents et de disqualifier toutes les trajectoires et formes d'organisation sociale autres. Aussi, par une sorte de téléologie rétroactive, toute société différente des sociétés européennes devenait sous-développée »

Ne pas poser de conditions à la restitution

Felwine Sarr défend aussi cette position au sujet de la restitution. Pour lui, il est important d'éviter l'impérialisme culturel. Dans un entretien accordé à la *Süddeutsche Zeitung* du 10 avril 2018, il a expliqué que la restitution ne devrait pas être liée à des conditions : « nous ne voulons pas faire comme la Banque Mondiale : nous vous rendons cet objet, mais seulement à telle ou telle condition ». Il a de grandes attentes : pour lui il s'agit d'ouvrir un débat sur l'histoire coloniale, un débat auquel la France ne s'est jamais confronté. « Le vol d'œuvres d'art n'est qu'une petite partie de cette histoire, et ce n'est pas aussi douloureux que l'histoire de la violence physique ». Ce chapitre de l'histoire coloniale peut donc aussi aider à aborder d'autres sujets. « Nous devons réinventer les relations entre l'Afrique et l'Europe », a-t-il souli-

gné dans l'entretien accordé à la *Süddeutsche Zeitung*. « Pour cela, nous devons reconnaître ce qui n'allait pas. Regarder dans le passé pour arriver à l'avenir ».

Il partage cette position avec Bénédicte Savoy qui travaille depuis 20 ans sur les questions de patrimoine culturel perdu et de spoliations. Dans son livre, *Objets du désir, désir d'objets*, elle pose les questions suivantes : « que dire à ceux qui ne font pas partie de ce récit muséal et qui ont été privés de leurs biens par la violence et l'asymétrie de l'histoire ? Comment justifier que certains aient accès au patrimoine humain et que d'autres en soient exclus, aussi bien physiquement qu'économiquement ? »

L'historienne de l'art a également soutenu cette position en tant qu'experte au sein du comité consultatif du Humboldt Forum. Elle souhaite de manière intransigeante et sans équivoque que les musées soient obligés de signaler la provenance des objets qui y sont exposés. En clair, cela signifie qu'« il n'est plus possible qu'il n'y ait pas d'indications sur l'origine des œuvres sur les murs des musées ».

Les conséquences du débat français en Allemagne

Cette position intransigeante n'a presque pas trouvé d'écho au sein du comité consultatif d'experts du Humboldt Forum – qui doit exposer entre autres les collections de l'ancien Musée ethnologique et du Musée d'art asiatique à partir de fin 2019. C'est l'une des raisons pour lesquelles Bénédicte

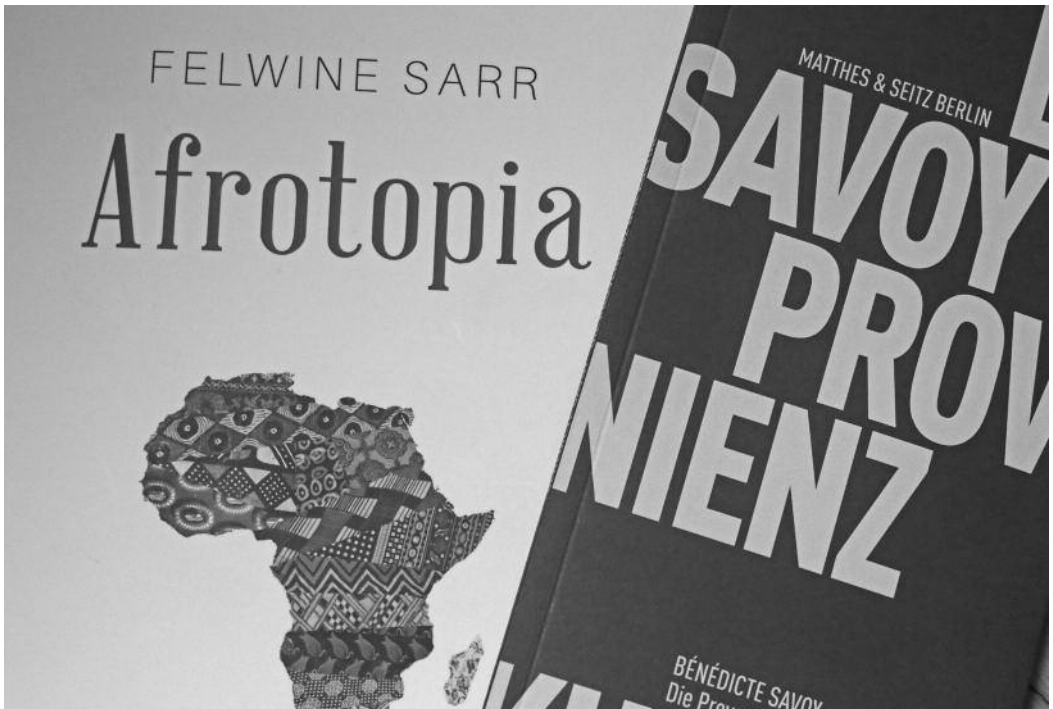
Savoy a démissionné à l'été 2017. Pourtant, le changement de politique culturelle initié par le président français pourrait également avoir des conséquences en Allemagne. On peut en effet lire dans l'accord de coalition du nouveau gouvernement allemand la phrase suivante: « Nous voulons renforcer la coopération culturelle avec l'Afrique et promouvoir un échange culturel plus fort, notamment à travers un travail sur le colonialisme ». La chancellerie, l'Institut Goethe et les musées discutent actuellement de la manière d'aborder à l'avenir la provenance et la responsabilité mondiale vis-à-vis de la culture. Les journalistes de l'hebdomadaire *Die Zeit* du 26 avril 2018 citent un document de vote interne sur l'internationalisation du Humboldt Forum : « A cette fin, il semble important de compléter et d'élargir la struc-

ture actuelle du Humboldt Forum par des compétences internationales personnalisées ».

L'approche et les résultats du groupe de travail dirigé par Bénédicte Savoy et Felwine Sarr qui regroupent des Européens et des Africains, sont suivis avec beaucoup d'attention en Allemagne. Cela ne fait aucun doute. Le groupe va désormais chercher des réponses à la manière d'organiser la restitution. Selon l'historienne de l'art, l'objectif est de trouver un moyen pour que tout le monde sorte gagnant. Elle précise qu'il faut distinguer deux étapes : « La première est la restitution avec toutes les questions que cela soulève. La seconde, c'est l'idée qu'un objet peut circuler dans le monde entier, et qu'en tant que bien commun, il appartient à tout le monde ».

Pour en savoir plus

- Bénédicte Savoy, *Provinienz*. Matthes und Seitz, Berlin, 2018.
- Felwine Sarr, *Afrotopia*. Philippe Rey, Paris, 2016.



Les ouvrages actuels de Felwine Sarr et de Bénédicte Savoy

Mit Gesetzen gegen Fake News ?

Deutschland und Frankreich nehmen Netzbetreiber in die Pflicht

Von Benoît Faedo*



Lässt sich die Verbreitung von Desinformation und Propaganda durch Gesetze verhindern? Eine heikle Frage, auf die es je nach Land unterschiedliche Antworten gibt: In Deutschland ist das Netzwerkdurchsetzungsgesetz bereits in Kraft, während in Frankreich das „Gesetz gegen Fake News“ noch erarbeitet wird. Beide Gesetzesinitiativen zielen vor allem auf soziale Netzwerke ab. Doch ihre Anwendung in der Praxis wirft viele rechtliche und ethische Fragen auf.

Die Verbreitung von Fake News für kommerzielle, psychologische oder politische Einflussnahme ist nicht neu. Seit langem werden Desinformationen absichtsvoll verbreitet, um verschiedene Zielgruppen in ihrer Meinungsbildung zu manipulieren. Neu allerdings sind die digitalen Medien, die eine Verbreitung mit hoher Geschwindigkeit und in großem Maßstab ermöglichen. Mit dem Aufkommen von sozialen Netzwerken und Smartphones, dem vereinfachten Teilen von Information (und Desinformation) und der zielgruppengenaue automatisierten Verbreitung von Nachrichten über Algorithmen können Falschinformationen sehr viel schneller ein breiteres Publikum erreichen.

Nicht nur der Inhalt von Fakenews ist also ein Problem, sondern vor allem auch, wie einfach und wie schnell sich Verschwörungstheorien, nicht überprüfbare Informationen und Botschaften verbreiten, die vor allem oder ausschließlich mit Emotionen spielen: Das digitale Ökosystem funktioniert somit als „Beschleuniger der Lügen“ und bedroht die Grundlagen pluralistischer und demokratischer Gesellschaften.

Reagieren im digitalen Zeitalter

Für die Staaten geht es um eine politische angemessene und schnelle Reaktion, sonst – so Befürchtungen – würden falsche Informationen die Demokratie regelrecht „verschlingen“ (1). Die

Anpassung des Rechts an das digitale Zeitalter ist daher unerlässlich: Regeln, Sanktionen und Anwendungen müssen unmittelbarer sein und stärker abschrecken. In Deutschland ist deshalb Anfang 2018 das Netzwerkdurchsetzungsgesetz in Kraft getreten. In Frankreich werden nach und nach die Einzelheiten eines „Gesetzes über die Zuverlässigkeit und Vertrauenswürdigkeit von Informationen“ bekannt gegeben. In beiden Fällen geht es darum, möglichst umgehend und mit der ganzen Härte des Gesetzes auf Desinformation reagieren zu können.

Deutschland: Den Fluss der Hassbotschaften stoppen

Der deutsche Staat hat bereits konkrete Maßnahmen ergriffen. Das Netzwerkdurchsetzungsgesetz (kurz: NetzDG – der volle Name lautet: „Gesetz zur Verbesserung der Rechtsdurchsetzung in sozialen Netzwerken“) wurde im Juni 2017 verabschiedet und trat schließlich am 1. Januar 2018 in Kraft.

Die Entwicklung des Gesetzes geht auf ein Projekt des damaligen Bundesjustizministers Heiko Maas (SPD) zurück, das als Reaktion auf die Verbreitung von Hass oder rassistischen Botschaften im Web gestartet wurde. Im Jahr 2015, als Deutschland mehr als eine Million Flüchtlingen aufnahm, stieg deren Zahl auf Facebook und Twitter stark an. Das Gesetz enthält einen Maßnahmenkatalog, an den sich die Betreiber sozialer

* Benoît Faedo, Journalist in Berlin, gründete das Kulturmagazin *Berlin Poche*.

Netzwerke halten müssen. Es gilt als eines der strengsten seiner Art in Europa. Das deutsche „NetzDG“ trägt auch den Spitznamen „Facebook-Gesetz“, weil es vor allem auf die größten sozialen Netzwerke im Web abzielt, darunter insbesondere Facebook, Twitter und YouTube. Das Gesetz soll es Internetnutzern einfacher machen, Nachrichten, die gegen das Strafgesetzbuch verstoßen, ausfindig zu machen und an die Plattformen zu melden, auf denen sie gehostet werden. Dazu können auch „Fake News“ gehören. Kleine Neuerung: Der Internetnutzer muss nicht auf einer dieser Seiten registriert sein, um illegale Inhalte zu melden, zu verifizieren oder eine Sperrung oder das Löschen der Inhalte zu veranlassen. Die betroffenen Plattformen müssen innerhalb von 24 Stunden auf eine solche Meldung durch einen Nutzer reagieren, wenn gegen geltende Gesetze verstoßen wird. Die Netzwerkbetreiber müssen auch einen vierteljährlichen Bericht veröffentlichen, in dem die durchgeführten oder laufenden Verfahren für Beschwerden über illegale Inhalte dargestellt werden.

Frankreich: Macronleaks und Wahlkampfmanipulation als Auslöser

In seiner Neujahrsansprache an die Presse am 3. Januar 2018 bekräftigte der französische Präsident Emmanuel Macron seinen Wunsch, „das Rechtssystem zu ändern, um die Gesetzgebung an das digitale Zeitalter anzupassen“. Seine Initiative geht zurück auf die Vorfälle um „Macron-Leaks“: Wenige Stunden vor dem Ende des offiziellen Präsidentschaftswahlkampfes in Frankreich, am Freitag, dem 5. Mai 2017, wurden tausende interne E-Mails und Dokumente von Macrons Bewegung En Marche auf sozialen Netzwerken hochgeladen. Die französischen Medien nannten diesen Versuch der Destabilisierung „Macron-Leaks“. Die Wahlkommission rief Journalisten und Bürger dazu auf, die Inhalte nicht zu verbreiten, um die Wahl nicht zu beeinträchtigen. Die Medien befolgten die Empfehlung. En Marche und Macron bezeichneten den Vorfall als massiven Hackerangriff. Solche „Fälschung, Verwendung von Fälschung und Verkündung falscher Nachrichten“ solle künftig nicht mehr möglich sein –

nicht nur zu Wahlkampfzeiten –, darauf zielt die neue Gesetzesinitiative. Seinen Kampf gegen gefälschte Nachrichten konzentriert der Präsident vor allem auf soziale Netzwerke, sowie auf „Medien unter ausländischem Einfluss“. Dazu zählen unter anderem der russische Auslandssender Russia Today sowie die russische Nachrichtenagentur, die beide Inhalte in französischer Sprache veröffentlichen. Der im März dieses Jahres vorgelegte Entwurf eines Gesetzes gegen Falschinformationen soll Ende 2018 Gesetzeskraft erlangen. Beim Wahlkampf zur Europawahl 2019 wird es in Kraft sein und zur Anwendung kommen. (2).

Bruno Studer, Abgeordneter von La République En Marche und Berichterstatter für den Gesetzentwurf, hat bereits mehrere Maßnahmen vorgestellt, die in Planung seien. Vor allem wird bekräftigt, dass die Betreiber sozialer Medien und Internet Service Providern (ISPs) die klare Verpflichtung zur Zusammenarbeit hätten. Diese müssen es den Nutzern leichter machen, Falschinformationen zu melden. Es ist Sache des zuständigen Richters zu entscheiden, ob die Nachricht falsch ist. Andererseits muss nachgewiesen werden, dass hinter der Falschinformation die Absicht gezielter Desinformation steht – bzw. hinter ihrer massiven ggf. automatisierten Verbreitung z. B. über Bots. Wann ist eine solche Falschmeldung als „Störung des öffentlichen Friedens“ zu charakterisieren? Ein kompliziertes, um nicht zu sagen heikles Verfahren, das allerdings schnell ausgeführt werden soll, um die weitere Verbreitung einer Meldung binnen 48 Stunden zu stoppen oder sie zu löschen. Die oberste Behörde für audiovisuelle Medien – der Conseil Supérieur de l’Audiovisuel (CSA) – ist nach dem Gesetzentwurf zuständig für die sogenannten „schlechten Medien unter Einfluss“. Gemeint sind damit Medien, die im Auftrag einer Regierung Falschinformationen verbreiten. Ihnen kann aufgrund dessen die Lizenz entzogen werden, so sieht es das Gesetz vor.

Kritik und Fragen

Allerdings bleibt fraglich, welcher juristische Mehrwert mit der neuen französischen Gesetzesinitia-

tive entsteht. Schon jetzt ist die Verbreitung von Desinformation in Frankreich ein Straftatbestand. Auch das Finanzmarktrecht bestraft falsche Finanzinformationen, die auf Kursmanipulationen abzielen. Und das Wahlgesetz bestraft Informationen, die dazu dienen, Stimmen umzuleiten. Bereits Artikel 27 des Pressefreiheitsgesetzes vom 29. Juli 1881 definiert falsche Nachrichten als Straftat, die eine Störung des öffentlichen Friedens darstellen – und stellt sie unter Bußgeldstrafen. Darüber hinaus erlaubt das Gesetz über das Vertrauen in die digitale Wirtschaft auch die Entfernung schädlicher Online-Inhalte.

Kritiker befürchten drakonische Auswirkungen des neuen Gesetzes – und das Löschen von vielen weiteren Inhalten. Per Gesetz lässt sich die Absicht des Absenders kaum differenzieren. Wie lässt sich der Unterschied zwischen einer echten Botschaft und einer Parodie feststellen oder, um mit den klugen Worten eines Journalisten zu sprechen, „zwischen Laune und Humor“ (4)? Die geplanten Verschärfungen der Gesetzeslage könnten zu mehr Selbstzensur führen und sie geben zudem denjenigen, die sich gerne als „Opfer der Zensur“ präsentieren – dazu zählen in Deutschland u. a. die AfD und ihre Anhänger, in Frankreich u. a. die Anhänger des Front National – neue Nahrung. Auch befürchten Journalisten, dass sie künftig möglicherweise leichter gezwungen werden können, geschützte Quellen offen zu legen, um die Richtigkeit einer Information zu beweisen.

Ein Gesetz wird Fake News kaum stoppen

Deutschland wie Frankreich geht es darum, den immer schneller fließenden, breiter werdenden Fluss schädlicher Botschaften in sozialen Netzwerken entgegenzuwirken. Man kann sich fragen, ob sich das verfolgte Ziel realistisch erreichen lässt. Und ob die Maßnahmen effektiv sind. Sowohl in Frankreich wie in Deutschland werden vergleichbare Zweifel laut: Wie definiert man, ob eine Information „schädlich“ ist? Wer hat das Recht, eine Information als wahr zu bestätigen oder nicht? Ist eine Medienaufsichtsbehörde wie die CSA in Frankreich wirklich befugt, den Wert von Nachrichtensendern zu kennzeichnen oder gar zu

bewerten? Was können und sollten wir außerdem von sozialen Netzwerken erwarten, also privaten Wirtschaftsunternehmen, die zwangsläufig alles daran setzen werden, Nachrichten eher zu blockieren, anstatt hohe Bußgelder zahlen zu müssen?

Da sind noch viele Fragen offen – und zu Recht werden sich die gesetzlichen Neuerungen daran messen lassen müssen, dass Meinungs- und Informationsfreiheit sowie die Pressefreiheit als in den Verfassungen geschützte Menschenrechte uneingeschränkt gelten. In den kommenden Monaten werden beide Regierungen zweifellos die eingeleiteten bzw. bereits eingeführten Gesetze und ihre konkrete Anwendung weiter anpassen müssen. Doch Klagen oder Sanktionen können nur dann wirksame Waffen sein, wenn das Problem bei der Wurzel gepackt wird. Dazu gehört, dass Politiker und Medienschaffende Fakten stärker prüfen und in dieser Hinsicht ein Vorbild sind. Doch der wichtigste Ansatzpunkt, um die Auswirkungen von Fake News wirkungsvoll einzudämmen, ist der Nutzer und die Nutzerin selbst. Sie müssen darin bestärkt werden, sich Informationen in möglichst vielfältigen Quellen zu beschaffen und zu verifizieren. Medienkompetenz zu fördern und in Schule und Ausbildung zu verankern, ist der Schlüssel, um Fake News wirkungsvoll zu bekämpfen. Und eine mehr als sinnvolle Ergänzung zu den jetzt geplanten und möglicherweise wenig wirkungsvollen Gesetzesinitiativen.

Quellen und Hinweise :

- 1) Evgeny Morozov, *Les vraies responsables des fausses nouvelles*. Beitrag des kollektiven Blogs *Silicon circus* auf der Website *mondediplo.net*, 13. Januar 2017.
- 2) Der Gesetzentwurf wurde am 30. Mai im Kulturausschuss vor einer öffentlichen Sitzung in der Nationalversammlung am 7. Juni geprüft.
- 3) Götz Hamann, *NetzDG: Der Storch-Effekt*. *Zeit Online*, 9. Januar 2018.
- 4) „In Deutschland ein Gesetz, das keinen Unterschied zwischen Laune und Humor macht“, Johanna Luyssen, *Libération*, 4. Januar 2018.

L'Allemagne et la France à l'assaut des fake news

Des lois contre les fausses nouvelles ?

Par Benoît Faedo*

» Comment légiférer sur les fake news et contrôler la prolifération d'informations malveillantes ? À cette épineuse question, les États apportent leurs réponses. Le *Netzwerkdurchsetzungsgesetz* est en vigueur en Allemagne, tandis qu'une loi relative à la lutte contre les fausses informations est en projet en France. Si elles ne tirent pas leurs origines d'un même constat, ces deux actions visent directement les réseaux sociaux. Leurs applications – en cours ou à venir – ne manquent pas de soulever de nombreuses questions juridiques et éthiques.

Répandre de fausses nouvelles à des fins d'influence commerciale, psychologique ou politique n'est pas chose récente. Depuis longtemps, des fake news sont sciemment diffusées dans l'optique de manipuler un groupe de personnes ou d'opinion. La nouveauté, ce sont les supports de diffusion numériques qui permettent désormais une prolifération à grande vitesse et à grande échelle. Avec l'apparition des réseaux sociaux et des smartphones, le partage simplifié et des messages ciblés via les algorithmes, la capacité des fake news à toucher beaucoup plus rapidement un public très large a décuplé. Les fake news posent donc moins problème pour leur contenu que pour la facilité et la rapidité de leur diffusion. Surcharge de thèses complotistes, informations non vérifiables et messages jouant sur la surprise et les émotions: cet écosystème digital, accélérateur de mensonges, menace directement les fondements des sociétés pluralistes et démocratiques.

Être réactif à l'heure du numérique

Pour les États, il s'agit de réagir rapidement sous peine que les fausses informations « engloutissent la démocratie » (1). Adapter la loi à l'ère numé-

rique apparaît comme indispensable : règles, sanctions et applications doivent être plus réactives et dissuasives. Ainsi, en Allemagne, le *Netzwerkdurchsetzungsgesetz* est entrée en vigueur au 1er janvier 2018. En France, les détails d'un projet de loi portant sur la fiabilité et la confiance de l'information se dévoilent peu à peu. Dans les deux cas, il s'agit de réagir à la désinformation aussi rapidement que possible, et en utilisant toute la force de la loi.

L'État allemand a déjà pris des mesures concrètes

Le *Netzwerkdurchsetzungsgesetz* (ou NetzDG, *Gesetz zur Verbesserung der Rechtsdurchsetzung in sozialen Netzwerken*) a été adopté en juin 2017 avant d'entrer en vigueur définitivement le 1er janvier 2018. L'élaboration de la loi découle d'un projet lancé par Heiko Maas (SPD), ministre fédéral de la Justice de 2013 à 2018, en réaction à la multiplication de messages haineux ou à caractère raciste sur la Toile. Leur nombre a fortement augmenté sur Facebook et sur Twitter au cours de l'année 2015, au moment où l'Allemagne enregistrait l'arrivée de plus d'un million de réfugiés sur son territoire. La loi présente un catalogue de me-

* Benoît Faedo, journaliste à Berlin, a fondé le magazine culturel *Berlin Poche*.

sures auxquelles doivent se tenir les réseaux sociaux. Elle est considérée comme l'une des plus sévères de son genre en Europe.

Allemagne : tarir le flot de messages haineux

Le NetzDG est surnommé « Loi Facebook » car il cible précisément les plus grands réseaux sociaux du Web (une dizaine d'acteurs dont Facebook, Twitter et YouTube notamment). Il permet à n'importe quel internaute de repérer les messages en infraction avec la loi allemande (le *Strafgesetzbuch*) et de les signaler aux plateformes les hébergeant en précisant à quel point de la loi le message contrevient. Petite nouveauté: l'internaute n'a pas besoin d'être inscrit sur l'un de ces sites pour signaler, faire vérifier voire bloquer ou supprimer un contenu illégal. Les plateformes concernées sont tenues de réagir sous 24 heures pour un message tombant clairement sous le coup de la loi. Elles ont jusqu'à 7 jours pour les autres. Elles doivent aussi publier un rapport trimestriel présentant les procédures effectuées ou en cours, en matière de plaintes relatives à des contenus illégaux : détails des informations, volumes des plaintes, processus décisionnels mis en œuvre...

France : le point sensible des élections

Lors de ses vœux à la presse du 3 janvier 2018, Emmanuel Macron a lui aussi affirmé sa volonté de « faire évoluer [le] dispositif juridique afin d'adapter la législation à l'ère numérique ». De son propre aveu, cette initiative fait suite à l'épisode des « Macron-Leaks ».

Quelques heures avant la fin de la campagne présidentielle en France, le vendredi 5 mai 2017, des milliers de courriels et de documents internes du mouvement d'Emmanuel Macron « En Marche » ont été diffusés sur les réseaux sociaux. Les médias sociaux ont qualifié cette tentative de déstabilisation de « Macron-Leaks ». La commission électorale a appelé les journalistes et les citoyens à ne pas diffuser les contenus, afin de ne pas porter atteinte au scrutin. Une consigne que les médias ont respectée. Le mouvement « En Marche » et

Emmanuel Macron ont porté plainte pour « faux, usage de faux et proclamation de fausses nouvelles ». Un tel « piratage massif », comme l'a qualifié le président, ne devrait plus être possible à l'avenir. C'est l'objectif de la future loi contre les fake news. Le président cible principalement les réseaux sociaux mais aussi, en période électorale, les « médias sous influence étrangère ». Notamment la chaîne internationale russe Russia Today ou encore l'agence de presse russe Sputnik, qui diffusent toutes les deux des contenus en français.

Déposée en mars de cette année, la proposition de loi contre les fausses informations doit voir le jour à la fin 2018. Sa première application pourrait concerner la campagne des élections européennes de 2019 (2).

Bruno Studer, député « La République En Marche » et rapporteur de la proposition de loi, a d'ores et déjà dévoilé plusieurs actions envisagées. Le devoir de coopération des réseaux sociaux et des fournisseurs d'accès à Internet (FAI) est ainsi réaffirmé. Ceux-ci doivent faciliter le signalement de fausses informations par les internautes.

Le projet de loi envisage également que le juge des référés, qui est le juge administratif de l'urgence, puisse être saisi en période électorale par « toute personne intéressée à agir » pour faire cesser la circulation de fake news diffusées « massivement et artificiellement ».

A charge au juge de déterminer si la nouvelle est fautive, mais également de prouver la mauvaise intention de la personne à l'origine du message et de sa diffusion, ainsi que le caractère massif et artificiel de sa diffusion, notamment à travers les bots. Il faudra également voir si la fautive information est susceptible de « troubler la paix publique ». Un jugement compliqué, pour ne pas dire délicat qui devra toutefois être pris rapidement, afin de suspendre ou de supprimer le message incriminé sous 48 heures.

En ce qui concerne les « services de télévision contrôlés ou influencés par des Etats étrangers », le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel (CSA) devrait

s'en charger. Ce dernier pourrait notamment retirer sa licence à un site ou une chaîne de télé réputée proche d'un gouvernement qui diffuserait des informations erronées.

Des critiques et des questions

En France, avant même qu'une loi ne soit clairement édictée, la question de l'intérêt juridique d'une telle démarche se pose. C'est que le droit français reconnaît déjà l'existence des fake news : la diffusion de fausses nouvelles constitue un délit, et l'arsenal juridique est bien fourni. Le droit du marché financier sanctionne les fausses informations financières visant une manipulation des cours et le code électoral pénalise les informations ayant pour but de détourner les suffrages. Surtout, l'article 27 de la loi sur la liberté de la presse du 29 juillet 1881 établit comme délit toute fausse nouvelle qui contribuerait à troubler la paix publique. Avec à chaque fois, des amendes possibles à la clé. Par ailleurs, la loi pour la confiance dans l'économie numérique permet elle aussi de faire retirer des contenus en ligne qui posent préjudice.

Les pourfendeurs de la nouvelle loi en redoutent les effets pervers, notamment la suppression de nombreux contenus. Le système en place n'invite en effet pas à prendre le temps de faire la distinction parmi les intentions des émetteurs. On ne distingue plus entre message réel et parodie ou, pour reprendre les mots habiles d'une journaliste, « entre humeurs et humour » (4). Ce système favorise par ailleurs l'autocensure et donne du grain à moudre à ceux qui se présentent volontiers comme des victimes de la censure. Les conséquences sont à craindre également chez les journalistes qui pourraient mettre en danger leurs sources afin de prouver la véracité d'une information.

Un arsenal à corriger et à compléter

En Allemagne comme en France, les démarches visent à contrer un flot toujours plus rapide et volumineux de messages nocifs sur les réseaux sociaux. On peut se demander si le but poursuivi est bien réaliste et si réagir à l'urgence par l'urgence est efficace.

Dans les deux pays, on se pose les mêmes questions : comment définir le caractère malveillant d'une information? A qui donner le droit de valider ou non une information comme vraie ? En France, le CSA est-il vraiment habilité à labelliser voire à hiérarchiser la valeur des émetteurs d'infos ? Par ailleurs, que doit-on attendre des réseaux sociaux, ces entreprises privées qui seront forcément tentées de bloquer de façon abusive les messages plutôt que de devoir payer de lourdes amendes ?

Il reste encore de nombreuses interrogations à lever. Et les mises à jour juridiques seront jugées – à juste titre- sur le fait que la liberté d'expression et d'information ainsi que la liberté de la presse, droits de l'homme inscrits dans les Constitutions des deux pays, seront appliquées sans restriction. Les prochains mois verront sans doute les États corriger leurs premières actions. Mais dénoncer et dissuader ne peuvent constituer des armes efficaces que si l'on s'attaque au problème également sur le fond. Un fact checking renforcé et un comportement exemplaire des représentants politiques et médiatiques sont bien évidemment souhaitables. Toutefois, développer l'esprit critique des individus reste encore le meilleur moyen de contenir l'impact des fake news. Ils doivent être encouragés à obtenir et à vérifier leurs informations via des sources aussi diversifiées que possible. Promouvoir l'éducation aux médias et l'ancrer dans les écoles et dans la formation est la clé d'une lutte efficace contre les fausses informations. Et un ajout plus que significatif aux initiatives juridiques prévues, sans doute moins efficaces.

Sources et notes :

- 1) Evgeny Morozov, *Les vraies responsables des fausses nouvelles*. Post du blog collectif *Silicon circus* hébergé sur le site *mondediplo.net*, 13-01-2017.
- 2) La proposition de loi a été examinée en commission des affaires culturelles le 30 mai avant une discussion en séance publique à l'Assemblée nationale le 7 juin.
- 3) Götz Hamann, *NetzDG: Der Storch-Effekt, Zeit Online*, 9-01-2018
- 4) « En Allemagne, une loi qui ne fait pas de distinction entre humeurs et humour », Johanna Luyssen, *Libération*, 4-01-2018.

Medien als Waffen im Informationskrieg

Janis Sarts vom StratCom-Zentrum in Riga erklärt die russische Medienpolitik für Europa

»» Das in Frankreich geplante Gesetz gegen Fake News zielt auch auf Sender aus dem Ausland, die in Frankreich Informationen verbreiten. Janis Sarts, Leiter des NATO-akkreditierten Strategic Communications Centre of Excellence in Riga, beobachtet seit Jahren die russische Informationspolitik für das Ausland und erläutert die Hintergründe im Interview mit Ute Schaeffer.

In Deutschland startete Russia Today 2014, in Frankreich ein Jahr später mit einer Website. Offensichtlich hat Russland seine Medienpräsenz in Westeuropa stark ausgebaut. Die Beiträge von Russia Today und Sputnik erreichen eine hohe Reichweite in den Social Media. Welche politischen Interessen stehen hinter der russischen Außeninformationspolitik?

Das Ziel ist es, antirussische Politik zu verhindern. Russland will außerdem erreichen, dass sich die Länder und die öffentliche Meinungsbildung sehr stark mit sich selbst beschäftigen, damit sie ihre politische Arbeit nach innen richten. Auf diese Weise soll schlicht verhindert werden, dass es eine einheitliche antirussische Politik im Westen gibt. Und ein wichtiges und ganz offensichtliches Ziel ist es, dass die gegen Russland verhängten Sanktionen endlich beendet werden. Das zentrale Ziel der russischen Informationspolitik: Die Einheit des Westens in Bezug auf eine Russland-kritische Politik zu untergraben.

Während Russlands Informationspolitik für das „nahe Ausland“ – also die Staaten der ehemaligen Sowjetunion – überwiegend auf die Präsenz in klassischen linearen Medien setzt und dort Programme platziert und Sendezeiten mietet, ist die digitale Verbreitung von Inhalten insbesondere in sozialen Medien für Westeuropa wichtiger. In Deutschland werden die Inhalte von RT oder der russischen Nachrichtenagentur Sputnik oft in den Facebook-Gruppen um die AfD geteilt, in Frankreich um den Front National. Auch rechtspopulistische oder verschwörungstheoretische Medienplattformen verbreiten die Inhalte und sichern so die Reichweite. Wie differenziert Russland seine Informationspolitik – gibt es Unterschiede in den Angeboten für die jeweiligen Länder und Zielgruppen?

Doch, die gibt es. Es gibt nicht die *eine* Strategie, weil das nicht der Weg ist, einen Informationskrieg zu führen. Für Frankreich, Großbritannien und Deutschland gilt: Die Zielgruppen dort sind nicht so eng mit Russland verbunden, sie sprechen eine andere Sprache. Natürlich gibt es eine kleine Zielgruppe russischsprachiger Nutzer. Um jedoch ein breiteres Publikum zu erreichen, ist es wichtig, eine digitale Strategie zu verfolgen. Und es gilt auch für Westeuropa, dass Russland Parteien der extremen Rechten und der extremen Linken unterstützt.

Im deutschen Angebot ist klar, dass RT Deutsch der AfD ein Forum bietet, in Frankreich ist es der Front National. Sowohl in Bezug auf die Ukraine als auch auf Syrien, in ihrer Kritik an Europa und seinem Zentralismus und in ihrem Antiamerikanismus besteht ein hohes Maß an Übereinstimmung zwischen der Position des Front National und der offiziellen russischen Position. Wie werden die Themen gesetzt?

Bei der Entwicklung seiner Informationspolitik achtet Russland auf das einzelne Land – und darauf, wo und mit welchen Themen es verwundbar ist. Und hier kommt die Informationspolitik ins Spiel. Das kann sehr unterschiedlich sein – je nach Zielland: Es kann um Minderheiten gehen, es kann um

Migration, soziale Ungleichheit oder Korruption gehen. Das können sehr legitime Fragen sein. Russland highjacks diese Themen, um sie im eigenen Interesse zu nutzen.

Dazu gehören in Deutschland und Europa die Flüchtlingspolitik, Europapolitik – aber auch offene Unterstützung für Protestparteien und rechtspopulistische Positionen. Was soll damit im jeweiligen Land konkret erreicht werden?

In Bezug auf Deutschland zum Beispiel geht es darum, die Handlungsfähigkeit der Regierung zu verringern und dafür zu sorgen, dass Politik weniger konsequent ist, kurz gesagt: die Regierung zu schwächen. Wie macht man das? Indem man Misstrauen in demokratische Prozesse sät.

Welche Rolle spielen Information und Medien in den Konflikten, an denen Russland beteiligt ist?

Meiner Ansicht nach war der Krieg in Georgien im Jahr 2008, um die abtrünnigen Provinzen Abchasien und Südossetien, ein wichtiger Auslöser für die Entwicklung aller Instrumente des hybriden Informationskrieges. Denn damals erlebte Russland, dass es den Krieg an der Informationsfront, d. h. in der öffentlichen Wahrnehmung, verlor. Das sollte nicht wieder passieren. Anschließend entwickelte der Kreml gezielt seine Informationspolitik für das Ausland. Dies kommt unter anderem in einer Erklärung des russischen Stabschefs Valery Gerassimov vor der Russischen Akademie für Militärwissenschaft zum Ausdruck. Er machte deutlich, dass Kriege im 21. Jahrhundert nicht mehr allein mit konventionellen und militärischen Mitteln geführt werden können, sondern durch den weit verbreiteten Einsatz von Desinformation, sowie durch politische, wirtschaftliche, humanitäre und andere nichtmilitärische Maßnahmen.

Wann und wo wurden diese Instrumente des hybriden Krieges erstmals in ihrer ganzen Breite eingesetzt?

Das war während der Ukraine-Krise, beginnend im Jahr 2013, als die Krim besetzt war. In der Ukraine konnte man sehen, wie alle bisher entwickelten Instrumente eingesetzt wurden. Und man sah auch, dass der Faktor „Information“ immer wichtiger wurde – dass Information und Desinformation effizient eingesetzt wurden. Denn für diesen Konflikt war es wichtig, den kognitiven Raum der feindlichen Gesellschaft zu nutzen.

Es geht also darum, die Berichte über den offenen Konflikt im Sinne einer Konfliktpartei im Land zu beeinflussen. Aber soll auch eine Botschaft nach Russland hinein transportiert werden?

Das ganze Konzept und die Hauptaufgabe des Kremls ist es, die Macht zu erhalten. Die Macht zu behalten, bedeutet, dass Putin so stark ist, dass die Opposition nicht auf der Straße zusammenkommt. Der Kreml hat den russischen Bürgern nicht viel zu bieten. Die Wirtschaft liegt am Boden, die Aussichten sind im Allgemeinen schlecht, die Infrastruktur liegt brach, und es gibt kaum Innovation. Die einzigen Dinge, auf die sie sich die Machthaber im Kreml verlassen können, sind große natürliche Ressourcen und eine damit verbundene Industrie sowie Wirtschaftszweige, die sie unterstützen, und die militärische Wirtschaft. (...) Was soll man da als positive Botschaft dem Volk anbieten? Das ist heute nicht mehr so einfach zu beantworten wie zu Beginn der Amtszeit Putins, als er mit Erfolgsgeschichten aufwarten konnte, weil er die gewünschte Stabilität, Preissicherheit usw. brachte.

Es geht deshalb darum, die Geschichte eines großen und erfolgreichen Russland zu erzählen – obwohl es wirtschaftlich nicht wirklich großartig ist und kaum die Kraft zur Innovation hat. Deshalb ist es für den internen Erfolg sehr wichtig, dass die anderen über Russland sprechen und dass man sieht, dass Russland Einfluss auf der internationalen Bühne hat, dass es beispielsweise die Trends im US-Wahlkampf beeinflussen kann. Solche Geschichten vermitteln das Bild eines sich von „den Knien erhebenden“ Russlands. Das ist ein wiederkehrendes Motiv und eine sehr zentrale Erzählung. Und für diese Geschichte vom „großen Russland“ gibt einen großen Bedarf in der russischen Gesellschaft.

Un nouvel antisémitisme ?

Une discussion entre l'historien français Dominique Vidal et Sigmound Königsberg, le délégué à l'antisémitisme de la communauté juive de Berlin

Par Julien Méchaussie*

» Un sursaut, une montée, une vague d'antisémitisme voire même un nouvel antisémitisme submergerait actuellement l'Europe, Allemagne et France en tête. Plusieurs faits divers récents et graves ont alerté les opinions publiques. Mais le sujet est bien plus complexe.

« Quand de jeunes hommes sont attaqués chez nous, simplement parce qu'ils portent une kippa, c'est insupportable. Les Juifs ne doivent plus jamais se sentir menacés chez nous ». Des mots signés du ministre allemand des Affaires étrangères, Heiko Maas, après la diffusion d'une vidéo devenue virale sur les réseaux sociaux et qui a fait l'ouverture de tous les journaux télévisés allemands. Au mois d'avril dernier, dans le quartier berlinois de Prenzlauer Berg, deux jeunes hommes se font attaquer à coups de ceinture parce qu'ils portent une kippa. L'un des trois agresseurs crie le mot juif en arabe en assénant ses coups. L'un des victimes, un arabe israélien qui souhaitait tester la dangerosité du port de la kippa dans la capitale allemande, filme la scène pour témoigner de l'antisémitisme grandissant en Allemagne. L'agresseur est un jeune réfugié syrien qui s'est rendu ensuite à la police. Le quotidien conservateur *Die Welt* titre « Es reicht! Es reicht! », ça suffit. Quelques semaines plus tôt, le corps d'une octogénaire de confession juive, Mireille Knoll, survivante de l'Holocauste, avait été retrouvé en partie brûlé dans son appartement du 11^{ème} arrondissement de Paris. Deux hommes sont poursuivis pour homicide volontaire « en raison de l'appartenance vraie ou supposée de la victime à une religion ». Une marche blanche, qui consiste à manifester en silence, est organisée en l'honneur de cette femme qui avait échappé de justesse à la rafle du Vél' d'Hiv, en 1942 : la police française avait alors raflé par sur-

prise plus de 13 000 Juifs rassemblés au Vélodrome d'Hiver. La plupart d'entre eux ont ensuite été déportés au camp d'extermination d'Auschwitz.

Les deux suspects, dont le voisin de Mireille Knoll, s'accusent mutuellement, et l'enquête a bien du mal à faire la part des choses entre le rôle joué par l'alcool, la folie, le crime crapuleux et la haine des juifs. Mais à Paris comme à Berlin à quelques semaines d'intervalle, le spectre de l'antisémitisme refait surface. Que ce soit dans les médias, au sein de la classe politique ou de la société civile. Deux faits qui interviennent au même moment et qui viendraient corroborer le constat selon lequel la violence contre les citoyens de confession juive augmenterait en Allemagne comme en France.

Des actes antisémites en baisse mais de plus en plus violents

« Il est primordial de garder son sang-froid, sinon on court le risque de nourrir l'antisémitisme », tempère le journaliste et historien français Dominique Vidal, « qualifier à tout va des actes violents d'antisémites sans prendre de recul engendre la violence en libérant des pulsions de mort, il faut être prudent ». Le spécialiste des conflits au Proche-Orient, et qui n'a de cesse de travailler sur l'antisémitisme, se réfère aux statistiques publiées chaque année par la Commission nationale consultative des droits de l'homme (CNCDH), autorité admi-

* Julien Méchaussie, journaliste, travaille à Berlin comme correspondant pour différents médias francophones.

nistrative indépendante qui évalue chaque année les politiques de lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie ainsi que l'exploitation des êtres humains.

Dans le rapport annuel rendu par la CNCDH, 89 % des personnes interrogées considèrent que les juifs sont des Français comme les autres. Contre un tiers en 1946. Un chiffre rassurant qui cache cependant une autre réalité: les préjugés antijuifs sont toujours très ancrés. 35 % des Français sont persuadés que les juifs entretiendraient un rapport particulier avec l'argent.

Quant aux actes violents, s'ils connaissent une baisse constante depuis le début des années 2000, leur barbarie a marqué la société française. « Pour la première fois depuis la Seconde Guerre mondiale, des juifs ont été tués parce que juifs », constate Dominique Vidal. A Toulouse en 2012, quatre personnes, dont trois enfants, meurent devant le collège-lycée juif Otzar Hatorah sous les balles du terroriste islamiste Mohammed Merah. Lors de la prise d'otages en 2015 au magasin Hyper Cacher à Paris, Amedy Coulibaly assassine quatre personnes et revendiquera son acte comme une attaque terroriste. Ilan Halimi enlevé, torturé et tué parce que juif. Sarah Halimi, défenestrée par son voisin. Et Mireille Knoll. 11 assassinats qui pousseraient chaque année plusieurs milliers de juifs français à faire leur alya, autrement dit quitter la France pour Israël. Pourtant Dominique Vidal se refuse à verser dans l'alarmisme : « Nous avons à disposition des éléments objectifs fournis par la CNCDH. C'est un fait, les actes antisémites sont en diminution, malgré la hausse du degré de violence. Il est irresponsable de parler de terreur ou d'épuration ethnique ». 311 actes antisémites ont été signalés en 2017, contre 743 et 936 en 2000 et 2002, années record qui coïncident avec la seconde Intifada, conflit sanglant entre Palestiniens et forces de sécurité israéliennes.

« L'Allemagne n'a pas attendu les réfugiés pour avoir un problème d'antisémitisme »

Si l'Allemagne n'a pas connu ces dernières années d'assassinats motivés par la haine des juifs, l'agres-

sion antisémite du quartier de Prenzlauer Berg a connu un fort écho médiatique et politique. En raison de la diffusion massive de la vidéo mais également d'un contexte bien particulier. La presse allemande a ainsi fortement relayé au début de l'année une hausse importante des paroles et actes antisémites signalés dans les établissements scolaires. « Je ne peux pas jouer avec toi, tu es un assassin, voilà ce qui est lancé aux enfants juifs dans nos écoles », relève Sigmound Königsberg, délégué à la lutte contre l'antisémitisme de la communauté juive de Berlin. « Tout acte de violence, parole, geste contre une personne, une institution juive et l'État d'Israël en tant que communauté juive est un acte antisémite », précise Sigmound Königsberg. « L'antisémitisme commence lorsque je suis identifié comme juif dans une soirée et que fuse la phrase : ton gouvernement assassine des innocents. A ce moment-là, je ne suis donc pas citoyen allemand mais ambassadeur de l'État d'Israël car juif, bien que je sois né en Allemagne, et que ma chancelière s'appelle Angela Merkel ».

Malgré des enquêtes d'opinion qui démontrent que 40% de la population allemande ont des préjugés négatifs sur les juifs, les responsables de cet antisémitisme croissant seraient facilement identifiables: les réfugiés entrés en 2015 sur le sol allemand. Plus d'un million de demandeurs d'asile, majoritairement en provenance de Syrie et d'Afghanistan.

C'est sur ce thème que l'AfD, l'Alternative de l'Allemagne, a fondé ses campagnes xénophobes et antimusulmans. Depuis les élections de septembre 2017, le parti d'extrême-droite représente, avec 92 députés sur 709, le parti d'opposition le plus fort. Et ses têtes de liste continuent pourtant à propager un discours antijuif. Parmi les déclarations les plus connues, celles de Björn Höcke, dirigeant du parti dans le Land de Thuringe, qui a créé le scandale en qualifiant le Mémorial berlinois dédié aux juifs assassinés en Europe de « monument de la honte au cœur de la capitale ».

Pour l'AfD et nombre d'Allemands, l'antisémitisme serait donc uniquement le fait de réfugiés de

confession musulmane. Un raccourci qui jette le voile sur une statistique publiée par la police fédérale : 90 % des actes antisémites sont commis par des sympathisants d'extrême-droite.

Sigmound Königsberg rejette lui aussi la thèse selon laquelle l'antisémitisme croissant serait avant tout le fait des réfugiés musulmans, et que ce phénomène serait nouveau : « L'Allemagne n'a pas attendu les réfugiés pour avoir un problème d'antisémitisme. La haine du juif, les actes violents, existaient avant 2015. Le problème vient de l'extrême-droite et des enfants issus de l'immigration. Dans les écoles, ce sont les enfants nés ici qui discriminent. L'antisémitisme a des visages multiples. Il ne peut pas être limité à une catégorie de la population. C'est bien trop facile », explique-t-il.

La critique de la politique d'Israël est très différente en France et en Allemagne

Ces enfants issus de l'immigration turque et de pays arabes ont certes grandi en Allemagne mais en étant confrontés aux images du conflit sans fin au Proche-Orient. Et pour Sigmound Königsberg, les manifestations de soutien à la Palestine dans les grandes villes allemandes offrent une tribune au retour d'anciens clichés antisémites : « Lorsque l'on entend des slogans comme 'Kinderkörper Israel' (Israël tueur d'enfants), cela renvoie directement à l'imaginaire antisémite du Moyen Âge. Ou lorsqu'Israël est accusé de mettre en place à Gaza un 'Freiluft-KZ' (camp de concentration en plein air), il est ici sous-entendu qu'Israël ne vaut pas mieux que l'Allemagne nationale-socialiste. Ces personnes se servent de l'État d'Israël pour diffuser leur idéologie antisémite ».

Dans le débat sur l'antisémitisme, la critique de la politique menée par Israël est l'un des grands marqueurs de la différence d'approche entre la France et l'Allemagne. En raison de la culpabilité historique de l'Allemagne qui porte la responsabilité de l'Holocauste, il est complètement inimaginable de voir de hauts responsables politiques,

des intellectuels allemands critiquer ouvertement la multiplication des colonies dans les territoires occupés ou les différentes guerres menées par Tsahal. Contrairement à la France où l'antisionisme – autrement dit la critique de la politique de l'Etat hébreu – est représenté et défendu. Lors de son discours à l'occasion du 75^{ème} anniversaire de la rafle du Vél d'Hiv, en présence du Premier ministre israélien Benjamin Netanyahu, le président Emmanuel Macron a déclaré ne rien vouloir céder « à l'antisionisme car il est la forme réinventée de l'antisémitisme ». Un amalgame dangereux pour Dominique Vidal qui, dans son essai *Antisionisme = Antisémitisme ?*, a répondu à Emmanuel Macron.

Si la résolution du conflit israélo-palestinien ne mettra pas fin à la haine du juif, Sigmound Königsberg et Dominique Vidal sont d'accord sur un point : elle permettrait d'apaiser les esprits. Autre piste pour lutter contre l'antisémitisme d'après Dominique Vidal, créer des outils communs à toutes les communautés : « Il faut arrêter de hiérarchiser les racismes et les luttes contre le racisme. Si nous continuons à nous battre pour savoir ce qui est le plus grave – l'antisémitisme, l'islamophobie, etc. –, nous n'arriverons jamais à rassembler. Nous avons besoin de toute la société pour combattre toutes les formes d'expression du racisme ». Sigmound Königsberg regrette quant à lui « une approche trop rationnelle. Nous ne faisons jamais appel au cœur alors que les préjugés recourent aux sentiments, à la haine, à des images transportées depuis des générations ». Et Dominique Vidal de rappeler une vérité historique trop rarement relevée : « Il n'y a jamais eu d'Auschwitz dans les pays arabes où juifs et musulmans ont cohabités de manière pacifique pendant des siècles ». Et quand Sigmound Königsberg en appelle au cœur, il pense aussi à l'amour que portent les citoyens israéliens à Berlin. En majorité des jeunes attirés comme bien d'autres par la dynamique créative de cette ville. A tel point que la capitale allemande est devenue l'une des premières destinations de l'émigration israélienne.

Ein neuer Antisemitismus?

Ein Streitgespräch zwischen dem französischen Historiker Dominique Vidal und Sigmound Königsberg, dem Antisemitismus-Delegierten der Berliner Jüdischen Gemeinde.

Julien Mechaussie*



Ein Anstieg, gar eine Welle oder ein ganz neuer Antisemitismus würde in Europa derzeit um sich greifen – und Deutschland und Frankreich stünden an der Spitze. Einige aktuelle schwerwiegende Ereignisse haben für die Wahrnehmung in der öffentlichen Meinung gesorgt. Das Thema ist jedoch weit komplizierter.

„Wenn junge Männer in unserem Haus angegriffen werden, nur weil sie eine Kippa tragen, ist das unerträglich. Juden dürfen sich in unserem Land nie wieder bedroht fühlen.“ Worte des deutschen Außenministers Heiko Maas nach der Ausstrahlung eines Videos, das in sozialen Netzwerken viral wurde und das es in die Hauptfernsehnachrichten schaffte. Im vergangenen April wurden im Berliner Stadtteil Prenzlauer Berg zwei junge Männer mit Gürteln angegriffen, weil sie eine Kippa trugen. Einer der drei Angreifer schreit das Wort „Jude“ auf Arabisch, während er auf seine Opfer einschlägt. Eines der Opfer, ein israelischer Araber, filmt die Szene.

Der Angreifer war ein junger syrischer Flüchtling, der sich dann der Polizei stellte. Die konservative Tageszeitung *Die Welt* titelte „Es reicht! Es reicht!“ Wenige Wochen zuvor war im 11. Arrondissement in Paris die Leiche einer 80-jährigen Jüdin, Mireille Knoll, Überlebende des Holocausts gefunden worden. Zwei Männer wurden der vorsätzlicher Tötung angeklagt „aufgrund einer wahren oder vermeintlichen Religionszugehörigkeit des Opfers“. Ein Schweigemarsch wird zu Ehren dieser Frau organisiert, die als Kind der Razzia der Vél' d'Hiv kaum entkommen war. Bei dieser Razzia am 16. und 17. Juli 1942 wurden über 1200 Juden in und um Paris verhaftet. Die im Vélodrome d'Hiver, einer Radrennbahn bei

Paris, inhaftierten Juden wurden anschließend von den Deutschen in die Vernichtungslager Osteuropas deportiert.

Die beiden Tatverdächtigen im Fall Mireille Knoll, darunter Nachbarn, beschuldigen sich gegenseitig, und es fällt schwer, im Rahmen der Untersuchung zu unterscheiden, welche Rolle der Einfluss von Alkohol, Wahnsinn, schwerwiegender Raub und der Hass auf Juden bei der Tat gespielt haben. Doch in Paris wie in Berlin taucht das Gespenst des Antisemitismus wieder auf. Ob in den Medien, in der politischen Klasse oder in der Zivilgesellschaft. Die beiden Taten korrespondieren zeitlich und bestätigen damit scheinbar die Beobachtung, die Gewalt in Deutschland und Frankreich gegen Bürger jüdischen Glaubens würde stark ansteigen.

Antisemitische Handlungen niedergeschlagen, aber zunehmend gewalttätig

„Es ist wichtig, Gelassenheit zu bewahren, sonst läuft man Gefahr, Antisemitismus zu nähren“, bremst der französische Journalist und Historiker Dominique Vidal, der sich mit dem Thema seit langem befasst. „Man sollte vorsichtig damit sein, Gewalttaten um jeden Preis als antisemitisch zu bewerten, ohne einen Schritt zurückzutreten und zu sehen was diese Gewalt und diese tödlichen

* Julien Mechaussie arbeitet als Korrespondent für mehrere französischsprachige Medien in Berlin.

Triebe erzeugt, die dann zu solch tödlichen Gewaltakten führt.“ Der Spezialist für Konflikte im Nahen Osten verweist auf die jährlich veröf-



© Dominique Vidal

Der Historiker Dominique Vidal

fentlichten Statistiken der Nationalen Beratungskommission für Menschenrechte (CNCDH), einer unabhängigen Verwaltungsbehörde, die jährlich Maßnahmen zur Bekämpfung von Rassismus, Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit sowie der Ausbeutung von Menschen bewertet.

Im Jahresbericht des CNCDH sind 89 % der Befragten der Meinung, dass Juden Franzosen sind wie alle anderen. Im Jahr 1946 vertrat nur jeder dritte Befragte diese Meinung. Eine beruhigende Zahl, die jedoch eine andere Realität verbirgt: die antijüdischen Vorurteile sind immer noch stark verankert. 35 % der Franzosen sind überzeugt, dass Juden ein besonderes Verhältnis zum Geld haben.

Was die Gewalttaten betrifft, die seit Anfang der 2000er-Jahre stetig zurückgehen, so hätten diese barbarischen Akte sehr wohl eine Spur in der französischen Gesellschaft hinterlassen. „Zum ersten Mal seit dem Zweiten Weltkrieg wurden Juden getötet, weil sie Juden waren“, sagt Dominique Vidal. In Toulouse sterben 2012 vier Menschen, darunter drei Kinder vor dem jüdischen Gymnasium Otzar Hatorah durch die Kugeln des islamistischen Terroristen Mohammed Merah. Während der Geiselnahme im Jahr 2015 auf den jüdischen Supermarkt Hyper Cacher Store an der Porte de Vincennes im Osten von Paris ermordet der islamistische Gewalttäter Amedy Coulibaly am 9. Januar 2015 vier Menschen, bevor er weitere Terrorakte verübt. Ilan Halimi wurde entführt, gefoltert und getötet, weil er jüdisch war. Sarah Halimi von ihrer Nachbarin aus dem Fenster geworfen. Und dann der Fall Mireille Knoll.

„Es waren nicht die Flüchtlinge, die den Antisemitismus nach Deutschland brachten“

11 Morde, die mit dazu geführt haben, dass jedes Jahr mehrere tausend französische Juden Frankreich in Richtung Israel verlassen. Doch Dominique Vidal weigert sich, Alarmismus zu verbreiten: „Wir verfügen über objektive Übersichten und Analysen wie die des CNCDH. Denen ist zu entnehmen, dass die Gewalt zwar zunimmt – antisemitische Handlungen jedoch abnehmen.“ Es sei deshalb unverantwortlich, mit Begriffen wie „ethnischen Säuberungen“ zu operieren. In Zahlen heißt das für die vergangenen Jahre: 2017 wurden 311 antisemitische Handlungen gemeldet, verglichen mit 743 und 936 in den Jahren 2000 und 2002. Diese negativen Rekordjahre fielen zusammen mit der zweiten Intifada, der Eskalation des blutigen Konflikts zwischen Palästinensern und israelischen Streitkräften.

Während es in Deutschland in den letzten Jahren keine durch Judenhass motivierten Morde gegeben hat, erfuhr die die antisemitische Aggression im Bezirk Prenzlauer Berg in den Medien und in der Politik starke Beachtung. Wegen der

Sigmount Königsberg

massiven Verbreitung des Videos, aber auch eines bestimmten Kontextes. So hatte die deutsche Presse bereits zu Beginn des Jahres eine deutliche Zunahme antisemitischer Worte und Taten an Schulen gemeldet. „Ich kann nicht mit Dir spielen, Du bist ein Mörder! Das wird jüdischen Kindern in unseren Schulen angetan“, sagt Sigmount Königsberg, der Antisemitismus-Delegierte der Berliner Jüdischen Gemeinde. „Jede Gewalttat, jedes Wort, jede Geste gegen eine Person, eine jüdische Institution und den Staat Israel als jüdische Gemeinde ist ein antisemitischer Akt“, betont er. „Antisemitismus beginnt, wenn ich auf einer Party als Jude identifiziert werde und der Satz „Ihre Regierung ermordet unschuldige Menschen“ aufkommt. Ich bin also nicht mehr deutscher Staatsbürger, sondern Botschafter für den Staat Israel, weil ich Jude bin, obwohl ich in Deutschland geboren wurde und meine Kanzlerin Angela Merkel heißt.“

Meinungsumfragen zeigen, dass 40 % der deut-

schon Bevölkerung negative Vorurteile gegen Juden habe. Trotzdem wurde die Verantwortung für diesen wachsenden Antisemitismus ausschließlich den muslimischen Flüchtlingen zugeschrieben, die seit 2015 nach Deutschland kamen. Mehr als eine Million Asylbewerber, vor allem aus Syrien und Afghanistan. Für die AfD (Alternative für Deutschland) war das Thema zentral für das Schüren fremdenfeindlicher und antimuslimischer Kampagnen. Seit der Bundestagswahl im September 2017 ist die Partei mit 92 von 709 Abgeordneten die stärkste Oppositionspartei. Doch auch AfD-Spitzenpolitiker verbreiten jüdenfeindliche Äußerungen. Zu den bekanntesten Entgleisungen gehört die Äußerung des thüringischen AfD-Vorsitzenden Björn Höcke, der einen Skandal auslöste als er die Berliner Gedenkstätte für die ermordeten Juden in Europa als „Denkmal der Schande, im Herzen der Hauptstadt“ bezeichnete. Viele AfD-Anhänger – und nicht wenige Deutsche – sind davon überzeugt, Antisemitismus werde vor-

rangig von Flüchtlingen muslimischen Glaubens ins Land getragen. Eine grobe und in die Irre führende Betrachtung, wie eine von der Bundespolizei veröffentlichte Statistik offenbart: 90 % der antisemitischen Handlungen werden von rechts-extremen Sympathisanten begangen.

Auch Sigmount Königsberg weist die These, wachsender Antisemitismus ginge primär von muslimischen Flüchtlingen aus und sei ein neues Phänom, entschieden zurück. „Deutschland hat nicht erst darauf gewartet, dass Flüchtlinge kamen, die das Problem des Antisemitismus mitbrachten. Der Hass auf den Juden, die Gewalttaten, existierten vor 2015. Das Problem kommt von ganz rechts und von Kindern mit Migrationshintergrund. In den Schulen sind es vielfach die hier geborenen Kinder, die diskriminieren. Antisemitismus hat viele Gesichter. Er kann nicht auf eine Bevölkerungsgruppe beschränkt werden. Das ist viel zu einfach“, erklärt Königsberg.

Kritik an Israel fällt in Deutschland und Frankreich ganz unterschiedlich aus

So wären Kinder aus türkischen Einwanderungsfamilien und arabischen Ländern in Deutschland aufgewachsen, „doch sie werden mit Bildern des endlosen Konflikts im Nahen Osten konfrontiert“. Für Sigmount Königsberg können auch Demonstrationen für die Unterstützung Palästinas in Deutschland ein Auslöser dafür sein, dass alte antisemitische Klischees zurückkehren: „Wenn Slogans wie ‚Kindermörder Israel‘ zu hören sind, dann stehen diese in sehr direktem Zusammenhang mit antisemitischen Vorstellungen und Bildern des Mittelalters. Oder wenn Israel beschuldigt wird, in Gaza ein ‚Freiluft-KZ‘ einzurichten, wird hier angedeutet, dass Israel nicht besser ist als das nationalsozialistische Deutschland. Diese Menschen nutzen den Staat Israel als Vorwand, um ihre antisemitische Ideologie zu verbreiten.“

Kritik an der israelischen Politik ist in Deutschland und Frankreich sehr unterschiedlich ausge-

prägt: Aufgrund der historischen Schuld, den Holocaust verantwortet zu haben, ist es gänzlich unvorstellbar, dass deutsche Vertreter aus Politik und Gesellschaft und Intellektuelle den Ausbau von Siedlungen in den besetzten Gebieten kritisieren. Im Gegensatz zu Frankreich, wo Antizionismus – also Kritik an der Politik des Staates Israel – vertreten und durchgeföhrt wird. In seiner Rede anlässlich des 75. Jahrestages der Razzia im Winterelodrom (Le Vél d’Hiv) in Anwesenheit des israelischen Premierministers Benjamin Netanyahu hat Präsident Emmanuel Macron allerdings erklärt, dass er „dem Antizionismus nicht nachgeben werde, weil er die neu erfundene Form des Antisemitismus“ sei. Einen solchen Bezug herzustellen, hält Dominique Vidal für ein gefährliches Amalgam. Ein seinem Essay *Anti-Zionismus = Antisemitismus* antwortet er auf Macron.

Während die Lösung des israelisch-palästinensischen Konflikts den Hass auf die Juden nicht beenden wird, sind sich Sigmount Königsberg und Dominique Vidal in einem Punkt einig: Eine solche Lösung würde die Gemüter beruhigen. Eine weitere Möglichkeit, Antisemitismus zu bekämpfen, besteht laut Dominique Vidal darin, gemeinsame Instrumente für alle Gemeinschaften zu schaffen: „Wir müssen aufhören, Rassismen und Kämpfe gegen Rassismus zu priorisieren. Wir brauchen die gesamte Gesellschaft, um alle Formen des Rassismus zu bekämpfen.“ Sigmount Königsberg bedauert einen zu rationalen Ansatz: „Wir appellieren nie an das Herz, wenn Vorurteile auf Gefühle, Hass, über Generationen getragene Bilder zurückgreifen.“ Dominique Vidal erinnerte an eine historische Wahrheit, die viel zu selten erwähnt wird: „Es gab nie ein Auschwitz in den arabischen Ländern, wo Juden und Muslime jahrhundertlang friedlich zusammenlebten.“ Und Sigmount Königsberg weist auf tiefe Verbindung israelischer Bürger mit Berlin hin. Vor allem junge Menschen würden wie viele andere von der kreativen Dynamik dieser Stadt angezogen, so dass die deutsche Hauptstadt zu einem der ersten Ziele der israelischen Auswanderung geworden sei.



© Gabriele Loges

Gegen das Verdrehen und Vergessen von Geschichte

In Sigmaringen entsteht ein deutsch-französischer Erinnerungsparcours

Von Clemens Klünemann*

» In Frankreich wie in Deutschland knüpfen Rechtspopulisten gerne an die Begriffe, Symbole und Orte nationaler Geschichte an. Und in beiden Ländern ist die nationale Geschichtsschreibung nicht nur durch das gemeinsame Erinnern gekennzeichnet – sondern auch durch das gemeinsame Weglassen schwieriger Kapitel. Diesem Weglassen setzen der Hohenzollerische Geschichtsverein und die Stadt Sigmaringen jetzt einen Themenparcours entgegen, der die Bedeutung der Stadt als Erinnerungsort der deutsch-französischen Geschichte dokumentiert.

Die Nachricht klang zunächst eher banal: Marine Le Pen, die Vorsitzende der *Front National*, will ihre Partei in *Rassemblement National* umbenennen.

Die Gründung einer Sammlungsbewegung (*rassemblement*) suggeriert in der Tat überparteiliche politische Ziele im Sinne der ganzen Nation, ähn-

* Dr. Clemens Klünemann ist Gymnasiallehrer in Baden-Württemberg und Honorarprofessor am Institut für Kulturmanagement der Hochschule Ludwigsburg.

lich wie das 1947 von Charles de Gaulle gegründete *Rassemblement du peuple français* (RPR). Allerdings ist der Begriff des *Rassemblement National* bereits klar besetzt: Am 2. Februar 1941 gründete der Journalist und ehemalige Abgeordnete der SFIO (*Section française de l'Internationale ouvrière*, aus der 1969 die Sozialistische Partei hervorging), Marcel Déat, das *Rassemblement national populaire*. Diese Bewegung hatte zum Ziel, das Kollaborationsregime von Vichy zu stützen.

Anknüpfen an nationale Symbole und historische Ereignisse

Marine Le Pens Vorschlag des Namens *Rassemblement National* entspringt zweifellos dem bewussten Kalkül, an solche Traditionen anzuknüpfen. Diese waren in der Nachkriegszeit lange tabuisiert, gewinnen jedoch im Zuge einer nationalistischen Renaissance überall in Europa wieder an Zustimmung. Damit befolgt sie eine Strategie, die nicht nur in Frankreich zu beobachten ist: Diese besteht darin, Begriffe und Traditionen zu besetzen, die sich eignen, echte oder vermeintliche Verlierer der Globalisierung zu sammeln. Deren Unzufriedenheit wird scheinbar dadurch legitimiert, dass sie sich historisch immer schon auf der richtigen Seite befunden hätten und ihre Positionen tief in der Geschichte und nationalen Identität verankert seien. Jüngstes deutsches Beispiel für diese Strategie ist die Usurpation des historischen Hambacher Festes von 1832 durch heutige identitär-nationalistische Gruppierungen am 5. Mai 2018 in Form des „Neuen Hambacher

Festes“, an der Gruppen der Identitären Bewegung genauso teilnahmen wie AfD-Politiker und Pegida-Anhänger.

So einfach das mit einem historischen Ereignis und Symbol des des Nationalgedankens aus dem 19. Jahrhundert gehen mag, weil der für aktuelle identitäre Positionen anschlussfähig ist, so schwierig scheint es zu sein, mit Hilfe des *Rassemblement national* eines Marcel Déat heute noch – oder wieder – ein Identifikationspotential bieten zu können. Schließlich ist Marcel Déat selbst weitgehend ins Vergessen geraten. Nicht jedoch sein berühmter Aufsatz von 1939 unter dem Titel *Faut-il mourir pour Dantzig ?* In dieser rhetorischen Frage zeigt sich die Konzessionsbereitschaft gegenüber der aggressiven deutschen Aggressionspolitik, die den Pazifismus der 1930er Jahre prägte, der dadurch zum wichtigsten Wegbereiter der *collaboration* werden sollte: Linke Politiker wie Jean Luchaire oder Marcel Déat wurden zu „Münchnern“ – und dann eben zu Propagandisten der *collaboration* sowie zu Unterstützern des autoritär-antirepublikanischen Marschalls Pétain. Seit der Münchner Konferenz von 1938 war klar, dass die französische Nachgiebigkeit zur *collaboration* mit dem übermächtigen Nachbarn führen musste.

Dabei lässt sich die Frage, wer ein Kollaborateur sei, gerade nicht mittels des Rechts-Links-Schemas der politischen Farbenlehre beantworten; vielmehr erklärt die alles übersteigende Furcht vor einem neuen Krieg zwischen Frankreich und Deutschland, dass man auf der Linken

eben alles – auch die Solidarität mit den deutschen Juden in ihrer Lage seit 1933 und damit einen der Grundwerte von Republik und Demokratie – aufzugeben bereit war, um die Nation zu retten. Und der katholisch-royalistischen Rechten um Charles Maurras waren diese demokratisch-republikanischen Werte seit jeher ein Dorn im Auge.

Nationenbildung durch gemeinsames Erinnern – und gemeinsames Vergessen

Der Begriff der Nation erweist sich in der Tat nicht nur als Erklärung für den fließenden Übergang vom Pazifismus der 1930er-Jahre in die *collaboration*, sondern auch für einige eigenartige Charakteristika der Erinnerungskultur in der Nachkriegszeit. In seiner Rede unter dem Titel *Was ist eine Nation? (Qu'est-ce qu'une nation ?)* erklärte Ernest Renan am 11. März 1882 in der Pariser Sorbonne, dass eine Nation sich über eine heroische Vergangenheit („*un passé héroïque*“) ebenso definiere wie über große Leitfiguren („*des grands hommes*“) – vor allem aber über gemeinsamen Ruhm („*de la gloire*“). Doch genauso wichtig wie der gemeinsame Ruhm sei für die nationale Idee die Fähigkeit, bestimmte Perioden gemeinsam ignorieren zu können – schließlich sei die nationale Einheit Frankreichs erst in dem Moment möglich geworden, als die Franzosen ihrer „Pflicht zu vergessen“ nachgekommen waren. In diesem Licht wird die rätselhafte Äußerung Charles de Gaulles vom August 1944 verständlich: „Vichy fut toujours et demeure nul et non avenu“, erklärte seinerzeit der General – Vichy gehöre einfach nicht zur Geschichte der *France éternelle* und verdiene somit vergessen zu werden.

In solcher Perspektive von Nationalgeschichte sind Erinnern und Rühmen identisch – Unrühmliches wird somit zwangsläufig zur Gefahr für das ungetrübte Bild der Nation: Jüngstes französisches Beispiel dafür ist die Affäre um das *Livre des commémorations nationales*, aus dem Kulturministerin Françoise Nyssen nach Protesten verschiedener Menschenrechtsorganisationen wie u. a. *SOS Racisme*, den Namen des Dreyfus-Gegners und Kollaborationsbefürworters Charles Maurras streichen ließ. Aus Anlass seines 150. Geburtstags am

20. April 2018 zu erinnern komme, so die Argumentation der Protestierenden, einer Rehabilitierung des Dreyfus-Gegners und Kollaborations-Befürworters gleich – wobei unterstellt wird, dass das Gedenken per se identisch sei mit einer Ehrung. So erklärt sich, dass weniger ruhmvolle Seiten französischer Geschichte im offiziellen Gedenken ebensowenig präsent sind wie in der kollektiven Erinnerung Frankreichs.

Offenbar gilt dies auch für das Ende der Vichy-Regierung im süddeutschen Sigmaringen; nur gelegentlich dringt dies ins Bewusstsein der französischen Öffentlichkeit, zuletzt anlässlich einer ARTE-Sendung (*Sigmaringen, le dernier refuge*) im August 2017, in der im Stil eines Doku-Dramas diese Episode erzählt wurde: Nach der Landung der Alliierten an der französischen Küste im Sommer 1944 hatten die deutschen Besatzer bei ihrem Rückzug nach Osten die französischen Kollaborateure um Philippe Pétain einfach mitgenommen. Ab September 1944 residierte der amtierende französische Staatschef im Hohenzollernschloss über der Donau, und in Sigmaringen, einer Stadt mit damals 5000 Einwohnern, wurden eine italienische, eine japanische und eine deutsche Botschaft eingerichtet. In letzterer durfte sich Hitlers einstmals mächtiger Pariser Botschafter Otto Abetz noch ein paar Wochen den deutsch-französischen Beziehungen im Zeichen von Nationalsozialismus und *collaboration* widmen. Gleichzeitig „regierten“ im klassizistischen Prinzenbau Fernand de Brinon und seine Minister – u. a. Marcel Déat für Arbeit und Soziales und Jean Luchaire für Propaganda – über ein Frankreich, das längst durch Amerikaner und Briten befreit war und in dem inzwischen die Anhänger de Gaulles, aber auch die des kommunistischen Widerstands das Sagen hatten.

In Sigmaringen sammelte sich der harte Kern antisemitischer und antidemokratischer Kräfte

Der knapp siebenmonatige Sigmaringen-Aufenthalt der Vichy-Regierung und Tausender französischer Kollaborateure, die aus Angst vor der Rache ihrer Landsleute mit an die Donau gekom-

men waren, wird in der französischen Erinnerung, wenn er überhaupt zur Kenntnis genommen wird, als grotesker *coup de théâtre* verharmlost und gilt als unvereinbar mit dem *roman national* der französischen Geschichte. Dabei hatte sich in Sigmaringen der harte Kern jener antidemokratischen und antisemitischen Kräfte versammelt, die wenige Jahre zuvor die III. Republik in Frankreich zu Fall gebracht hatten. Auf deutscher Seite ist die Wahrnehmung der Sigmaringen-Episode nicht viel anders, was hier wohl daran liegt, dass die deutschen Partner der französischen Kollaborateure, die mit nach Sigmaringen gekommen waren, eine Kontinuität verkörpern, die der jungen Bundesrepublik wenig zur Ehre gereicht: dies gilt für den einflussreichen Literaturkritiker der Nachkriegszeit Friedrich Sieburg ebenso wie für Otto Abetz, der mit seinem Adlatus Karl Epting schon bald nach Kriegsende wieder zur führenden Stimme der deutsch-französischen Beziehungen werden wollte, und schließlich auch für Gerhard Heller, der sich von 1940 bis 1944 als Zensor der deutschen Botschaft in Paris einen zweifelhaften Ruhm erwarb und nach 1945 als Verleger und preisgekrönter Übersetzer tätig war.

Sigmaringen setzt dem Vergessen ein Ende

Nun will die Stadt Sigmaringen dieses Vergessen beenden und plant einen Themenparcours, der die Bedeutung der Stadt als Erinnerungsort der deutsch-französischen Geschichte dokumentiert. Beginnend mit der Absicht Bismarcks, der 1870

versuchte, Fürst Leopold von Hohenzollern-Sigmaringen als neuen Herrscher auf dem vakanten spanischen Thron zu etablieren, was sich als Auslöser des ersten von drei deutsch-französischen Kriegen innerhalb von 70 Jahren erwies, bis zum Ende des dritten dieser Kriege im Winter 1944/1945, als sich der harte Kern der Kollaborateure in diesem Städtchen an der Donau aufhielt. An ca. zehn Stationen wird an die Bedeutung des jeweiligen Gebäudes im Winter 1944/45 erinnert – ob nun am Schloss, wo der greise Marschall Pétain residierte, am Prinzenbau, dem Regierungssitz von Ministerpräsident Fernand de Brinon, am Hotel Löwen, wo der Antisemit Louis-Ferdinand Céline ein- und ausging, oder in der Karlstraße, wo Otto Abetz mit Friedrich Sieburg so taten, als ob sie immer noch im Pariser Palais Beauharnais die Geschicke Deutschlands und Frankreichs mitbestimmten.

An diese groteske Episode der deutsch-französischen Beziehungen zu erinnern bedeutet vor allem, den Sigmaringen-Besuchern ins Bewusstsein zu rücken, dass die antirepublikanischen und antisemitischen Ideen, welche auf französischer und deutscher Seite die *collaboration* der vierziger Jahre prägten, sehr viel gemeinsam haben mit den Positionen derer, die heute ein demokratisches Europa schmähen und die Nationalität durch Herkunft definieren wollen. Wer sich mit der Sigmaringer Episode des letzten Kriegswinters auseinandersetzt, wird sensibilisiert für die Abgründe, die sich hinter Etiketten und rühmlich klingenden Begriffen wie „*Rassemblement national*“, oder „Patriotismus“ verbergen.

Weiterführende Hinweise

Die Erinnerungsorte des Parcours sind ab Herbst 2018 zugänglich. Die Idee ist eine private Initiative des Autors, von Gabriele Loges und Otto Becker, dem ehemaligen stellvertretenden Leiter des Staatsarchivs Sigmaringen. Das Projekt wird unterstützt vom Hohenzollerischen Geschichtsverein und der Stadt Sigmaringen.

Weitere Informationen: <http://www.erinnerungsort-sigmaringen.de>

Contre la déformation et l'oubli de l'histoire

Un sentier commémoratif franco-allemand voit le jour à Sigmaringen

Par Clemens Klünemann*

» En France comme en Allemagne, les populistes de droite récupèrent volontiers les concepts, les symboles et les lieux de l'histoire nationale. Et dans les deux pays, l'historiographie nationale se caractérise non seulement par un souvenir commun – mais aussi par l'omission commune de chapitres difficiles. Afin de remédier à cette omission, le Hohenzollerische Geschichtsverein et la ville de Sigmaringen ont mis en place un sentier qui rend compte de l'importance de la ville en tant que lieu de mémoire de l'histoire franco-allemande.

A priori, la nouvelle semblait plutôt banale : Marine Le Pen, la chef du Front National, souhaitait renommer son parti Rassemblement National. La création d'un mouvement qui rassemble implique en effet des objectifs politiques qui vont au-delà d'un parti, et qui concerne la nation tout entière, à l'image du Rassemblement du peuple français (RPR) fondé par Charles de Gaulle en 1947.

Cependant, le concept du Rassemblement National a une connotation claire : le 2 février 1941, Marcel Déat, journaliste et ancien membre de la SFIO (Section française de l'Internationale ouvrière, dont le Parti socialiste est issu en 1969), fonde le Rassemblement national populaire. Le but de ce mouvement était de soutenir le régime de collaboration de Vichy.

Liens avec les symboles nationaux et les événements historiques

La proposition de Marine Le Pen du nom Rassemblement National est sans aucun doute basée

sur le calcul conscient de s'inscrire dans de telles traditions. Si elles ont longtemps été taboues dans la période d'après-guerre, avec la renaissance nationaliste actuelle, ces traditions gagnent de nouveau en approbation dans toute l'Europe.

En agissant ainsi, Marine Le Pen adopte une stratégie qui ne s'observe pas seulement en France : il s'agit de réinvestir des termes et des traditions capables de rassembler les perdants réels ou supposés de la mondialisation. Leur mécontentement est soi-disant légitimé par le fait qu'ils ont toujours été du bon côté de l'histoire et que leurs positions sont profondément enracinées dans l'histoire et l'identité nationale.

L'exemple allemand le plus récent de cette stratégie est l'usurpation, le 5 mai 2018, du festival historique de Hambach de 1832 par les groupes identitaires-nationalistes actuels sous la forme du « New Hambach Festival », auquel ont participé des groupes du mouvement identitaire ainsi que des politiciens de l'AfD, l'Alternative pour l'Allemagne, et des partisans de Pegida.

* Clemens Klünemann est professeur de lycée et professeur honoraire à l'Institut de gestion culturelle de l'Université des sciences appliquées de Ludwigsburg.



© Gabriele Loges

Dans la maison Güntert près du pont Nepomuk, le médecin Louis Ferdinand Destouches (1894-1961), qui s'appelait lui-même Céline, soignait ses patients pendant son séjour à Sigmaringen.

Autant il est facile de faire le lien avec un événement historique, symbole de l'idée nationale du XIXe siècle, parce qu'il correspond aux positions identitaires actuelles, autant il est difficile de faire le lien actuellement – ou de refaire le lien – avec le rassemblement national d'un Marcel Déat. Marcel Déat lui-même est largement tombé dans l'oubli. Ce qui n'est pas le cas en revanche de son célèbre essai de 1939 intitulé *Faut-il mourir pour Dantzig ?* Cette question rhétorique démontre la volonté de faire des concessions à la politique d'agression allemande, qui a façonné le pacifisme des années 1930, qui allait devenir lui-même le

précurseur le plus important de la collaboration : des politiciens de gauche comme Jean Luchaire ou Marcel Déat sont devenus des « Munichois », puis des propagandistes de la collaboration ainsi que des partisans du maréchal Pétain autoritaire et antirépublicain. Depuis la Conférence de Munich de 1938, il était clair que l'indulgence française allait forcément conduire à une collaboration avec le voisin tout-puissant.

La question de savoir qui est un collaborateur ne peut être tranchée par la répartition droite-gauche de l'échiquier politique ; au contraire, la

crainte d'une nouvelle guerre entre la France et l'Allemagne, qui l'emportait sur tout, explique que la gauche était prête à tout abandonner – y compris la solidarité avec les juifs allemands dans leur situation depuis 1933 et donc l'une des valeurs fondamentales de la République et de la démocratie – afin de sauver la nation. Et ces valeurs démocratiques-républicaines ont toujours été une épine dans le pied des catholiques-royalistes réunis autour de Charles Maurras.

L'édification de la nation par le souvenir commun, et par l'oubli commun

Le concept de nation n'explique pas seulement le passage en douceur du pacifisme des années 1930 à la collaboration, mais aussi certaines caractéristiques particulières de la culture de la mémoire d'après-guerre. Dans son discours intitulé *Qu'est-ce qu'une nation ?* Ernest Renan déclarait le 11 mars 1882 à la Sorbonne à Paris qu'une nation se définit par un passé héroïque ainsi que par de grands hommes – mais surtout par une renommée commune (« de la gloire »). Tout aussi importante que la renommée commune pour le concept de nation, il y a la capacité d'ignorer tous ensemble certaines périodes – après tout, l'unité nationale de la France n'est devenue possible qu'au moment où les Français avaient rempli leur « devoir d'oublier ». Dans cette optique, l'énigmatique déclaration de Charles de Gaulle d'août 1944 devient compréhensible : « Vichy fut toujours et demeure nul et non avenu », avait affirmé en son temps le général – Vichy n'appartenait tout simplement pas à l'histoire de la France éternelle et méritait donc d'être oublié.

Dans une telle perspective de l'histoire nationale, le souvenir et les louanges sont identiques – ce qui est peu glorieux devient donc inévitablement un danger pour l'image intacte de la nation : le dernier exemple français en date est l'affaire du *Livre des commémorations nationales*, duquel Françoise Nyssen, la ministre de la Culture, a fait supprimer le nom de l'opposant à Dreyfus et partisan de la collaboration Charles Maurras, et ce suite aux protestations de diverses organisations de défense des droits de l'homme telles que « SOS

Racisme ». A l'occasion de son 150^e anniversaire, le 20 avril 2018, les manifestants ont soutenu que la commémoration équivalait à la réhabilitation de l'opposant à Dreyfus et au partisan de la collaboration – en supposant que la commémoration en soi était identique à un hommage. Ceci explique pourquoi des aspects moins glorieux de l'histoire de France sont aussi peu présents tant dans la mémoire officielle que dans la mémoire collective de la France.

Il semble que cela s'applique aussi à la fin du gouvernement de Vichy à Sigmaringen dans le sud de l'Allemagne ; ce n'est qu'occasionnellement que le public français en prend conscience. La dernière fois, c'était lors de la diffusion d'une émission sur ARTE (*Sigmaringen, le dernier refuge*) en août 2017, dans laquelle cet épisode a été raconté dans le style d'un documentaire de fiction : après le débarquement des Alliés sur les côtes françaises au cours de l'été 1944, les forces d'occupation allemandes ont tout simplement emmené les collaborateurs français réunis autour de Philippe Pétain avec eux lors de leur retraite vers l'Est. A partir de septembre 1944, le chef de l'Etat français par intérim résidait dans le château de Hohenzollern au-dessus du Danube, et à Sigmaringen, une ville de 5000 habitants à l'époque, où une ambassade italienne, une ambassade japonaise et une ambassade allemande furent établies. Dans cette dernière, le puissant ambassadeur parisien d'Hitler, Otto Abetz, a été autorisé à se consacrer quelques semaines de plus aux relations franco-allemandes sous le signe du national-socialisme et de la collaboration.

Lieu oublié de l'histoire de France : le noyau dur des forces antisémites et antidémocratiques se rassemblait à Sigmaringen

En même temps, dans le Prinzenbau classique, Fernand de Brinon et ses ministres – dont Marcel Déat pour le Travail et les Affaires sociales et Jean Luchaire pour la Propagande – régnaient sur une France depuis longtemps libérée par les Américains et les Britanniques et dans laquelle les partisans de de Gaulle, mais aussi ceux de la résistance communiste, avaient leur mot à dire.

Le séjour de près de sept mois à Sigmaringen du gouvernement de Vichy et des milliers de collaborateurs français venus sur le Danube par crainte de la vengeance de leurs compatriotes est, quand il est pris en considération, minimisé dans la mémoire française comme un coup de théâtre grotesque. Il est considéré comme incompatible avec le roman national de l'histoire de France. Alors que le noyau dur des forces antidémocratiques et antisémites qui s'était rassemblé à Sigmaringen avait fait tomber la Troisième République en France quelques années auparavant. Du côté allemand, la perception de l'épisode de Sigmaringen n'est pas très différente, ce qui est probablement dû au fait que les partenaires allemands des collaborateurs français qui sont venus à Sigmaringen avec eux incarnent une continuité qui accorde peu de crédit à la jeune République fédérale : cela vaut aussi bien pour le critique littéraire influent de l'après-guerre Friedrich Sieburg que pour Otto Abetz, qui, avec son conseiller Karl Epting, voulait redevenir la voix principale des relations franco-allemandes peu après la fin de la guerre. Et enfin pour Gerhard Heller qui a acquis une réputation douteuse en tant que censeur de l'ambassade d'Allemagne à Paris de 1940 à 1944 avant de travailler après 1945 comme éditeur et traducteur à succès.

Sigmaringen met fin à l'oubli

Aujourd'hui, la ville de Sigmaringen veut mettre fin à cet oubli et prévoit un sentier thématique qui rend compte de l'importance de la ville comme lieu de mémoire de l'histoire franco-allemande.

En commençant par l'intention de Bismarck d'établir le prince Léopold de Hohenzollern-Sigmaringen comme nouveau souverain sur le trône d'Espagne vacant en 1870, ce qui s'est avéré être le déclencheur de la première des trois guerres franco-allemandes en 70 ans, jusqu'à la fin de la troisième de ces guerres pendant l'hiver 1944/1945, lorsque le noyau dur des collaborateurs est resté dans cette petite ville sur le Danube. Une dizaine d'étapes rappellent l'importance de ces bâtiments pendant l'hiver 1944/45 – que ce soit le château, où résidait l'ancien maréchal Pétain, le Prinzenbau, siège du gouvernement du Premier ministre Fernand de Brinon, l'hôtel Löwen, où entraient et sortait l'antisémite Louis-Ferdinand Céline, ou dans la Karlstraße, où Otto Abetz et Friedrich Sieburg agissaient comme s'ils continuaient à déterminer le destin de l'Allemagne et de la France au Palais Beauharnais à Paris.

Rappeler aux visiteurs de Sigmaringen cet épisode grotesque des relations franco-allemandes signifie avant tout attirer leur attention sur le fait que les idées antirépublicaines et antisémites qui ont façonné la collaboration des années 1940 du côté français et allemand ont beaucoup en commun avec les positions de ceux qui veulent aujourd'hui diffamer une Europe démocratique et définir la nationalité par l'origine. Celui qui se confronte à l'épisode du dernier hiver de la guerre à Sigmaringen, devient plus sensible aux abîmes qui se cachent derrière les étiquettes et les termes à consonance élogieuse tels que « rassemblement national » ou « patriotisme ».

Plus d'informations

Les lieux de mémoire du parcours seront accessibles à partir de l'automne 2018. L'idée est une initiative privée de l'auteur, Gabriele Loges et d'Otto Becker, l'ancien directeur adjoint des Archives d'Etat de Sigmaringen. Le projet est soutenu par le Hohenzollerischer Geschichtsverein et la ville de Sigmaringen : <http://www.erinnerungsort-sigmaringen.de>

Streitbar für den Frieden

Die vollständige Werkausgabe der deutsch-französischen Mittlerin Annette Kolb ist erschienen

Von Cornelia Frenkel-Le Chuiton*



Die Verständigung zwischen Deutschland und Frankreich war ihr ein Anliegen. Am 3. Februar 1870 – im Jahr des Krieges zwischen den „Erbfeinden“ – geboren, engagierte sich die Autorin Annette Kolb (1870–1969) für die Verständigung zwischen Deutschland und Frankreich. Sie stritt für den Frieden und die Völkerverständigung in Zeiten, die von Krieg und Erbfeindschaft geprägt waren. Ihre Texte liegen nun in einer Werkausgabe erstmals vollständig vor.

Die Texte von Annette Kolb (1870–1967) sind für die Literaturgeschichte von großem Wert. Sie ermöglichen dem Leser an mehreren Jahrzehnten des letzten Jahrhunderts in Europa teilzuhaben, die von barbarischen Kriegen geprägt waren, aber auch von der Sehnsucht nach Kultur und Verständigung. Zum 50. Todestag der Autorin Annette Kolb hat die Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung deshalb eine vierbändige Werkausgabe ediert. Diese macht die geistige Produktion der überzeugten Pazifistin und deutsch-französischen Mittlerin erstmals in vollem Umfang zugänglich. Eine literaturkritische Einführung sowie sorgfältige Kommentare erleichtern den Zugang zu den Romanen, Erzählungen, Übersetzungen, Feuilletons und *Briefen einer Deutsch-Französin* (1916). Kolbs vielschichtiges Werk ist mehr als Geschichte, indem es wesentliche Perspektiven auf intellektuelle und politische Fragen enthält.

Zwischen zwei Nationen

Annette Kolb war Tochter einer Französin und eines Deutschen; der Vater wirkte als Gartenbau-Architekt in München; die Mutter Sophie Danvin entstammte einer Pariser Künstlerfamilie, war Pianistin und führte einen Salon, den u. a. Franz Liszt besuchte. Für Annette Kolb gehörten Fami-

lie und Völkerverständigung zusammen, die Konsequenzen der deutsch-französischen Kriege seit 1870 – ihrem Geburtsjahr – gingen ihr durch Mark und Bein und prägten ihr Leben und Schaffen. Das zeigt sich von ihren ersten Prosaskizzen (1899) bis hin zum letzten „Selbstporträt“. Die Zugehörigkeit zu zwei Ländern erlebte sie als Bereicherung und Zwiespalt, wie sich in ihren Artikeln über Europa erweist sowie anhand biographischer Porträts von Politikern wie Romain Rolland, Gustav Stresemann und Aristide Briand, die sich um Ächtung des Krieges bemühten.

Kolb hatte zunächst eine Klosterschule besucht und eine antiklerikale Haltung entwickelt; sie verstand sich aber dennoch als Katholikin und bespöttelte den Protestantismus, etwa in ihrer autobiographischen Erzählung *Torso* (1905). Im Salon ihrer Mutter hatte sie Kunst und Künstler kennengelernt; u. a. schreibt sie später eine Mozart- und eine Schubert-Biographie. Für ihren Roman *Das Exemplar* (1913), mit dem ihr der Durchbruch gelang, wollte Rainer Maria Rilke sie „mit Blumen überschütten“. Thomas Mann hat die grazile Lady als „Annette Scheurl“ im *Doktor Faustus* porträtiert. Franz Blei setzte ihr in seinem *Großen Bestiarium der modernen Literatur* (1922) ein Denkmal; er bezeichnet sie als „Edelziege von

* Dr. Cornelia Frenkel-Le Chuiton lebt als freie Autorin und Übersetzerin in Freiburg i. Br.



© Münchner Stadtbibliothek, Monacensia

Annette Kolb

vornehmem Pedigree“, die sich von konservativen Geschlechterrollen distanzierte und einen sehr eigenständigen Weg ging.

Im Krieg für Frieden und Völker- verständnis streiten

Als Annette Kolb vom Ausbruch des Ersten Weltkriegs erfährt, will sie Europas Denker aufrütteln, stößt aber auf Granit. Bei ihrer ersten pazifistischen Rede 1915 in Dresden – einem energischen Plädoyer für die Völkerverständigung – wird sie niedergeschrien. Wegen ihrer *Briefe einer Deutsch-Französin* (1916), die mit den Regierenden beider Länder scharf ins Gericht gehen, gilt sie beidseits

des Rheins als Vaterlandsverräterin und wird überwacht. Das Bayrische Kriegsministerium verhängte gegen sie 1916 „wegen pazifistischer Umtriebe“ gar eine Brief- und Reisesperre. 1916 emigriert Kolb in die Schweiz, Harry Graf Kessler unterstützt sie. Von dieser Zeit handelt das Tagebuch *Zarastro*.

Nach dem Krieg fühlte sich die Tochter verfeindeter Nationen überall fremd und lebt zunächst unstedt. Sie reist viel, um durch Vorträge für internationale Verständigung zu werben. 1923 lässt sie sich in Badenweiler nieder, in direkter Nachbarschaft zu ihrem Mitstreiter, dem Elsässer Schriftsteller René Schickele. Sorgenvoll sieht sie sich mit Hass auf den „Erbfeind“ Frankreich und

zunehmendem Antisemitismus konfrontiert. Literarisch ist Kolb zu dieser Zeit sehr produktiv, sie gehört zu den bekannten Autorinnen der Weimarer Republik, es entstehen ihre Romane *Daphne Herbst* (1928) sowie *Die Schaukel*, ein Sittengemälde des Münchner Großbürgertums vor 1914.

Durch die Nationalsozialisten verboten und ins Exil gezwungen

1932 veröffentlicht Annette Kolb ihr sogenanntes *Beschwerdebuch*, es enthält knapp skizzierte Beobachtungen, teilweise scharfe Polemiken gegen den immer wachsenden Nationalismus und Antisemitismus. Für die selbstkritische Einzelgängerin, die sich intellektuell nicht vereinnahmen ließ, steht die verantwortungsbewusste Persönlichkeit über allem. Durch diese Haltung und ihre Schriften geriet sie auf die „schwarzen Listen“ der Nationalsozialisten. Ihre Werke wurden verboten. Nach der Machtergreifung 1933 musste Annette Kolb erneut emigrieren. Sie reiste durch die Schweiz, England, Irland – schließlich nach Frankreich, wo sie 1936 die französische Staatsbürgerschaft erhielt.

In ihrem 1960 veröffentlichten Text *Memento* beschreibt sie unter der Überschrift *1933* den Abschied vom geliebten Badenweiler, bevor sie sich erneut ins Exil gezwungen sieht, über die Schweiz nach Paris und 1940 nach Lissabon und New York (1941). Da ist sie über 70 Jahre alt und auf Almosen angewiesen. Als sie 1945 in den „tiefdurchfurchten europäischen Alltag“ zurückkehrt, waren nicht nur Städte zerstört, sondern Freunde und Kollegen verschollen, deportiert oder ermordet. In *Vernichtete Existenzen* und anderen Artikeln blickt sie einführend auf einstige Weggenossen zurück, etwa auf Klaus Mann und Jean Giraudoux.

Nach 1945 – Lichtgestalt der deutsch-französischen Beziehungen

Zunächst 1945 in Paris und ab 1961 zurück in München fühlt sie sich erneut aus der Zeit gefallen und stellte als Emigrantin unbequeme Fragen. Doch ihr Engagement für die deutsch-französische Aussöhnung wird diesmal fruchtbar – in beiden Ländern wird sie Zug um Zug mit Ehrungen bedacht, vom Großen Verdienstkreuz der Bundesrepublik Deutschland bis zum französischen *Pour le mérite*. Sie wird als „Gewissen Europas“ bezeichnet und ihr Werk wird als „Roman europäischer Erziehung“. Die „citoyenne de deux patries“ erhält im Jahr 1955 das Ehrenbürgerrecht Badenweilers, im dortigen Literarischen Museum wird sie heute gewürdigt. Das „Fräulein Kolb“, das lebenslang keinem Disput aus dem Weg gegangen und vielen Schriftstellern und Politikern eine Freundin war, hatte schon 1920 den Herausgeber des *Literarischen Echos* gebeten, er möge, statt einer biographischen Skizze, vermerken: „Mein Leben wird letzten Endes vor allem die Geschichte eines Gedankens gewesen sein, der einer deutsch-französischen Verbrüderung, deren Zusammenbruch ich erfahren musste“.

Bevor sie 97jährig in München verstarb, hatte sie eine letzte Flugreise nach Israel geführt. Wie sehr Annette Kolb das Gesicht der jungen Bundesrepublik mitprägte, zeigen die Bilder des Fotografen Stefan Moses, der Menschen fotografierte, „bevor sie verlorengehen“. Die Münchner Stadtbibliothek / Monacensia verwahrt übrigens Kolbs Nachlass. Doch mit den nun erstmals gesammelt zugänglichen Werken kann die reichhaltige Gedankenwelt von Annette Kolb „neue Freunde gewinnen“, wie es sich der Romanist Ernst Robert Curtius schon 1955 gewünscht hat.

- **Annette Kolb, *Werke*.** Hg. i. A. der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung und der Wüstenrot Stiftung von Hiltrud und Günter Häntzschel. Mit einem Essay von Albert von Schirnding, *Bibliothek Wüstenrot Stiftung. Autorinnen des 20. Jahrhunderts*, 4 Bde., 260 Seiten, 39 Abbildungen.
- **Stefan Moses, *Deutschlands Emigranten*.** Nimbus, Wädenswil/Schweiz, 2013.

Un combat pour la paix

La parution de l'œuvre complète de la médiatrice et femme de lettres franco-allemande Annette Kolb

Par Cornelia Frenkel-Le Chuiton*

» L'entente entre l'Allemagne et la France a été sa principale préoccupation. Née le 3 février 1870 – l'année de la guerre entre les « ennemis héréditaires » – l'écrivain Annette Kolb (1870-1969) s'est engagée pour la compréhension entre l'Allemagne et la France. Elle a lutté pour la paix et pour l'entente des peuples à une époque marquée par la guerre et par l'hostilité héréditaire. Ses textes sont disponibles pour la première fois dans une édition complète.

Les textes d'Annette Kolb (1870-1967) sont d'une grande valeur pour l'histoire littéraire. Ils permettent au lecteur de suivre plusieurs décennies du siècle dernier en Europe, qui ont été marquées par des guerres barbares, mais aussi par un désir de culture et de compréhension. A l'occasion du 50^{ème} anniversaire de la mort de l'auteure Annette Kolb, l'Académie allemande de langue et de poésie a donc édité une édition en quatre volumes de son œuvre. La production intellectuelle de cette pacifiste convaincue et médiatrice franco-allemande est ainsi pour la première fois accessible dans son ensemble. Une introduction critique ainsi que des commentaires méticuleux facilitent l'accès aux romans, histoires, traductions, feuillets et aux *Lettres d'une Franco-Allemande* (1916). L'œuvre multiple d'Annette Kolb représente bien plus que l'histoire : elle contient des perspectives essentielles sur des questions intellectuelles et politiques.

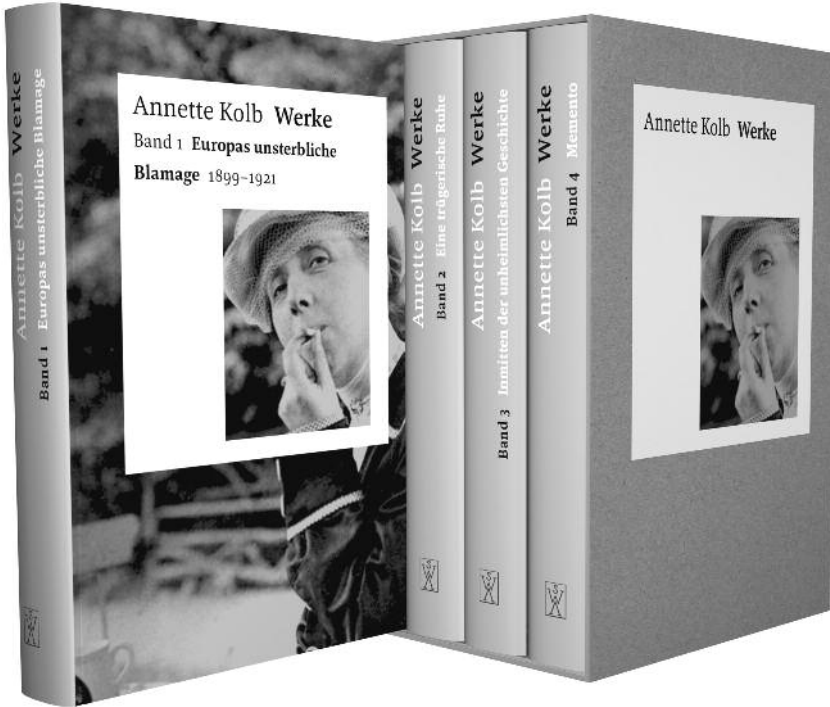
Entre deux nations

Annette Kolb était la fille d'une Française et d'un Allemand ; son père travaillait comme architecte paysagiste à Munich ; sa mère Sophie Danvin venait d'une famille parisienne d'artistes. Elle était

pianiste et dirigeait un salon que Franz Liszt et d'autres fréquentaient. Pour Annette Kolb, famille et entente entre les peuples vont de pair : les conséquences des guerres franco-allemandes depuis 1870 – l'année de sa naissance – qu'elle a ressenties dans sa chair ont façonné sa vie et son travail. On le voit depuis ses premières esquisses en prose (1899) jusqu'à son dernier « autoportrait ». Elle a vécu son appartenance à deux pays comme un enrichissement et une dichotomie. C'est ce que montrent ses articles sur l'Europe et ses portraits biographiques d'hommes politiques tels que Romain Rolland, Gustav Stresemann et Aristide Briand, qui se sont tous efforcés d'interdire la guerre.

Annette Kolb avait d'abord fréquenté une école monastique et développé une attitude anticléricale ; néanmoins, elle se voyait elle-même comme une catholique et elle n'hésite pas à brocarder le protestantisme notamment dans son récit autobiographique *Torso* (1905). Dans le salon de sa mère, elle a appris à connaître l'art et les artistes ; plus tard, elle a écrit une biographie de Mozart et de Schubert, entre autres. Pour son roman *L'exemplaire* (1913), qui lui a permis d'accéder à la notoriété, Rainer Maria Rilke a voulu « la recouvrir

* Cornelia Frenkel-Le Chuiton est auteure et traductrice indépendante à Fribourg.



© Münchner Stadtbibliothek

de fleurs ». Thomas Mann a dépeint cette femme gracieuse comme « Annette Scheurl » dans *Docteur Faustus*. Dans son *Grand Bestiaire de la littérature moderne* (1922), Franz Blei lui consacre un monument ; il la décrit comme une « chèvre ayant un pedigree noble », qui s'est distanciée des rôles conservateurs que lui attribuait son genre, et qui a pris son propre chemin.

Combattre en temps de guerre pour la paix et secouer les décideurs européens

Quand Annette Kolb apprend que la Première guerre mondiale vient d'éclater, elle tente de secouer les décideurs européens mais elle se heurte à un mur. Lors de son premier discours pacifiste à Dresde en 1915 – un plaidoyer virulent pour l'entente entre les peuples – elle est huée. En raison de ses *Lettres d'une Franco-Allemande* (1916), dans lesquelles elle juge avec sévérité les dirigeants des deux pays, elle est considérée comme une traître à son pays des deux côtés du Rhin et est placée sous surveillance. En 1916, le ministère bavarois de la guerre va même jusqu'à lui imposer une interdiction d'écrire des lettres et de voyager « pour

activités pacifistes ». 1916, Annette Kolb émigre en Suisse, le comte Harry Kessler la soutient. Le journal intime *Zarastro* parle de cette époque.

Après la guerre, la fille des nations ennemies se sent étrangère partout et mène d'abord une vie instable. Elle voyage beaucoup pour promouvoir l'entente entre les peuples par le biais de conférences. En 1923, elle s'installe à Badenweiler, tout près de son compagnon d'armes, l'écrivain alsacien René Schickele. C'est avec inquiétude qu'elle se voit confrontée à la haine de l'ennemi héréditaire, la France, ainsi qu'à l'antisémitisme croissant. Pendant cette période, elle écrit beaucoup, elle fait partie des auteurs connus de la République de Weimar. C'est à ce moment-là que paraissent ses romans *Daphne Herbst* (1928) et *Die Schaukel*, une peinture morale de la bourgeoisie muniçoise d'avant 1914.

Interdite par les nazis et contrainte à l'exil

En 1932, Annette Kolb publie son *Livre des plaintes*, qui contient des observations concises et parfois de vives polémiques contre le nationalisme et

l'antisémitisme qui ne cessent de croître. Pour cette solitaire autocritique, qui ne s'est jamais laissé récupérer intellectuellement, la personnalité responsable doit être au-dessus de tout. Cette attitude et ses écrits la placent sur les « listes noires » des nazis. Ses œuvres sont interdites. Après la prise du pouvoir par Hitler en 1933, Annette Kolb doit émigrer à nouveau. Elle voyage à travers la Suisse, l'Angleterre, l'Irlande – et finalement en France, où elle obtient la citoyenneté française en 1936.

Dans son texte *Memento* publié en 1960, elle décrit sous le titre *1933* l'adieu à son bien-aimé Badenweiler lorsqu'elle doit s'exiler à nouveau, via la Suisse vers Paris et en 1940 vers Lisbonne et New York (1941). Elle a plus de 70 ans et vit d'aumônes. Lors de son retour dans la « vie quotidienne profondément bouleversée de l'Europe » en 1945, non seulement des villes ont été détruites, mais des amis et des collègues ont disparu, ils ont été déportés ou assassinés. Dans *Vernichtete Existenzen* et d'autres articles, elle se penche avec empathie sur d'anciens compagnons, tels que Klaus Mann et Jean Giraudoux.

Après 1945: une personnalité emblématique des relations franco-allemandes

D'abord en 1945 à Paris et à partir de 1961 à Munich, elle se sent de nouveau hors du temps et pose en tant qu'émigrante des questions qui

dérangent. Mais cette fois, son engagement en faveur de la réconciliation franco-allemande porte ses fruits – dans les deux pays, elle est honorée petit à petit, de la Grande Croix du Mérite de la République fédérale d'Allemagne à la Croix du Mérite de la France. On la décrit comme la « conscience de l'Europe » et son travail est considéré comme le « roman de l'éducation européenne ». La citoyenne de deux patries a obtenu la citoyenneté d'honneur de Badenweiler en 1955, et aujourd'hui elle est à l'honneur du Musée littéraire de la ville. La demoiselle Kolb, amie de nombreux écrivains et homme politiques, avait déjà demandé au rédacteur en chef de l'*Echo littéraire* en 1920 de noter, plutôt qu'une ébauche biographique, la phrase suivante : « Ma vie aura été avant tout l'histoire d'une idée, celle d'une fraternisation franco-allemande dont j'ai dû vivre l'effondrement. »

Avant de mourir à Munich à l'âge de 97 ans, elle avait pris un dernier vol pour Israël. Les photos de Stefan Moses, qui a photographié les gens « avant qu'ils ne soient perdus », montrent à quel point Annette Kolb a contribué à façonner le visage de la jeune République fédérale. La bibliothèque municipale de Munich Monacensia conserve son héritage. Mais avec ses œuvres complètes disponibles pour la première fois, le monde des idées d'Annette Kolb peut « se faire de nouveaux amis », comme le souhaitait le romaniste Ernst Robert Curtius en 1955.

- Annette Kolb, *Werke*. Editées par l'Académie allemande de langue et de poésie et la Fondation Wüstenrot de Hiltrud und Günter Häntzschel. Avec un essai d'Albert von Schirnding, *Bibliothek Wüstenrot Stiftung. Autorinnen des 20. Jahrhunderts*. 4 tomes., 260 pages, 39 illustrations.
- Stefan Moses, *Deutschlands Emigranten*. Nimbus, Wädenswil/Suisse, 2013.

Highlight nicht nur für Bücherfreunde

Die Humanistenbibliothek in Sélestat ist wieder geöffnet

Von Cornelia Frenkel-Le Chuiton*

» Die Humanistenbibliothek / Bibliothèque Humaniste in Sélestat, ehemals Schlettstadt, gehört seit 2011 zum Weltdokumentenerbe der UNESCO. In vierjähriger Bauzeit wurde die 1552 gegründete Institution architektonisch und benutzertechnisch durch den Architekten Rudy Ricciotti umgestaltet und nun der Öffentlichkeit wieder zugänglich gemacht.

Die wertvolle Büchersammlung, die 550 Inkunabeln aus der Zeit vor 1500 umfasst, über fünfhundert mittelalterliche und neuzeitliche Handschriften sowie kostbare Druckwerke aus späteren Jahrhunderten, sieht sich nun auch besser geschützt. Der neo-romanische Kornspeicher, in dem die Bibliothek seit 1889 untergebracht war, wurde räumlich geöffnet. So ist der Eingangsbereich mit dem Musée du pain und der ehemaligen Abtei Hôtel d'Ebersmunster zu einem Ensemble verbunden worden, in dem auch das Café des lettres Platz findet. Das sensibel renovierte Hauptgebäude beherbergt eine Dauerausstellung.

Im 15. und 16. Jahrhundert war Sélestat über fünf Jahrzehnte lang ein geistiges Zentrum in Europa, hier entwickelte sich eine der wichtigsten Schulen für humanistische Studien, die u. a. von Beatus Rhenanus (1485–1547) besucht wurde; der Philologe vererbte seiner Geburtsstadt schließlich eine wertvolle Bibliothek, die er an seinen Studien- und Wirkungsorten Straßburg, Basel und Paris mit Leidenschaft zusammengetragen hatte. Diese blieb vollständig über die Jahrhunderte erhalten, umfasst etwa 670 Bände und bildet, zusammen mit der Bücherei der örtlichen Lateinschule, die sich gewichtigen Stiftungen von Jakob Wimpfeling verdankt, den Kern der Humanisten-Bibliothek (neue Schreibweise). Deren fragile Schätze zu konservieren und auch der Forschung zugänglich zu machen, das ist und bleibt eine Herausforderung.

In einer Dauerausstellung lassen sich die Kleinodien der Bibliothek in Augenschein nehmen, darunter das älteste im Elsass aufbewahrte Buch, das *Merovingische Lektionarium* (7. Jh.).

Das Städtchen Schlettstadt verfügte bereits seit dem 13. Jahrhundert über zahlreiche Bildungseinrichtungen in verschiedenen Klöstern, eine entscheidende Veränderung ergab sich jedoch, als der Magistrat im Jahr 1441 den engagierten Pädagogen Ludwig Dringenberg aus Westfalen zum Leiter der örtlichen Lateinschule ernannte; dieser stand den geistigen Strömungen der Zeit offen gegenüber und entwickelte die Ausbildungsstätte zum ersten Ort am Oberrhein, an dem humanistisches Denken unterrichtet und gepflegt wurde. Auch nachfolgende Lehrer, die sich jeweils in Paris und Basel weiterbildeten, Craft Hofman (1477–1501), Hieronymus Gebwiler (1501–1509) und Hans Sapidus (1510–1525), sorgten für überregionale Attraktivität der Institution.

1514 hatte Erasmus von Rotterdam Schlettstadt besucht und daraufhin ein Lob auf die Stadt verfasst, das *Encomium Selestadii*. Erasmus war u. a. mit seiner anti-klerikalen Satire *Lob der Torheit* (1509) zu einem führenden Kopf der Bewegung in Europa geworden. An der Person dieses zunächst in Basel ansässigen Gelehrten, der teils im Exil in Freiburg lebte, zeigt sich exemplarisch, dass die damaligen Gelehrten nicht einfach frei waren, sondern vielmehr immer wieder versuchen

* Dr. Cornelia Frenkel-Le Chuiton lebt als freie Autorin und Übersetzerin in Freiburg i. Br.



© Ville de Sélestat

mussten, ihre Ansichten der fürstlichen Herrschaft nahe zu bringen und sich dem strafenden Auge der Kirchenmänner zu entziehen. Gerade deshalb schätzten und brauchten sie die Satire, sagt der Altphilologe Wolfgang Kofler.

Die Erfindung der Philologie und Textkritik

Die damaligen Gelehrten bezeichneten ihr Bildungsstreben als „*Studia humanitatis*“, der Begriff „Humanismus“ wurde erst im 19. Jahrhundert geprägt. Die sogenannten Humanisten bemühten sich systematisch um eine Rückbesinnung auf die Kultur und Sprachen der Antike, Latein, Griechisch und Hebräisch; zudem galt ihr Interesse den Naturwissenschaften und der Kritik an kirchlichen Dogmen. Unter der Devise „*Ad fontes*“ versuchten sie Text-Quellen zugänglich zu machen und Originaltexte von scholastischen „Fehlinterpretationen“ zu reinigen, indem sie neue Übersetzungen, Erläuterungen und Editionen erstellten. So wurden die Philologie und die Methode der Textkritik hervorgebracht.

Zur Auseinandersetzung mit der Antike gehörte auch das Streben nach tugendhafter Lebensführung und menschlicher Würde, die Humanisten bewegten sich schließlich in der historischen Epoche der Renaissance, geprägt vom Ideal der gebildeten Persönlichkeit; ausgehend von Italien, wofür Petrarca und Boccaccio stehen, gingen kulturelle Impulse in die gesamte Welt, wobei sich das Oberrhein-Gebiet zu einer Drehscheibe entwickelte. Doch nicht nur Gelehrte, sondern auch Drucker förderten die Bewegung, indem sie Grammatiken,

Lexika, Traktate und Florilegien herausgaben und von Homer bis Seneca die griechischen und römischen Klassiker neu edierten. In Straßburg waren seit Johannes Gutenberg rund zwanzig Drucker aktiv. Auch in Basel wurde das Druckhandwerk mit Lust entwickelt, im Atelier von Johann Froben entstand u. a. eine Allegorie der „*Humanitas*“; diese sitzt lesend auf einem Triumphwagen, den antike Gelehrte – Vergil, Cicero, Homer und Demosthenes – schieben, sie „befördern“ sozusagen die Vervollkommnung. Doch die Zeit des kritischen Denkens war eng begrenzt: Rasch endeten an vielen Orten die fortschrittlichen Verhältnisse, die vom geistigen Aufbruch des Protestantismus geprägt waren, auch in der Humanistenschule von Sélestat; Johannes Sapidus wurde abgesetzt und wechselte im Jahr 1526 nach Straßburg, in der katholisch gebliebenen Stadt war er isoliert.

Zwar hat ein grenzüberschreitendes Forschungsprojekt (2007–2013), an dem Universitäten und Institutionen in Mulhouse, Straßburg, Basel, Freiburg und Hagenau beteiligten waren, die oberrheinischen Bibliotheken nach Zeugnissen des humanistischen Erbes durchforstet (humanismus-am-oberrhein.eu), eine diesbezügliche Datenbank steht aus; die Handschriften und alten Drucke der Bibliothek in Sélestat sind aber nun nach modernen Kriterien erfasst und digitalisiert. Sélestat war und ist ein Highlight für Architekturliebhaber, Geisteswissenschaftler und Bücherfreunde.

Birgit Studt, *Schlettstadt – Humanismus am Oberrhein*. In: J. Dendorfer (Hg.). *Erinnerungsorte des Mittelalters am Oberrhein*. Rombach, Freiburg, 2017, S. 143 ff.

La réouverture de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat

Un événement qui ne réjouit pas que les amateurs de livres

Par Cornelia Frenkel-Le Chuiton*



La Bibliothèque Humaniste de Sélestat, anciennement Schlettstadt, est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2011. Fondée en 1552, l'institution a été repensée par l'architecte Rudy Ricciotti au cours d'une période de construction de quatre ans, et elle est à nouveau ouverte au public.

L'inestimable collection de livres, qui comprend 550 incunables d'avant 1500, plus de cinq cents manuscrits médiévaux et modernes ainsi que de précieuses œuvres imprimées des siècles suivants, est ainsi mieux protégée. La Halle aux Blés néo-romane, où se trouvait la bibliothèque depuis 1889, a été agrandie. L'entrée du bâtiment a été reliée à la Maison du pain ainsi qu'à l'Hôtel d'Ebersmunster, une ancienne abbaye, pour former un ensemble qui accueille également le Café des lettres. Le bâtiment principal, rénové avec beaucoup de sensibilité, abrite une exposition permanente.

Sélestat : un centre culturel sur le Rhin supérieur à la fin du Moyen Âge

Aux XVe et XVIe siècles, Sélestat a été un centre intellectuel en Europe pendant plus de cinq décennies. C'est là que s'est développée l'une des plus importantes écoles d'études humanistes, fréquentée entre autres par Beatus Rhenanus (1485-1547) ; le philologue a finalement légué à sa ville natale une précieuse bibliothèque qu'il avait collectée avec passion sur ses lieux d'étude et de travail à Strasbourg, Bâle et Paris. Elle a été entièrement préservée au cours des siècles, compte environ 670 volumes et, avec la bibliothèque de l'école latine locale, qui doit son existence aux fondations de Jakob Wimpfeling, elle forme le noyau

de la Bibliothèque Humaniste. Préserver leurs trésors fragiles tout en les rendant accessibles à la recherche, voilà qui est et demeure un défi.

Une exposition permanente présente les trésors de la bibliothèque, dont le plus ancien livre conservé en Alsace, le *Lectionnaire mérovingien* (VIIe siècle).

La petite ville de Schlettstadt comptait déjà de nombreux établissements d'enseignement dans différents monastères depuis le XIIIe siècle, mais un changement décisif s'est produit quand, en 1441, le conseil municipal a nommé le pédagogue engagé Ludwig Dringenberg originaire de Westphalie à la tête de l'école latine locale ; il était ouvert aux courants intellectuels de l'époque et a fait du centre de formation le premier lieu de la Rhénanie du Nord où la pensée humaniste était enseignée et cultivée. Les professeurs qui lui ont succédé, Craft Hofman (1477-1501), Hieronymus Gebwiler (1501-1509) et Hans Sapidus (1510-1525), qui se sont respectivement formés à Paris et à Bâle, ont également fait en sorte que l'institution rayonne au-delà de la région.

En 1514, Erasme de Rotterdam visite Schlettstadt et écrit par la suite un éloge de la ville, l'*Encomium Selestadii*. Avec sa satire anticléricale

* Cornelia Frenkel-Le Chuiton est auteure et traductrice indépendante à Fribourg.

Eloge de la folie (1509), Erasme était devenu l'une des figures de proue du mouvement en Europe. Cet érudit, qui a d'abord vécu à Bâle puis en partie en exil à Fribourg, est la preuve que les savants de l'époque n'étaient pas simplement libres, mais qu'ils devaient toujours essayer de faire part de leurs points de vue aux princes et d'échapper à l'œil punitif des ecclésiastiques. C'est précisément pour cela qu'ils appréciaient et avaient besoin de la satire, selon le philologue classique Wolfgang Kofler.

L'invention de la philologie et de la critique textuelle

Les érudits de l'époque décrivaient leurs aspirations éducatives comme « *Studia humanitatis* », le terme « humanisme » n'ayant été inventé qu'au XIXe siècle. Les soi-disant humanistes cherchaient systématiquement un retour à la culture et aux langues de l'Antiquité, le latin, le grec et l'hébreu ; ils s'intéressaient aussi aux sciences naturelles et à la critique des dogmes ecclésiastiques. Sous la devise « *Ad fontes* », ils ont essayé de rendre les sources des textes accessibles et de nettoyer les textes originaux des « mauvaises interprétations » scolaires en créant de nouvelles traductions, explications et éditions. C'est ainsi que la philologie et la méthode de critique textuelle ont vu le jour.

Le retour à l'Antiquité se caractérisait aussi par la recherche d'un mode de vie vertueux et de la dignité humaine : les humanistes évoluaient dans l'époque historique de la Renaissance, façonnée par l'idéal de la personnalité éduquée ; à partir de l'Italie, que représentaient Pétrarque et Boccace, des impulsions culturelles se sont étendues au monde entier, tandis que la région du Rhin supérieur se transformait en plaque tournante.

Centre des métiers de l'imprimerie

Ce mouvement a été porté non seulement par les érudits, mais également par les imprimeurs qui publiaient des grammaires, des lexiques, des traités et des florilèges, et rééditaient les classiques grecs et romains d'Homère à Sénèque. Depuis l'époque de Johannes Gutenberg, une vingtaine d'imprimeurs étaient actifs à Strasbourg. A Bâle aussi, l'imprimerie s'est développée avec enthousiasme. Dans l'atelier de Johann Froben, une allégorie de l'« *Humanitas* » a vu le jour. Elle lit, assise sur un chariot triomphal que poussent les anciens érudits, Virgile, Cicéron, Homère et Demosthène. Ils l'acheminent ainsi vers la perfection. Mais la période de pensée critique fut limitée : dans de nombreux endroits, les mouvements progressistes, marqués par l'éveil spirituel du protestantisme, prirent fin, y compris à l'école humaniste de Sélestat ; Jean Sapidus fut chassé de son poste et déplacé à Strasbourg en 1526 ; il était isolé dans cette ville, demeurée catholique.

Bien qu'un projet de recherche transfrontalier (mené entre 2007 et 2013) impliquant des universités et des institutions de Mulhouse, Strasbourg, Bâle, Fribourg et Hagenau ait cherché dans les bibliothèques du Rhin supérieur des preuves du patrimoine humaniste (humanismus-am-oberrhein.eu), il n'existe pas de base de données sur le sujet ; mais les manuscrits et les anciennes estampes de la bibliothèque de Sélestat sont désormais enregistrés et numérisés selon des critères modernes. Sélestat a été et demeure un point culminant pour les amateurs d'architecture, les humanistes et les amoureux des livres.

Bibliothèque humaniste. Trésor de la Renaissance, Place docteur Maurice Kubler, 67 600 Sélestat.
www.bibliotheque-humaniste.fr

Fit für die Zukunft

Gemeinsame Erinnerung ist das Fundament – doch für die Zukunft braucht es innovative Ideen, um im digitalen Wettbewerb nicht zu verlieren. Das wissen auch diejenigen, die zur Zeit an der Neufassung des Elysée-Vertrags arbeiten und mit guten Gründen auf gemeinsame Initiativen bei Themen wie Digitalisierung und künstliche Intelligenz setzen. „Gemeinsam haben Deutschland und Frankreich die einmalige historische Chance, durch Künstliche Intelligenz bei der zweiten Welle der Digitalisierung international eine Führungsrolle zu übernehmen“, stellte der Chef des Deutschen Forschungszentrums für Künstliche Intelligenz (DFKI), Wolfgang Wahlster, in einem Reuters-Interview klar. Das DFKI ist das weltweit größte KI-Forschungszentrum.

Konkret soll es ein gemeinsames deutsch-französisches Zentrum für künstliche Intelligenz geben. Damit setze man eine Kooperation fort, die bereits erprobt sei, betont Wahlster. „Wir arbeiten am DFKI seit vielen Jahren sehr eng und vertrauensvoll in vielen Projekten mit dem französischen Forschungsinstitut für Informatik und Automatisierung, INRIA, zusammen“, sagte Wahlster.

Macron und Merkel sind sich darin einig, dass man im schnellen digitalen Wettbewerb in Europa konkurrenzfähig sein müsse. Angesichts des bereits begonnenen Wettrennens der wichtigsten Industrie- und Forschungsnationen und wachsender Konkurrenz ist ein schneller Start mehr als nötig. So hat u. a. China mit einer staatlichen Milliarden-Investition den Aufbau eines Industrieparks für Künstliche Intelligenz in Peking angekündigt. Vor diesem Hintergrund hatte Macron eine viel engere bilaterale Kooperation gerade in Zukunftsfeldern und der Hochtechnologie vorgeschlagen, Bundeskanzlerin Merkel ihrerseits forderte, staatliche Beihilfen für die Entwicklung der Künstlichen Intelligenz stärker bereit zu stellen und strategisch wichtige Jungfirmen vor Übernahmen zu schützen. Union und SPD haben die intensivere deutsch-französische Zusammenarbeit in diesem Bereich bereits im Koalitionsvertrag festgeschrieben. Nun muss sie noch Gestalt gewinnen.

En forme pour l'avenir

La mémoire commune est la base – mais, pour l'avenir, des idées innovantes sont nécessaires afin de ne pas être perdant dans la concurrence numérique. Ceux qui travaillent actuellement à la refonte du traité de l'Elysée en sont conscients, et ils ont de bonnes raisons de miser sur des initiatives communes sur des questions telles que la numérisation et l'intelligence artificielle. « Ensemble, l'Allemagne et la France ont une occasion historique unique d'assumer un rôle de leader international dans la deuxième vague de numérisation par le biais de l'intelligence artificielle », a déclaré Wolfgang Wahlster, directeur du Centre de recherche allemand pour l'intelligence artificielle (DFKI), dans un entretien avec l'agence de presse Reuters. Le DFKI est le plus grand centre de recherche sur l'IA au monde.

Un centre conjoint franco-allemand pour l'intelligence artificielle devrait voir le jour. Ce sera la continuation d'une coopération qui a déjà été testée, souligne Wolfgang Wahlster. « Au Centre de recherche allemand pour l'intelligence artificielle, nous travaillons depuis de nombreuses années en étroite collaboration et en toute confiance sur plusieurs projets avec l'Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique », a-t-il déclaré.

Emmanuel Macron et Angela Merkel sont d'accord sur le fait qu'il faut être compétitif dans la concurrence numérique rapide en Europe. Compte tenu de la course déjà entamée par les nations industrielles et de recherche les plus importantes, et de la concurrence croissante, un démarrage rapide est plus que nécessaire. La Chine, par exemple, a annoncé la création d'un parc industriel d'intelligence artificielle à Pékin avec un investissement de l'État d'un milliard d'euros. Dans ce contexte, le président français avait proposé une coopération bilatérale beaucoup plus étroite, en particulier dans les domaines de l'avenir et de la haute technologie. De son côté, la chancelière Merkel a demandé à ce que davantage d'aides d'État soient mises à disposition pour le développement de l'intelligence artificielle et pour protéger les jeunes entreprises stratégiques contre les rachats d'entreprises. Dans l'accord de coalition, les conservateurs de la CDU/CSU et les sociaux-démocrates du SPD ont prévu une coopération franco-allemande plus intense dans ce domaine. Il faut maintenant qu'elle prenne forme. Ute Schaeffer

Chronologie

Oktober 2017 – März 2018 / octobre 2017 - mars 2018

Oktober 2017

01.10. Ein junger Angreifer ersticht vor einem Bahnhof in Marseille zwei Frauen und wird von Soldaten erschossen. Der Täter war einen Tag zuvor aus dem Polizeigewahrsam entlassen worden, obwohl er keine Aufenthaltserlaubnis hatte. Noch am selben Tag beansprucht die Terrormiliz „Islamischer Staat“ (IS) die Messerattacke für sich.

01.10. Retuschierte Fotografien von Models müssen in Frankreich ab sofort als solche gekennzeichnet sein, sonst droht eine Strafe in Höhe von 37 500 Euro. Die Korrektur von Hautunreinheiten oder Zähnen ist davon ausgeschlossen. Die neue Vorschrift ist Teil einer größeren Gesetzesinitiative, die Models schützen und zu einem realistischeren Frauenbild beitragen soll.

03.10. Die französische Nationalversammlung stimmt mit 415 zu 127 Stimmen und 19 Enthaltungen einem verschärften Gesetz zum Kampf gegen den Terrorismus zu. Mit den neuen Regeln will die Regierung bestimmte Maßnahmen des seit 2015 geltenden Ausnahmezustands in abgeschwächter Form ins normale Recht übernehmen. Das neue Gesetz erlaubt u. a. die Einrichtung von Sicherheitsbereichen bei Großveranstaltungen und an gefährdeten Orten, die Schließung von religiösen Kultstätten unter bestimmten Vorgaben, Überwachungsmaßnahmen gegen Personen, deren Verhalten die Vermutung einer Bedrohung der öffentlichen Sicherheit nahelegt, die Anordnung von Durchsuchungen sowie Kontrollen in Grenzbereichen und Reisezentren. Am 18. Oktober wird das Gesetz vom Parlament endgültig verabschiedet.

05.10. Entlassene Mitarbeiter eines Autoteileherstellers demonstrieren in Egletons gegen den Besuch des Staatspräsidenten Macron. Sie werfen

Octobre 2017

01-10 La loi sur le « mariage pour tous » est officiellement entrée en vigueur en Allemagne. La première union homosexuelle a été célébrée à Berlin.

06-10 Une tempête a balayé le nord et l'est de l'Allemagne, provoquant l'interruption du service ferroviaire. Sept automobilistes ont été tués.

07-10 Dans un discours devant les jeunes de la CDU, la chancelière allemande a appelé à la formation d'une nouvelle coalition gouvernementale après les législatives du 24 septembre, avec les Libéraux du FDP et les Verts.

09-10 Sous la pression de son allié bavarois, la CSU, la chancelière a accepté pour la première fois de limiter à 200 000 par an le nombre de réfugiés acceptés.

10-10 Emmanuel Macron a plaidé à Francfort pour que les dirigeants européens, Angela Merkel en tête, s'engagent vraiment dans une profonde refonte de l'Europe dans les deux prochaines années, malgré les incertitudes politiques en Allemagne. Le président français a également profité de l'inauguration de la foire du livre de Francfort pour insister sur le rôle primordial que doit jouer la culture dans cette « refondation » européenne. « Il n'y a pas d'Europe sans culture », a-t-il lancé, et c'est « l'imaginaire positif européen dont nous avons besoin » pour combattre « la laqueur » du continent.

13-10 Lufthansa reprend Air Berlin. Au total, 81 des 144 avions de la compagnie low cost tombent dans l'escarcelle du géant allemand. Les discussions se poursuivent avec EasyJet sur la reprise des autres appareils.

Zusammengestellt von Simone Gnade French Cultural Center / Alliance Française (Boston), und Audrey Parmentier, Journalistin.

Etablie par Simona Gnade, French Cultural Center / Alliance Française (Boston), et Audrey Parmentier, journaliste.

ihm vor, sich nicht für ihre Belange einzusetzen. Mehrere Radio- und Fernsehsender hatte zuvor einen Mitschnitt von einem Gespräch mit dem Präsidenten der Region Nouvelle Aquitaine, Alain Rousset, gesendet, in dem Macron gesagt hatte, „gewisse Leute“ täten besser daran, sich anderen Stellen umzuschauen, „anstatt alles durcheinanderzubringen“. Oppositionspolitiker werfen Macron daraufhin Arroganz vor.

09.10. Nach einem Treffen mit dem UN-Hochkommissar für Flüchtlinge, Filippo Grandi, in Paris, kündigt Präsident Macron an, 10 000 Flüchtlingen binnen zweier Jahre eine legale Weiterreise aus der Türkei, dem Libanon und Jordanien sowie aus Niger und Tschad nach Frankreich zu ermöglichen. Weiterhin sollen spezielle Büros in den Transitländern Niger und Tschad eröffnet werden, die die Asylchancen von Migranten prüfen werden. Ziel ist die Eindämmung illegaler Migration.



10.10. Frankreich ist in diesem Jahr mit rund 200 frankophonen Schriftstellern Ehrengast der 69. Frankfurter Buchmesse. Bundeskanzlerin Merkel und Staatspräsident Macron betonten in ihren Ansprachen bei der Eröffnungsfeier, wie sehr die Kultur beide Länder verbinde.

15-10 Le camp conservateur de la chancelière Angela Merkel a essuyé une défaite lors de l'élection régionale en Basse-Saxe, dans le nord du pays. Avec 36,9 % des suffrages, les sociaux-démocrates du SPD sont arrivés clairement en tête du scrutin. Ils devancent la CDU qui obtient 33,6% des voix. Arrivent ensuite les Verts, les libéraux du FDP, et enfin le parti d'extrême droite AfD (5,5%) qui siégera ainsi dans un 14e parlement régional trois semaines après son entrée historique à la chambre des députés. Ce résultat a tout du bol d'air pour le leader social-démocrate Martin Schulz qui a subi cette année trois défaites lors de régionales et une humiliation aux législatives.

19-10 Dans une tribune au « Monde », le ministre allemand des Affaires étrangères, Sigmar Gabriel membre du SPD, estime qu'il est de l'intérêt de Berlin de répondre aux propositions d'Emmanuel Macron de façon bien plus enthousiaste que les conservateurs ne l'ont fait jusqu'ici.

22-10 Des milliers de manifestants ont défilé à Berlin pour protester contre les débuts au Parlement du parti d'extrême droite Alternative pour l'Allemagne (AfD). Brandissant des pancartes avec des slogans comme « Stop à l'AfD » ou « Mon cœur bat pour la diversité », les manifestants ont défilé avant que les députés de l'AfD ne participent à la première séance du Bundestag, le Parlement fédéral issu des législatives du 24 septembre. Ce mouvement anti-islam et anti-migrants a obtenu 12,6% des suffrages à ces élections, devenant le troisième parti du pays. Une percée électorale historique pour un tel mouvement, brisant un tabou dans le pays, après une campagne lors de laquelle il a radicalisé sa rhétorique. L'arrivée à la chambre des députés de l'AfD, qui était resté sous la barre des 5 % en 2013, constitue un tournant dans l'histoire allemande d'après-guerre.

22-10 Lors de la session inaugurale du Bundestag, Bernd Baumann, l'un des représentants du parti anti-immigration de l'Alternative pour l'Allemagne (AfD), a dénoncé « les manœuvres » visant à empêcher qu'un député AfD ne prononce le dis-

10.10. Die Umweltschutzorganisation Greenpeace warnt vor einer Gefahr in französischen und belgischen Atomkraftwerken. Die Abklingbecken für abgebrannte Brennelemente seien nicht ausreichend gegen Angriffe geschützt, so Greenpeace.

10.10. Aus Protest gegen Kürzungen im öffentlichen Dienst legen Tausende Beschäftigte in ganz Frankreich die Arbeit nieder. Die rund 130 Kundgebungen richten sich gegen die geplante Streichung von 120000 Beamtenstellen und das Einfrieren der Gehälter. Zu dem Streik waren erstmals seit zehn Jahren alle Beschäftigten des öffentlichen Dienstes aufgerufen worden.

12.10. In Paris sollen ab 2030 keine Diesel- und Benzinautos mehr fahren. Transport sei der Hauptverursacher von Treibhausgasen, so der für Transport zuständige Beamte des Bürgermeisteramts. Ab 2040 sollen nach Plänen der Regierung dann auch in ganz Frankreich Diesel- und Benzinautos verboten werden.

17.10. Unter dem EU-Programm zur Umsiedlung von Flüchtlingen nimmt Frankreich insgesamt rund 4700 Menschen aus Griechenland und Italien auf. Laut einer Mitteilung der Einwanderungsbehörde ist das knapp ein Sechstel der vor zwei Jahren zugesagten 30000 Flüchtlinge. Insgesamt hat Frankreich damit seit dem Anlaufen des EU-Programms 2015 rund 4300 Menschen aus sogenannten Hotspots in Griechenland aufgenommen, weitere 377 waren über Registrierungsstellen in Italien gekommen.

17.10. Im Großraum Paris und im Südosten des Landes werden zehn Verdächtige im Alter zwischen 17 und 25 Jahren wegen mutmaßlicher Anschlagpläne auf Politiker festgenommen. Hintergrund sind Ermittlungen gegen ein früheres Mitglied der rechtsextremen Gruppierung Action française (AF). Gegen den 21-Jährigen war im Juli ein Verfahren eröffnet worden, nachdem er in sozialen Netzwerken mit Gewalt gegen Dschihadisten und Flüchtlinge gedroht hatte. Die Action française ist eine royalistische Splittergruppe mit antisemitischen Wurzeln.

cours d'ouverture. L'AFD est même allée jusqu'à comparer son sort à celui réservé par les nazis à ses opposants au Parlement en 1933. « Depuis 1848 la tradition veut que la séance inaugurale soit ouverte par le député le plus âgé (...) il n'y a eu qu'une exception », lorsqu'en 1933, le dignitaire nazi « Hermann Göring a brisé cette règle parce qu'il voulait écarter des opposants politiques », a tempêté M. Baumann. En vous comparant aux victimes de Göring, « vous avez vous-même dépassé les limites du bon goût », lui a rétorqué Marco Buschmann, du parti libéral FDP.

27-10 N'étant pas parvenus à un accord, les conservateurs, les libéraux et les écologistes ont reporté d'une semaine les pourparlers sur l'immigration.

31-10 Un Syrien a été arrêté à Schwerin dans le nord-est du pays. Le parquet allemand précise que l'homme de 19 ans est soupçonné d'avoir « planifié » et « déjà concrètement préparé » un attentat.

Novembre 2017

03-11 Le chômage en Allemagne est au plus bas depuis la Réunification : le taux de personnes sans emploi est descendu à 5,4 % de la population active.

09-11 Cinquante entreprises allemandes réclament la sortie rapide du charbon. Ces groupes qui pèsent 300 milliards d'euros de chiffres d'affaires lancent un appel alors que s'ouvre à Bonn la COP23, la conférence sur le changement climatique.

09-11 Malgré ses bons résultats, Siemens s'apprête à supprimer 10000 emplois. Le département énergie (Power & Gas) et Siemens Gamesa (éolien) vont être restructurés.

11-11 Les présidents français Emmanuel Macron et allemand Frank-Walter Steinmeier défendent l'Europe, « une idée d'avenir ». Ils étaient réunis au sommet du Hartmannswillerkopf pour l'inauguration d'un musée historique sur la guerre de 14-18.



© RWE

L'énergéticien allemand RWE est propriétaire du plus gros parc à charbon d'Europe. Il plaide contre un abandon « politique » de cette source d'énergie.

17.10. Staatspräsident Macron erkennt im Beisein von Israels Ministerpräsidenten Benjamin Netanjahu auf der Gedenkveranstaltung zur 75-jährigen Wiederkehr der Razzia des *Vel d'Hiv* noch einmal die Schuld Frankreichs an der daraufhin erfolgten Deportation und Ermordung von 13 152 Juden an. Erstmals nimmt ein israelischer Regierungschef an der Gedenkzeremonie teil.

25.10. Die französische Regierung nimmt einen Aktionsplan für die Umsetzung des umfassenden Wirtschafts- und Handelsabkommens mit Kanada (CETA) an. Gemeinsam mit der Europäischen Kommission, den EU-Mitgliedstaaten und Kanada, soll eine beispielhafte Anwendung des CETA-Abkommens sichergestellt werden, das auf eine Beschleunigung der Klimaschutzmaßnahmen sowie auf eine ehrgeizige europäische Handelspolitik in den Bereichen Umwelt, Gesundheit und Soziales abzielt.

26.10. Bei einem Besuch in Französisch-Guayana sorgt Präsident Macron mit Äußerungen zu

12-11 Le ministre des Affaires étrangères allemand Sigmar Gabriel a ordonné une enquête sur les allégations faisant état de travail dissimulé et de fausses facturations au sein de l'ambassade d'Allemagne à Paris.

13-11 La soirée du 13 novembre 2015 « revient toujours à la mémoire » de l'équipe d'Allemagne qui avait passé une partie de la nuit dans le stade pendant que Paris était terrorisée par les attentats, a affirmé son sélectionneur Joachim Löw, à la veille du match amical Allemagne-France à Cologne.

14-11 Propriétaire du plus gros parc à charbon d'Europe, l'énergéticien allemand RWE a plaidé contre un abandon « politique » de cette source d'énergie très polluante.

14-11 Une personne est décédée dans l'incendie survenu dans un centre d'accueil pour demandeurs d'asile situé dans le nord de la Bavière, et dont l'origine reste encore inconnue.

geplanten Nothilfen für Empörung. „Ich bin nicht der Weihnachtsmann, und die Bewohner Guyanas sind keine Kinder“, so der Präsident auf die Frage nach zusätzlichen Mitteln. In der Folge kommt es zu Zusammenstößen zwischen Demonstranten und der Polizei. Das Überseegebiet fordert 3,2 Milliarden Euro Nothilfen, die Vorgängerregierung hatte im April nur 1,1 Milliarden in Aussicht gestellt. In dem Überseegebiet sind mehr als 40 % der Menschen unter 25 Jahre arbeitslos.

27.10. Die französische Nationalversammlung stimmt mit breiter Mehrheit für eine Steuererhöhung für Zigaretten und zuckerhaltige Getränke. Künftig wird die Abgabe auf zuckerhaltige Getränke bereits ab einem Gramm Zucker auf 100 Milliliter Getränk fällig. Gleichzeitig steigt der Preis für eine Packung Zigaretten ab dem kommenden Frühjahr bis 2020 schrittweise auf zehn Euro.

31.10. Frankreichs konservative Republikaner schließen Premierminister Edouard Philippe sowie Haushaltsminister Gérald Darmanin, Umwelt-Staatssekretär Sébastien Lecornu und die Abgeordneten Franck Riester und Thierry Solere aus der Partei aus. Ihnen wird Verrat vorgeworfen, weil sie in der Regierung von Emmanuel Macron mitarbeiten. Es ist das erste Mal in der Geschichte der Fünften Republik, dass ein amtierender Premierminister aus seiner Partei ausgeschlossen wird.

November 2017

07.11. Anti-Terror-Ermittler in Frankreich und der Schweiz nehmen bei Einsätzen zehn Menschen fest. Die Verdächtigen sollen in einem Messaging-Dienst über mögliche Gewalt-Vorhaben kommuniziert haben. Die französische Anti-Terror-Staatsanwaltschaft geht dem Verdacht auf terroristische Vereinigung und Anstiftung zu einem Terrorakt nach.

07.11. In Berlin findet die erste Plenarsitzung des Deutsch-Französischen Integrationsrats (DFIR) statt, der am 13. Juli von den Beauftragten für die

18-11 La crainte d'une crise politique majeure synonyme d'instabilité pour le pays et l'Europe a pris de l'ampleur en Allemagne face à l'impasse persistante des négociations en cours en vue de former un gouvernement.

19-11 Les Libéraux du FDP annoncent l'échec des négociations pour former un gouvernement avec la CDU/CSU et les Verts.

20-11 La chancelière allemande Angela Merkel a annoncé à la télévision publique qu'elle était prête à être de nouveau candidate en cas d'élections législatives anticipées dans le pays.

20-11 Le président de la République fédérale, Frank-Walter Steinmeier, fait le tour des partis susceptibles de participer à une coalition sous l'égide de la chancelière conservatrice au pouvoir depuis douze ans.

24-11 L'Allemagne reste « pleinement impliquée » dans les affaires de l'Union européenne, a déclaré la chancelière Angela Merkel, au moment où la crise politique dans son pays fait craindre que l'Europe soit privée de l'un de ses principaux moteurs.

26-11 Six demandeurs d'asile syriens, interpellés sur des soupçons de préparer un attentat en Allemagne, ont été remis en liberté faute de preuve, selon le parquet de Francfort. Les enquêteurs n'ont pas trouvé « d'indices suffisants » permettant de conclure que les hommes avaient bien préparé une attaque ou qu'ils soient membres du groupe terroriste Etat islamique.

26-11 Un homme de 29 ans venant « probablement » de Syrie a fauché des piétons avec sa voiture devant une discothèque de Cuxhaven, dans le nord de l'Allemagne, faisant 6 blessés.

26-11 Le directeur général d'Airbus Defense and Space a plaidé en faveur d'une collaboration franco-allemande pour un avion de combat commun, en coopération avec Dassault Aviation, conformément à la décision annoncée par Paris et Berlin en juillet.

bilaterale Zusammenarbeit Nathalie Loiseau und Michael Roth sowie den Innenministern beider Länder ins Leben gerufen worden war. Dabei geht es um einen ersten Erfahrungsaustausch und bewährte Praktiken in Sachen Spracherwerb, Schule und Beruf, soziale Integration und Chancengleichheit sowie um Wohnungs- und Raumordnungspolitik.

07.11. Die französische Regierung will die Erzeugung von Atomstrom doch nicht so schnell verringern wie geplant. Derzeit gilt das Ziel, den Atomanteil an der Stromproduktion bis 2025 auf 50 % zu senken. Wenn man an diesem Datum festhält, müsse man im Gegenzug die Stromerzeugung aus fossilen Brennstoffen wieder erhöhen, so Hulot bei der Vorstellung des Entwicklungsplans zum Stromverbrauch und zur Stromerzeugung des staatlichen Netzbetreibers RTE.

28-11 La chancelière Angela Merkel a rappelé à l'ordre son ministre de l'Agriculture pour avoir sans concertation préalable permis l'autorisation du glyphosate en Europe et déclenché à la fois une tempête politique en Allemagne et l'ire en France.

29-11 La justice allemande a pris la décision sans précédent d'ordonner l'incarcération d'un nonagénaire, Oskar Gröning, un ancien comptable du camp d'extermination d'Auschwitz, pour purger sa condamnation à quatre ans de prison. Aujourd'hui âgé de 96 ans, Gröning fait partie des tout derniers anciens nazis à avoir répondu de leurs actes devant les tribunaux, plus de 70 ans après la fin de la Deuxième guerre mondiale. Aucun des plus vieux d'entre eux n'est actuellement derrière les barreaux. En 2015, il avait été condamné, dans le cadre d'une vague de procès tardifs, à quatre ans de prison pour « complicité »



© Louvre Abu Dhabi, Photography: Mohamed Somji

Auf der Insel Saadiyat wird nach mehr als zehn Jahren Planungs- und Bauzeit das Museum Louvre Abu Dhabi eröffnet; entworfen hat es der französische Architekt Jean Nouvel.

08.11. Das französische Parlament hebt die Immunität der Rechtspopulistin Marine Le Pen auf. Gegen Le Pen wird ermittelt, weil sie auf Twitter Gräuelfotos von Opfern des IS veröffentlicht hatte. Das Europaparlament hatte Le Pens Immunität bereits im März aufgehoben. Nach französischem Gesetz drohen Le Pen bis zu drei Jahre Haft und eine Geldstrafe von 75 000 Euro.

08.11. Das Museum Louvre Abu Dhabi wird vom Kronprinzen von Abu Dhabi, Scheich Muhammad bin Zayid Al Nahyan, und Staatspräsident Macron offiziell eingeweiht. Das vom Architekten Jean Nouvel entworfene erste Museum mit universellem Anspruch in der arabischen Welt zeigt über 600 Werke, darunter etwa 300 Leihgaben aus dem Louvre und aus den 12 französischen Museen der Agence France Muséum.

09.11. Frankreich führt eine sogenannte Lebensmittel-Ampel ein, mithilfe derer Kunden in Frankreich künftig leichter erkennen, wie gesund oder ungesund bestimmte Produkte im Supermarkt sind. Obwohl der Nutri Score nicht verpflichtend ist, wollen viele große Handelsketten mitmachen. Ein grünes A kennzeichnet künftig ein sehr gesundes und ausgewogenes Produkt – ein rotes E das Gegenteil.

11.11. Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier begrüßt bei einem Besuch in Paris den europapolitischen Elan des französischen Präsidenten. Die beiden Politiker besuchen im Anschluss an eine gemeinsame Pressekonferenz das Elsass, um das erste deutsch-französische Museum zum Ersten Weltkrieg einzuweihen. An dem Berg, Vieil Armand bzw. Hartmannswillerkopf, hatten sich deutsche und französische Soldaten im Ersten Weltkrieg heftige Kämpfe geliefert. Wegen der 30 000 Toten ist der Berg als „Menschenfresser“ bekannt.

13.11. Das französische Verteidigungsministerium legt in Vorbereitung des Gesetzes zur Militärplanung 2019–2025 einen Strategiebericht vor, der eine Erhöhung der Verteidigungsausgaben auf 2 % des Bruttosozialprodukts vorsieht. Gründe hierfür seien u. a. Instabilität und unvorhersehbare Ereignisse im Zusammenhang mit einer dauer-

dans le meurtre de 300 000 juifs. L'homme avait à cette occasion présenté ses excuses et évoqué une « faute morale ».

30-11 Angela Merkel s'est entretenue avec le président des sociaux-démocrates pour tenter de sortir l'Allemagne de la crise politique qui la mine. Cette réunion, à laquelle a également participé l'allié conservateur bavarois de Mme Merkel, Horst Seehofer, visait à sonder la possibilité d'une alliance en vue de former un nouveau gouvernement.

30-11 La chancelière allemande Angela Merkel et le président turc Recep Tayyip Erdogan ont discuté des délicates relations bilatérales, lors de leur premier entretien téléphonique depuis une flambée de tension estivale. Selon l'agence de presse étatique turque Anadolu, M. Erdogan et Mme Merkel ont convenu de « donner une nouvelle impulsion aux contacts bilatéraux à haut niveau » entre leurs deux pays, une fois qu'un gouvernement allemand aura été formé. Cet entretien téléphonique survient alors que les relations déjà tendues entre ces deux alliés au sein de l'Otan se sont fortement dégradées l'été dernier, en raison notamment des critiques allemandes sur la situation des droits de l'Homme en Turquie. Berlin a dénoncé avec force l'arrestation de plusieurs de ses ressortissants dans le cadre des purges tous azimuts lancées par Ankara dans la foulée de la tentative du coup d'Etat du 15 juillet 2016.

Décembre 2017

03-12 Un congrès de l'Alternative pour l'Allemagne (AfD) est organisé à Hanovre après le séisme politique lors des élections législatives du 24 septembre. Le radical et provocateur Alexander Gauland a été désigné porte-parole aux côtés de Jörg Meuthen, à l'issue d'un scrutin mouvementé. Auteur de propos controversés sur l'islam et le refus de la « repentance » allemande pour les crimes nazis, M. Gauland s'est déclaré à la dernière minute, à l'heure de départager deux autres candidats qui ont aussitôt jeté l'éponge. Ce double choix entérine la droitisation du parti, mais ni Jörg Meuthen, avec 72 % des voix, ni M. Gauland, à

Christophe Castaner nach seiner umstrittenen Wahl zum Parteivorsitzenden der Bewegung La République en Marche am 18. November in Lyon

haft hohen terroristischen Bedrohung, der Gleichzeitigkeit von Krisen, der militärischen Einflussnahme alter und neuer Mächte, der Schwächung multilateraler Konfliktlösungsstrategien und der Beschleunigung technischer Veränderungen.

13.11. Frankreich gedenkt der 130 Toten und mehr als 350 Verletzten der islamistischen Anschläge vor zwei Jahren. Präsident Macron und sein Vorgänger Hollande besuchen gemeinsam die sechs Pariser Anschlagsorte und erinnern an die Opfer mit Schweigeminuten und Kränzen. Eine Gruppe von französischen Imamen und anderen muslimischen Gläubigen demonstriert unterdessen am Eiffelturm gegen islamistische Gewalt.

14.11. Hundert bisherige Mitstreiter der Bewegung La République en Marche (LREM) von Frankreichs Präsident Macron kündigen den Rückzug aus der Partei an. In einem vom France-Info veröffentlichten Brief beklagen sie autoritäre Strukturen, die an das Ancien Régime der abso-

68 %, n'ont pleinement réconcilié radicaux et conservateurs modérés, alors qu'aucun n'avait d'opposant déclaré.

03-12 L'engin suspect retrouvé près d'un marché de Noël à Potsdam soupçonné initialement d'être d'origine terroriste, visait en fait à extorquer des fonds au groupe allemand de livraison express DHL, ont annoncé les autorités locales. « Il ne s'agissait pas d'un acte terroriste, mais d'un crime de droit commun », a indiqué le procureur en charge de l'enquête, Heinrich Juncker. Le ou les maîtres-chanteurs ont réclamé dans une lettre adressée à DHL « une somme de plusieurs millions d'euros » et menacé d'envoyer d'autres colis piégés – en pleine période de Noël – s'ils n'obtenaient pas satisfaction, a précisé le ministre régional de l'Intérieur, Karl-Heinz Schröter. Le paquet suspect ne visait donc pas le marché de Noël de Potsdam, près duquel le colis avait été retrouvé et qui avait été évacué par crainte d'un attentat. Il y a un an, un attentat djihadiste meurtrier au camion-bélier avait été commis sur un marché de Noël de

lutistischen Herrscher Frankreichs erinnern. Sie bemängeln insbesondere das Prozedere zur Wahl des neuen Parteivorsitzenden. Der bisherige Regierungssprecher Christophe Castaner ist einziger Kandidat auf dem Parteitag, eine Urwahl ist nicht vorgesehen.

15.11. Präsident Macron fordert in seiner Rede vor der Weltklimakonferenz COP23 in Bonn die internationale Gemeinschaft dazu auf, das 2015 in Paris unterzeichnete Weltklimaübereinkommen mit klaren und entschlossenen Verpflichtungen und Maßnahmen umzusetzen. Zudem fordert er die Europäer zu einem entschlossenen Kampf gegen den Treibhauseffekt auf und weist auf die nationalen Anstrengungen Frankreichs hin, das mit seinem auf den Weg gebrachten Plan climat entschlossene Schritte in Richtung Dekarbonisierung geht.

16.11. Mit 170 Demonstrationen protestieren Franzosen gegen die Politik von Präsident Macron und seine Arbeitsmarktreformen. Zu dem Aktionstag hatten zwei der größten Gewerkschaften aufgerufen. Der Protest richtet sich gegen vereinfachte Entlassungen, weniger Einfluss der Gewerkschaften sowie das Erschweren landesweiter Tarifverhandlungen.

20.11. Die Europäische Union bestimmt Paris als künftigen Sitz der Europäischen Bankenaufsichtsbehörde, die 2019 im Rahmen des Brexit London verlassen wird. Präsident Macron zeigt sich erfreut und zufrieden mit dieser Entscheidung als Ausdruck der Anerkennung für das europäische Engagement Frankreichs und die Attraktivität von Paris, die hierdurch ihren Platz als wichtiger Finanzstandort festigt.

23.11. Im Streit um Lohndumping durch den Einsatz osteuropäischer Arbeiter sind Frankreich und Polen weiter uneins. Die polnische Regierungschefin Beata Szydlo spricht nach einem Treffen mit dem französischen Präsidenten in Paris von einem „Dissens“. Um Lohn- und Sozialdumping durch den Einsatz osteuropäischer Arbeiter zu vermeiden, hatte Macron gemeinsam mit Deutschland eine Reform der Entsenderichtlinie

Berlin, la capitale allemande située juste à côté de Potsdam.

04-12 La direction du SPD, le parti social-démocrate se dit ouverte à des négociations sur une coalition avec les chrétiens-démocrates de la CDU. Le chef des sociaux-démocrates allemand a déclaré avoir été encouragé par des partis et dirigeants de pays européens, dont le Français Emmanuel Macron, à gouverner avec Angela Merkel pour promouvoir les réformes européennes.

04-12 Une exposition sur les martyrs fait scandale à Berlin. Présentée par un collectif danois, elle met sur le même plan Socrate, Martin Luther King, l'un des auteurs de l'attaque du Bataclan, ou Mohammed Atta, le chef du commando du 11 septembre 2001.

05-12 Une cinquantaine de personnes ont été blessées lors d'une collision entre deux trains près de Düsseldorf dans l'ouest de l'Allemagne. L'accident a eu lieu entre un train de passagers d'une compagnie privée britannique qui roulait et un train de marchandises à l'arrêt de la compagnie nationale de fret DB cargo.

06-12 Angela Merkel a déclaré que son gouvernement ne soutenait pas la décision du président américain Donald Trump de reconnaître Jérusalem comme capitale d'Israël, « car le statut de Jérusalem ne peut être négocié que dans le cadre d'une solution de deux Etats ». Le chef de la diplomatie allemande, Sigmar Gabriel, a quant à lui dit redouter que la décision américaine ne conduise à une « nouvelle escalade dans le conflit entre Israël et les Palestiniens. »

07-12 Martin Schulz a été réélu à la tête du SPD, le Parti social-démocrate allemand avec 81,9 % des voix, un score quelque peu décevant alors qu'il était le seul candidat en lice. « Je vous remercie pour votre confiance », a-t-il déclaré à l'issue de la votation à bulletins secrets des 600 délégués du parti réunis en congrès à Berlin. « Le 19 mars, vous m'aviez élu avec 100% des voix. C'était un beau moment mais depuis il y en a eu aussi des plus difficiles », a-t-il poursuivi, espérant cepen-

durchgesetzt. Damit sollen Arbeiter für gleiche Arbeit am gleichen Ort die gleiche Bezahlung erhalten. Auch Entsendungen müssen künftig auf maximal 18 Monate begrenzt werden.

25.11. Mit einem neuen Aktionsplan will Präsident Macron gegen sexuelle Belästigung und Gewalt vorgehen. Dieser sieht u. a. die Einführung des Straftatbestands „sexistische Beleidigung“ sowie ein Schutzalter (15 Jahre) für einvernehmlichen Sex vor. Zu den Maßnahmen gehören auch eine Vereinfachung der Anzeige-Erstattung über eine Online-Plattform, eine bessere Kontrolle des Zugangs zu pornografischen Inhalten, Anlaufstellen in Krankenhäusern sowie hohe Geldbußen gegen Belästigungen auf der Straße. Kurz zuvor hatten bereits mehrere tausend Frauen und Männer gegen sexuelle Übergriffe in mehrere französischen Städten protestiert. Anfang November hatten rund 100 prominente Frauen einen Aufruf an die Regierung gestartet.

26.11. Politiker aus dem konservativen Spektrum gründen eine neue Partei mit dem Namen *Agir, la droite constructive*. Die Gründungsmitglieder kommen aus dem Teil der Republikaner, der der jungen Regierungspartei von Emmanuel Macron nahesteht. Das Ziel der neuen Partei sei die Verteidigung der liberalen, sozialen, europäischen, humanistischen und reformerischen Ideen der Rechten und des Zentrums, so Gründer in der französischen Tageszeitung *Le Figaro*.

28.11. Französische Ermittler durchsuchen Büros des Luftfahrtkonzerns Airbus in Frankreich. Sowohl Triebwerksprobleme bei Mittelstreckenjets als auch ein Korruptionsverdacht bei früheren Geschäften des Konzerns mit Kasachstan halten den Luftfahrt- und Rüstungskonzern Airbus in Atem. Das Management um Vorstandschef Tom Enders räumt auch Unregelmäßigkeiten bei Rüstungsgeschäften in den USA ein.

Dezember 2017

04.12. Außenminister Jean-Yves Le Drian und sein deutscher Amtskollege Sigmar Gabriel geben die 15 PreisträgerInnen des 2016 ins Leben geru-

dant « que de meilleurs moments allaient à présent arriver ». M. Schulz a payé le score catastrophique essuyé par les sociaux-démocrates lors des législatives du 24 septembre (20,5%), et ses tergiversations qui ont suivi.



© Stadt Aachen / Andreas Herrmann

Emmanuel Macron avec le maire d'Aix-la-Chapelle Marcel Philipp (à droite)

08-12 Le président français Emmanuel Macron s'est vu attribuer le prestigieux Prix Charlemagne 2018 en Allemagne pour « sa vision forte pour une nouvelle Europe », a annoncé la ville d'Aix-la-Chapelle. Ce prix, que la chancelière Angela Merkel (2008) et le pape François (2016) notamment ont reçu avant lui, récompense et salue depuis 1950 un engagement pour l'Europe.

10-12 Une grande partie de l'Allemagne s'est réveillée avec des chutes de neige et des températures autour de zéro, qui ont entraîné l'annulation de quelque 330 vols à Francfort. Des perturbations ont également affecté les trains, retardés, redirigés ou annulés dans l'Etat régional de Rhénanie du Nord-Westphalie.

13-12 Les dirigeants conservateurs et sociaux-démocrates se sont réunis à Berlin pour savoir s'ils étaient prêts à ouvrir des discussions communes en vue de former un prochain gouvernement. Les délégués du SPD sont en très divisés sur la pertinence de prolonger la grande coalition (GroKo)

fenen Deutsch-Französischen Preises für Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit bekannt.

08.12. Die Stiftung Internationaler Karlspreis zu Aachen gibt die Verleihung des Karlspreises 2018 an Emmanuel Macron bekannt. Der Präsident wird für seine visionäre Europapolitik und für eine Politik der engen und neu strukturierten Zusammenarbeit der Völker und Nationen geehrt.

10.12. Die Nationalisten erringen bei den Regionalwahlen auf Korsika eine deutliche Mehrheit.

11.12. Frankreichs Republikaner bekommen einen neuen Parteichef: Laurent Wauquiez setzt sich im ersten Wahlgang mit 74,64 % der Stimmen deutlich gegen seine beiden Mitstreiter Florence Portelli (16,11%) und Maël de Calan (9,25%) durch.

11.12. Der Front National muss sich wegen des Vorwurfs der Scheinbeschäftigung von Mitarbeitern im Europaparlament verantworten. Wegen der Vorwürfe wird bereits gegen Parteichefin Marine Le Pen und ihren Vater Jean-Marie Le Pen ermittelt.

11.12. Der französische Energiekonzern EDF will massiv in Solarstrom investieren und bis 2030 insgesamt 30 GW Photovoltaikanlagen neu ans Netz bringen. Gegenwärtig betreibt EDF Photovoltaikanlagen von weniger als 1 GW. Damit reagiert EDF offenbar auf die Ankündigung der französischen Regierung, den Anteil der Atomenergie am Strommix von gegenwärtig 75 % auf 50 % im Jahr 2025 zu reduzieren.

14.12. Der französische Bildungsminister Jean-Michel Blanquer kündigt an, dass in Frankreich ab September 2018 Handys an Grund- und weiterführenden Schulen bis zur Mittelstufe aus gesundheitlichen Gründen verboten werden. Demnach sollen die Kinder ihre Handys zwar mit zur Schule bringen dürfen, müssen diese dann jedoch bis nach dem Unterricht in Schließfächern lassen.

19.12. Die französische Statistikbehörde Insee erwartet für 2017 ein Wachstum von 1,9 % nach

sortante, susceptible de nourrir davantage l'extrême droite et d'accélérer la descente aux enfers de leur formation.

13-12 Le laboratoire allemand Merck Serono a annoncé qu'il ne prévoyait pas de distribuer l'ancienne formule du Levothyrox en France au-delà de 2018 et de son remplacement dans les autres pays européens, provoquant la colère des associations de malades. L'ancienne formule a fait son retour dans les pharmacies françaises début octobre alors que la nouvelle formule, vendue en France depuis mars, a été accusée d'avoir provoqué de nombreux effets indésirables.

14-12 Le conseil d'administration d'Airbus a entériné le départ prochain de Fabrice Brégier, le numéro deux du groupe aéronautique, et le non renouvellement du mandat du président exécutif Tom Enders en 2019. Airbus est sous le coup d'investigations du Parquet national financier (PNF) en France et du Serious fraud office (SFO) en Grande-Bretagne pour des irrégularités sur des transactions, pour des faits que cette entreprise avait elle-même dénoncés en 2016.

15-12 A l'issue d'un sommet des 27 à Bruxelles, Angela Merkel et Emmanuel Macron ont promis de parvenir en mars à une vision commune pour réformer la zone euro. Les idées du président français, notamment celles d'un ministre des Finances et d'un budget de la zone euro, sont pourtant loin de faire l'unanimité auprès des conservateurs de la chancelière.

17-12 Le nombre de demandes d'asile faites en Allemagne qui avait nettement baissé en 2016 après le pic d'arrivée de migrants de 2015, est encore en recul en 2017 avec moins de 200 000 arrivées, a indiqué le gouvernement. La première économie européenne a accueilli depuis 2015 plus d'un million de demandeurs d'asile, dont la moitié originaires de Syrie, d'Irak et d'Afghanistan.

18-12 Une journaliste et traductrice allemande a été remise en liberté conditionnelle après avoir passé huit mois en prison dans le cadre d'un pro-

zuvor prognostizierten 1,8 %. Im vergangenen Jahr war das Bruttoinlandsprodukt um 1,1 % gewachsen. Laut der Statistikbehörde wird die Staatsverschuldung Frankreichs weiterhin deutlich über der EU-Grenze liegen. im dritten Quartal des Jahres lag sie bei 98,1 % des Bruttoinlandsprodukts.

24.12. Die Arbeitslosigkeit sinkt in Frankreich auf den niedrigsten Stand seit drei Jahren. Im November waren 3,45 Millionen Menschen arbeitslos, 2,4 % weniger als drei Monate zuvor, aber nur 0,1 % weniger als im November 2016. Besonders deutlich ist der Rückgang mit minus zwei Prozent bei jungen Menschen.

30.12. Präsident Macron unterzeichnet drei Gesetze mit einer umstrittenen Steuerreform und weiteren wichtigen Vorhaben seines Wahlprogramms. Mit dem Haushaltsgesetz für 2018 schafft Frankreich u. a. die Vermögensteuer weitgehend ab. Bisher musste die Steuer zahlen, wer über Vermögen von mindestens 1,3 Millionen Euro verfügt. In Zukunft wird nur noch Immobilienbesitz besteuert. Die Unternehmensteuer sinkt zudem in den kommenden Jahren und für Kapitaleinkünfte gilt künftig eine Pauschalsteuer in Höhe von 30 %. Bürger werden bei der Wohnungssteuer entlastet, zudem wird die Mindestalterssicherung steigen. verlängert werden.

31.12. Frankreich weitet mit dem Jahreswechsel die Impfpflicht für Kinder deutlich aus. Vom 1. Januar an geborene Kinder müssen in den ersten zwei Lebensjahren gegen elf Krankheiten geimpft werden, darunter Keuchhusten, Masern, Röteln und Hepatitis B.

31.12. Präsident Macron stellt den Franzosen in seiner live aus dem Elysée-Palast übertragenen Neujahrsansprache für das neue Jahr eine „französische Renaissance“ in Aussicht. Die 2017 begonnenen „tiefgreifenden Transformationen“ sollen 2018 fortgeführt werden. Als Themenfelder nennt Macron u. a. Schulen, Arbeit und Klimawandel. Der Präsident kündigt zudem ein „großes soziales Projekt“ an, das u. a. den Gesundheitssektor und die Unterbringung von Obdachlosen umfassen soll.

cès pour activités « terroristes », une affaire qui a tendu les rapports entre Ankara et Berlin. Mesale Tolu, 33 ans, est jugée depuis octobre pour propagande et appartenance au Parti communiste marxiste-léniniste (MLKP), une formation interdite en Turquie car considérée comme « terroriste ». Elle risque jusqu'à 15 ans de prison.

20-12 Le constructeur haut de gamme allemand Audi a annoncé le rappel de 875 000 voitures en Europe en raison de risques d'incendie liés au chauffage additionnel installé sur ces véhicules. Les voitures concernées sont les modèles A4 et A5 ainsi que les 4x4 citadins Q5 fabriqués entre 2011 et 2015.

22-12 Un ressortissant allemand emprisonné en Turquie a été libéré par Ankara. David Britsch, 55 ans, qui avait entrepris un pèlerinage vers Jérusalem, avait été interpellé en avril à Antakya, dans le sud-est de la Turquie, sans que l'on sache ce que les autorités turques lui reprochaient.

25-12 Dans son traditionnel discours de Noël, le président allemand Frank-Walter Steinmeier a estimé que l'Allemagne ne devait pas s'inquiéter de l'absence de gouvernement alors que le pays est toujours dans l'impasse trois mois après les élections législatives.

27-12 L'Allemagne et la France ont salué l'échange de plusieurs centaines de prisonniers entre autorités ukrainiennes et séparatistes prorusses qui contrôlent une partie de l'est du pays et encouragé à poursuivre ces échanges.

29-12 La Cour constitutionnelle allemande a annoncé le rejet du dernier recours de l'ancien SS et comptable d'Auschwitz Oskar Gröning, 96 ans, qui estimait que son état de santé ne lui permettrait pas d'être incarcéré. Condamné en 2015 à quatre ans de prison pour « complicité » dans le meurtre de 300 000 juifs, Gröning a été déclaré apte fin novembre à être incarcéré, ce qu'il contestait depuis au nom de son « droit fondamental à la vie ».



© Michael Gortschalk/photothek.net

Au début de l'année, les leaders de la CSU, Horst Seehofer, de la CDU, Angela Merkel, et du SPD, Martin Schulz (de gauche à droite), se sont rencontrés à plusieurs reprises à Berlin en préambule au lancement de discussions pour tenter de former un gouvernement.

Januar 2018

01.01. Mit dem Ende 2017 vom Parlament verabschiedeten Haushalt sowie dem Haushaltsgesetz der Sozialversicherungen für das Jahr 2018 entlastet Frankreich Arbeitnehmer und Selbstständige. 2018 entfällt der sukzessiv gesenkte Arbeitnehmerbeitrag für die Krankenversicherung ebenso wie der Arbeitnehmeranteil an der Arbeitslosenversicherung in Höhe von 2,4 % vollständig. Gleichzeitig wird die allgemeine Sozialsteuer um 1,7 % auf dann 9,2 % erhöht.

01.01. Zum 1. Januar 2018 wird der gesetzliche Mindestlohn (SMIC) in Frankreich turnusgemäß um 1,24 % auf 9,88 Euro angehoben. Dies entspricht bei einer 35-Stundenwoche einem Bruttomonatsentgelt von 1498,47 Euro.

03.01. Präsident Macron fordert ein Gesetz gegen gezielt gestreute Falschmeldungen in Wahlkampfzeiten. Hinter diesen Falschmeldungen steckt eine Strategie, die darauf abziele, das Vertrau-

Janvier 2018

02-01 Une polémique a éclaté après le retrait forcé des réseaux sociaux d'un message anti-réfugiés d'une responsable du parti AfD, Alternative pour l'Allemagne. Beatrix von Storch s'est, selon la police, rendue coupable d'incitation à la haine. Le tweet a été supprimé en vertu d'une loi entrée en vigueur le 1er janvier qui oblige les plateformes comme Facebook, Twitter ou YouTube à supprimer le plus souvent dans un délai de 24 heures les messages au contenu pénalement punissables, sous peine de fortes amendes.

03-01 Angela Merkel et ses alliés conservateurs ont rencontré à Berlin les responsables du Parti social-démocrate, en préambule au lancement de discussions pour tenter de former un gouvernement, qui s'annoncent compliquées. Cette première réunion de la nouvelle année visait avant tout à définir le contenu et les modalités des pourparlers à venir, qui commencent officiellement le 7 janvier et doivent durer six jours.

en in die Demokratie zu untergraben, so der Präsident. Im Fall der Verbreitung einer Falschnachricht im Internet soll künftig im Eilverfahren ein Richter eingeschaltet werden können. So soll es möglich sein, den fraglichen Inhalt zu löschen, das betroffene Nutzerkonto zu schließen oder den Zugang zu der fraglichen Internetseite zu blockieren.

04.01. Der iPhone-Hersteller Apple geht mit einer Eilklage gegen die globalisierungskritische Organisation Attac in Frankreich vor. Aktivisten hatten zuvor mehrfach Apple-Läden in Paris und anderen Städten besetzt und gegen Steuerhinterziehung durch den US-Konzern protestiert. Apple will ein dreijähriges Hausverbot für Attac-Aktivisten in all seinen französischen Geschäften erwirken.

05.01. Bei einer Pressekonferenz im Anschluss an seine Gespräche mit dem türkischen Präsidenten Recep Tayyip Erdogan in Paris hebt Staatspräsident Macron den engen und regelmäßigen Austausch mit der Türkei hervor. Dieser sei auch vor dem Hintergrund der vielen Mitglieder der türkisch-französischen Gemeinden geboten.

07.01. Die geplante Veröffentlichung von antisemitischen Texten aus den 1930er-Jahren sorgt in Frankreich für heftigen Streit. Dabei geht es um drei rassistische Pamphlete des Romanautors Louis-Ferdinand Céline, die das renommierte Verlagshaus Gallimard neu herausbringen will. Frankreichs Premierminister Edouard Philippe plädiert für eine kommentierte Veröffentlichung, Vertreter von Holocaust-Opfern fordern, das Projekt zu stoppen.

09.01. Premierminister Edouard Philippe gibt einschneidende Maßnahmen für den französischen Straßenverkehr bekannt. Dazu gehört u. a. die Senkung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit auf zweispurigen Straßen ohne bauliche Trennung von 90 km/h auf 80 km/h, der Einsatz von Alkoholtests als Wegfahrsperre sowie die Bekämpfung der Nutzung von Mobiltelefonen am Steuer.

14.01. Von dem Skandal um mit Salmonellen verunreinigte Babymilch aus Frankreich sind nach

07-01 Berlin souhaite qu'un accord sur le mandat des casques bleus censés être déployés dans l'est séparatiste prorusse de l'Ukraine soit trouvé avant la présidentielle russe de mars. C'est ce qu'a déclaré à Kiev le chef de la diplomatie allemande Sigmar Gabriel.

07-01 La chancelière Angela Merkel et le chef des sociaux-démocrates Martin Schulz ont promis « une nouvelle politique » en entamant des négociations pour former un gouvernement et sortir le pays de l'impasse.

08-01 Le puissant syndicat allemand de la métallurgie IG Metall a donné le coup d'envoi d'un bras de fer social qui s'annonce comme l'un des plus durs de ces dernières années en Allemagne. Plusieurs dizaines de débrayages ont eu lieu dans tout le pays, en particulier dans le secteur automobile, pour soutenir des revendications portant notamment sur un financement par les employeurs d'une réduction du temps de travail à 28 heures hebdomadaires. Depuis octobre, le syndicat exige pour les 3,9 millions d'employés du secteur une augmentation salariale de 6 %.

10-01 Le ministre français de l'Economie Bruno Le Maire s'est immiscé à sa manière dans les difficiles négociations gouvernementales en cours en Allemagne en réclamant que le pays desserre les cordons de la bourse. La France a entrepris des efforts pour réformer son économie et réduire les dépenses publiques et « nous attendons de la part de l'Allemagne qu'elle se joigne au mouvement, en menant une politique salariale plus offensive et en investissant plus », a déclaré Bruno Le Maire dans une interview diffusée par l'hebdomadaire *Die Zeit*.

12-01 Angela Merkel est parvenue à un accord de principe pour prendre la tête d'un nouveau gouvernement en Allemagne avec le soutien des sociaux-démocrates et a promis dans la foulée de contribuer à « un nouveau départ » de l'Europe. Cet accord propose notamment de réformer la zone euro mais aussi de limiter l'immigration. Le président français Emmanuel Macron s'est dit « heureux et satisfait » de l'accord.

Angaben des Molkereikonzerns Lactalis mittlerweile 83 Länder betroffen. Nach Angaben von Konzernchef Emmanuel Besnier werden weltweit mehr als zwölf Millionen Packungen zurückgerufen.

14-01 Une partie des sociaux-démocrates remet en cause le compromis trouvé avec les conservateurs. Le maire SPD de Berlin, Michael Müller, s'est dit « très critique » à l'idée d'une nouvelle coalition avec le centre-droit. Un autre poids lourd du parti, la dirigeante de l'Etat de Rhénanie-Palatinat, Malu Dreyer, a dénoncé la politique migratoire prévue par l'accord. Un troisième dirigeant du SPD, Ralf Stegner, a prévenu que son parti ne gouvernerait avec les conservateurs que si le code du travail est durci pour empêcher les entreprises d'embaucher en CDD sans justification.

16-01 Le nombre des demandeurs d'asile arrivés en Allemagne a diminué d'un tiers en 2017. L'an passé, environ 186.600 personnes, originaires essentiellement de Syrie, d'Irak et d'Afghanistan, sont venues dans la première économie européenne pour demander l'asile, selon une statistique dévoilée à Berlin par le ministre de l'Intérieur sortant, le conservateur Thomas de Maizière. Leur nombre a « nettement diminué » comparé aux quelques 280 000 de 2016, et surtout aux 890 000 migrants de 2015, lorsque la chancelière Angela Merkel leur avait ouvert en grand les portes de son pays.

18-01 Le ministre français des Finances, Bruno Le Maire, et son homologue allemand Peter Altmaier ont affirmé vouloir réguler le bitcoin, et annoncé que les deux pays présenteront des propositions communes en vue du G20 Finances en mars.

19-01 Le président français Emmanuel Macron a martelé que la France aurait « besoin » de l'Allemagne pour réformer l'Europe, à deux jours d'un vote crucial sur la formation d'une coalition gouvernementale à Berlin entre conservateurs et sociaux-démocrates. « Ce que je peux simplement dire, c'est que l'ambition que nous portons ne peut advenir seule et qu'elle a besoin de se conjuguer avec l'ambition allemande », a-t-il dit au côté de la chancelière Angela Merkel à l'Élysée.

20-01 Emmanuel Macron représente une « chance historique » pour faire progresser le projet européen, et notamment renforcer la zone euro, a in-

Edouard Philippe, françaisischer Premierminister seit dem 15. Mai 2017

14.01. Die französische Regierung, die Regulierungsbehörde ARCEP sowie die vier Mobilfunkanbieter Bouygues, Free, Orange und SFR treffen eine Einigung zur Verbesserung des Mobilfunknetzes auf dem gesamten französischen Staatsgebiet. Die Mobilfunkanbieter verpflichteten sich im Rahmen des Vertrags zu 5000 zusätzlichen Funkmasten, einem Ausbau der Breitbandversorgung, einer beschleunigten LTE-Versorgung auf den Verkehrsachsen sowie einem flächendeckenden Ausbau der WLAN-Telefonie.

16.01. Laut dem vom Statistikamt Insee herausgegebenen Jahresbericht steigt die Zahl der Einwohner in Frankreich 2017 um 233 000 Personen auf 67 187 000 Millionen.

Das Gefängnis Les Baumettes in Marseille ist eine der zahlreichen französischen Justizvollzugsanstalten, in denen das Personal aufgrund „unzumutbarer Arbeitsbedingungen“ tagelang streikt.

17.01. Die französische Regierung stoppt den Bau eines umstrittenen Riesenflughafens im Westen des Landes. Die Eröffnung des seit den 1960er-Jahren geplanten Flughafens Notre-Dames-Landes war ursprünglich bereits 2008 geplant. Bisher hatte es aber keine Bauarbeiten gegeben. Der Flughafen sollte einmal 4,5 Millionen Passagiere pro Jahr abfertigen können. Die Einwohner der Region hatten sich bei einem Referendum 2016 mehrheitlich für den Bau ausgesprochen, Umweltschutzaktivisten besetzen das Gelände seit längerer Zeit

18.01. Bei einem Treffen in der Königlichen Militärakademie Sandhurst südlich von London beschließen Staatspräsident Macron und die britische Premierministerin Theresa May ein neues Abkommen, um die Sicherheit an der gemeinsamen Grenze zu verstärken. Dafür bekommt Paris von London weitere 50 Millionen Euro für Zäune, Überwachungskameras und Erkennungstechnologie.

22.01. In Frankreich gibt es heftige Proteste gegen Gewalt, Überbelegung und Personalmangel

diqué à Sigmar Gabriel le chef de la diplomatie allemande à l'occasion du 55ème anniversaire du Traité de l'Elysée. A ses yeux, cela signifie principalement avancer « dans la réforme de l'Union économique et monétaire », au sujet de laquelle le chef de l'Etat français a fait plusieurs propositions concrètes, comme la création d'un budget propre à la zone euro, d'un ministre des Finances et d'un parlement.

21-01 Les sociaux-démocrates allemands ont approuvé le principe d'une coalition avec Angela Merkel. Mais c'est sans enthousiasme qu'ils se lancent dans cette négociation, les cadres du parti réunis à Bonn n'ayant approuvé qu'à 56 % ces pourparlers.

22-01 Les présidents des chambres des députés allemande et française ont appelé à une coopération renforcée entre Paris et Berlin. « La France et l'Allemagne ne forment plus simplement un couple : nos deux pays forment une famille! », a déclaré le président de l'Assemblée nationale française, François de Rugy, lors d'une session extraordi-

in Gefängnissen. Das Personal legt dabei in rund 50 Haftanstalten in ganz Frankreich die Arbeit nieder und blockiert die Zugänge. Die Gewerkschaften hatten zuvor zu Aktionen in allen 188 Gefängnissen des Landes aufgerufen. Die Proteste hatten nach dem Angriff des deutschen Jihadisten Christian Ganczarski auf Gefängniswärter Anfang Januar begonnen, bei dem drei Menschen mit einem Messer verletzt worden waren. Ende Januar kündigt die größte Gewerkschaft der Aufseher ein Abkommen mit der Regierung an, das höhere Prämien für Gefängniswärter und bessere Sicherheitsvorkehrungen vorsieht.

22.01. Aus Anlass des 55. Jahrestages des deutsch-französischen Elysée-Vertrags finden gemeinsame Sitzungen des Bundestages und der Nationalversammlung in Berlin und Paris statt. Dabei wird in beiden Parlamenten ein Entschließungsantrag für eine Erneuerung des Elysée-Vertrages zur Intensivierung der Zusammenarbeit verabschiedet. Der Antrag spricht sich für eine Verstärkung der Kooperation in den Grenzgebieten und den Ausbau der Verkehrswege ebenso wie für weitere Schritte zur Vollendung des deutsch-französischen Wirtschaftsraums und des europäischen Binnenmarktes aus. Zudem sollen im Bereich Sprachvermittlung, Bildung, Kultur und Jugend neue Wege gegangen werden.

23.01. Nach einer Serie mutmaßlicher Chemiewaffenangriffe in Syrien verhängt Frankreich Sanktionen gegen 25 Unternehmen und Verantwortliche, die das syrische Programm zur Entwicklung und Herstellung von Chemiewaffen unterstützt haben sollen. Das Vermögen der Betroffenen in Frankreich wird eingefroren. Zu den Unternehmen gehören Firmen aus Syrien, dem Libanon und Frankreich.

24.01. In seiner Rede vor dem Weltwirtschaftsforum in Davos spricht sich Staatspräsident Macron im Rahmen der Herausforderungen der Globalisierung für einen „neuen weltweiten Vertrag“ aus. Dieser müsse die „Verpflichtungen zu Investitionen, zum Teilen und zum Schutz“ beinhalten. Macron ruft zur Bildung einer europäischen Avantgarde auf, die den Weg der Integration in

naire du Bundestag consacrée à un nouveau traité de l'Élysée, à l'occasion des 55 ans du texte. Ce 55e anniversaire est l'occasion de « continuer à développer ensemble la base de notre collaboration étroite », a renchéri le président du Bundestag, Wolfgang Schäuble.

26-01 Le gouvernement allemand a indiqué avoir demandé le rejet d'une demande en réparation pour génocide de descendants de tribus namibiennes qui ont poursuivi l'Allemagne devant un tribunal de New York. Des représentants des tribus des Hééro et Nama ont déposé cette plainte pour obtenir des dédommagements pour la guerre « raciale » menée contre ces peuples indigènes dans l'Afrique allemande du Sud-Ouest (1884-1915).

Février 2018

01-02 Les députés allemands ont adopté une loi limitant le regroupement familial pour les réfugiés, une condition pour former un gouvernement de coalition entre conservateurs et sociaux-démocrates après des mois d'imbroglio post-électoral.

02-02 Angela Merkel a tempéré les chances d'un accord rapide avec les sociaux-démocrates sur la formation d'un gouvernement estimant qu'il y avait encore « de nombreux points de divergence sérieux ». Les discussions butent encore sur deux points principaux: le marché du travail et la santé.

04-02 Le ministre allemand des Affaires étrangères, Sigmar Gabriel, a appelé les Européens à prendre l'initiative dans le domaine du désarmement nucléaire après l'annonce par les Etats-Unis de leur intention de se doter de nouvelles armes nucléaires de faible puissance. Berlin oeuvrera « avec ses alliés et partenaires » en faveur du désarmement dans le monde, a-t-il assuré.

07-02 La chancelière conservatrice Angela Merkel s'est réjouie de son accord de coalition avec les sociaux-démocrates, estimant que le monde et l'Allemagne attendaient un tel gouvernement « stable » pour sortir la première puissance eu-

Wirtschafts-, Sozial-, Umwelt-, Wissenschafts- und politischen Fragen mit einer 10-Jahresstrategie weiterverfolgt.

26.01. Der Nahrungsmittelriese Nestlé treibt den Stellenabbau mit einer Reduzierung von 400 Arbeitsplätzen in Frankreich weiter voran. Nestlé beschäftigt in Frankreich rund 13 000 Mitarbeiter. Der Konzern will sieben Standorte in der Region Paris bis 2020 an einem Ort zusammenzulegen.

31.01. Der Präsident des öffentlich-rechtlichen Radio France Matthieu Gallet muss seinen Posten nach einer Verurteilung wegen Günstlingswirtschaft aufgeben. Gallet war vor zwei Wochen zu einer Geld- und einer Haftstrafe auf Bewährung verurteilt worden. Die Vergehen stammen aus der Zeit, als er noch das öffentliche Rundfunk-Archiv INA geleitet hatte. Er hatte damals Aufträge im Wert von 400 000 Euro ohne reguläre Ausschreibung an zwei Beratungsfirmen vergeben.

31.01. Nach einem Angriff auf einen Achtjährigen mit Kippa in Frankreich bekundet Präsident Macron französischen Juden erneut Unterstützung. Der Junge war in Sarcelles im nördlichen Umland von Paris von zwei Jugendlichen angegriffen worden. Die Ermittler vermuten ein antisemitisches Motiv. In Sarcelles war bereits Anfang Januar eine 15-jährige jüdische Schülerin mit einem Messer angegriffen und im Gesicht verletzt worden. Tage zuvor gab es in Paris einen Brandanschlag auf einen Supermarkt für koschere Waren.

Februar 2018

02.02. Nach schweren Auseinandersetzungen zwischen Migranten in Calais werden zusätzliche Bereitschaftspolizisten in die Hafenstadt entsandt. Die Präfektur des Verwaltungsbezirks Pas-de-Calais meldet 21 Verletzte, fünf Migranten erleiden Schussverletzungen. Vier von ihnen werden lebensgefährlich verletzt. „Mit den Ausschreitungen sei ein nie gekanntes Ausmaß an Gewalt erreicht“, so Innenminister Gérard Collomb

08.02. Der von Verteidigungsministerin Florence Parly im Ministerrat eingebrachte Gesetz-

ropéenne de quatre mois d'impasse. Face aux réticences du SPD à s'allier à nouveau avec les conservateurs, ces derniers ont dû faire de nombreuses concessions. Les sociaux-démocrates obtiennent plusieurs ministères-clés, dont ceux des Finances, des Affaires étrangères, du Travail, de la Famille, de la Justice et de l'Environnement

07-02 Martin Schulz a annoncé vouloir quitter prochainement la présidence du parti social-démocrate allemand, après l'accord trouvé avec les conservateurs d'Angela Merkel sur un futur gouvernement. L'ancien président du Parlement européen âgé de 62 ans, qui vise le poste de ministre des Affaires étrangères, a estimé devant la presse à Berlin ne pas être en mesure d'assurer au mieux « le processus de renouvellement » du parti. Andrea Nahles, 47 ans et cheffe du groupe parlementaire du parti, est appelée à lui succéder.

08-02 Les fonctionnaires allemands ont réclamé une hausse de 6 % des salaires, encouragés par la récente victoire des métallos et faisant ressurgir, en cas d'impasse, le spectre des grèves de 2016, notamment dans les crèches et les aéroports.

11-02 Angela Merkel a promis d'aller au bout de son prochain mandat de chancelière, malgré une fronde sans précédent dans son parti conservateur où beaucoup l'accusent de faire trop de concessions pour rester au pouvoir. Alors que plusieurs voix s'élèvent au sein de son camp démocrate-chrétien, la CDU, pour l'inviter à préparer sa succession, la chancelière a exclu de laisser la main au cours des quatre années à venir.

13-02 Le gouvernement allemand propose la gratuité des transports en commun afin de réduire la pollution dans les villes, sous la menace d'amendes de l'UE et alors que la justice pourrait bientôt interdire les véhicules diesel dans certaines métropoles. Cette mesure devra être testée dans cinq villes du pays, dont l'ancienne capitale Bonn (300 000 habitants environ) et Essen, métropole industrielle de la Ruhr qui compte près de 600 000 habitants.

16-02 Le journaliste germano-turc Deniz Yücel, dont l'incarcération pendant plus d'un an en

entwurf zur Militärplanung 2019–2025 sieht eine Erhöhung der Ausgaben in Höhe von 295 Milliarden Euro vor. Ziel ist es demnach, die Verteidigungsausgaben bis zum Jahr 2025 auf die von der NATO geforderten zwei Prozent des Bruttoinlandsprodukts zu erhöhen.

09.02. Deutschland und Frankreich streben eine gemeinsame Position der G20 zu Digitalwährungen an. Dazu starten beide Länder eine entsprechende Initiative, die Chancen und Risiken von Kryptowährungen ausloten soll.

11.02. Präsident Macron möchte noch in diesem Jahr Leitlinien für eine Neustrukturierung des Islams in Frankreich verabschieden. Ziel sei dabei auch eine Neujustierung des französischen Laizismus.

14.02. Nach Angaben des Statistikamts Insee sinkt die Arbeitslosigkeit in Frankreich auf den tiefsten Stand seit fast neun Jahren. Die Zahl der Arbeitslosen sinkt im vierten Quartal 2017 um 205 000 auf 2,5 Millionen. Die Arbeitslosenquote fällt dadurch um 0,7 Punkte und erstmals seit Anfang 2009 wieder unter die Neun-Prozent-Marke.

14.02. Bildungsminister Jean-Michel Blanquer stellt Reformpläne zur Umstrukturierung der französischen Gymnasien vor. Ziel ist es, die Organisation und die Angebote des allgemeinbildenden Gymnasiums zu straffen und eine gerechtere Abiturprüfung zu gewährleisten. Um der Tatsache entgegenzuwirken, dass 61 % der Studierenden ihr Universitätsstudium nicht in dem Fach beenden, in dem sie begonnen haben, soll das neue Abitur auch zu einer besseren Vorbereitung auf das Universitätsstudium führen. Die Maßnahmen werden zum Schuljahresbeginn 2019/2020 umgesetzt.

18.02. Nach seinem Bruch mit der Rechtspopulistin Marine Le Pen gründet ihr früherer Stellvertreter Florian Philippot eine neue Anti-EU-Partei mit dem Namen *Les Patriotes*. Die Partei will bei Wahlen auch gegen Le Pens Front National (FN) antreten. Der ohne Gegenstimme zum

Turquie avait tendu les rapports avec l'Allemagne est arrivé à Berlin quelques heures après avoir été libéré. Deniz Yücel est accusé de « propagande pour le compte d'une organisation terroriste » et d'« incitation à la haine ».

A la suite de sa décision de ne plus accepter de nouveaux clients étrangers, la Soupe populaire de Essen fait face à des critiques acerbes.

22-02 La soupe populaire de Essen, dans l'ouest de l'Allemagne, a annoncé ne plus accepter de nouveaux clients étrangers, justifiant la décision par l'afflux de réfugiés ces dernières années qui désavantage les nécessiteux locaux. Une porte-parole du Berliner Tafel a vivement rejeté l'initiative de l'antenne de Essen, qui va à l'encontre de la mission du mouvement. « Le critère est la pauvreté, pas la nationalité ! », a déclaré Antje Trölsch. Selon elle, aucune autre soupe populaire du réseau n'a pris une mesure similaire.

23-02 Le président français Emmanuel Macron et la chancelière allemande Angela Merkel ont adressé un courrier commun au président

Vorsitzenden gewählte Europa-Abgeordnete Florian Philippot wirbt für den sofortigen Austritt Frankreichs aus der EU. Derzeit hat die Partei nach eigenen Angaben 6 500 Mitglieder.

20.02. Mit Blick auf die Wahlen zum Europäischen Parlament 2019 beschließt die französische Nationalversammlung in erster Lesung eine Regierungsvorlage zur Änderung des Wahlrechts, die die Rückkehr zu einheitlichen nationalen Kandidatenlisten vorsieht. Die französischen Abgeordneten werden weiterhin in einem Wahlgang nach dem Verhältniswahlrecht gewählt, wobei nur die Listen Sitze erhalten, die mindestens 5 % der abgegebenen Stimmen auf sich vereinen.

21.02. Die französische Regierung bringt ein umstrittenes Asyl- und Einwanderungsgesetz auf den Weg. Ziel des von Innenminister Gérard Collob im Kabinett vorgestellten Entwurf ist es, die Ausweisung von abgelehnten Asylsuchenden zu beschleunigen und dafür die Bedingungen für Menschen, die Asyl erhalten haben, zu verbessern.

russe Vladimir Poutine pour lui demander d'approuver une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU sur une trêve en Syrie, un cessez-le-feu de 30 jours destiné notamment à permettre l'arrivée d'aide humanitaire et les évacuations médicales dans le fief rebelle de la Ghouta orientale.

24-02 Le festival du film de Berlin, la Berlinale, a mis les femmes à l'honneur en décernant notamment son Ours d'or à la réalisatrice roumaine Adina Pintilie. A mi-chemin entre fiction et documentaire, son film *Touch me not* est une exploration sur l'intimité et la sexualité, à travers trois personnages confrontés à des blocages dans leur vie personnelle.

26-02 La chancelière allemande Angela Merkel a dénoncé la décision d'une soupe populaire de la Ruhr de refuser les étrangers, ce qui a soulevé une vague de réprobation dans le pays.

27-02 La justice allemande a ouvert la voie à des interdictions de circulation des vieux diesels

Die Lebensbedingungen von AsylbewerberInnen sind in Frankreich nicht selten prekär. Ein neues – umstrittenes – Asyl- und Einwanderungsgesetz soll Abhilfe schaffen.

Die Entscheidung über Asylanträge soll künftig innerhalb von sechs statt bisher elf Monaten fallen. Asylanträge sollen schneller gestellt werden können. Dafür haben Asylbewerber weniger Zeit, Widerspruch gegen negative Bescheide einzulegen. Die Abschiebehaft soll auf rund 4,5 Monate ausgeweitet werden. Sogenannte subsidiär Geschützte, denen im Heimatland etwa Folter oder die Todesstrafe droht, sollen für vier Jahre einen Aufenthaltstitel bekommen statt wie bisher für ein Jahr.

23.02. Die französische Regierung legt ein weiteres Maßnahmenpaket im Kampf gegen die islamistische Radikalisierung vor. Geplant sind u. a. verschärfte Haftbedingungen für Dschihadisten. Insgesamt stellt Premierminister Édouard Philippe 60 verschiedene Maßnahmen gegen islamistische Tendenzen in Frankreich vor.

27.02. Premierminister Édouard Philippe kündigt Reformpläne für den staatseigenen Bahnkonzern SNCF an. Diese beinhalten u. a., dass der vorteilhafte Eisenbahner-Status der SNCF-Mitarbeiter für künftige Neueinstellungen abgeschafft werden soll. Dieser bietet den SNCF-Mitarbeitern eine Reihe von Sonderkonditionen, u. a. spezielle Renten-Regelungen und einen sehr weitreichenden Kündigungsschutz. Hintergrund der Reformen seien laut Philippe Pannen, unpünktliche Züge und hohe öffentliche Kosten für die Bahn von 14 Milliarden Euro im Jahr. Auch der Schuldenberg von rund 50 Milliarden Euro sei nicht mehr hinnehmbar.

27.02. Deutschland und Frankreich erhöhen im Streit um die Unabhängigkeit der polnischen Justiz den Druck auf die Regierung in Warschau. Bei einem EU-Ministertreffen in Brüssel stellen sich beide Länder geschlossen hinter das von der EU-Kommission eingeleitete Strafverfahren nach Artikel 7 des EU-Vertrags.

März 2018

01.03. Marine Le Pen wird wegen der Verbreitung von Gewaltbildern angeklagt. Le Pen hatte im Dezember 2015 insgesamt drei Fotos von IS-

in den Städten, eine Perspektive, die in die Millionen von Automobilisten in der Unsicherheit und die Berlin sich bemüht noch zu vermeiden. Die Verwaltungsbehörde, die in Leipzig, hat zwei Entscheidungen der Justiz, die die regionalen Behörden zu verbieten die ältesten Dieselfahrzeuge in Stuttgart und Düsseldorf zu entfernen.

Mars 2018

01-03 La décision du président américain Donald Trump de frapper de fortes taxes les importations d'acier et d'aluminium aux États-Unis est « contraire aux règles » de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), a estimé l'association allemande de la sidérurgie Stahl.

01-03 Les autorités allemandes ont révélé faire l'objet d'une attaque informatique sans précédent et « toujours en cours » contre des ministères, dont les auteurs sont à chercher en Russie. Il s'agit d'une « attaque techniquement ambitieuse et préparée depuis longtemps », a indiqué le ministre de l'Intérieur Thomas de Maizière.

03-03 Plusieurs milliers de personnes ont défilé sous haute surveillance policière dans le centre de Berlin pour protester contre l'offensive turque dans l'enclave kurde d'Afrine en Syrie.

04-03 Les membres du parti social-démocrate allemand ont approuvé à une large majorité une nouvelle coalition avec Angela Merkel, levant le dernier obstacle à la formation d'un gouvernement. Le « oui » l'a emporté avec 66,02 % des suffrages, et 78,4 % des 463 000 membres du SPD ont participé au vote. La chancelière a approuvé ce résultat qui lui permet de former un nouveau gouvernement « pour le bien » du pays. De son côté, Emmanuel Macron l'a salué comme une bonne nouvelle pour l'Europe.

05-03 Angela Merkel a promis de se hâter pour redonner à l'Allemagne une « voix forte » en Europe face aux multiples défis minant l'UE, un engagement intervenant après six mois de paralysie politique qui l'ont affaiblie.

Hinrichtungen auf ihrem Twitter-Account veröffentlicht. In Frankreich stehen darauf bis zu drei Jahre Haft sowie eine Geldstrafe in Höhe von 75 000 Euro.

07.03. Nach Angaben von Premierminister Édouard Philippe sollen Unternehmen in Frankreich künftig innerhalb von drei Jahren Lohnunterschiede zwischen Frauen und Männern ausgleichen. Demnach sollen Unternehmen mit mehr als 50 Mitarbeitern eine spezielle Software installieren, die direkt an das Lohnabrechnungssystem gekoppelt ist. Sollte ein Unternehmen seine Lohnunterschiede innerhalb der nächsten drei Jahre nicht ausgleichen, könne eine Geldstrafe von bis zu einem Prozent der gesamten Lohnkosten der Firma anfallen. Im Durchschnitt verdienen Männer in Frankreich neun Prozent mehr als Frauen.

11.03. Die Parteichefin der Front National Marine Le Pen schlägt auf einem Kongress im nordfranzösischen Lille vor, den Namen der Partei in Rassemblement National zu ändern. Der neue Name solle die Vorbehalte gegen die Partei abbauen. Bei einer Mitgliederbefragung in den vergangenen Monaten hatten sich allerdings nur 52 % für eine Namensänderung ausgesprochen.

14.03. Frankreich will die US-Konzerne Apple und Google wegen „missbräuchlicher Geschäftspraktiken“ verklagen. Französischen Start-ups würden Abgaben aufgebürdet, wenn sie mit den beiden Internetgiganten über den Verkauf von Anwendungen verhandelten, so Wirtschafts- und Finanzminister Bruno Le Maire.

14.03. Deutschland und Frankreich wollen bis Juni einen gemeinsamen Fahrplan zur Reform der EU vorlegen. Themen des Fahrplans sind die Europäische Wirtschafts- und Währungsunion mit der Eurozone, die Verteidigungs- und Flüchtlingspolitik sowie die Forschungs- und Bildungspolitik. In einem deutsch-französischen Ministerrat sollen die gemeinsame Leitlinien festgelegt werden.

19.03. Premierminister Edouard Philippe stellt den von der zuständigen Koordinationsstelle der

06-03 Quatre députés allemands du parti d'extrême droite AfD, Alternative pour l'Allemagne, ont annoncé avoir rencontré à Damas un proche du régime de Bachar al-Assad. En novembre, le groupe parlementaire AfD avait demandé au gouvernement d'Angela Merkel d'entamer des négociations avec les autorités syriennes pour faciliter les renvois de réfugiés qui ont pourtant fui les exactions du régime d'Assad.

07-03 Huit membres d'un groupuscule d'extrême droite allemand, le « Groupe Freital », ont été condamnés à des peines de quatre à dix ans de prison pour des attaques jugées « terroristes » contre des réfugiés en 2015, en pleine crise migratoire.

09-03 Angela Merkel s'est dite inquiète des nouvelles taxes douanières américaines décidées par le président Donald Trump, appelant au dialogue pour éviter un conflit commercial à l'issue duquel tous seraient perdants. La chancelière a néanmoins souligné que cela ne devait pas empêcher « l'Europe de réagir, et la Commission l'a dit clairement » en annonçant la mise en place le cas échéant de mesures de rétorsions visant des produits emblématiques américains.

09-03 Les sociaux-démocrates allemands ont officialisé les noms de leurs ministres dans le nouveau gouvernement d'Angela Merkel, avec notamment Olaf Scholz aux Finances, Heiko Maas, jusqu'ici ministre de la Justice, devient ministre des Affaires étrangères. Svenja Schulze, responsable du SPD en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, dirigera le ministère de l'Environnement. L'actuelle ministre de la Famille Katarina Barley s'occupera de la Justice, tandis que l'ex-secrétaire général du SPD Hubertus Heil récupère le poste du Travail et des Affaires Sociales. Franziska Giffey, actuellement maire d'un arrondissement de Berlin, hérite quant à elle du portefeuille de la Famille.

12-03 L'ancien SS Oskar Gröning, dit le « comptable d'Auschwitz », est mort à l'âge de 96 ans, sans avoir purgé sa peine de prison qui lui avait été infligée tardivement par la justice allemande.

Regierung (DILCRAH) ausgearbeiteten nationalen Plan zum Kampf gegen Rassismus und Antisemitismus 2018–2020 vor. Ziele sind u. a. die Bekämpfung von Hass im Internet, Bildung gegen Vorurteile und Stereotype und eine bessere Opferbetreuung.

20.03. Im Anschluss an Beratungen mit den Sozialpartnern teilt das Arbeitsministerium mit, dass Arbeitslose in Frankreich künftig bei der Suche nach einem Arbeitsplatz stärker kontrolliert werden sollen.

21.03. Ein neuer Gesetzentwurf der Regierung sieht vor, sexuelle Belästigung künftig mit Geldstrafen von bis zu 3 000 Euro zu bestrafen. Das gesetzliche Schutzalter für einvernehmlichen Sex soll bei 15 Jahren liegen.

22.03. In Frankreich protestieren mehr als 100 000 Menschen gegen die Reformen von Präsident Macron. Im Bahnverkehr kommt es durch einen Ausstand der Lokführer zu massiven Störungen. Im öffentlichen Dienst rufen die Gewerkschaften zum Generalstreik auf. U. a. sind der Flugverkehr, Schulen, Krankenhäuser und die Müllabfuhr betroffen. Die Proteste richten sich u. a. gegen die von Macron angekündigte Reform der Staatsbahn SNCF. Der öffentliche Dienst demonstriert gegen die geplante Streichung von 120 000 Stellen.

23.03. Ein Islamist tötet bei mehreren Angriffen in einem Supermarkt bei Carcassonne vier Menschen bevor er selbst von der Polizei erschossen wird. Darunter ist auch der 44-jährige Polizist Arnaud Beltrame, der sich während des Attentats gegen eine weibliche Geisel hatte austauschen lassen. Am 28. März ernennt ihn Staatspräsident Macron posthum zum Kommandeur der französischen Ehrenlegion.

26.03. Außenminister Jean-Yves Le Drian gibt in einem Kommuniqué die Ausweisung russischer Diplomaten aus Frankreich bekannt. Hintergrund ist eine Giftattacke auf einen ehemaligen russischen Spion und dessen Tochter in Salisbury in England.

13-03 La chancelière allemande Angela Merkel a déclaré prendre « extrêmement au sérieux » les accusations de Londres contre Moscou dans l'empoisonnement au Royaume-Uni de l'ancien espion russe Sergueï Skripal. Elle exhorte la Russie à « répondre rapidement aux questions légitimes du gouvernement britannique et à se conformer à une divulgation complète et rapide de son programme d'armes chimiques à l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) ».



© Xander Heiml/photothek.net

14-03 La chancelière allemande Angela Merkel a prêté serment pour son quatrième mandat de chancelière, peu après un vote des députés qui lui ont accordé, après six mois d'imbroglio, une majorité plus étroite qu'anticipée.

16-03 Angela Merkel est venue à Paris pour préparer avec Emmanuel Macron les réformes « claires et ambitieuses » sur lesquelles ils veulent s'accorder d'ici juin pour relancer une Europe « bousculée ». Les deux dirigeants ont insisté sur la nécessité de trouver des solutions aux multiples défis auxquels l'Europe fait face: crise migratoire, progression des formations eurosceptiques dans l'Union, tensions diplomatiques inter-

27.03. Nach dem gewaltsamen Tod einer französischen Holocaustüberlebenden werden zwei Verdächtige in Untersuchungshaft genommen. Ihnen wird vorsätzliche Tötung aufgrund der Zugehörigkeit des Opfers zu einer Religionsgemeinschaft vorgeworfen. Der Leichnam der 85-jährigen Mireille Knoll war zuvor mit Messerstichen und teilweise verbrannt in ihrer Pariser Wohnung gefunden worden. Präsident Macron spricht von einem „entsetzlichen Verbrechen“.

27.03. An einer Vorschule im 19. Pariser Bezirk verkündet Präsident Macron die Verlängerung der Schulpflicht um drei Jahre. Ab September 2018 ist dann jedes französische Kind schulpflichtig und nicht mehr ab sechs Jahren wie bisher.

29.03. Staatspräsident Macron empfängt eine Delegation der Syrischen Demokratischen Kräfte (SDF). Dabei informiert ihn die syrische Delegation über die Sicherheits- und humanitäre Lage im Norden Syriens und in dem Einsatzgebiet, wo die SDF an der Seite der Kräfte der internationalen Koalition, zu der auch Frankreich gehört, gegen Daesch kämpfen. Der Staatspräsident würdigt die Opferbereitschaft und die entscheidende Rolle, die die SDF im Kampf gegen Daesch spielen und sichert den SDF die weitere Unterstützung Frankreichs zu.

29.03. Der ehemalige französische Präsident Nicolas Sarkozy muss sich vor Gericht verantworten. Ihm wird illegale Einflussnahme vorgeworfen. Sarkozy wird verdächtigt, sich über ein Netz von Informanten Einblick in Untersuchungen seiner Wahlkampffinanzierung verschafft zu haben. Sarkozys Verteidiger kündigen umgehend an, gegen die Anklage vorzugehen.

30.03. Olivier Faure wird zum neuen Vorsitzenden der Sozialistischen Partei (PS) gewählt. Er war im zweiten Wahlgang der einzige Kandidat gewesen. Faure tritt die Nachfolge von Jean-Christophe Cambadélis an, der von April 2014 bis Juni 2017 Vorsitzender des Parti Socialiste war. Faure will den regierungskritischen linken Flügel der Sozialisten mit dem rechten aussöhnen, der Präsident Emmanuel Macron unterstützt.

nationales et réformes des institutions européennes.

19-03 La chancelière allemande Angela Merkel a félicité le président russe Vladimir Poutine pour sa réélection et l'a appelé à « poursuivre le dialogue » pour trouver des « solutions » aux « défis bilatéraux et internationaux », a indiqué la chancellerie.

21-03 Angela Merkel a jugé « inacceptable » que des milliers de civils souffrent des combats à Afrine, enclave kurde en Syrie dont la Turquie a pris le contrôle après une offensive controversée.

22-03 Les victimes polonaises de la Seconde guerre mondiale peuvent réclamer à l'Allemagne 543 milliards de dollars (440 milliards d'euros) à titre de dédommagements individuels, a déclaré le député Arkadiusz Mularczyk, chef d'une commission parlementaire chargée d'estimer les réparations réclamées par Varsovie. Les revendications polonaises sont rejetées par le gouvernement allemand.

24-03 350 personnes, proches des victimes du crash d'un avion de la compagnie allemande Germanwings, sont venues se recueillir dans les Alpes françaises sur les lieux du drame qui avait fait il y a trois ans 150 morts. Le 24 mars 2015, un Airbus A320 de Germanwings, filiale de Lufthansa, avait été précipité volontairement contre le flanc d'une montagne par le copilote, Andreas Lubitz.

25-03 L'ex-président indépendantiste catalan Carles Puigdemont, sous le coup d'un mandat d'arrêt européen lancé par l'Espagne, a été arrêté par la police allemande près de la frontière avec le Danemark, cinq mois après avoir fui son pays.

30-03 La Russie va expulser quatre diplomates allemands en réponse à la décision de Berlin de renvoyer chez eux quatre agents de la mission russe en Allemagne dans le cadre de l'affaire Skripal.



**Fortbildung
Gruppen-
dolmetscher/in
für die Sprachen
Französisch und
Deutsch**

**Formation
d'animateur-
interprète
franco-allemand**

**vom 14. – 23.09.2018 in Berlin
du 14. – 23.09.2018 à Berlin**



Jetzt bewerben:

**<https://www.guez-dokumente.org/ausbildungen/ausbildung-dolmetscher/>
Posez votre candidature :**

<http://www.bild-documents.org/index.php/formations/animateur-interprete>



Gesellschaft für übernationale Zusammenarbeit e.V.
Halbinselstr. 42, 88142 Wasserburg/Bodensee
kontakt@guez-dokumente.org

Bureau International de Liaison et de Documentation (BILD)
50, rue de Laborde, F-75008 Paris
contact@bild-documents.org

Avec le soutien de
Mit Unterstützung des

**OFAJ
DFJW**

Gefördert vom Auswärtigen Amt
aufgrund eines Beschlusses des
Deutschen Bundestages



Bienvenue ! Herzlich willkommen!



*Le Centre Franco-Allemand à Wasserburg / Lac de Constance –
le lieu idéal pour vos voyages de classe et échanges scolaires*

*Das Deutsch-Französische Zentrum in Wasserburg am Bodensee –
der ideale Ort für Klassenfahrten und Austauschbegegnungen*

